POINT





DIVISIONE di EDILKAMIN S.p.A.
www.edilkamin.com

Gentile Signora / Egregio Signore
La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto.
Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio ed in totale sicurezza tutte le prestazioni.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il RIVENDITORE presso cui ha effettuato l'acquisto o visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

NOTA
- Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto (gomito di raccordo completo di fascetta, rosone, n° 2 semi coperchi in lamiera, maniglia "manofredda", rivestimento, libretto di garanzia, guanto, CD/scheda tecnica, spatola, sali deumidificanti).

In caso di anomalie si rivolga subito al rivenditore presso cui ha effettuato l'acquisto, cui va consegnata copia del libretto di garanzia e del documento fiscale d'acquisto.

- Messa in servizio/collaudo
Dev'essere assolutamente eseguita dal - Centro Assistenza Tecnica - autorizzato EDILKAMIN (CAT) pena la decadenza della garanzia. La messa in servizio così come descritta dalla norma UNI 10683 Rev. 2005 (Cap. "3.21") consiste in una serie di operazioni di controllo eseguite a stufa installata e finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema e la rispondenza dello stesso alle normative.

Presso il rivenditore, sul sito www.edilkamin.com o al numero verde può trovare il nominativo del Centro Assistenza più vicino.

- installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto, sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso.
- il numero di tagliando di controllo, necessario per l'identificazione della stufa, è indicato :
- nella parte alta dell'imballo
- sul libretto di garanzia reperibile all'interno del focolare
- sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio;

Detta documentazione dev'essere conservata per l'identificazione unitamente al documento fiscale d'acquisto i cui dati dovranno essere comunicati in occasione di eventuali richieste di informazioni e messi a disposizione in caso di eventuale intervento di manutenzione;

- i particolari rappresentati sono graficamente e geometricamente indicativi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
La scrivente EDILKAMIN S.p.A.. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:
La stufa a pellet sotto riportata è conforme alla Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione)
STUFE A PELLET, a marchio commerciale ITALIANA CAMINI, denominata POINT

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati ANNO DI FABBRICAZIONE: Rif. Targhetta dati

La conformità ai requisiti della Direttiva 89/106/CEE è inoltre determinata dalla conformità alla norma europea:
EN 14785:2006

Altresì dichiara che:
stufe a pellet di legno POINT rispetta i requisiti delle direttive europee:
2006/95/CEE - Direttiva Bassa Tensione
2004/108/CEE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.A. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell' apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La stufa POINT è progettata per produrre aria calda utilizzando come combustibile il pellet di legno, la cui combustione è gestita elettronicamente. Di seguito ne è illustrato il funzionamento (le lettere fanno riferimento alla figura 1).

Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (A) e, tramite una coclea (B) attivata da motoriduttore (C), viene trasportato nel crogiolo di combustione (D).

L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (E) e aspirata nel crogiolo tramite un estrattore fumi (F).

I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso ventilatore (F), ed espulsi dal bocchettone (G) con possibilità di raccordo sul retro, sul fianco dx/sx e sul top della stufa (vedi pag. 8).

Il focolare, rivestito in Vermiculite, è chiuso frontalmente da un'antina in vetro ceramico (per l'apertura utilizzare l'apposita "manofredda").

La quantità di combustibile, l'estrazione fumi, l'alimentazione aria comburente, sono regolate tramite scheda elettronica dotata di software, al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento e basse emissioni.

La stufa è dotata di una presa seriale per collegamento con cavetto optional (cod. 640560) a dispositivi di accensione remota (cronotermostati ect.).

Il rivestimento esterno in ceramica è disponibile in tre varianti di colore:
bianco panna, bordeaux e grigia.

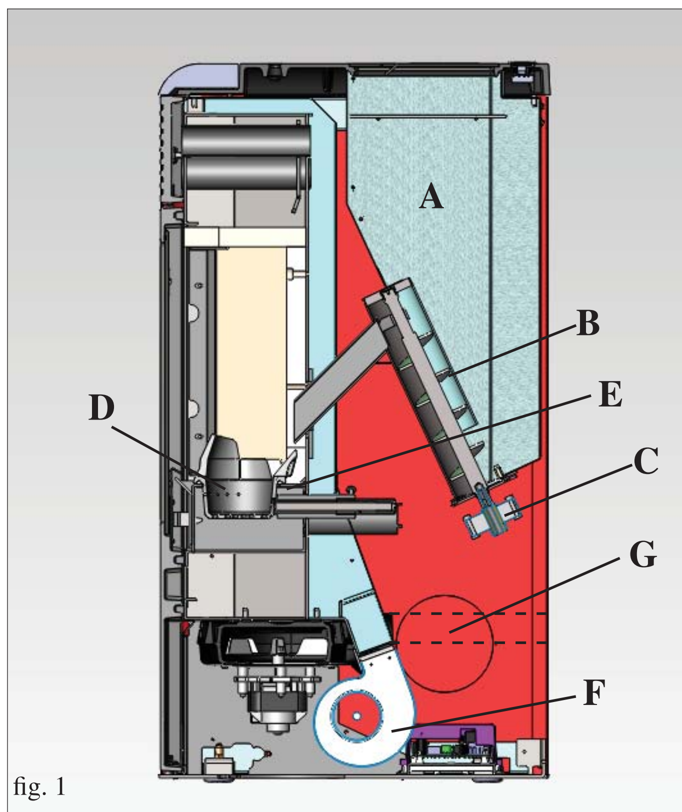


fig. 1

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

L'aria calda è immessa nell'ambiente di installazione attraverso una griglia ubicata nella parte alta del frontale; lo stesso ambiente viene anche irraggiato dalla bocca del focolare.

• Gli unici rischi derivabili dall'impiego della stufa sono legati a un non rispetto delle norme di installazione o a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne) o a un contatto con fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda) o all'introduzione di sostanze estranee.

• Nel caso di mancato funzionamento di componenti, la stufa è dotata di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento, da lasciar avvenire senza intervenire.

• Per un regolare funzionamento la stufa deve essere installata rispettando quanto su questa scheda e durante il funzionamento non deve essere aperta la porta: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.

• Usare come combustibile solo pellet di legno diam. 6 mm.

• In nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee.

• Per la pulizia del canale da fumo (condotto che collega il bocchettone di uscita fumi della stufa con la canna fumaria) non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.

• Le parti del focolare e del serbatoio devono essere aspirate solo a FREDDO.

• Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto applicato con un panno.

• Non pulire a caldo.

• Assicurarsi che la stufa venga posata e accesa da CAT abilitato Edilkamin (centro assistenza tecnica) secondo le indicazioni della presente scheda; condizioni peraltro indispensabili per la validazione della garanzia.

• Durante il funzionamento della stufa, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature (non toccare senza l'apposito guanto).

• Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze della stufa.

• Non usare MAI combustibili liquidi per accendere la stufa o ravvivare la brace.

• Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria della stufa stessa.

• Non bagnare la stufa, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.

• Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.

• La stufa deve essere installata in locali adeguati alla prevenzione antincendio e serviti da tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.

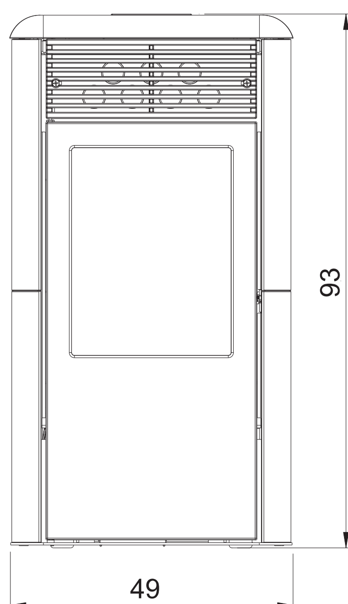
• All'occorrenza effettuare la pulizia del giro fumi asportando il focolare in Vermiculite rimuovendo le apposite staffette.

• In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo.

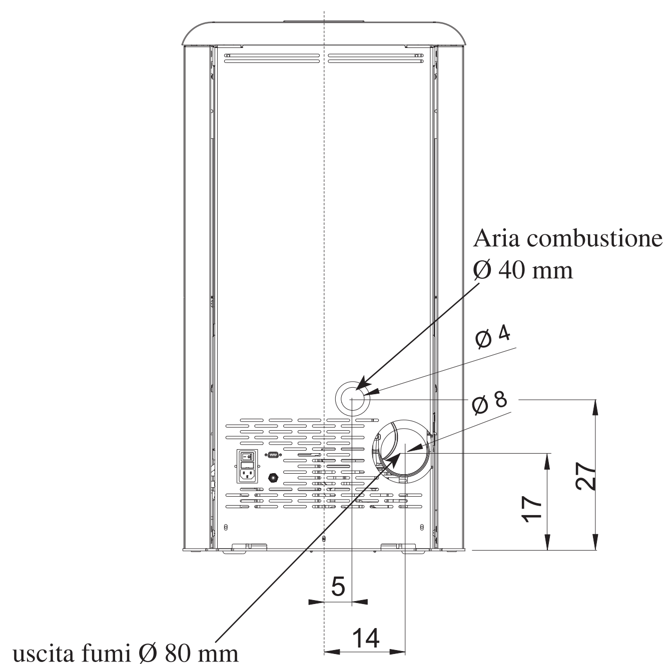
• ATTENZIONE:
IL PELLET SVUOTATO DAL CROGIOLO NON DEVE ESSERE DEPOSITATO NEL SERBATOIO.

DIMENSIONI

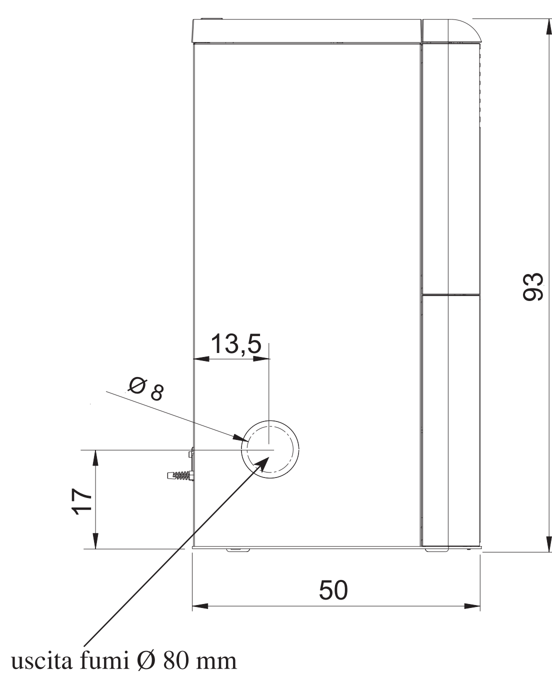
FRONTE



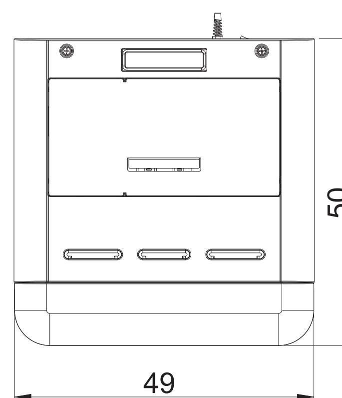
RETRO



FIANCO



PIANTA



APPARATI ELETTRONICI

SCHEDA ELETTRONICA

PORTA SERIALE
Sull'uscita seriale RS232 con apposito cavetto (cod. 640560) è possibile far installare dal CAT (Centro assistenza tecnica) un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. termostato ambiente.
L'uscita seriale si trova sul retro della stufa.

BATTERIA TAMPONE
Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt).
Il suo malfunzionamento è conseguente a normale usura (non considerabile difetto di prodotto).
Per maggiori riferimenti, contattare il CAT (Centro assistenza tecnica) che ha effettuato la 1° accensione.

DISPOSITIVI di SICUREZZA

• TERMOCOPPIA:
Posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura.
In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

• PRESSOSTATO DIFFERENZIALE:
Posto nella zona aspirazione fumi, interviene quando rileva problemi di depressione nel circuito fumi (es: canna fumaria ostruita).

• TERMOSTATO DI SICUREZZA:
Interviene nel caso in cui la temperatura all'interno della stufa è troppo elevata.
Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento della stufa.

CARATTERISTICHE

CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE		
Potenza nominale	8	kW
Rendimento potenza nominale	90,1	%
Emissione CO (13% O2) potenza nominale	0,019	%
Massa fumi potenza nominale	5,4	g/s
Potenza ridotta	2,4	kW
Rendimento potenza ridotta	94,67	%
Emissione CO (13% O2) potenza ridotta	0,035	%
Massa fumi potenza ridotta	2,4	g/s
Massima sovratemperatura fumi	240	°C
Tiraggio minimo	12	Pa
Autonomia min/max	8 / 30	ore
Consumo combustibile min/max	0,5 / 1,85	kg/h
Capacità serbatoio	15	kg
Volume riscaldabile *	210	m³
Peso con imballo	137	kg
Diametro condotto fumi (maschio)	80	mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	40	mm

***** Il volume riscaldabile è calcolato considerando un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 33 Kcal/m³ ora.
* E' importante tenere in considerazione anche la collocazione della stufa nell'ambiente da da riscaldare.

N.B.
1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi al funzionamento della scheda elettronica.
2) attenzione: interventi su componenti in tensione, manutenzioni e/o verifiche devono essere eseguite da personale qualificato. (Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica)

CARATTERISTICHE ELETTRICHE		
Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potenza assorbita media	120	W
Potenza assorbita in accensione	400	W
Protezione su scheda elettronica *	Fusibile F4 AL, 250 Vac	

I dati sopra riportati sono indicativi.
EDILKAMIN s.p.a. si riserva di modificare senza preavviso i prodotti e a suo insindacabile giudizio.

INSTALLAZIONE

Per quanto non espressamente riportato, in ogni nazione fare riferimento alle norme locali. In Italia fare riferimento alla norma UNI 10683, nonché ad eventuali indicazioni regionali o delle ASL locali.
In caso di installazione in condominio, chiedere parere preventivo all'amministratore.

VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI
La stufa NON deve essere installata nello stesso ambiente in cui si trovano estrattori, apparecchi da riscaldamento di tipo B, ed altri apparati che possano compromettere il corretto funzionamento.
Vedi norma UNI 10683.

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO (posizionare la presa di corrente in un punto facilmente accessibile)
La stufa è fornita di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico. Nel caso in cui la presa di corrente non fosse facilmente accessibile, predisporre un dispositivo di interruzione dell'alimentazione (interruttore) a monte della stufa (a cura cliente).
Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere la stufa.
L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra.
La linea di alimentazione deve essere di sezione adeguata alla potenza della stufa.
La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si potrà far carico.

DISTANZE DI SICUREZZA ANTICENDIO
La stufa può essere posizionata direttamente su pareti in laterizio e/o in cartongesso.
Nel caso di pareti combustibili (es. legno) è necessario prevedere un adeguato isolamento in materiale non combustibile.
E' obbligatorio coibentare adeguatamente il tubo di scarico fumi in quanto raggiunge temperature elevate.
Ogni elemento adiacente alla stufa in materiale combustibile e/o sensibile al calore deve trovarsi ad una distanza minima di cm 40 oppure opportunamente coibentato con materiale isolante e non combustibile; in ogni caso davanti alla stufa non possono essere collocati materiali a meno di 80 cm perchè direttamente sottoposti all'irraggiamento del focolare.

PRESA D'ARIA
É indispensabile che venga predisposta dietro alla stufa una presa d'aria collegata all'esterno, di sezione utile minima di 80 cm², che garantisca sufficiente alimentazione di aria per la combustione.

SCARICO FUMI
Il sistema di scarico deve essere unico per la stufa (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune con altri dispositivi).
Lo scarico dei fumi avviene dal bocchettone di diametro 8 cm uscita sul retro, sul fianco destro/sinistro o superiormente.
Lo scarico fumi deve essere collegato con l'esterno utilizzando tubi in acciaio certificati EN 1856. Il tubo deve essere sigillato ermeticamente.
Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti alle alte temperature (silicone o mastici per alte temperature).
L'unico tratto orizzontale ammeso può avere lunghezza fino a 2 m. E' possibile un numero di curve con ampiezza max. 90° (rispetto alla verticale) fino a due.
E' necessario (se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale e un terminale antivento (riferimento UNI 10683)
Se il canale da fumo è all'esterno deve essere coibentato adeguatamente. Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere idonea per combustibili solidi e se più grande di ø 150 mm, è necessario risanarla intubandola con tubi di sezione e materiali idonei (es. acciaio ø 80 mm).
Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili. I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli apparecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire puliti almeno una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).
L'assenza di controllo e pulizia regolari aumenta la probabilità di incendio del comignolo. Nel caso procedere come segue: non spegnere con acqua; svuotare il serbatoio del pellet. Rivolgersi a personale specializzato prima di riavviare la macchina.

CASI TIPICI

Fig. 1

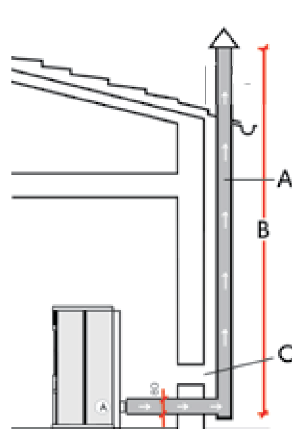
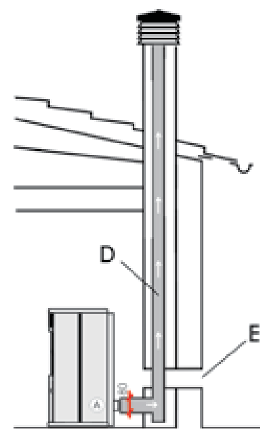


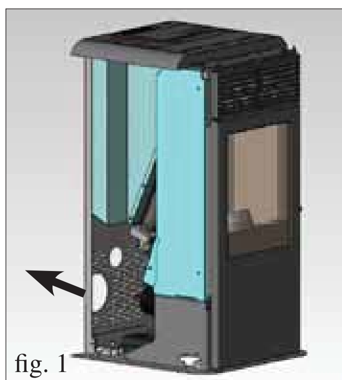
Fig. 2



A: canna fumaria in acciaio coibentata
B: altezza minima 1,5 m e comunque oltre la quota di gronda del tetto
C-E: presa d'aria dall'ambiente esterno (sezione passante minimo 80 cm²)
D: canna fumaria in acciaio, interna alla canna fumaria esistente in muratura.

COMIGNOLO
Le caratteristiche fondamentali sono:
- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
- sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
- posizione in pieno vento, al di sopra del colmo tetto ed al di fuori delle zone di reflusso.

INSTALLAZIONE


fig. 1

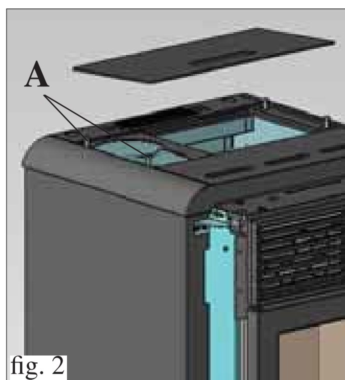


fig. 2

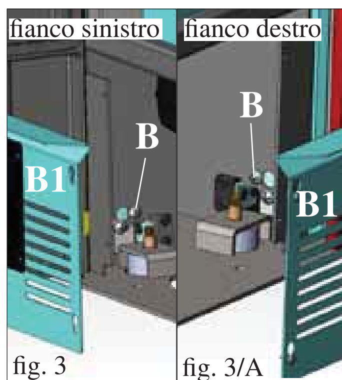
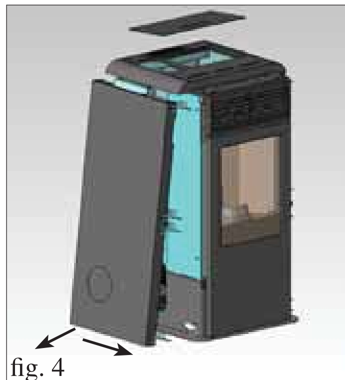


fig. 3 fig. 3/A


fig. 4

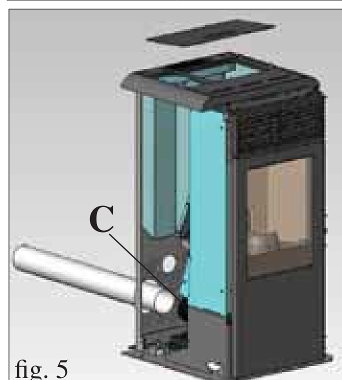


fig. 5

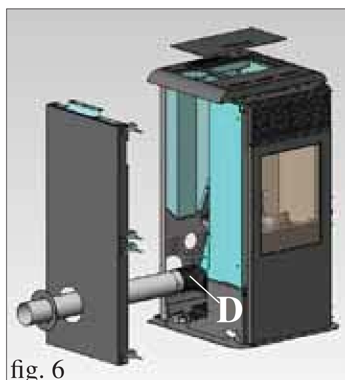


fig. 6

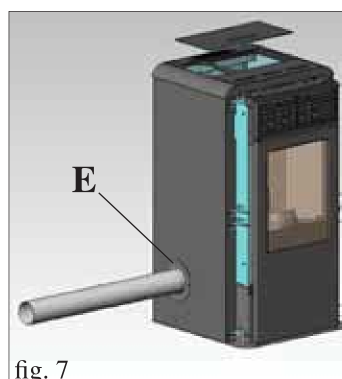


fig. 7

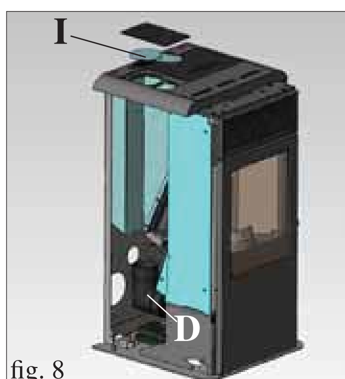


fig. 8

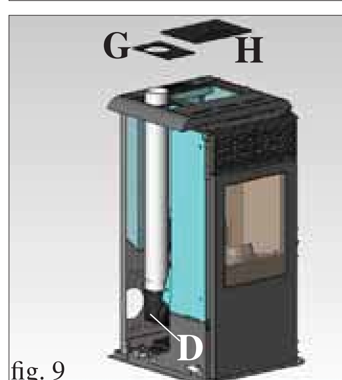


fig. 9


fig. 10

USCITA FUMI

POINT è predisposta per il collegamento del tubo di uscita fumi dal top, dal retro o dai fianchi destro e sinistro.
La stufa viene consegnata configurata per l'uscita del tubo fumi dal retro (fig. 1).

PER PERMETTERE QUALSIASI SOLUZIONE DI COLLEGAMENTO DELL' USCITA FUMI ALLA CANNA FUMARIA E' NECESSARIO RIMUOVERE IL FIANCO METALLICO COINVOLTO (destro o sinistro).

Per i collegamenti procedere come segue:
- Allentare (per circa 15 mm) le due viti poste sul top in ghisa sotto il coperchio in lamiera (A - fig. 2).
- Aprire l'antina e togliere il pannello zincato (B1 - fig. 3-3/A)
- Allentare le viti poste nella parte inferiore/anteriore dei fianchi destro e sinistro (B -fig. 3-3/A).
- Togliere la vite sopra il top (vedi fig. 5 a pag. 9)
- Smontare un fianco metallico (destro o sinistro), spostandolo per circa 2 cm verso il fronte della stufa, estraendolo prima dal basso e poi sfilandolo da sotto il top (fig. 4).

A questo punto scegliere il collegamento del tubo di uscita fumi necessario (fianco destro o sinistro).

COLLEGAMENTO USCITA FUMI DAL RETRO
Collegare il tubo uscita fumi (non in dotazione) posteriore al bocchettone della chioccola fumi (C- fig. 5) mediante fascetta in dotazione.
In questo caso è sufficiente far passare il tubo uscita fumi (non in dotazione) attraverso il foro presente nella parte inferiore dello schienale in lamiera (fig. 5).

COLLEGAMENTO USCITA FUMI LATERALE
Montare il gomito di raccordo con fascetta forniti in dotazione sul bocchettone della chiocciola fumi (D - fig. 6).
Collegare il tubo uscita fumi laterale (non in dotazione) al gomito di raccordo di cui sopra.
Asportare il diaframma pretagliato dal fianco in lamiera laterale per consentire il passaggio del tubo uscita fumi (non in dotazione) (fig. 6).
Completare l'operazione fissando il rosone di chiusura in dotazione (E - fig. 7) mediante viti in dotazione, dopo aver rimontato il fianco in metallo.

N.B.: il fissaggio del rosone e del fianco in lamiera deve avvenire dopo aver effettuato il fissaggio definitivo della canna fumaria

COLLEGAMENTO USCITA FUMI DAL TOP
Montare il gomito di raccordo con fascetta forniti in dotazione sul bocchettone della chiocciola fumi (D - fig. 8).
Collegare il tubo uscita fumi (non in dotazione) al gomito di raccordo di cui sopra.
In questo caso è necessario utilizzare i due semi coperchi in lamiera forniti in dotazione (G - H - fig. 9), al posto del coperchio intero in lamiera, ed eliminare il tappo zincato (I - fig. 8).
Asportare il diaframma dal semi coperchio piccolo in lamiera (G - fig.9) per per consentire il passaggio del tubo.

UNA VOLTA TERMITA L'OPERAZIONE DI COLLEGAMENTO DEL TUBO USCITA FUMI ALLA CANNA FUMARIA RIMONTARE IL FIANCO IN METALLO E POI PROSEGUIRE CON L'ASSEMBLAGGIO DEL RIVESTIMENTO.

ASSEMBLAGGIO

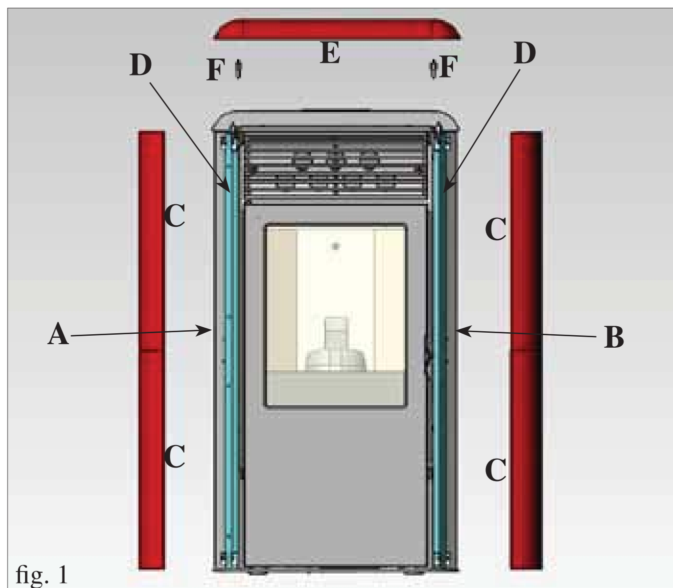


fig. 1

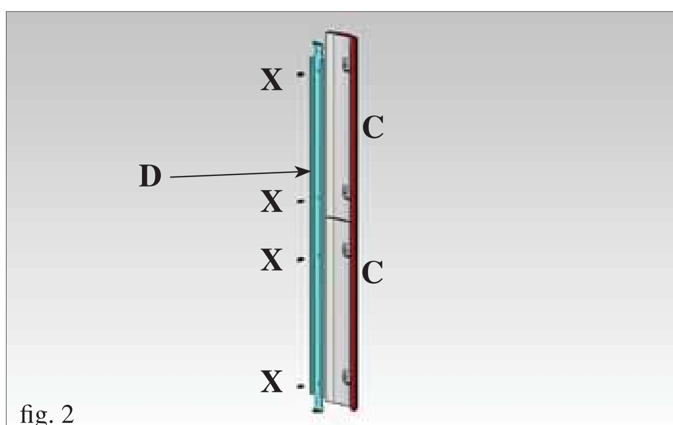


fig. 2

RIVESTIMENTO

La stufa viene consegnata con i fianchi metallici (A-B) e le staffe metalliche fissaggio fianchetti in ceramica (D) già montati. I pezzi sottoindicati sono invece imballati a parte.

- n° 4 fianchetti anteriori in ceramica (C)
- n° 1 inserto top in ceramica (E)
- n° 2 perni centraggio inserto top in ceramica (F)
- n° 8 viti testa zigrinata M4 (X)
- n° 8 rondelle Ø 4

Per il montaggio procedere come segue:

Fig. 1/2/3
Smontare dalla stufa le due staffe metalliche fissaggio fianchetti in ceramica (D) sfilandole dal basso verso l'alto per circa 3 cm. Applicare sul retro dei fianchetti anteriori in ceramica (C), le stesse staffe metalliche (D), fissandole nei fori previsti tramite le viti M4 e le rondelle Ø 4 (in dotazione).

Fig. 3/4
Calzare i fianchetti ceramica (C) (completi di staffa metallica) dall'alto verso il basso nella cava (L) presente sulle squadrette del fianco metallico (M).

Fig. 5/6/7
Verificare l'allineamento verticale dei fianchetti in ceramica (C) ed effettuare eventuali regolazioni tramite le viti poste sopra il top (V - fig. 5) e all'interno della stufa tramite le viti (R - fig. 6/7)

N.B.: prima di effettuare l'operazione togliere il pannello zincato (Z - fig. 6/7) su entrambi i lati e allentare le viti di bloccaggio (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8
Applicare sul lato inferiore dell'inserto top in ceramica (E) i due perni di centraggio (F) avvitandoli nei fori previsti.
Posizionare l'inserto top in ceramica calzando i perni nei fori (S) previsti sulle staffe metalliche (D) precedentemente installate.

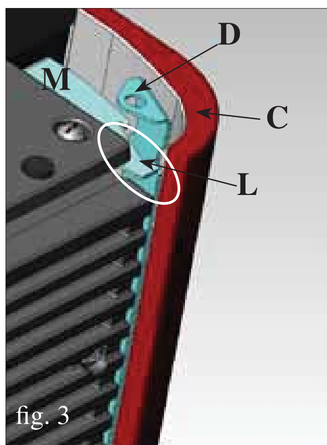


fig. 3

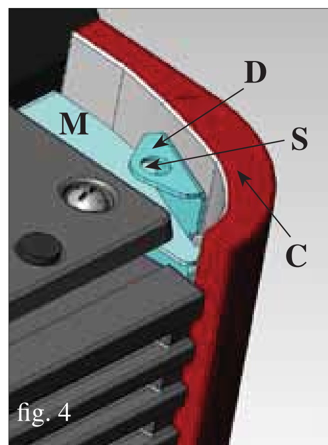


fig. 4

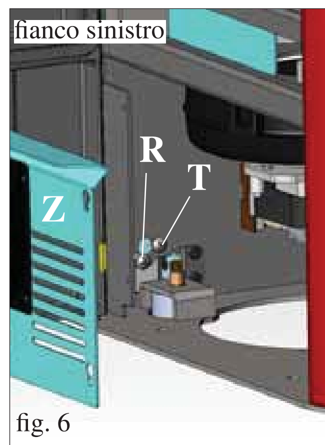


fig. 6

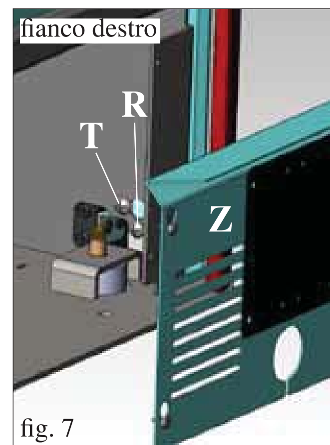


fig. 7

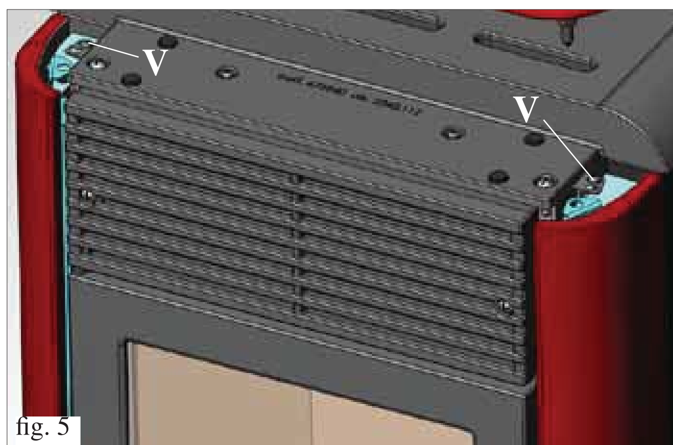


fig. 5

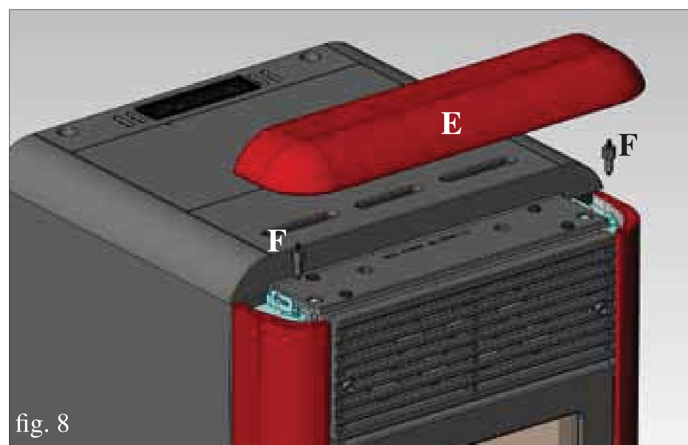


fig. 8

ISTRUZIONI D'USO

1° Accensione/Collaudo a cura del Centro Assistenza Tecnica autorizzato Edilkamin (CAT)
La messa in servizio deve essere eseguita come prescritto dalla norma UNI 10683 punto 3.21.
Detta norma indica le operazioni di controllo da eseguire sul posto, finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema.

L'assistenza tecnica Edilkamin (CAT), avrà cura anche di tarare la stufa in base al tipo di pellet e alle condizioni di installazione.

La messa in servizio da parte del CAT è indispensabile per l'attivazione della garanzia**.**

Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.

Prima di accendere è comunque necessario verificare:
==> La corretta installazione.
==> L'alimentazione elettrica.
==> La chiusura della porta, che deve essere a tenuta
==> La pulizia del crogiolo.
==> La presenza sul display dell'indicazione di stand-by (data, potenza o temperatura lampeggiante).

CARICAMENTO DEL PELLET NEL SERBATOIO
Per accedere al serbatoio rimuovere il coperchio metallico * (fig. 1).

ATTENZIONE :
Se si carica la stufa mentre è in funzione e quindi calda utilizzare apposito guanto in dotazione.

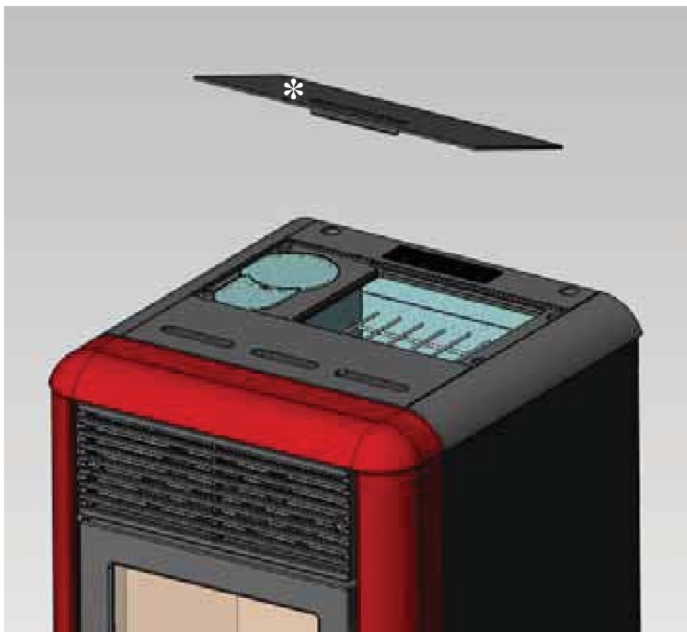


fig. 1

NOTA sul combustibile.
POINT è progettata e programmata per bruciare pellet di legno di diametro di 6 mm circa.
Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindretti, ottenuti pressando segatura, ad alti valori, senza uso di collanti o altri materiali estranei.
E' commercializzato in sacchetti da 15 Kg.
Per NON compromettere il funzionamento della stufa è indispensabile NON bruciarvi altro.
L'impiego di altri materiali (legna compresa), rilevabile da analisi di laboratorio, implica la decadenza della garanzia.
EDILKAMIN ha progettato, testato e programmato i propri prodotti perché garantiscano le migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:
diametro : 6 millimetri
lunghezza massima : 40 mm
umidità massima : 8 %
resa calorica : 4300 kcal/kg almeno
L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una specifica taratura della termostufa, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) alla 1° accensione.
L'uso di pellet non idoneo può provocare: diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento, sporcamento del vetro, incombusti, …
Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente:
Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.
Scadente: con spaccature longitudinali e trasversali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

ISTRUZIONI D'USO

PANNELLO SINOTTICO



 tasto per impostare la temperatura ambiente desiderata o per entrare nel menù (set temp.ambiente)

 tasto per impostare la potenza della stufa (set potenza)

 tasto di accensione/spegnimento o conferma/uscita dal menù

 indica che e' stato programmato il cronotermostato per le accensioni automatiche ad orario

 indica una condizione di allarme

 indica il funzionamento del motoriduttore del pellet

 indica il funzionamento del ventilatore

 indica il funzionamento della candeletta

DESCRIZIONE MENÚ

• Per accedere al menù premere il tasto per 2 secondi (si spegne led).

Premendo il tasto oppure il tasto , scorrerà il seguente menù:

- **M1:** Set orologio
- **M2:** Set crono
- **M3:** Lingua
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Primo carico
- **M6:** Stato
- **M7:** Tarature tecniche (CAT)
- **M8:** Tipo pellet (CAT)
- **M9:** Uscita

• Per confermare il menù desiderato premere il tasto .

• Per tornare al menù precedente premere il tasto per 3 secondi.

• Per uscire dal menù premere il tasto per 6 secondi.

ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO

Per accendere/spegnere la stufa premere il tasto per 3 secondi.

Led acceso	stufa in funzione
Led lampeggiante	stufa in spegnimento o allarme
Led spento	stufa spenta

FUNZIONAMENTO

La stufa ha due modalità di funzionamento:

- MANUALE:
Nella modalità di funzionamento MANUALE si imposta la potenza in cui far lavorare la stufa, indipendentemente dalla temperatura del locale in cui è installata.
Per selezionare la modalità di funzionamento MANUALE premere il tasto (si illumina il led).

Premendo il tasto è possibile incrementare la temperatura fino a quando a display comparirà la scritta 'MAN' (oltre 40°).

- AUTOMATICA
Nella modalità di funzionamento AUTOMATICA si può impostare la temperatura obiettivo da ottenere nel locale dove è installata la stufa.
La stufa, autonomamente, al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata (SET TEMPERATURA AMBIENTE), andrà in modulazione portandosi in potenza 1.

Per impostare il set temperatura ambiente premere ,(si illumina il led), verrà visualizzata la temperatura di lavoro al momento,

tramite il tasto oppure il tasto è possibile variare la temperatura per raggiungere quella desiderata.

La ventilazione e'sempre correlata alla potenza in uso, quindi non la si può variare.

ISTRUZIONI D'USO

CARICA COCLEA (solo nel caso che la stufa sia rimasta completamente senza pellet)

Per caricare la coclea si deve entrare in MENÚ, premere il tasto per 2 secondi, premere il tasto fino a visualizzare sul display la scritta "**M5 primo carico**".

Premere il tasto per conferma e successivamente premere il tasto per attivare la funzione.
Tale operazione deve essere eseguita solo a stufa spenta e completamente fredda.

Nota: durante questa fase resterà acceso l'estrattore fumi.

FUNZIONE STAND-BY

Questa funzione, gestita in automatico, permette di spegnere la stufa al superamento di 0,5 °C della temperatura ambiente richiesta, dopo un tempo prefissato di 10 minuti (modificabile da CAT in fase di installazione).
Sul display apparirà la scritta "**GO STBY**" indicando i minuti restanti allo spegnimento.
Questa funzione e' presente sia in funzionamento 'AUTOMATICO' che nel caso di termostato esterno.
Nel caso che la temperatura ambiente, si abbassi di 2 °C sotto la soglia impostata, la stufa ripartirà (modificabile da CAT in fase di installazione).

Per attivare la funzione premere per circa 3 secondi il tasto apparirà sul display la scritta **"M1 set orologio"**, premere il tasto fino a visualizzare sul display la scritta "**M4 stand by**", per confermare premere il tasto .

Premere il tasto per selezionare "ON" , per confermare premere il tasto .

Per uscire dal menù **"M4 stand by"** premere il tasto per circa 6 secondi.

REGOLAZIONE ORARIO E DATA

Premere per circa 2 secondi il tasto apparirà sul display la scritta **"M1 set orologio"**, per confermare premere il tasto .
Appaiono in sequenza i seguenti dati: Giorno della settimana, ora, minuti, giorno, mese, anno

che possono essere variati premendo il tasto oppure il tasto . Per confermare premere il tasto .

Per uscire dal menù **"M1 set orologio"** premere il tasto per circa 6 secondi.

TERMOSTATO ESTERNO

Deve essere collegato tramite il cavetto blu (optional cod. 640560) alla porta seriale posizionata sul retro della stufa, deve avere un contatto pulito normalmente aperto (es. nel caso di un termostato ambiente):
- Contatto aperto = Temperatura Ambiente raggiunta
- Contatto chiuso = Temperatura Ambiente non raggiunta

Per selezionare la modalità **'T-E' (termostato esterno)** premere il tasto (si illumina il led). Premendo il tasto decrementa la temperatura fino a quando a display comparirà la scritta **'T-E' (termostato esterno)** (sotto 6°).

Nota: A stufa spenta il termostato esterno non può in nessun caso accendere o spegnere la stufa. Nel caso si voglia spegnere o accendere la stufa fuori dagli orari del crono o dal settaggio del **'T-E' (termostato esterno)** occorre sempre agire dal tasto .

CRONOTERMOSTATO PER LA PROGRAMMAZIONE GIORNALIERA/SETTIMANALE

Sono previste 3 modalità di programmazione (giornaliera, settimanale, week end), ognuna delle quali e' indipendente dall'altra consentendo così molteplici combinazioni secondo le proprie esigenze (e' possibile regolare gli orari con passo di 10 minuti).

Premere il tasto per 2 secondi, si visualizza a display la scritta "**M1 set orologio**" (si spegne il led).

Premere il tasto fino a visualizzare sul display la scritta "**M2 set crono**", per confermare premere il tasto .

Per visualizzare le 3 modalità di programmazione (giornaliera, settimanale, week end) premere il tasto oppure il tasto ,

ISTRUZIONI D'USO

per confermare premere il tasto ESC.

Scorrere il seguente menù (di default è impostato in OFF):
- **M2-1:** abilita cronotermostato
- **M2-2:** program giorno
- **M2-3:** program settim
- **M2-4:** program fine sett
- **M2-5:** uscita

Scegliere il menù desiderato e confermare premendo il tasto ESC.

Per impostare le accensioni e gli spegnimenti della stufa e le variazioni degli orari premere il tasto − oppure il tasto +, per confermare premere il tasto ESC.

Per uscire dalla programmazione premere il tasto ESC per circa 6 secondi.

Programmazione Giornaliera:
possibilità di 2 accensioni/spegnimenti nell'arco della giornata ripetuti per tutti i giorni:
Esempio: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programmazione Settimanale:
possibilità di 4 accensioni/spegnimenti nella giornata scegliendo i giorni della settimana, esempio:

start1 06:00	stop1 08:00	start2 07:00	stop2 10:00	start3 14:00	stop3 17:00	start4 19:00	stop3 22:00
lunedi	on	lunedi	off	lunedi	on	lunedi	on
martedi	on	martedi	off	martedi	on	martedi	on
mercoledi	off	mercoledi	on	mercoledi	off	mercoledi	on
giovedi	on	giovedi	off	giovedi	off	giovedi	on
venerdi	on	venerdi	off	venerdi	off	venerdi	on
sabato	off	sabato	off	sabato	on	sabato	on
domenica	off	domenica	off	domenica	on	domenica	on

Programmazione Week-end:
possibilità di 2 accensioni/spegnimenti durante il week-end:
Esempio: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30
Esempio: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento della stufa
LA MANCATA MANUTENZIONE NON permette alla stufa di funzionare regolarmente.
Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione causeranno la decadenza della garanzia.

MANUTENZIONE GIORNALIERA

Operazioni da eseguire, a stufa spenta, fredda e scollegata dalla rete elettrica

- Deve essere effettuata con l'aiuto di un aspirapolvere (vedi optional pag. 17).
- L'intera procedura richiede pochi minuti.
- Aprire l'antina, estrarre il crogiolo (1 - fig. A) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B).
- **NON SCARICARE I RESIDUI NEL SERBATOIO DEL PELLET.**
- Estrarre e svuotare il cassetto cenere (2 - fig. B) in un contenitore non infiammabile (la cenere potrebbe contenere parti ancora calde e/o braci).
- Aspirare l'interno del focolare, il piano fuoco, il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere.
- Togliere il crogiolo (1 - fig. A) e scrostarlo con la spatolina in dotazione, pulire eventuali occlusioni dei fori.
- Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto del crogiolo con la sua sede.
- Se necessario pulire il vetro (a freddo)

Non aspirare mai la cenere calda, compromette l'aspiratore impiegato e mette a rischio di incendio i locali domestici

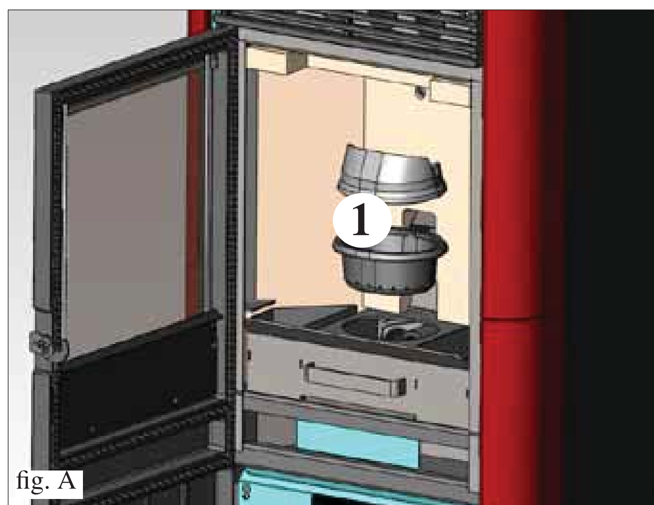


fig. A

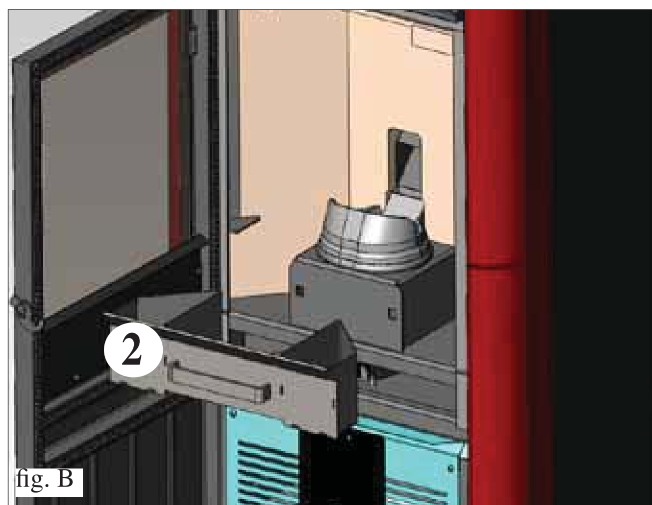


fig. B

MANUTENZIONE SETTIMANALE

- Estrarre il cielino (3 - fig. C) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B).
- Svuotare il serbatoio pellet e aspirarne il fondo.

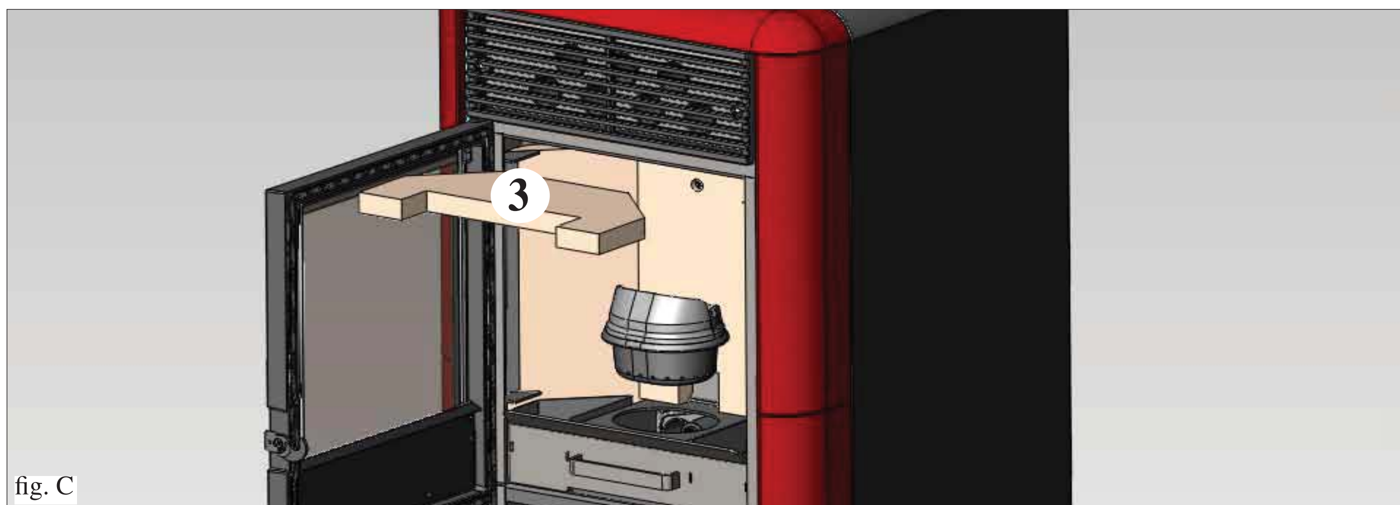


fig. C

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE STAGIONALE **(a cura del CAT - centro assistenza tecnica)**

Consiste nella:
- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio posti all'interno della griglia uscita aria calda ubicata nella parte alta del frontale della stufa
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo e del relativo vano
- Pulizia estrattore fumi, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (sostituzione della guarnizione sul tubo scarico fumi)
- Pulizia condotto fumi
- Pulizia del vano ventilatore estrazione fumi, pulizia pressostato, controllo termocoppia.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, eventuale sostituzione della stessa
- Pulizia /controllo del pannello sinottico
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi assieme coclea-motoriduttore
- Sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento

In caso di un uso molto frequente della stufa, si consiglia la pulizia del canale da fumo ogni 3 mesi.

ATTENZIONE !!!

Dopo la normale pulizia, il NON CORRETTO accoppiamento del crogiolo superiore (A) (fig. 1) **con il crogiolo inferiore (B)** (fig. 1) **può compromettere il funzionamento della stufa.**
Quindi prima dell'accensione della stufa, assicurarsi che i crogioli siano accoppiati correttamente come indicato in (fig. 2) **senza presenza di cenere o incombusti sul perimetro di contatto.**

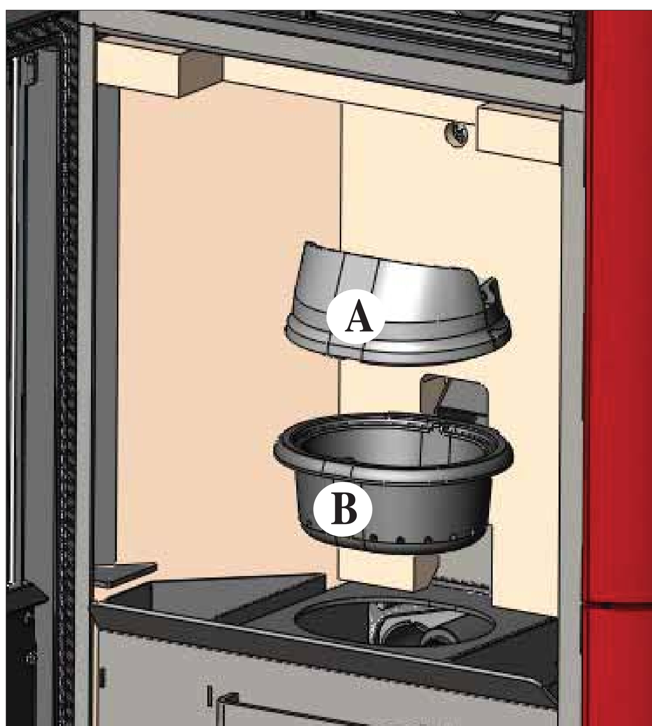
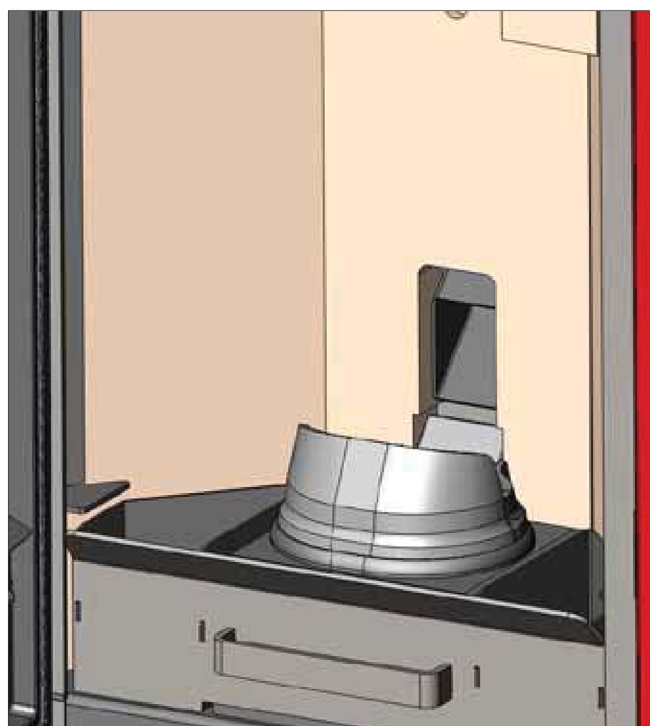


fig. 1


fig. 2

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

In caso di problemi la stufa si arresta automaticamente eseguendo l'operazione di spegnimento e sul display si visualizza una scritta relativa alla motivazione dello spegnimento (vedi sotto le varie segnalazioni).

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento per blocco.

Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare la stufa è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (15 minuti con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto ESC .

Non riaccendere la stufa prima di aver verificato la causa del blocco e RIPULITO/SVUOTATO il crogiolo.

SEGNALAZIONI DI EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E INDICAZIONI E RIMEDI:

AL1 black out (non è un difetto della stufa) *(avviene se c'è stata un'assenza di tensione di rete elettrica superiore a 5 secondi)*
Nella stufa è presente la funzione di 'black out'. In caso di interruzione di energia elettrica, con un tempo inferiore a 5 secondi, la stufa si riaccenderà ritornando nella funzione precedente allo spegnimento.
Nel caso tale tempo sia superiore, la stufa si posizionerà in allarme 'black out', con conseguente fase di raffreddamento.
Qui di seguito un elenco delle varie possibilità:

Stato stufa prima del black-out	Tempo interruzione inferiore 10"	Tempo interruzione superiore 10"
OFF	OFF	OFF
PRECARICA	BLACK OUT	BLACK OUT
ACCENSIONE	BLACK OUT	BLACK OUT
AVVIO	AVVIO	STAND-BY POI RIACCENSIONE
LAVORO	LAVORO	STAND-BY POI RIACCENSIONE
PULIZIA FINALE	PULIZIA FINALE	PULIZIA FINALE
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALLARME	ALLARME	ALLARME
MEMORIA ALLARME	MEMORIA ALLARME	MEMORIA ALLARME

AL2 sonda fumi rotta *(avviene quando la stufa non legge più la sonda)*
- *Termocoppia rotta*
- *Termocoppia scollegata*
- *Temperatura fumi fuori range di misura*

AL3 hot fumi *(avviene quando la temperatura dei fumi supera una temperatura di sicurezza)*
- *Canna fumaria ostruita*
- *Installazione non corretta*
- *Stufa intasata*
- *Carico pellet alto, controllare regolazione pellet (CAT)*

NOTA: il messaggio 'hot fumi' appare superata la prima soglia di allarme a 250° mandando in modulazione la stufa, solo al raggiungimento dei 270° la stufa va' in allarme con spegnimento.

AL4 aspiratore guasto *(avviene quando il motore fumi e' guasto)*
- *Motore fumi bloccato*
- *Sensore giri guasto*
- *Motore fumi guasto*
- *Intervento termostato motore fumi*

AL5 mancata accensione *(avviene quando in fase di accensione la temperatura dei fumi non supera la soglia minima))*
- *Probabile candeletta guasta*
- *Crogiolo sporco o troppo pellet*
- *E' finito il pellet*
- *Controllare il termostato di sicurezza del pellet (riarmo automatico)*
- *Canna fumaria ostruita*

AL6 manca pellet *(avviene quando finisce il pellet)*
- *Esaurito pellet nel serbatoio*
- *Motoriduttore guasto*
- *Condotto/coclea pellet ostruito*
- *Carico pellet basso, controllare regolazione pellet*

AL7 sicurezza termica *(avviene quando il termostato di sicurezza, situato a contatto del serbatoio, scatta per una sovratemperatura del serbatoio pellet)*
- *Carico eccessivo di pellet*

AL8 manca depressione *(avviene quando non vi e' un tiraggio sufficiente nel tubo aspirazione aria fredda)*
- *Tubo aria fredda ostruito*
- *Pressostato guasto*
- *Tubo siliconico intasato*

CHECK LIST

Da integrare con la lettura completa della scheda tecnica

Posa e installazione

- Messa in servizio effettuata da CAT abilitato che ha rilasciato la garanzia e il libretto di manutenzione
- Aerazione nel locale
- Il canale da fumo/ la canna fumaria riceve solo lo scarico della stufa
- Il canale da fumo presenta: massimo 2 curve
  massimo 2 metri in orizzontale
- comignolo oltre la zona di reflusso
- i tubi di scarico sono in materiale idoneo (consigliato acciaio inox)
- nell'attraversamento di eventuali materiali infiammabili (es. legno) sono state prese tutte le precauzioni per evitare incendi

Uso

- Il pellet utilizzato è di buona qualità e non umido
- Il crogiolo e il vano cenere sono puliti e ben posizionati
- Il portello è ben chiuso
- Il crogiolo è ben inserito nell'apposito vano

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE
In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

ACCESSORI PER LA PULIZIA



GlassKamin
(cod. 155240)

Utile per la pulizia del vetro ceramico.



Bidone aspiracenere senza motore
(cod. 275400)

Utile per la pulizia del focolare.

Estimado Sr./Sra.
Le agradecemos y le felicitamos por haber elegido un producto nuestro.
Antes de utilizarlo, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características.

Para más aclaraciones o en caso de necesidad diríjase a su Vendedor donde ha efectuado la compra o visite nuestra página internet www.edilkamin.com en la opción CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA.

NOTA
- Después de haber desembalado el producto, asegurarse que el producto se encuentra integro y completo (unión acodada compuesta por tira, rosetón, 2 semi tapas realizadas en chapa, manilla "manofría", revestimiento, libro de garantía, guantes, CD/ficha técnica, espátula, sales deshumidificantes).

En caso de anomalías contactar rápidamente el vendedor en donde ha realizado la compra al que entregará copia del libro de garantía y del documento fiscal de compra.

- Puesta en servicio/ensayo
Deberá ser efectuada absolutamente por el - Centro Asistencia Técnica - autorizado EDILKAMIN (CAT) en caso contrario caducará la garantía. La puesta en servicio como lo describe por la norma UNI 10683 Rev.2005 (Cap "3.21") consiste en una serie de operaciones de control efectuadas con la estufa instalada y con el objetivo de asegurar el funcionamiento correcto del sistema y la conformidad del mismo a las normativas.

ESPAÑOL

A través del vendedor, en el número verde o en el sitio internet www.edilkamin.com puede encontrar el nominativo del Centro de Asistencia técnica más cercano.

- instalaciones incorrectas, mantenimientos realizados incorrectamente, el uso impropio del producto, exoneran a la empresa fabricante de cualquier daño que deriva del uso.
- El número de cupón de control, necesario para la identificación de la estufa, está indicado:
- en la parte superior del embalaje
- en el libro de garantía dentro del hogar
- en la placa aplicada en la parte posterior del aparato;

Dicha documentación debe ser conservada para la identificación junto con el documento fiscal de compra cuyos datos deberán comunicarse en ocasión de posibles solicitudes de informaciones y puestos a disposición en caso de posible intervención de mantenimiento;

- las piezas representadas son gráfica y geométricamente indicativas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
EDILKAMIN S.p.A.. con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. CIF 00192220192

Declara bajo su propia responsabilidad que:
La estufa de pellet indicada a continuación cumple con la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción)
ESTUFAS DE PELLET, con marca comercial ITALIANA CAMINI, denominada POINT

N° de SERIE: *Ref. Placa de datos* *AÑO DE FABRICACIÓN:* *Ref. Placa de datos*

La conformidad a los requisitos de la directiva 89/106/CEE además es determinada por la conformidad a la norma europea. EN 14785:2006

Asimismo declara que:
estufa de pellet de madera POINT respeta los requisitos de las directivas europeas:
2006/95/CEE - Directiva Baja Tensión
2004/108/CEE - Directiva Compatibilidad Electromagnética

EDILKAMIN S.p.a. declina toda responsabilidad de mal funcionamiento del equipo en caso de sustitución, montaje y/o cambios efectuadas no por personal EDILKAMIN sin autorización de la escribiente.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La estufa POINT ha sido diseñada para producir aire caliente utilizando como combustible el pellet de madera, cuya combustión es controlada electrónicamente. A continuación se ilustra el funcionamiento (las letras hacen referencia a la figura 1).

El combustible (pellet) se recoge del depósito de almacenaje (A) y, a través de una cóclea (B) activada por un motorreductor (C), se transporta en el crisol de combustión (D).

El encendido del pellet se efectúa por medio de aire caliente producido por una resistencia eléctrica (E) y aspirada en el crisol por un ventilador/extractor de humos (F).

Los humos producidos por la combustión, son extraídos por el hogar a través del mismo ventilador (F), y son expulsado desde la boca (G) con posibilidad de unión sobre la parte posterior, sobre el lado dcho/izqdo y sobre la parte superior de la estufa (ver pág.24).

El hogar, revestido en Vermiculita, está cerrado frontalmente por una puerta de vidrio cerámico (para la apertura utilizar la correspondiente "manofría").

La cantidad de combustible, la extracción de humos, alimentación del aire comburente, se regulan por medio de la tarjeta electrónica dotada de software con el fin de obtener una combustión de alto rendimiento y bajas emisiones.

La estufa está equipada con una toma de serie para la conexión con cable opcional (cód. 640560) con dispositivos de encendido remoto (cronotermostatos, etc.).

El revestimiento externo de cerámica se encuentra disponible en tres colores diferentes:
blanco crema, burdeos y gris

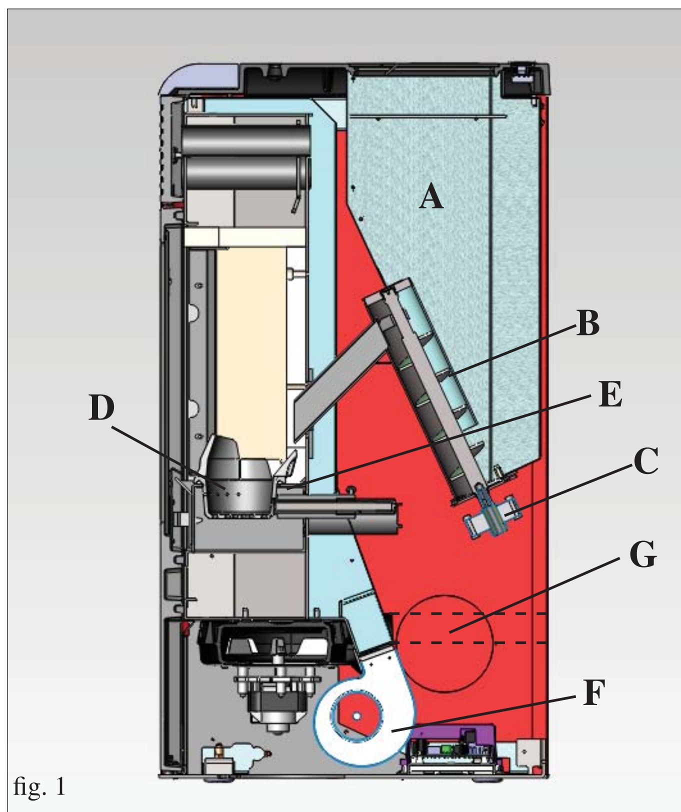


fig. 1

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

El aire caliente es emitida al ambiente de instalación a través de la rejilla que se encuentra ubicada en parte superior del frontal. Dicho ambiente es también irradiado por la boca del hogar.

• Los únicos riesgos que derivan del uso de las estufas están relacionados con el incumplimiento de las normas de instalación o con un contacto directo con partes eléctricas en tensión (internas), o con un contacto con fuego y partes calientes (vidrio, tubos, salida de aire caliente) o con la introducción de sustancias extrañas.

• En el caso de no funcionamiento de componentes, la estufa está dotada de dispositivos de seguridad que garantizan su apagado, que se dejará acontecer sin intervenir en ningún momento.

• Para un regular funcionamiento la estufa debe instalarse respetando según lo indicado en esta documentación y durante el funcionamiento no debe abrirse la puerta: la combustión de hecho es gestionada de modo automático y no requiere ningún tipo de intervención.

• Usar como combustible solo pellet de madera de 6 mm de diám.

• En ningún caso han de introducirse en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.

• Para la limpieza del canal de humo (conducto que conecta la boca de salida de humos de la estufa con el tubo de humos) no deben utilizarse productos inflamables.

• Las partes del hogar y del depósito han de aspirarse solamente en FRÍO.

• El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado y un paño.

• No limpiar en caliente.

• Asegurarse que la estufa sea colocada y encendida por un CAT habilitado por Edilkamin (centro de asistencia técnica) siguiendo las indicaciones de la presente ficha; condiciones indispensables para mantener la validez de la garantía.

• Durante el funcionamiento de la estufa, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas (no tocar sin guantes adecuados).

• No deposite objetos no resistentes al calor cerca de la estufa.

• No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender la estufa o para reavivar las brasas.

• No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire de la misma estufa.

• No moje la estufa, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.

• No introduzca reducciones en los tubos de descarga de humos.

• La estufa debe ser instalada en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.

Si es necesario realizar la limpieza de la placa de humos retirando el hogar de Vermiculite extrayendo las correspondientes bridas.

• En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol.

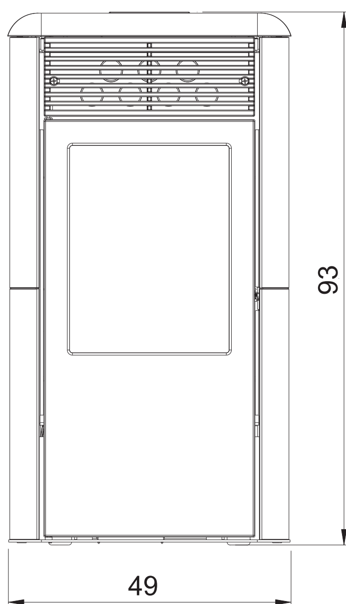
• ATENCIÓN: EL PELLET VACIADO POR EL CRISOL NO DEBE SER DEPOSITADO EN EL DEPÓSITO.

ESPAÑOL

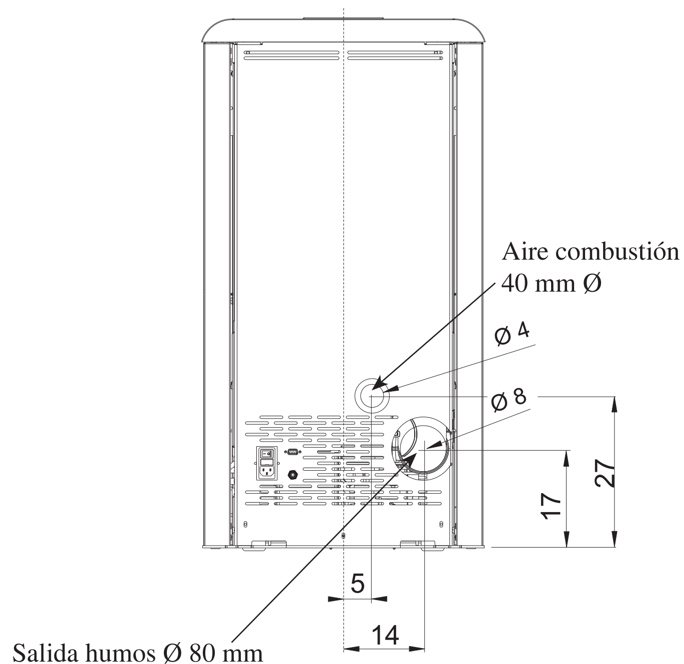
DIMENSIONES

ESPAÑOL

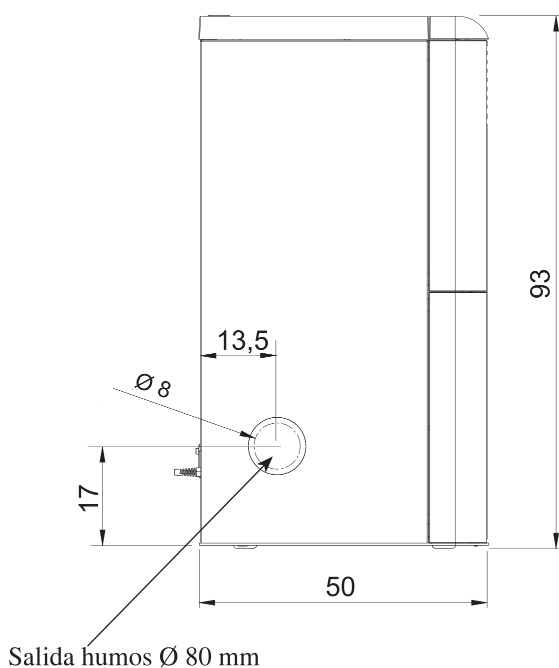
FRENTE



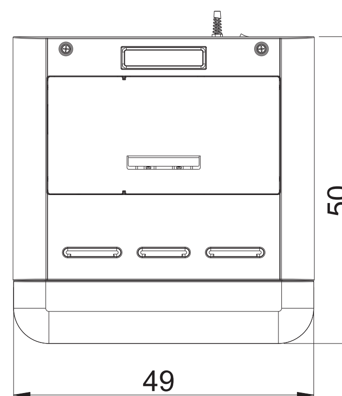
PARTE TRASERA



LADO

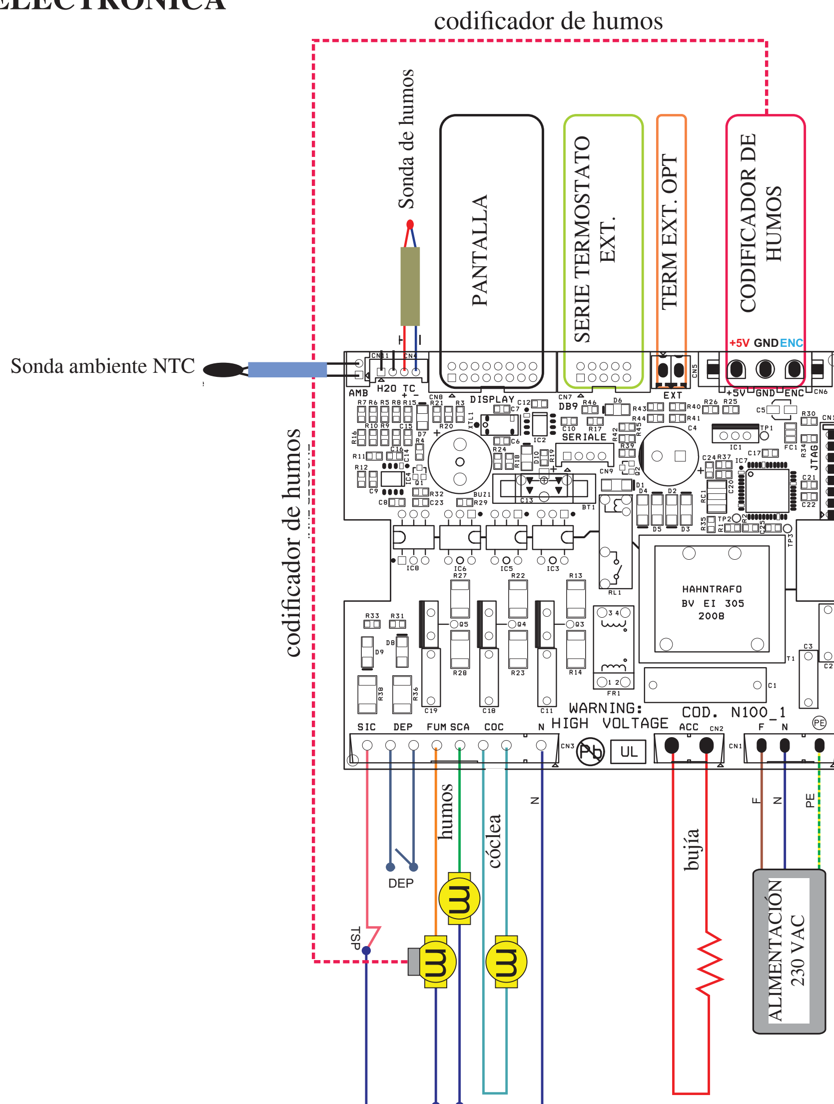


PLANTA



APARATOS ELECTRÓNICOS

FICHA ELECTRÓNICA



PUERTA DE SERIE
Sobre la salida de serie RS232 con su correspondiente cable (cod. 640560) es posible hacerse instalar por el CAT (Centro de asistencia técnica) un elemento opcional para el control de los encendidos y apagados como un termostato ambiente.
La salida de serie se encuentra situado sobre la parte posterior de la estufa.

BATERÍA COMPENSADORA
En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 2032 de 3 Volt).
Su malfuncionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal).
Para mayor referencia ponerse en contacto con el CAT (Centro de asistencia técnica) que ha realizado el primer encendido.

DISPOSITIVOS de SEGURIDAD

• TERMOPAR:
situada en la descarga de humos detecta la temperatura.
Según los parámetros programados controla las fases de encendido, trabajo y apagado.

• PRESOSTATO DIFERENCIAL:
Situado en la zona de aspiración de humos, interviene cuando detecta problemas de depresión en el circuito de humos (p.ej tubo de humos obstruído).

• TERMOSTATO DE SEGURIDAD:
Interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la estufa.
Bloquea al carga del pellet provocando el apagado de la estufa

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉNCNICAS		
Potencia nominal	8	kW
Rendimiento potencia nominal	90,1	%
Emisión CO (13% O2) potencia nominal	0,019	%
Masa humos potencia nominal	5,4	g/s
Potencia reducida	2,4	kW
Rendimiento potencia reducida	94,67	%
Emisión CO (13% O2) potencia reducida	0,035	%
Masa humos potencia reducida	2,4	g/s
Máximo exceso de temperatura humos	240	°C
Tiro mínimo	12	Pa
Autonomía mín/máx	8 / 30	horas
Consumo combustible mín/máx	0,5 / 1,85	kg/h
Capacidad del depósito	15	kg
Volumen calentable *	210	m³
Peso con embalaje	137	kg
Diámetro conducto de humos (macho)	80	mm
Diámetro conducto toma de aire (macho)	40	mm

ESPAÑOL

* El volumen calentable es calculado considerando un aislamiento de la caja de L 10/91 y posteriores modificaciones y una solicitación de calor de 33 Kcal/m³ hora.
* Es importante tener en consideración también la colocación de la estufa en el ambiente que calentar.

NOTA:
1) tener en consideración que equipos externos pueden provocar averías al funcionamiento de la tarjeta electrónica.
2) atención: intervenciones en componentes en tensión, mantenimientos y/o controles deben ser efectuados por personal cualificado. (Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potencia media absorbida	120	W
Potencia absorbida en el encendido	400	W
Protección en tarjeta electrónica *	Fusible F4 AL, 250 Vac	

Los datos indicados arriba son indicativos.
EDILKAMIN s.p.a. se reserva modificar sin previo aviso los productos y a su entero juicio.

INSTALACIÓN

En lo no expresamente indicado, hágase referencia a las normativas locales en cada nación. En Italia hacer referencia a la norma UNI 10683 y a eventuales indicaciones regionales o de las ASL locales.
En caso de instalación en comunidad de propietarios, solicitar el visto bueno previo al administrador.

VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS
La estufa NO debe encontrarse instalada en el mismo ambiente donde hay extractores, aparatos de calefacción de tipo B, y otros aparatos que puedan poner en peligro el correcto funcionamiento.
Ver norma UNI 10683.

CONTROL CONEXIÓN ELÉCTRICA (posicionar el enchufe de corriente en un punto fácilmente accesible)
La estufa está dotada de un cable de alimentación eléctrica que se conectará a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico. Si la toma de corriente no se encontrara fácilmente, preparar un dispositivo de interrupción de la alimentación (interruptor) arriba de la estufa (a cargo del cliente).
Variaciones de tensión superiores al 10% pueden dañar a la estufa.
El sistema eléctrico debe ser según norma de ley, comprobar de manera particular la eficiencia del circuito de tierra.
La línea de alimentación debe tener una sección adecuada a la potencia de la estufa.
La ineficiencia del circuito de tierra provoca el mal funcionamiento del cual Edilkamin no se hará responsable.

DISTANCIAS DE SEGURIDAD CONTRA INCENDIO
La estufa puede colocarse directamente en paredes de ladrillo y/o cartón-yeso.
En caso de paredes combustibles (por ej: madera) es necesario prever un adecuado aislamiento de material no combustible.
Es obligatorio aislar de modo adecuado el tubo de descarga de humos ya que este alcanza temperaturas muy elevadas.
Cada elemento adyacente a la estufa de material combustible y/o sensible al calor debe encontrarse a una distancia mínima de 40 cm o aislado oportunamente con material aislante y no combustible, en cualquier caso delante de la estufa no pueden colocarse materiales a menos de 80 cm porque se someten directamente a la radiación del hogar.

TOMA DE AIRE
Es necesario que se coloque detrás de la estufa una toma de aire conectada al exterior, con un diámetro mínimo de 80 cm², que garantice a la estufa alimentación de aire suficiente para la combustión.

DESCARGA DE HUMOS
El sistema de descarga de humos debe ser único para la estufa (no se admiten descargas en salida de humos común con otros dispositivos).
La descarga de humos se realiza desde la boca de diámetro 8 cm de salida en la parte posterior, en el lado derecho/izquierdo o superior. La descarga de humos debe conectarse con el exterior utilizando apropiados tubos de acero certificados por EN 1856. El tubo debe estar sellado herméticamente.
Para la cabida de los tubos y su eventual aislamiento es necesario utilizar materiales resistentes a altas temperaturas (siliconas o masillas para altas temperaturas). El único tramo horizontal admitido puede tener una longitud de hasta 2 m. Es posible un número de curvas con una amplitud máx. de 90º (con respecto a la vertical) hasta dos. Es necesario (si la descarga no se introduce en un tubo de salida de humos) un tramo vertical y un terminal antiviento (referencia UNI 10683).
Si el canal de humo está en el exterior debe estar aislado adecuadamente. Si el canal de humo se introduce en un tubo de salida de humos, éste debe estar indicado para combustibles sólidos y si tiene el diámetro más grande de ø 150 mm es necesario sanearlo entubándolo con tubos de sección y materiales idóneos (p.ej: acero ø 80 mm).
Todos los tramos del conducto de humos deben ser inspeccionables. Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben limpiarse al menos una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto)
La ausencia de control y limpieza regulares aumenta la probabilidad de incendio de la chimenea. En tal caso actuar del siguiente modo: no apagar con agua y vaciar el depósito de pellet.
Contactar a personal especializado antes de poner en marcha la máquina.

CASOS TÍPICOS

Fig. 1

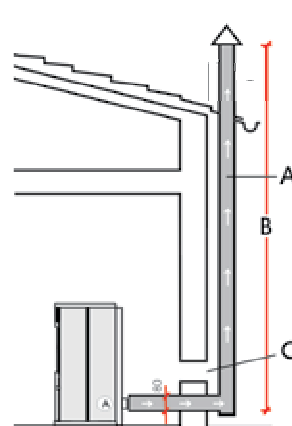
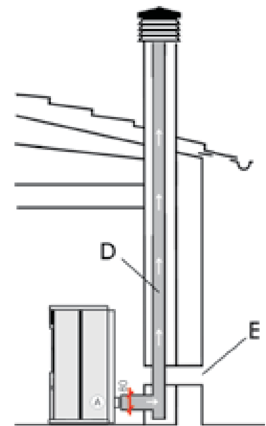
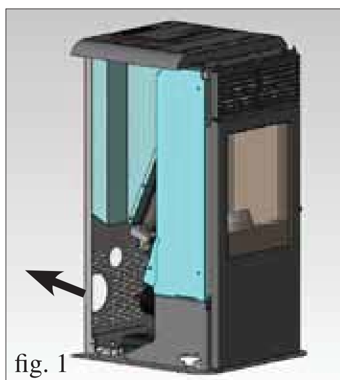


Fig. 2



A: tubo de salida de humos de acero aislado
B: altura mínima 1,5 m y más de la altura de canalón del techo
C-E: toma de aire del ambiente (sección de paso mínimo 80 cm²)
D tubo de salida de humos de acero, interno al tubo de salida de humos existente de obra.

CHIMENEA
Las características fundamentales son:
- sección interna en la base igual que la del tubo de humos
- sección de salida no menor que el doble de la del tubo de humos
- posición a todo viento, por encima de la cima del techo y fuera de las zonas de reflujo.


fig. 1

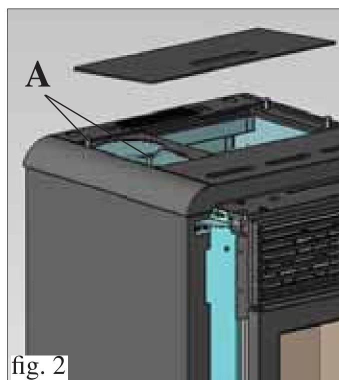


fig. 2

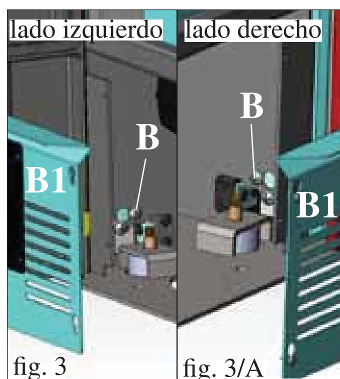
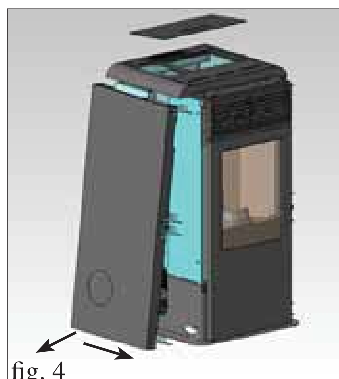


fig. 3 fig. 3/A


fig. 4

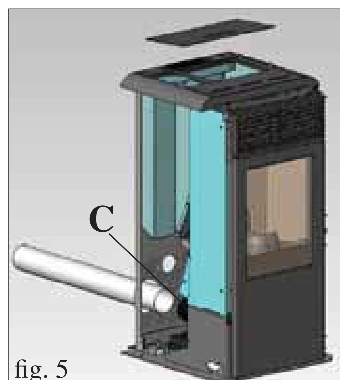


fig. 5

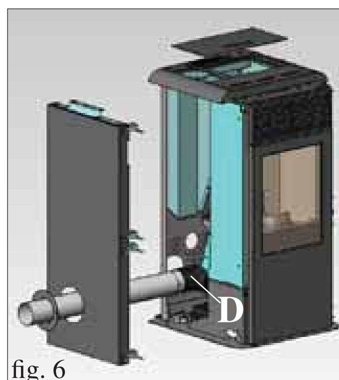


fig. 6

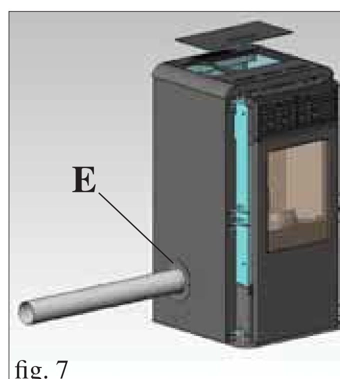


fig. 7

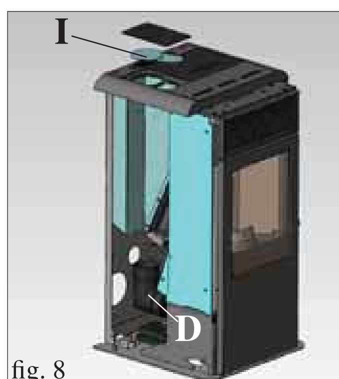


fig. 8

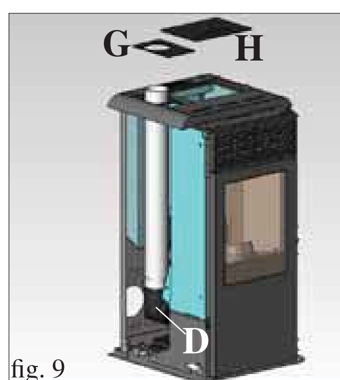
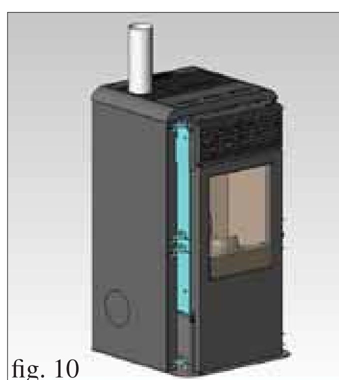


fig. 9


fig. 10

SALIDA DE HUMOS

POINT está indicada para la conexión del tubo de salida de humos desde la parte superior, la parte posterior o los laterales (derecho e izquierdo).
La estufa se entrega configurada para la salida del tubo de humos desde la parte posterior (fig.1).

PARA PERMITIR CUALQUIER SOLUCIÓN DE CONEXIÓN DE LA SALIDA DE HUMOS AL TUBO DE HUMOS ES NECESARIO RETIRAR EL LATERAL METÁLICO IMPLICADO (derecho o izquierdo).

Para realizar las conexiones proceder de la siguiente manera:
- Aflojar (unos 15 mm) los dos tornillos situados en la parte superior de aleación debajo de la tapa de chapa (A - fig. 2).
- Abrir la puerta y retirar el panel galvanizado (B1 - fig. 3-3/A)
- Quitar los tornillos que hay sobre el top (ver fig. 5 pág. 25)
- Aflojar el tornillo situado en la parte inferior/anterior de los laterales derecho e izquierdo (B -fig. 3).
- Desmontar un lateral metálico (derecho o izquierdo) desplazándolo unos 2 cm hacia el frente de la estufa, extrayéndolo primero de abajo y después desfilándolo de abajo a arriba (fig. 4).

A este punto seleccionar la conexión del tubo de salida de humos necesario (lateral derecho o izquierdo).

CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS POR DETRÁS
Conectar el tubo de salida de humos (no entregado con el equipo) posterior a la boca de la del tornillo hembra humos (C-fig.5) a través de la tira entregada con el equipo.
En este caso basta con hacer pasar el tubo de salida de humos (no suministrado) a través del orificio que se encuentra presente en la parte inferior del respaldo de chapa (fig.5).

CONEXIÓN DE SALIDA DE HUMOS LATERAL
Montar la unión acodada a través de la tira entregada con el equipo sobre la boca del tornillo hembra humos (D - fig.6).
Conectar el tubo de salida de humos lateral (no suministrado) a la unión acodada de arriba.
Retirar el diafragma precortado por el lado de chapa lateral para permitir el paso del tubo de salida de humos (no entregado) (fig. 6).
Completar la operación fijando el rosetón de cierre entregado (E - fig.7) a través de los tornillos entregados después de haber vuelto a montar el lado de metal.

Nota: la fijación del rosetón y del lado de chapa debe realizarse después de haber efectuado la fijación definitiva del tubo de humos

CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS DESDE LA TAPA
Montar la unión acodada a través de la tira entregada con el equipo sobre la boca del tornillo hembra humos (D - fig.8).
Conectar el tubo de salida de humos (no suministrado) a la unión acodada de arriba.
En este caso es necesario utilizar las dos semi tapas de chapa entregadas (G - H - fig. 9) en lugar de la tapa toda de chapa y eliminar el tapón galvanizado (I - fig. 8).
Retirar el diafragma de la semi tapa pequeña de chapa (G - fig.9) para permitir el paso del tubo.

UNA VEZ FINALIZADA LA OPERACIÓN DE CONEXIÓN DEL TUBO DE SALIDA DE HUMOS CON EL TUBO DE HUMOS VOLVER A MONTAR EL LATERAL DE METAL Y DESPUÉS CONTINUAR CON EL ENSAMBLAJE DEL REVESTIMIENTO.

ENSAMBLAJE

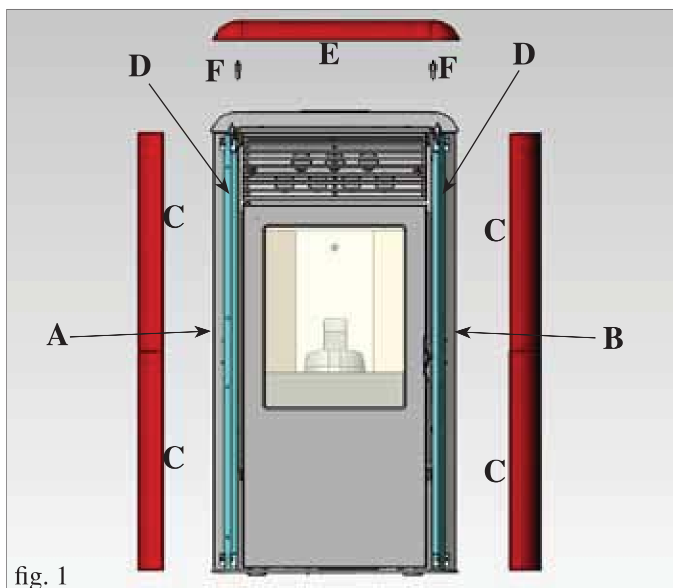


fig. 1

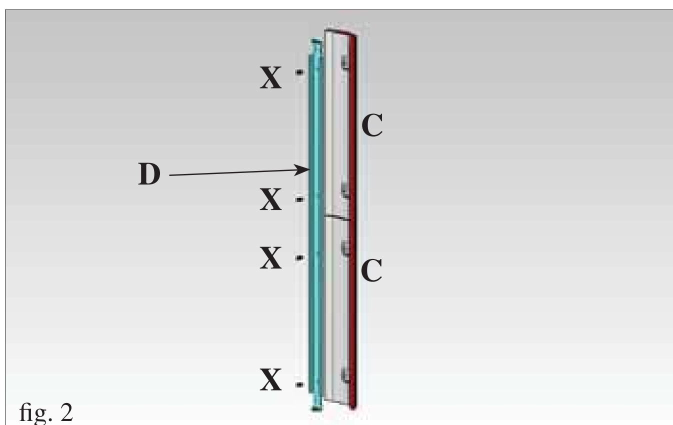


fig. 2

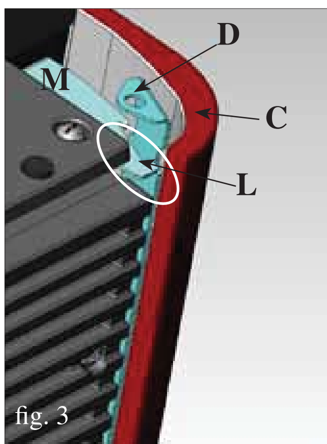


fig. 3

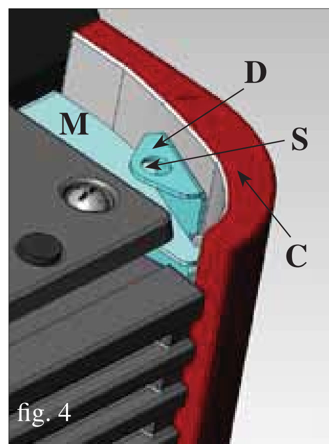


fig. 4

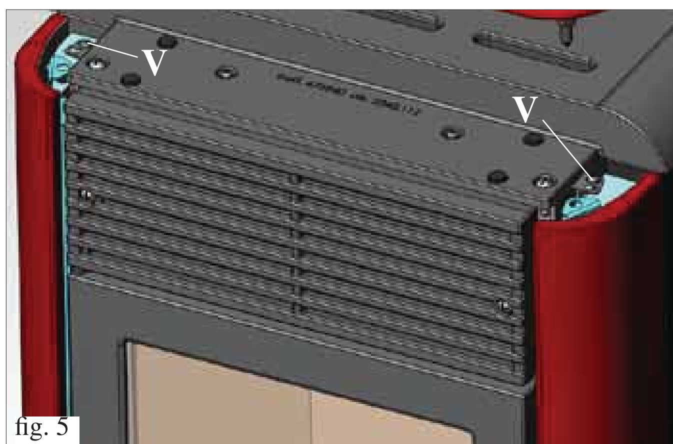


fig. 5

REVESTIMIENTO
La estufa es entregada con los lados metálicos (A-B) y las bridas metálicas de fijación de los laterales de cerámica (D) ya montados. Las piezas indicadas a continuación se encuentran embaladas a parte.

- 4 laterales anteriores de cerámica (C)
- 1 aplique superior de cerámica (E)
- 2 pernos de centrado aplique superior de cerámica (F)
- 8 tornillos con cabeza moleteada M4 (X)
- 8 arandelas de diámetro Ø 4

Para el montaje proceder de la siguiente manera:

Fig. 1/2/3
Desmontar de la estufa las dos bridas metálicas de fijación de los laterales de cerámica (D) desfilándolas de abajo a arriba unos 3 cm.
Aplicar sobre la parte posterior de los laterales anteriores de cerámica (C), las mismas bridas metálicas (D) fijándolas en los orificios previstos a través de los tornillos M4 y las arandelas Ø 4 (entregados con el equipo).

Fig. 3/4
Calzar los laterales de cerámica (C) (compuestos por una brida metálica) de arriba a abajo en la cavidad (L) que se encuentra presente sobre las escuadras del lado metálico (M).

Fig. 5/6/7
Verificar la alineación vertical de los laterales de cerámica (C) y efectuar las regulaciones a través de los tornillos situados sobre la parte superior (V - fig.5) y en el interior de la estufa a través de los tornillos (R - fig. 6/7)

NOTA: antes de realizar la operación, retirar el panel galvanizado (Z - fig.6/7) de ambos lados y aflojar los tornillos de bloqueo (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8
Aplicar sobre el lado inferior del aplique superior de cerámica (E) los dos pernos de centrado (F) atornillándolos en los orificios previstos para tal.
Colocar el aplique superior de cerámica adaptando los pernos en los orificios (S) previsto sobre las bridas metálicas (D) anteriormente instaladas.

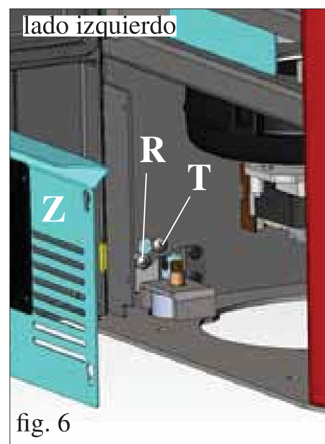


fig. 6

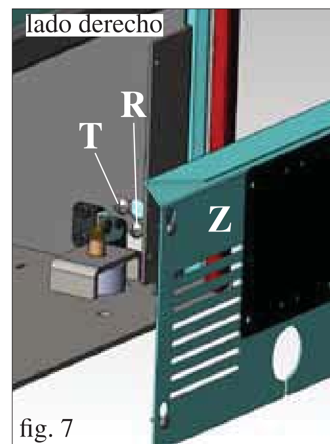


fig. 7

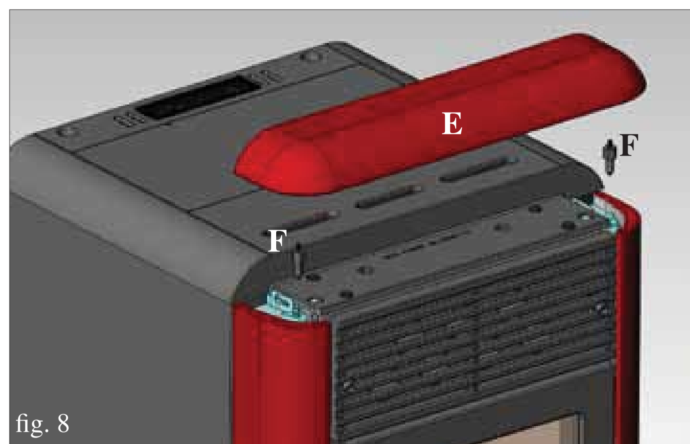


fig. 8

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL

1º Encendido/Ensayo a cargo del Centro de Asistencia Técnica autorizado Edilkamin (CAT)
La puesta en servicio debe ser efectuada como se prescribe por la norma UNI 10683 punto 3.21.
Dicha norma indica las operaciones de control que efectuar en el puesto, terminadas para aceptar el correcto funcionamiento del sistema.

El centro de asistencia técnica Edilkamin (CAT), se encargará de calibrar la estufa dependiendo del tipo de pellet y de las condiciones de instalación.

La puesta en funcionamiento por parte del CAT es indispensable para la activación de la garantía**.**

Durante los primeros encendidos se pueden apreciar ligeros olores a pintura que desaparecerán en breve tiempo.

Antes de encender es necesario comprobar:
==> La correcta instalación.
==> La alimentación eléctrica.
==> El cierre de la puerta, que debe ser hermético
==> La limpieza del crisol.
==> La presencia en la pantalla de la indicación de estado en espera (fecha, potencia o temperatura intermitente).

CARGA DEL PELLET EN EL DEPÓSITO
Para acceder al depósito retirar la tapa metálica * (fig. 1).

ATENCIÓN:
Si se recarga la estufa mientras está en funcionamiento utilizar los guantes de protección entregados con el equipo.

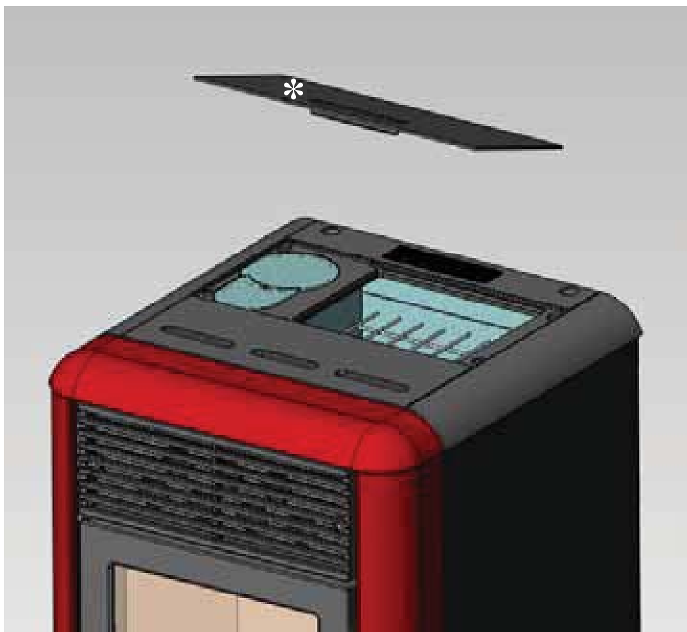
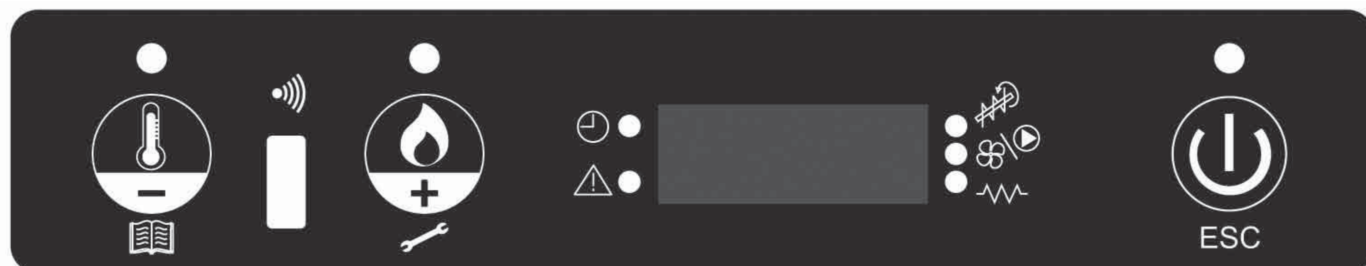


fig. 1

NOTA sobre el combustible.
POINT está proyectado y programado para quemar pellet de madera de diámetro de unos 6 mm.
El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros, obtenidos prensando serrín, de altos valores, sin usar aglutinantes u otros materiales extraños.
Está comercializado en sacos de 15 Kg.
Para NO poner en peligro el funcionamiento de la estufa es indispensable NO quemar otras cosas.
La utilización de otros materiales (incluída leña), detectable a través de análisis de laboratorio, dejaría sin efecto la garantía.
EDILKAMIN ha proyectado, probado y programado sus propios productos para que garanticen las mejores prestaciones con pellet de las siguientes características:
diámetro: 6 milímetros
longitud máxima: 40 mm
humedad máxima: 8 %
rendimiento calórico: 4300 kcal/kg al menos
El uso de pellet con diferentes características implica la necesidad de un específico ajuste del aplique, análogo al que hace el CAT (centro asistencia técnica) en el primer encendido.
El uso de pellet no idóneo puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías de funcionamiento, bloqueos por obstrucción, suciedad del cristal, incombustos, …
Un simple análisis del pellet puede llevarse a cabo visualmente.
Bueno: liso, longitud regular, poco polvoriento.
Caducado: con grietas longitudinales y transversales muy polvoroso, longitud muy variable y con presencia de cuerpos extraños.

INSTRUCCIONES DE USO

PANEL SINÓPTICO



 tecla para configurar la temperatura ambiente que se desea o para entrar en el menú (set temp.ambiente)

 tecla para configurar la potencia de la estufa (set potencia)

 tecla de encendido/apagado o confirmación/salida del menú

 indica que se ha programado el cronotermostato para realizar encendidos automáticos a horario

 indica una condición de alarma

 indica el funcionamiento del motorreductor del pellet

 indica el funcionamiento del ventilador

 indica el funcionamiento de la bujía

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL MENÚ

• Para acceder al menú pulsar la tecla durante 2 segundos (el led se apaga).

Pulsando la tecla o bien la tecla , se desplazará por el siguiente menú:

- **M1:** Set Reloj
- **M2:** Set Crono
- **M3:** Idioma
- **M4:** Stand-By
- **M5:** Primera carga
- **M6:** Estado
- **M7:** Calibrado técnico (CAT)
- **M8:** Tipo pellet (CAT)
- **M9:** Salida

• Para confirmar el menú que se desea pulsar la tecla .

• Para volver al menú anterior pulsar la tecla durante 3 segundos.

• Para salir del menú pulsar la tecla durante 6 segundos.

ENCENDIDO/APAGADO

• Para encender/apagar la estufa pulsar la tecla durante 3 segundos.

Led encendido estufa en funcionamiento
Led intermitente estufa apagada o en estado de alarma
Led apagado estufa apagada

FUNCIONAMIENTO

La estufa tiene dos modalidades de funcionamiento:

- MANUAL:
En la modalidad de funcionamiento MANUAL se programa la potencia en la que trabajará la estufa. Independientemente de la temperatura del local en la que está instalada.
Para seleccionar la modalidad de funcionamiento MANUAL pulsar la tecla (se ilumina el led).

Pulsando la tecla es posible aumentar la temperatura hasta que en la pantalla aparezca el mensaje 'MAN' (más de 40°).

- AUTOMÁTICA
En la modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICA se puede programar la temperatura objetivo de alcanzar en el local donde está instalada la estufa.
La estufa, autónomamente, cuando alcanza la temperatura ambiente deseada (SET TEMPERATURA AMBIENTE), irá en modulación llevándose en potencia 1.

Para configurar el set de temperatura ambiente pulsar ,(se ilumina el led), se visualizará la temperatura de funcionamiento del momento.

a través de la tecla o bien de la tecla es posible variar la temperatura para alcanzar aquella que se desea.

La ventilación siempre corresponde con la potencia en uso, por lo tanto no se puede cambiar.

CARGA CÓCLEA (solo si la estufa se ha quedado sin pellet)

Para cargar la cóclea entrar en el MENÚ, pulsar la tecla durante 2 segundos, pulsar la tecla hasta visualizar sobre la pantalla el mensaje "**M5 primera carga**".

Pulsar la tecla para confirmar y a continuación pulsar la tecla para activar la función.
Dicha operación debe ser efectuada solo con la estufa apagada y completamente fría.

Nota: durante esta fase el extractor de humos permanecerá encendido.

FUNCIÓN STAND-BY

Esta función, gestionada en modo automático, permite apagar la estufa al alcanzar la temperatura ambiente requerida, después de un tiempo fijado previamente de 10 minutos (modificable por CAT durante la fase instalación).
En pantalla aparecerá el mensaje "**GO STBY**" indicando los minutos que faltan para que se apague.
Esta función se encuentra presente sea en funcionamiento 'AUTOMÁTICO' que en el caso de termostato externo.
En el caso que la temperatura ambiente descienda 2 °C por debajo del límite configurado, la estufa se pondrá en funcionamiento (modificable por CAT en fase de instalación).

Para activar la función pulsar durante 3 segundos la tecla en pantalla aparecerá el mensaje **"M1 set reloj"**, pulsar la tecla hasta visualizar en pantalla el mensaje "**M4 stand by**", para confirmar pulsar la tecla .

Pulsar la tecla para seleccionar "ON" , para confirmar pulsar la tecla .

Para salir del menú **"M4 stand by"** pulsar la tecla durante 6 segundos.

REGULACIÓN HORARIO Y FECHA

Pulsar durante 2 segundos la tecla en pantalla aparecerá el mensaje **"M1 set reloj"**, para confirmar pulsar la tecla .
Aparecerán los siguientes datos en secuencia: Día de la semana, hora, minutos, días, mes y año

que pueden variarse pulsando la tecla o la tecla . Para confirmar pulsar la tecla .

Para salir del menú **"M1 set reloj"** pulsar la tecla durante 6 segundos.

TERMOSTATO EXTERNO

Debe ser conectado a través del cable azul (opcional cód. 640560) a la puerta de serie situada sobre la parte posterior de la estufa.
Debe haber un contacto limpio normalmente abierto (por ejemplo, en el caso del termostato):
- Contacto abierto = Temperatura Ambiente alcanzada
- Contacto cerrado = Temperatura Ambiente no alcanzada

Para seleccionar la modalidad **'T-E' (termostato esterno)** pulsar la tecla (se ilumina el led). Pulsando la tecla disminuye la temperatura hasta que en la pantalla aparezca el mensaje **'T-E' (termostato esterno)** (por debajo de los 6°).

Nota: Con la estufa apagada el termostato externo no puede en ningún caso encender o apagar la estufa. En el caso que se desee apagar o encender la estufa fuera de los horarios del crono o de configuración del **'T-E' (termostato esterno)** es conveniente actuar desde la tecla .

CRONOTERMOSTATO PARA LA PROGRAMACIÓN DIARIA/SEMANAL

Hay previstas 3 modalidades de programación (diaria, semanal, fin de semana), cada una de las cuales es independiente de la otra permitiendo, de esta forma múltiples combinaciones según sus exigencias (es posible regular los orario con paso de 10 minutos).

Pulsar la tecla durante 2 segundos, se visualiza en pantalla el mensaje "**M1 set reloj**" (el led se apaga).

Pulsar la tecla hasta visualizar en pantalla el mensaje "**M2 set crono**", para confirmar pulsar la tecla .

Para visualizar las 3 modalidades de programación (diaria, semanal, fin de semana) pulsar la tecla o bien la tecla ,

ESPAÑOL

para confirmar pulsar la tecla .

Desplazarse por el siguiente menú (por defecto está configurado en OFF):
- **M2-1:** habilitar cronotermostato
- **M2-2:** Program día
- **M2-3:** Program sem
- **M2-4:** program fin de sem
- **M2-5:** salida

Seleccionar el menú que se desea y confirmar pulsando la tecla .

Para configurar los encendidos y apagados de la estufa y las variaciones de los horarios pulsar la tecla o bien la tecla ,

para confirmar pulsar la tecla .

Para salir del menú programación pulsar la tecla durante 6 segundos.

Programación Diaria:
posibilidad de 2 encendidos/apagados en el curso del día repetidos durante todos los días:
Ejemplo: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programación Semanal:
posibilidad de 4 encendidos/apagados en el día eligiendo los días de la semana, ejemplo:

start1 06:00 stop1 08:00		**start2 07:00 stop2 10:00**		**start3 14:00 stop3 17:00**		**start4 19:00 stop3 22:00**	
lunes	on	lunes	off	lunes	on	lunes	on
martes	on	martes	off	martes	on	martes	on
miércoles	off	miércoles	on	miércoles	off	miércoles	on
jueves	on	jueves	off	jueves	off	jueves	on
viernes	on	viernes	off	viernes	off	viernes	on
sábado	off	sábado	off	sábado	on	sábado	on
domingo	off	domingo	off	domingo	on	domingo	on

Programación Fin de semana:
posibilidad de 2 encendidos/apagados durante el fin de semana:
Ejemplo: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30
Ejemplo: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

ESPAÑOL

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento de la estufa.
LA FALTA DE MANTENIMIENTO NO permite que la estufa funcione regularmente.
Problemas debidos a la falta de mantenimiento provocarán la anulación de la garantía.

MANTENIMIENTO DIARIO

Operaciones que efectuar, con la estufa apagada, fría o desenchufada de la red eléctrica.

- Debe ser realizado con la ayuda de una aspiradora (ver opcional pág. 33).
- Todo el procedimiento requiere pocos minutos.
- Abrir la puerta, sacar el crisol (1 - fig. A) y volcar los residuos en el cajón de las cenizas (2 - fig. B).
- **NO DESCARGUE LOS RESIDUOS EN EL DEPÓSITO DEL PELLET.**
- Extraer y vaciar el cajón de las cenizas (2 - fig. B) en un contenedor no inflamable (la ceniza puede contener partes aún calientes y/o brasas).
- Aspirar el interior del hogar, el plano fuego y el hueco alrededor del crisol donde cae la ceniza.
- Sacar el crisol (1 - fig. A) y desincrustarlo con la espátula entregada con el equipo, limpiar posibles oclusiones de los orificios.
- Aspirar el hueco crisol, limpiar los bordes de contacto del crisol con su alojamiento.
- Si fuera necesario limpiar el vidrio (en frío)

No aspirar la ceniza caliente, puede dañar el aspirador y pone a riesgo de incendio los locales domésticos

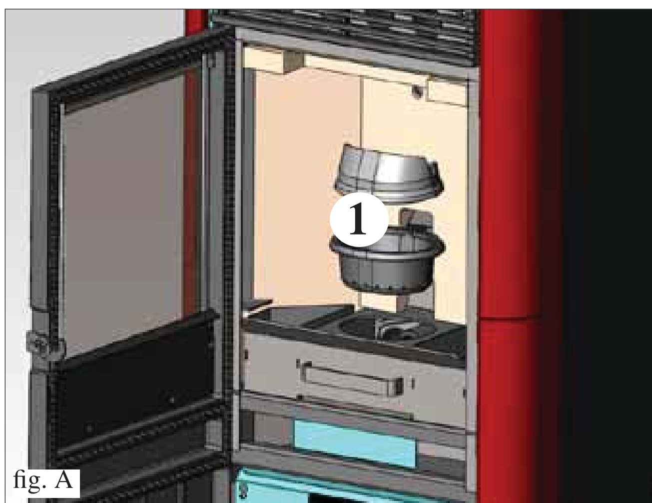


fig. A

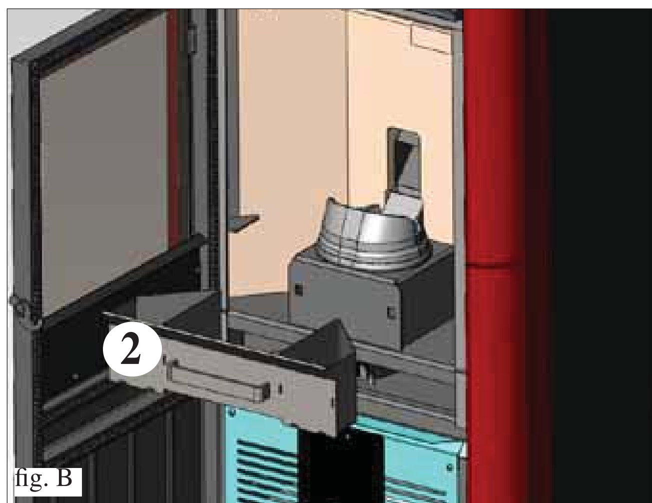


fig. B

MANTENIMIENTO SEMANAL

- Extraer la parte superior (3 - fig. C) y volcar los residuos en el cajón de las cenizas (2 - fig. B).
- Vaciar el depósito de pellet y aspirar el fondo.

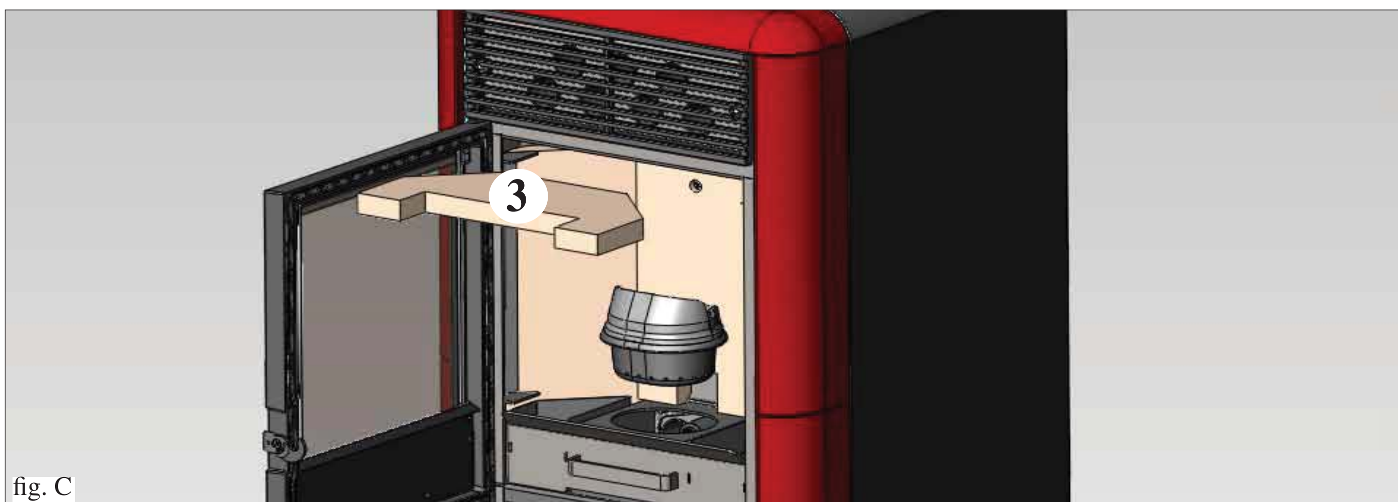


fig. C

ESPAÑOL

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO ESTACIONAL (a cargo del CAT - centro de asistencia técnica)

Consiste en la:

• Limpieza general interna y externa
• Realizar una limpieza cuidadosa de los tubos de intercambio situados en el interior de la rejilla de salida del aire caliente que se encuentra ubicada en la parte superior del frontal de la estufa.
• Limpieza profunda y desincrustación del crisol y de su relativo espacio
• Limpieza ventiladores, comprobación mecánica de los juegos y de las fijaciones
• Limpieza canal de humo (eventual sustitución de la junta en el tubo de descarga de humos)
• Limpieza conducto de humos (ver limpieza semanal)
• Limpieza del hueco ventilador extracción humos, del sensor de flujo, control termopar.
• Limpieza, inspección y desincrustación del hueco de la resistencia de encendido, eventual sustitución de la misma.
• Limpieza /control del Panel Sinóptico
• Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación
• Limpieza depósito pellet y comprobación juegos conjunto cóclea-motorreductor
• Sustitución de la junta del portillo
• Ensayo funcional, carga cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

En caso de una utilización muy frecuente de la estufa, se aconseja la limpieza del canal de humo cada 3 meses.

¡¡¡ATENCIÓN!!!

Después de la limpieza normal, el INCORRECTO acoplamiento del crisol superior (A) al crisol inferior (B) (fig.1) **puede poner en peligro el funcionamiento de la estufa.**
Por lo tanto antes del encendido de la estufa, asegurarse de que los crisoles estén acoplados correctamente como se indica en la (fig 2) **sin presencia de cenizas o incombustos en el perímetro de apoyo.**

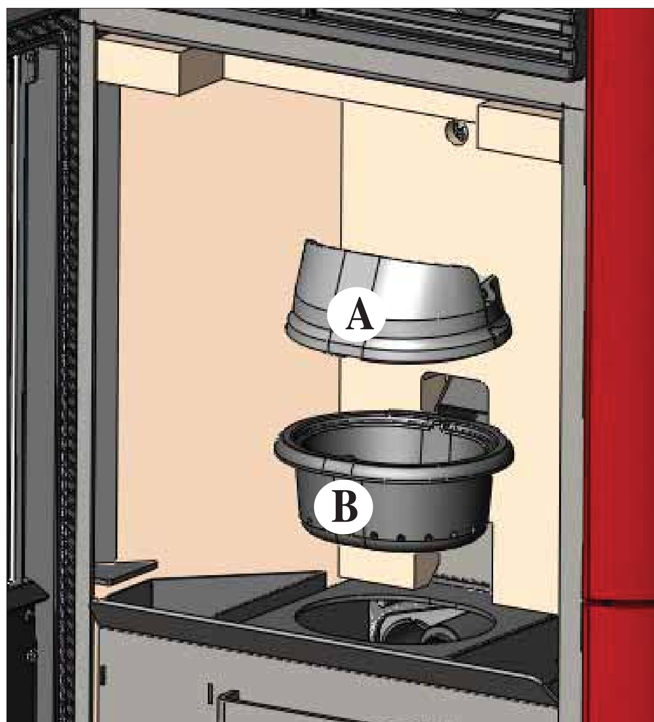


fig. 1

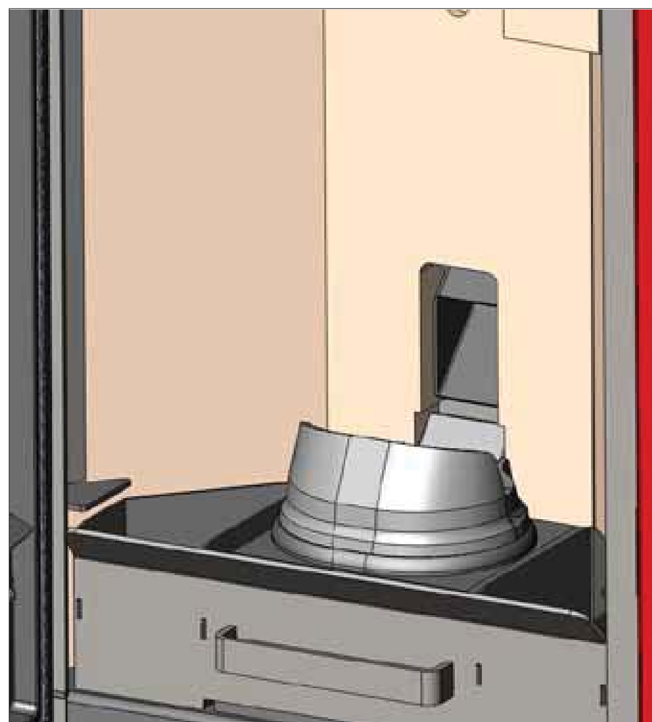


fig. 2

ESPAÑOL

CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

En caso de problemas la estufa se para automáticamente efectuando la operación de apagado y en la pantalla se visualiza una anotación relativa a la motivación del apagado (ver abajo las diferentes indicaciones).

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado por bloqueo.

En caso de que se produzca un bloqueo, para volver a poner en marcha la estufa es necesario dejar acontecer el proceso (15 minutos con prueba de sonido) y luego pulsar la tecla .

No vuelva a poner en funcionamiento la estufa antes de haber verificado la causa del bloqueo y haber LIMPIADO DE NUEVO/VACIADO el crisol.

SEÑALIZACIONES DE POSIBLES CAUSAS DE BLOQUEO E INDICACIONES Y SOLUCIONES:

AL1 black out (no es un defecto de la estufa) *(se efectúa si ha habido una ausencia de tensión de la red eléctrica superior a 5 segundos)*
En la estufa está la función de "black out". En caso de interrupción de energía eléctrica, con un tiempo inferior a 5 segundos, la estufa se volverá a encender volviendo a la función anterior al apagado.
Si dicho tiempo es superior, la estufa se posicionará en alarma "black out" con consiguiente fase de enfriamiento.
A continuación una lista de las diferentes posibilidades.

Estado estufa antes del Black out.	Tiempo de interrupción inferior 10"	Tiempo de interrupción superior 10"
OFF	OFF	OFF
PRECARGA	BLACK OUT	BLACK OUT
ENCENDIDO	BLACK OUT	BLACK OUT
ARRANQUE	ARRANQUE	STAND-BY LUEGO REENCENDIDO
TRABAJO	TRABAJO	STAND-BY LUEGO REENCENDIDO
LIMPIEZA FINAL	LIMPIEZA FINAL	LIMPIEZA FINAL
EN ESPERA	EN ESPERA	EN ESPERA
ALARMA	ALARMA	ALARMA
MEMORIA ALARMA	MEMORIA ALARMA	MEMORIA ALARMA

ESPAÑOL

AL2 sonda de humos rota *(se efectúa cuando la estufa no lee más la sonda)*
• Termopar roto
• Termopar desconectado
• Temperatura de humos fuera del rango de medida

AL3 hot humos *(se efectúa cuando la temperatura de los humos supera una temperatura de seguridad)*
• Tubería de humos obstruida
• Instalación no correcta
• Estufa obstruida
• Carga pellet alta, controlar regulación pellet (CAT)

NOTA: el mensaje 'hot humos' aparece si se supera el primer límite de alarma a 250º mandando en modulación a la estufa, solamente al alcanzar los 270º la estufa entra en estado de alarma apagándose.

AL4 aspirador con problemas *(se efectúa cuando el motor de humos está con problemas)*
• Motor de humos bloqueado
• Sensor de revoluciones averiado
• Motor de humos averiado
• Intervención termostato motor de humos

AL5 falta de encendido *(se efectúa cuando en fase de encendido la temperatura de los humos no supera el umbral mínimo)*
• Probable bujía averiada
• Crisol sucio o demasiado pellet
• Se ha terminado el pellet
• Controlar el termostato de seguridad del pellet (rearme automático)
• Tubería de humos obstruida

AL6 falta pellet *(se efectúa cuando se acaba el pellet)*
• Agotado pellet en el depósito
• Motorreductor averiado
• Conducto/cóclea pellet obstruido
• Carga pellet baja, controlar regulación pellet

AL7 seguridad térmica *(se efectúa cuando el termostato de seguridad, situado en contacto con el depósito, se dispara a causa de un exceso de temperatura del depósito del pellet)*
• Carga excesiva de pellet

AL8 falta depresión *(se efectúa cuando no existe un tiro suficiente en el tubo de aspiración de aire frío)*
• Tubo de aire frío obstruído
• Presostato averiado
• Tubo de silicona atascado

CHECK LIST

Para completar con la lectura completa de la ficha técnica

<u>Colocación e instalación</u>

- Instalación realizada por el Vendedor habilitado que ha expedido la garantía y el libro de mantenimiento
- Ventilación en el local
- El canal de humo / el tubo de salida de humos recibe sólo la descarga de la estufa
- El canal de humo presenta: máximo 2 curvas
  máximo 2 metros en horizontal
- chimenea al otro lado de la zona de reflujo
- los tubos de descarga son de material idóneo (se aconseja acero inoxidable)
- en el paso a través de eventuales materiales inflamables (por ej. madera) han sido tomadas todas las precauciones para evitar incendios

<u>Uso</u>

- El pellet utilizado es de buena calidad y no húmeda
- El crisol y el espacio cenizas están limpios y bien colocados
- El portillo está bien cerrado
- El crisol está bien introducido en el hueco correspondiente

RECORDE ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO
En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

ESPAÑOL

ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA



GlassKamin
(cod. 155240)

Útil para la limpieza
del vidrio cerámico.



Bidón aspiracenizas
sin motor
(cod. 275400)

Útil para la limpieza
del hogar

Estimada Senhora / Ex.mo Senhor
Agradecemos e felicitamos-nos por ter escolhido o nosso produto.
Antes de o utilizar, aconselhamos de ler atentamente este manual, de modo a poder usufruir de todas as prestações no melhor dos modos e em total segurança.

Para mais esclarecimentos ou necessidades contacte o REVENDEDOR junto do qual efectuou a compra ou consulte o nosso site internet www.edilkamin.com na opção CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.

NOTA
- Após ter desembalado o produto, certifique-se da integridade e se o conteúdo está completo (cotovelo de junção completa de faixa, florão, nº2 semi-coberturas em chapa,manilha "mão fria", revestimento, livro de garantia, luva, CD/ficha técnica, escova,, sais desumidificantes).

Em caso de anomalias contacte imediatamente o revendedor junto do qual efectuou a compra, ao qual deve entregar uma copia do libro de garantia e do talão de compra.

- Colocação em funcionamento/montagem
Deve ser absolutamente efectuada pelo - Centro Assistência Técnica - autorizado EDILKAMIN (CAT)pena a decadência da garantia. A colocação em funcionamento assim como está descrita pela norma UNI10683 Rev.2005 (Cap. "3:21") consiste numa série de operações de controlo efectuadas com a estufa instalada e finalizadas a acertar o funcionamento correcto do sistema e a correspondência do mesmo às normativas.

Junto do revendedor, no site www.edilkamin.com ou no número verde pode encontrar o nominativo do Centro Assistência mais perto.

- instalações incorrectas, manutenções efectuadas de modo incorrecto, uso impróprio do produto, descarregam a empresa produtora de qualquer eventual dano derivado da utilização.
- o número do talão de controlo, necessário para a identificação da estufa é indicado:
- na parte alta da embalagem
- no livro de garantia no interior da lareira
- na placa aplicada na parte traseira do aparelho;

Esta documentação deve ser guardada para a identificação juntamente com o talão de compra cujos dados devem ser comunicados em ocasião de eventuais pedidos de informação e colocados à disposição em caso de eventual intervenção de manutenção;

- os particulares representados são graficamente e geometricamente indicativos.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
A abaixo assinada EDILKAMIN S.p.A. com sede legal em Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milão - cód. Fiscal P.IVA 00192220192

Declara sob a própria responsabilidade que:
A estufa de pellet abaixo descrita é conforme à Directiva 89/106/CEE (Produtos de Construção)
ESTUFAS A PELLET, com marca comercial ITALIANA CAMINI denominada POINT

Nº de SÉRIE: *Ref. Placa dados* *ANO DE FABRICAÇÃO* *Ref. Placa dados*

A conformidade aos requisitos da Directiva 89/106/CEE é ainda determinada pela conformidade à norma europeia:
EN 14785:2006

Também declara que:
estufas com pellet de madeira POINT respeita os requisitos das directivas europeias:
2006/95/CEE - Directiva Baixa Tensão
2004/108/CEE - Directiva Compatibilidade Electromagnética

EDILKAMIN S.p.A. declina todas e quaisquer responsabilidades de mau funcionamento do aparelho em caso de substituição, montagem e/ou alterações efectuadas por pessoal não EDILKAMIN sem autorização da baixa assinada.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

A estufa POINT é projectada para produzir ar quente utilizando como combustível o pellet de madeira, cuja combustão é gerida electronicamente. Em seguida ilustramos o funcionamento (as letras fazem referência à figura 1)

O combustível (pellet) é retirado do depósito de armazenamento (A) e, através de um parafuso sem fim (B) ativada pelo motor redutor (C), é transportado no recipiente do forno de combustão (D).

O acendimento do pellet efectua-se através do ar quente produzido por uma resistência eléctrica (E) e aspirada no recipiente do forno através dum ventilador/extractor de fumos (F).

Os fumos produzidos pela combustão, são extraídos da lareira através do mesmo ventilador (F), e expulsos pelo boca (G) com possibilidade de junção no parte traseira, ao lado dto/esq e no top da estufa (ver pag.40).

A lareira, revestida em Vermiculte, é fechada frontalmente por uma porta em vidro cerâmica(para a abertura utilizar a "mão fria" apropriada).

A quantidade de combustível, a extracção fumos, a alimentação ar comburente, são regulados através de uma ficha electrónica dotada de software, de modo a obter uma combustão de alto rendimento e baixas emissões.

A estufa é dotada de uma tomada serial para a ligação com o cabo opcional (cód. 640560) aos dispositivos de ligação remota (cronotermostatos, etc.)

O revestimento externo em ceramica é disponível em três variantes de cor:
branco sujo, bordeaux e cinzento.

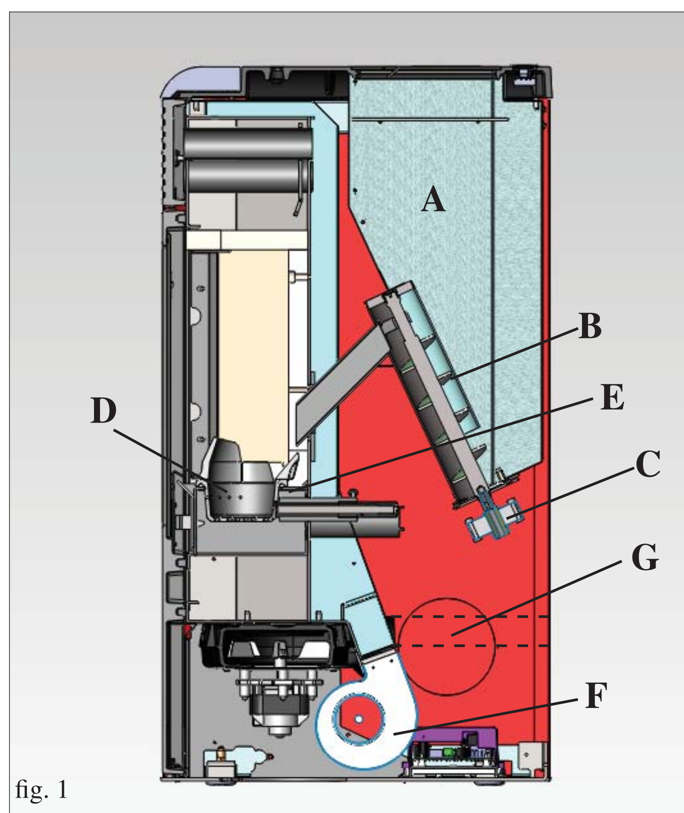


fig. 1

INFORMAÇÕES PARA A SEGURANÇA

O ar quente é emitido no ambiente de instalação através de uma grilha situada na parte frontal, o mesmo ambiente é atingido pela boca da lareira

• Os únicos riscos derivados do uso da estufa são ligados a um não respeito das normas de instalação ou a um contacto directo com as partes eléctricas em tensão (internas) ou a um contacto com o fogo e partes quentes (vidro, tubos, saída de ar quente) ou à introdução de substâncias estranhas.

• Em caso de falta de funcionamento de componentes, a estufa é dotada de dispositivos de segurança que garantem que se desliga, deixar que aconteça sem intervenção.

• Para um funcionamento regular a estufa deve ser instalada respeitando quando descrito nesta ficha e durante o funcionamento não se deve abrir a porta: a combustão é de facto gerida automaticamente e não precisa de intervenção.

• Usar como combustível apenas pellet de madeira de diâm. 6 mm

• Em caso algum devem ser introduzidas na lareira ou no depósito substâncias estranhas.

• Para a limpeza do canal de fumo (conduto que liga a boca de saída fumos da estufa com a chaminé) não devem ser utilizados produtos inflamáveis.

• As partes da lareira e do depósito devem ser aspiradas apenas a FRIO.

• O vidro pode ser limpo a FRIO com o produto apropriado aplicado com um pano.

• Não limpar a quente.

• Certificar-se que a estufa seja colocala e acesa por CAT habilitado Edilkam (Centro Assistência Técnica) conforme as indicações da ficha presente; condições indispensáveis para a validade da garantia.

• Durante o funcionamento da estufa, os tubos de descarga e a porta atingem altas temperaturas (não tocar sem a luva apropriada).

• Não depositar objectos não resistentes ao calor nas proximidades da estufa

• NUNCA usar combustíveis líquidos para acender a estufa ou reavivar as brasas.

• Não obstruir as aberturas de areação no local de instalação, nem as entradas de ar da própria estufa.

• Não molhar a estufa, não aproximar-se das partes eléctricas com as mãos molhadas.

• Não introduzir reduções nos tubos de descarga fumos.

• A estufa deve ser instalada em locais apropriados à prevenção anti-incêndio e servidos de todos os serviços (alimentação e descargas) que o aparelho pode exigir para um funcionamento correcto e seguro.

• Se necessário, limpar os gases de combustão através da remoção do forno Vermiculite removendo os suportes adequados.

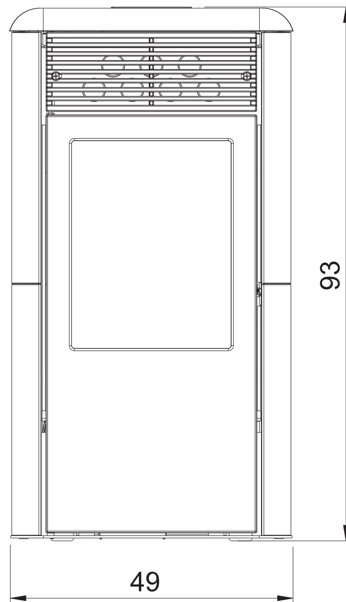
• Em caso de problemas ao acender, NÃO acender antes de ter esvaziado o recipiente do forno.

• ATENÇÃO:
O PELLET ESVAZIADO DO RECIPIENTE DO FORNO NÃO DEVE SER DEPOSITADO NO DEPÓSITO.

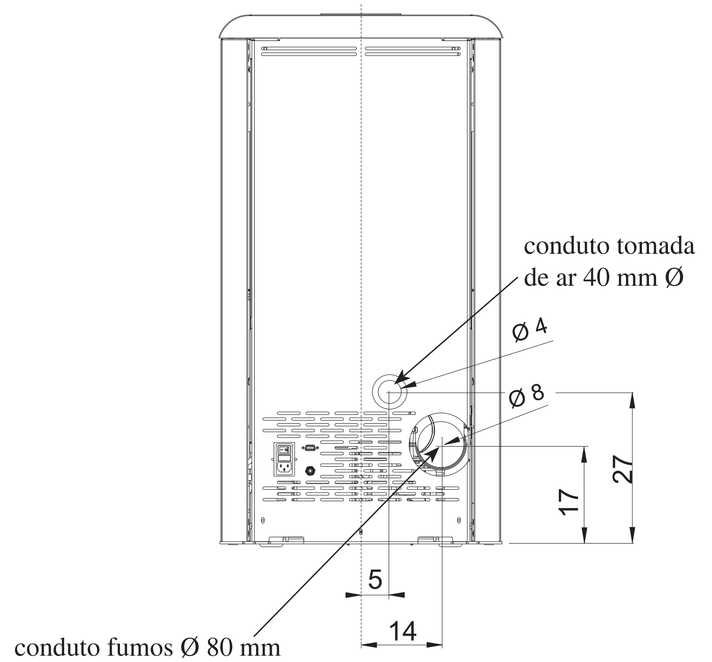
PORTUGUÊS

DIMENSÕES

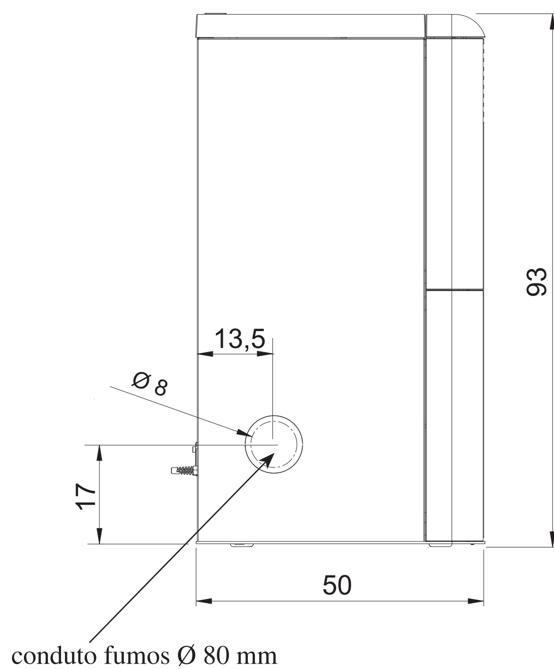
FRENTE



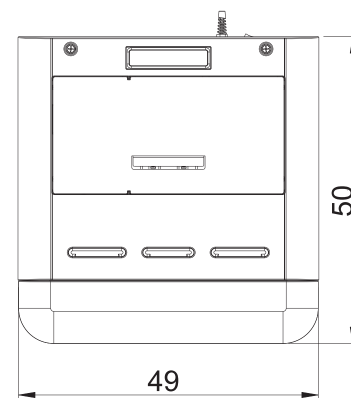
RETRO



LADO

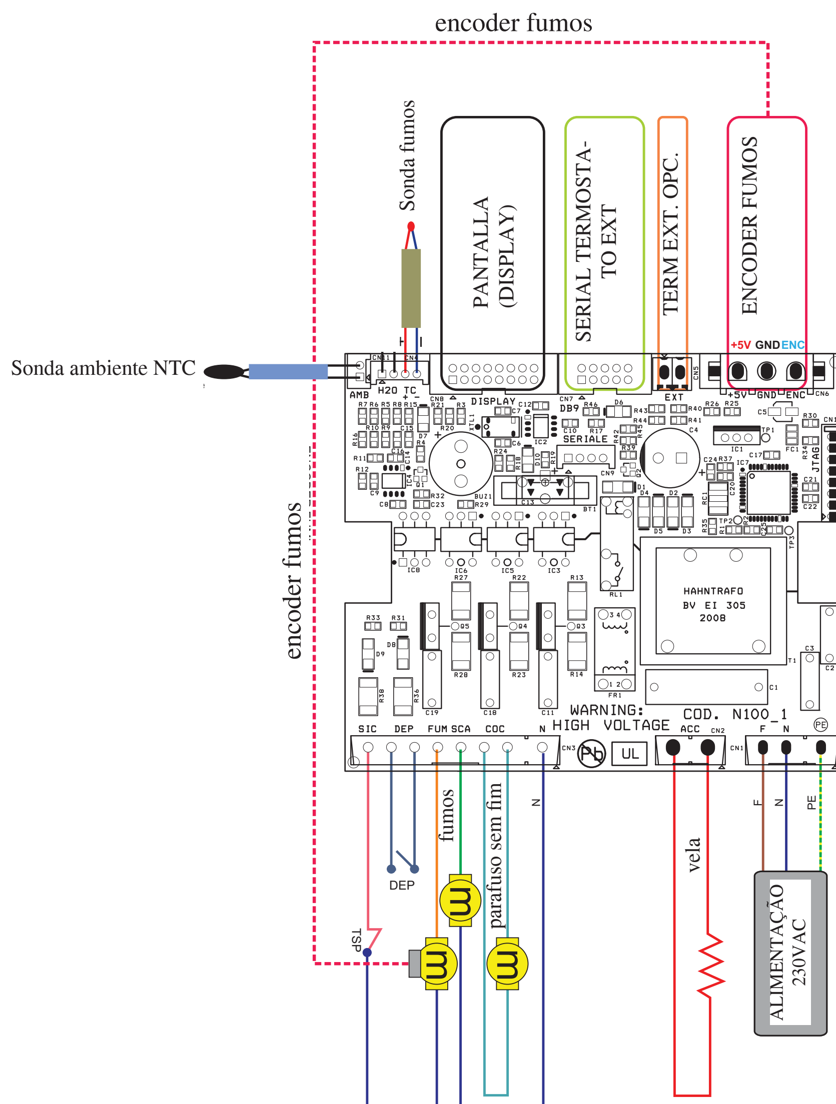


PLANTA



PORTUGUÊS

FICHA ELECTRÓNICA



PORTA SERIAL

Na saída serial RS232 com cabo apropriado (cód. 640560) é possível instalar pelo CAT (Centro assistência técnica) um opcional para o controlo dos processos de ligar e desligar, ex. termostato ambiente.
A saída serial encontra-se na parte traseira da estufa.

BATERIA TAMPÃO

Na ficha electrónica é presente uma bateria tampão (tipo CR2032 de 3 Volt).
O seu mau funcionamento (não considerável defeito de produto, mas normal desgaste).
Para mais informações, contatar o CAT (Centro assistência técnica) que efectuou a 1ª ligação.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

• TERMOPAR:
colocado na descarga dos fumos detecta a temperatura.
Em base aos parâmetros programados controla as fases de ligação, trabalho e processo para desligar.

• PRESSOSTATO DIFERENCIAL:
Instalado na área de aspiração dos fumos, intervém quando são detectados problemas de depressão no circuito de fumos (exemplo: conduta de coleta e evacuação dos fumos obstruída).

• TERMOSTATO DE SEGURANÇA
Intervém no caso cuja temperatura no interior da estufa seja demasiado elevada.
Bloqueia o carregamento do pellet provocando o desligamento da estufa.

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS		
Potência nominal	8	kW
Rendimento potência nominal	90,1	%
Emissão CO (13% O2) potência nominal	0,019	%
Massa fumos potência nominal	5,4	g/s
Potência reduzida	2,4	kW
Rendimento potência reduzida	94,67	%
Emissão CO (13% O2) potência reduzida	0,035	%
Massa fumos potência reduzida	2,4	g/s
Máxima sobretemperatura fumos	240	°C
Tiragem mínima	12	Pa
Autonomia min/max	8 / 30	horas
Consumo combustível min/max	0,5 / 1,85	kg/h
Capacidade depósito	15	kg
Volume aquecivel *	210	m³
Peso com embalagem	137	kg
Diâmetro conduto fumos (macho)	80	mm
Diâmetro conduto tomada de ar (macho)	40	mm

* O volume aquecido é caculado considerando um isolamento da caixa como de L 10/91 e sucessivas alterações e um pedido de calor de 33 Kcal/m³ hora.
*É importante ter em consideração também a colocação da estufa no ambiente a aquecer-

PORTUGUÊS

Obs.
1) ter em consideração que os aparelhos externos podem provocar disturbo ao funcionamento da ficha electrónica.
2) atenção: intervenções nos componentes em tensão, manutenção e/ou controlos devem ser efectuados por pessoal qualificado.
(Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desintroduzir o aparelho da rede de alimentação eléctrica)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
Alimentação	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potência absorvida média	120	W
Potência absorvida em ligação	400	W
Potência na ficha electrónica*	Fusível F4 AL, 250 Vac	

Os dados acimas descritos são indicativos.
EDILKAMIN s.p.a. reserva-se de alterar sem pré-aviso os produtos e a sua opinião.

Mesmo que não seja especificado, cada nação deve ter como ponto de referência as normas locais. Em Itália fazemos referência à norma UNI 10683, assim como a eventuais indicações regionais ou das ADS locais.
Em caso de instalação em condomínio, pedir orçamento ao administrador.

CONTROLO DE COMPATIBILIDADE COM OUTROS DISPOSITIVOS

A estufa NÃO deve ser instalada no mesmo ambiente no qual se encontram extratores, aparelhos de aquecimento de tipo B, e outros aparelhos que podem comprometer o correcto funcionamento.
Ver norma UNI 10683

CONTROLO DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA (posicionar a tomada de corrente num ponto facilmente acessível)

A estufa é fornecida por um cabo de alimentação eléctrica que se deve ligar a uma tomada de 230V 50Hz, de preferência com interrupção magnetotermico. Caso a tomada de corrente não fosse facilmente acessível, predispor um dispositivo de interrupção da alimentação (interrupção) com a parte inicial da estufa (ao encargo do cliente).
Variações de tensão superiores a 10% podem comprometer a estufa.
O sistema eléctrico deve ser a norma; verificar em especial a eficiência do circuito de terra.
A linha de alimentação deve ser de secção apropriada à potência da estufa.
A não eficiência do circuito de terra provoca o mau funcionamento do qual Edilkamin não pode ser encarregada.

DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA ANTI-INCÊNDIO

A esttufa pode ser posicionada directamente nas paredes em laterizio e/ou em gesso cartonado.
Em caso de paredes combustíveis (ex. madeira) é necessário providenciar um isolamento apropriado em material não combustível.
É obrigatório isolar adequadamente o tubo de descarga fumos dado que alcança temperaturas elevadas.
Cada elemento ao lado da estufa em material combustível e/ou sensível ao calor se deve encontrar a uma distância mínima de 40 cm ou apropriadamente isolado com material isolante e não combustível; de todos os casos à frente da estufa não podem ser colocados materiais a menos de 80 cm porque está directamente submetido ao irradiamento da lareira.

TOMADA DE AR

É indispensável que seja predisposta atrás da estufa uma tomada de ar liagada ao exterior, de secção útil mínimo de 80 cm², que garanta suficiente alimentação de ar para a combustão.

DESCARGA FUMOS

O sistema de descarga deve ser unico para a estufa (não se admitem descargas na chaminé com outros dispositivos).
A descarga dos fumos é efectuada através da boca de diâmetro 8 cm saída na parte traseira, ao lado direito/esquerdo ou superior.
A descarga fumos deve ser ligada com o exterior utilizando os tubos em aço certificados EN 1856 O tubo deve ser vedado hermeticamente.
Para a resistência dos tubos e o eventual isolamento é necessário utilizar materiais resistentes às altas temperaturas (silicone ou massas para altas temperaturas).
O único trajeto horizontal admitido pode ter um comprimento até 2 m. è possível um número de curvas com amplitude max de 90º (em relação à vertical até dois.
É necessário (se a descarga não se introduz numa chaminé) um trajecto vertical e um terminal anti-vento (referência UNI 10683)
Se o canal de fumo for do externo deve ser isolado apropriadamente. Se o canal se introduz numa chaminé, esta deve ser apropriada para combustíveis sólidos e se maior de ø 150 mm, é necessário ajustar com tubos de secção e materiais apropriados (ex. aço ø 80 mm).
Todos os trajectos do conduto fumos devem ser inspeccionados . As chaminés e condutos de fumo aos quais estão ligados os aparelhos utilizadores de combustível sólidos devem ser limpos pelo menos uma vez por ano (verificar se na própria nação existe uma normativa relacionada).
A ausência de controlo e limpeza regulares aumenta a probabilidade de incêndio da chaminé. Em caso proceder como de seguida: não apagar com água, esvaziar o depósito pellet. Contactar o pessoal especializado antes de reiniciar a máquina.

CASOS TÍPICOS

Fig. 1

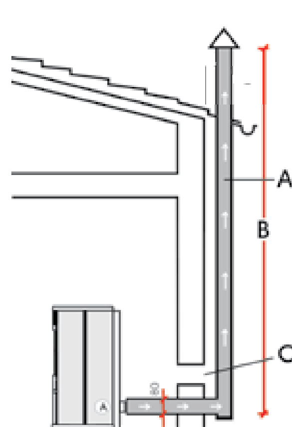
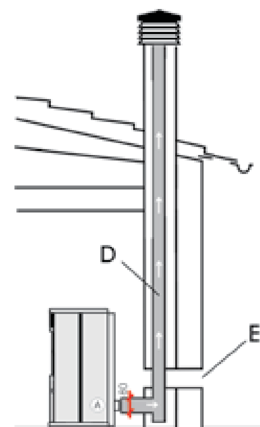


Fig. 2

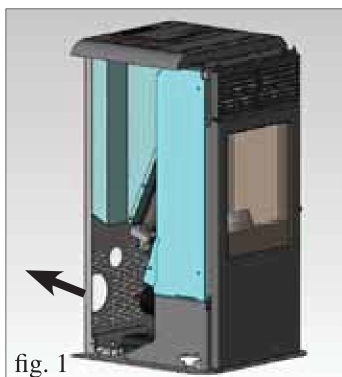


A: chaminé em aço isolada
B: altura mínima 1,5m e e pata além da gronda do tecto
C-E: tomada de ar do ambiente externo (secção passante mínimo 80 cm²)
D: chaminé em aço, interna à chaminé existente em cimento.

CHAMINÉ

As características fundamentais são:
- secção int.erna à base igual ao da chaminé
- secção de saída menor do duplo da chaminé
- posição ao vento, acima do tecto e fora das zonas de refluxo.

PORTUGUÊS


fig. 1

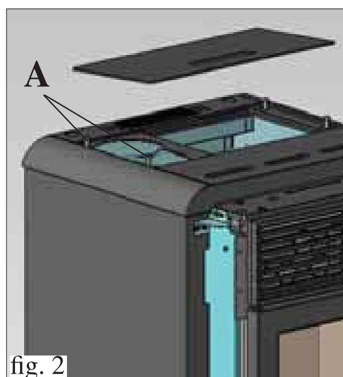


fig. 2

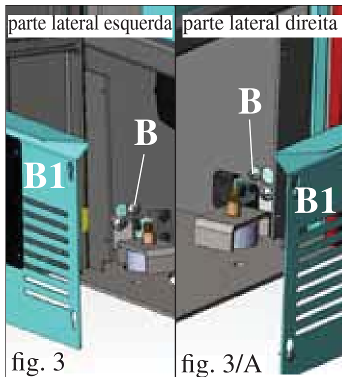
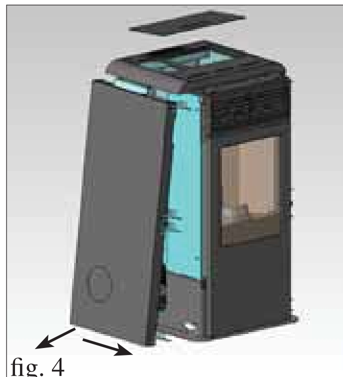


fig. 3 fig. 3/A


fig. 4

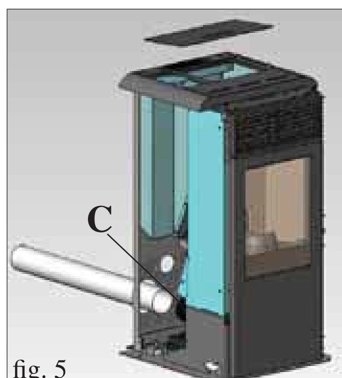


fig. 5

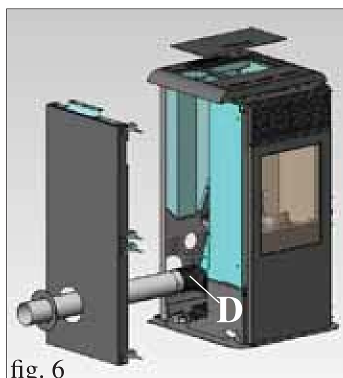


fig. 6

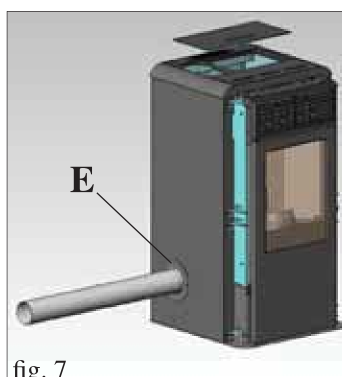


fig. 7

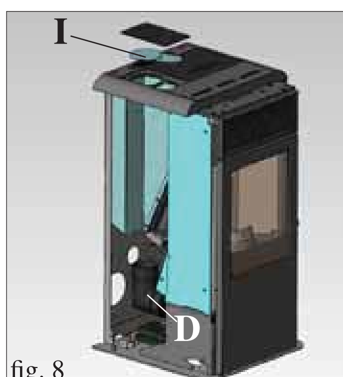


fig. 8

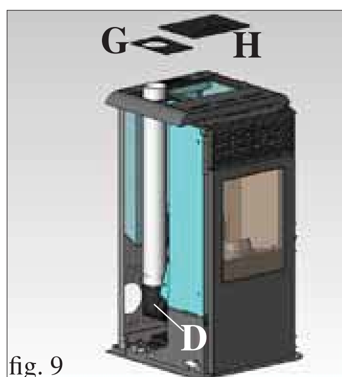
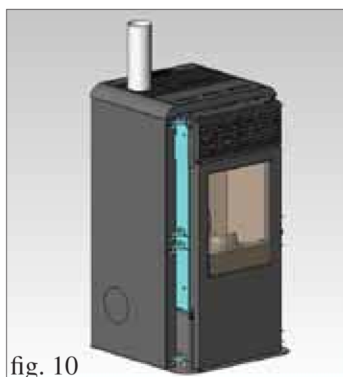


fig. 9


fig. 10

SAÍDAS FUMOS

POINT é predisposta para a ligação do tubo de saída fumos do top, da parte traseira ou dos lados direito ou esquerdo.
A estufa é entregue configurada para a saída do tubo fumos da parte traseira (fig.1).

PARA PERMITIR QUALQUER SOLUÇÃO DE LIGAÇÃO DA SAÍDA DOS FUMOS À CONDUTA DE COLETA E EVACUAÇÃO É NECESSÁRIO REMOVER O LADO METÁLICO ENVOLVIDO (direito ou esquerdo).

Para efetuar as conexões proceder da seguinte maneira:
- Alargar (por cerca 15 mm) os dois parafusos colocados no top em ghisa debaixo da tampa em chapa (A - fig. 2).
- Abrir o batente e retirar o painel zincado (B1 - fig. 3-3/A)
- Retire o parafuso no topo (V - fig. 5 na página 40).
- Alargar o parafuso colocado na parte inferior/dianteira dos lados direito e esquerdo (B - fig.3)
- Desmontar um lado metálico (direito ou esquerdo), deslocando por cerca 2 cm para a parte da frente da estufa, extraindo antes de baixo e pos tirando por baixo o top (fig. 4).

Escolher o tipo de conexão do tubo de saída dos fumos necessário (lado direito ou esquerdo).

LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS DA PARTE TRASEIRA
Ligar o tubo saída fumos (não em dotação) traseiro à boca da saída fumos (C - fig.5) através da faixa em dotação. Neste caso é suficiente passar o tubo saída fumos (não em dotação) através do furo presente na parte inferior das costas em chapa (fig. 5).

LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS LATERAL
Montar o cotovelo de junção com faixa fornecidos em dotação na boca da saída fumos (D - fig. 6).
Ligar o tubo saída fumos lateral (não em dotação) ao cotovelo de junção acima referido.
Retirar o diafragma pré-cortado pelo lado em chapa para permitir a passagem do tubo saída fumos (não em dotação) (fig. 6).
Completar a operação fixando o florão de fecho em dotação (E-fig.7) através dos parafusos em dotação, após ter montado a parte lateral em metal.

Obs.: a fixação do florão e da parte lateral em chapa deve ser realizada após ter efectuado a fixação definitiva da chaminé.

LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS DO TOP
Montar o cotovelo de junção com faixa fornecidos em dotação na boca da saída fumos (D - fig. 8).
Ligar o tubo saída fumos (não em dotação) ao cotovelo de junção acima referido.
Neste caso é necessário utilizar as duas semi coberturas em chapa fornecidas em dotação (G - H - fig.9), no lugar da tampa inteira em chapa e eliminar a tampa zincada (I - fig. 8).
Retirar o diafragma da semi tampa pequena em chapa (G - fig. 9) para permitir a passagem do tubo.

UMA VEZ TERMINADA A OPERAÇÃO DE LIGAÇÃO DO TUBO DE SAÍDA FUMOS À CHAMINÉ MONTAR NOVAMENTE A PARTE LATERAL EM METALO E DEPOIS CONTINUAR COM A MONTAGEM DO REVESTIMENTO.

MONTAGEM

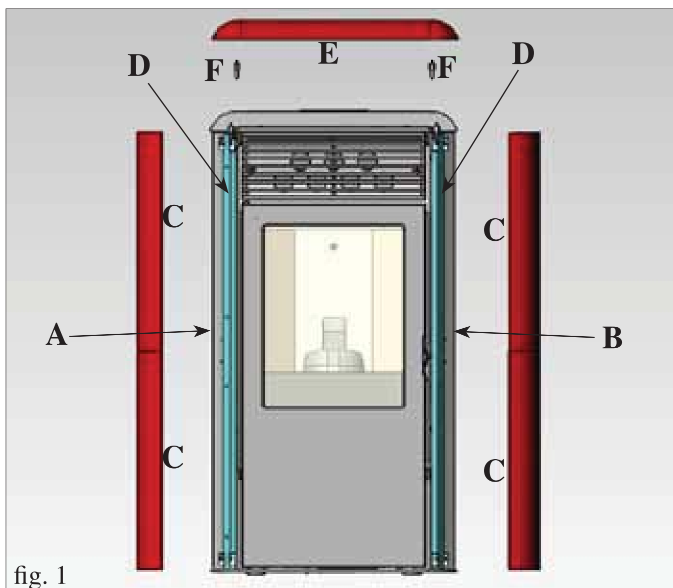


fig. 1

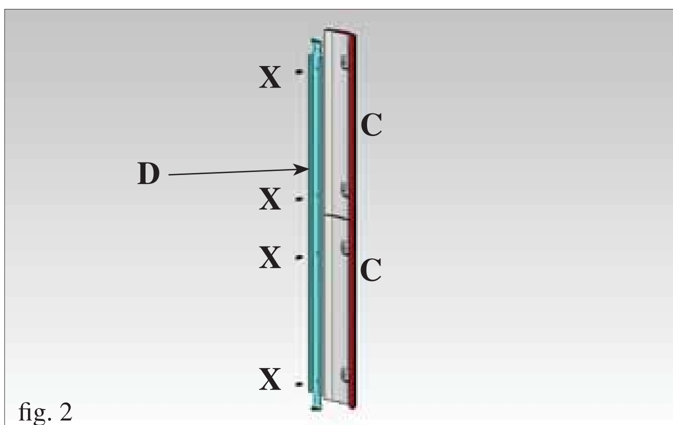


fig. 2

REVESTIMENTO
A estufa é entregue com as partes laterais metálicas (A-B) e os suportes metálicos de fixação das partes laterais em cerâmica (D) já montados. As peças indicadas a seguir são, ao contrário, embaladas individualmente.

- n° 4 partes laterais dianteiras em cerâmica (C)
- n° 1 inserto top em cerâmica (E)
- n° 2 pinos centragem inserto top em cerâmica (F)
- n° 8 parafusos de cabeça serrilhada M4 (X)
- n° 8 anilhas Ø 4

Para a montagem proceder como se segue:

Fig. 1/2/3
Desmontar e retirar da estufa os dois suportes metálicos de fixação das partes laterais em cerâmica (D) puxando-os de baixo para cima por aproximadamente 3 cm.
Aplicar na parte posterior das partes laterais dianteiras em cerâmica (C) os suportes metálicos (D), usando os furos previstos e os parafusos M4 e as anilhas Ø 4 (elementos fornecidos de fábrica) para fixá-los.

Fig. 3/4
Inserir as partes laterais em cerâmica (C) (completas com suportes metálicos), de cima para baixo, na ranhura (L) presente nos esquadros do lado metálico (M).

Fig. 5/6/7
Verificar o alinhamento vertical das partes laterais em cerâmica (C) e efetuar eventuais regulações através dos parafusos postos sobre o elemento de cobertura (V - fig. 5) e, no interior da salamandra, através dos parafusos (R - fig. 6/7)

Importante: antes de efetuar a operação retirar o painel zincado (Z - fig. 6/7) em ambos os lados e afrouxar os parafusos de travamento (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8
Aplicar no lado inferior do inserto top em cerâmica (E) os dois pintos de centragem (F) aparafusando nos furos previstos.
Posicionar o inserto top em cerâmica calçando os pinos nos furos (S) previstos nos suportes metálicos (D) anteriormente instalados.

PORTUGUÊS

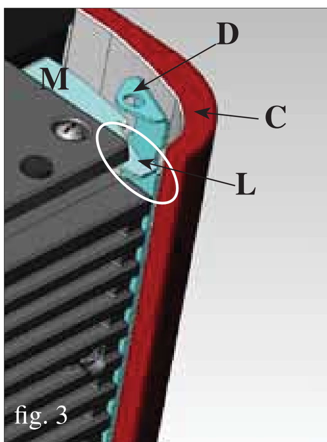


fig. 3

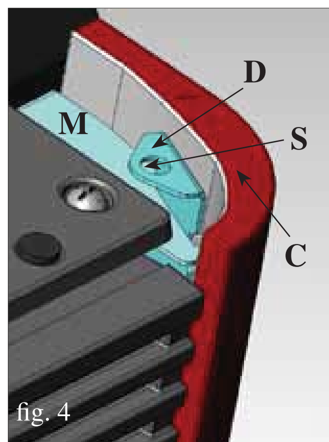


fig. 4

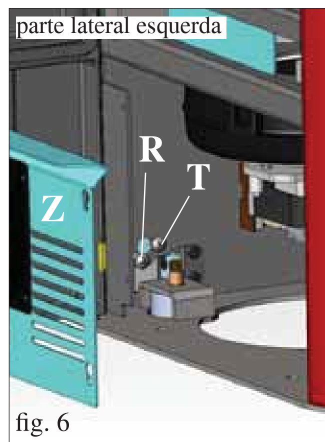


fig. 6

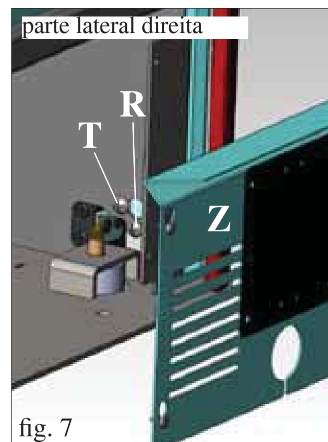


fig. 7

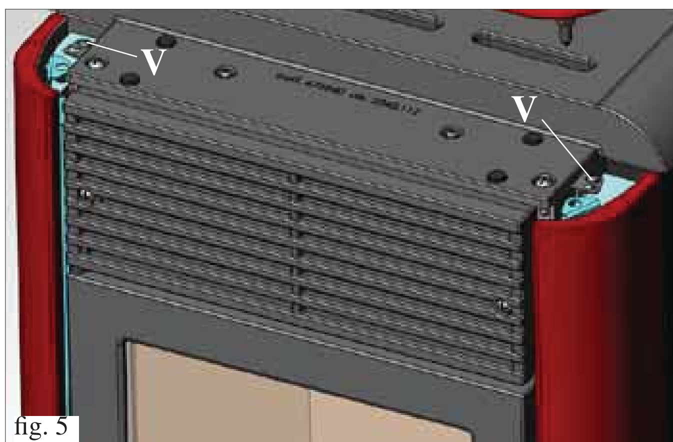


fig. 5

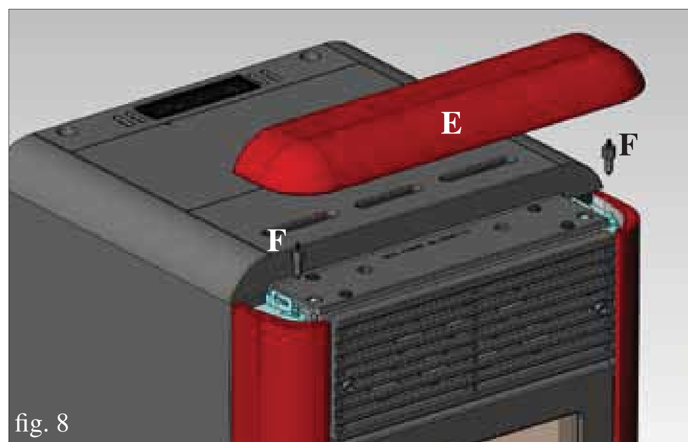


fig. 8

INSTRUÇÕES DE USO

1°Ligação/Controlo ao encargo do Centro Assistência Técnica autorizado Edilkamin (CAT)
A colocação em serviço deve ser efectuada como descrito pela norma UNI 10683 ponto 3.21.
Esta norma indica as operações de controlo que se devem efectuar no lugar, finalizadas a aceitar o correcto funcionamento do sistema.

A assistência tècnica Edilkamin (CAT), deverá também calibrar a estufa em base ao tipo de pellet e às condições de instalação.

A colocação em serviço da parte do CAT é indispensável para a activação da garantia**.**

Durante as primeiras ligações podem-se desenvolver ligeiros cheiros de verniz que desaparecerão em breve tempo.

Antes de acender é necessário verificar:
==> A correcta instalação
==> A alimentação eléctrica.
==> O fecho da porta, que deve ser resistente
==> A limpeza do recipiente do forno
==> A presença no display de indicação de stand by (data, potência ou temperatura intermitente)

CARREGAMENTO DO PELLET NO DEPÓSITO
Para aceder ao depósito remover a tampa metálica * (fig. 1).

ATENÇÃO:
Se carregar a estufa enquanto estiver em funcionamento, logo quente utilizar a luva apropriada dada em dotação.

NOTA sobre o combustível.
POINT é projectada e programada para queimar pellet de madeira de diâmetro de 6 mm cerca.
O pellet é um combustível que se apresenta na forma de pequenos cilindros obtidos prensando a serradura, a altos valores sem uso de colantes ou outros materiais estranhos.
Vende-se em sacos de 15 Kg.
Para NÃO comprometer o funcionamento da estufa é indispensável NÃO queimar outras coisas.
A utilização de outros materiais (madeira incluída), detectável da análise de laboratório, implica a decadência da garantia.
EDILKAMIN projectou, testou e programou os próprios produtos para que garantam as melhores prestações com pellet das seguintes características:
diâmetro: 6 milímetros
comprimento máximo: 40 mm
humidade máxima: 8 %
rendimento calor: 4300 kcal/kg pelo menos
A utilização de pellet com várias características implica a necessidade de uma calibração específica, analogo àquelas que faz o CAT (centro assistência técnica) na 1ª ligação.
O uso de pellet não apropriado pode provocar: diminuição do rendimento; anomalias de funcionamento; bloqueios por obstrução, sujidade do vidro, incombustão.
Uma analise simples de pellet pode ser conduzida visivamente.
Bom: liso, comprimento regular, pouco pó.
Fraco: com separações longitudinais e transversais, muito pó, comprimento muito variável e com presença de corpos estranhos.



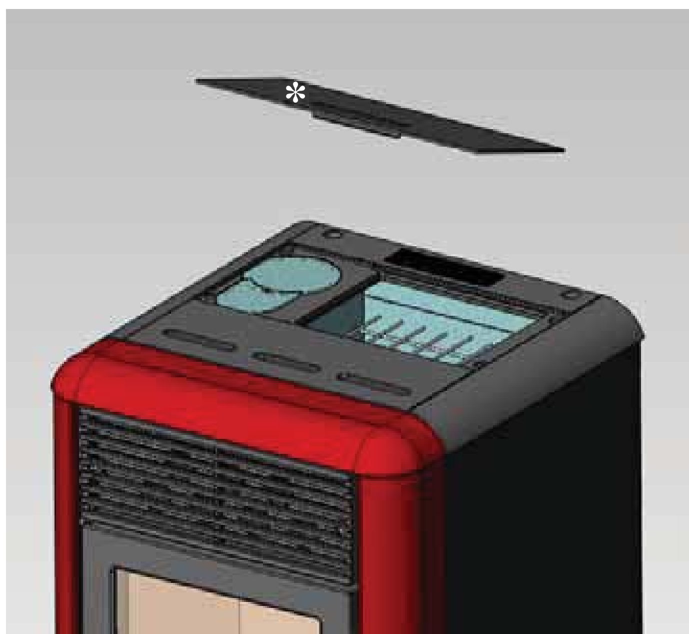
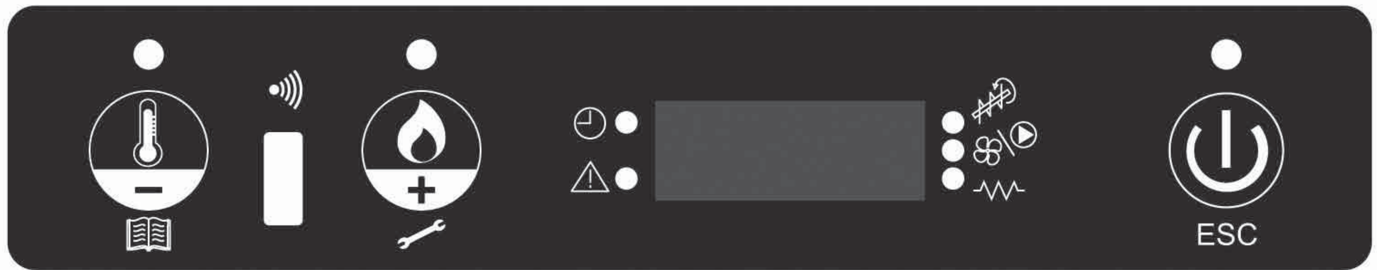


fig. 1

INSTRUÇÕES DE USO

PAINEL SINÓPTICO




tecla para programar a temperatura ambiente desejada ou para entrar no menu (set temp. ambiente)


tecla para programar a potência da estufa (set potência)


tecla de ligação/desligamento ou confirmação/saída do menu


indica que foi programado o cronomostato para as ligações automáticas com horário


indica uma condição de alarme


indica o funcionamento do motorredutor do pellet


indica o funcionamento do ventilador


indica o funcionamento da vela

DESCRIÇÃO MENU

• Para aceder ao menu carregar na tecla por 2 segundos (desliga-se o led).

Carregando na tecla ou na tecla , desliza o seguinte menu:

- **M1:** Set relógio
- **M2:** Set crono
- **M3:** Língua
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Primeiro carregamento
- **M6:** Estado
- **M7:** Calibrações técnicas (CAT)
- **M8:** Tipo pellet (CAT)
- **M9:** Saída

• Para confirmar o menu desejado carregar a tecla .

• Para tornar ao menu anterior carregar a tecla por 3 segundos.

• Para sair do menu carregar a tecla por 6 segundos.

LIGAR/DESLIGAR

Para ligar/desligar a estufa carregar na tecla por 3 segundos.

Led aceso	estufa a funcionar
Led intermitente	estufa a desligar ou em alarme
Led apagado	estufa desligada

FUNCIONAMENTO

A estufa tem duas modalidades de funcionamento:

- MANUAL:
Na modalidade de funcionamento MANUAL se programa a potência à qual fazer funcionar a estufa, independentemente da temperatura do local no qual é instalada.
Para seleccionar a modalidade de funcionamento MANUAL carregar a tecla (se ilumina o led).

Carregando a tecla é possível aumentar a temperatura até quando no display aparece a escrita "MAN" (para além 40º)

- AUTOMÁTICA
Na modalidade de funcionamento AUTOMÁTICO se pode programar a temperatura objectivo a obter no local onde é instalada a estufa.
A estufa, autonomamente, ao atingir a temperatura ambiente desejada (SET TEMPERATURA AMBIENTE), vai em modulação colocando-se na potência 1.

Para programar o set temperatura ambiente carregar , (se ilumina o led), será visualizada a temperatura de trabalho no momento, através da tecla ou da tecla é possível variar a temperatura para atingir aquela desejada.

A ventilação é sempre ligada à potência em uso, por isso não se pode variar.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

CARREGAMENTO PARAFUSO SEM FIM (apenas em caso a estufa tenha ficado completamente sem pellet)

Para carregar o parafuso sem fim se deve entrar em MENÚ, carregar a tecla por 2 segundos, carregar a tecla até visualizar no display a escrita "**M5 primeiro carregamento**".

Carregar na tecla para confirmar e sucessivamente carregar na tecla para activar a função.
Esta operação deve ser efectuada com a estufa apagada e completamente fria.

Nota: durante esta fase fica aceso o extrator fumos.

FUNÇÃO STAND-BY

Esta função, gerida de modo automático, permite de desligar a estufa quando atinge a temperatura ambiente exigida, após um tempo pré-fixado de 10 minutos (pode ser modificada pelo CAT em fase de instalação).
No display aparecerá a escrita "**GO STBY**" indicando os minutos que restam para se desligar.
Esta função é presente seja em funcionamento AUTOMÁTICO que em caso de termostato externo.
Caso a temperatura ambiente que abaixo de 2ºC abaixo do limite programado, a estufa iniciará (modificável pelo CAT em fase de instalação).

Para activar a função carregar por cerca 3 segundos a tecla aparecerá no display a escrita **"M1 set relógio",** carregar na tecla até visualizar no display a escrita "**M4 stand by**", para confirmar carregar na tecla .

Carregar na tecla para seleccionar "ON" , para confirmar carregar a tecla .

Para sair do menu **"M4 stand by"** carregar a tecla por cerca 6 segundos.

REGULAÇÃO HORÁRIO E DATA

Carregar por cerca 2 segundos a tecla aparecerá no display a escrita **"M1 set relógio"**, para confirmar carregar a tecla .
Aparecem em sequência os seguintes dados: Dia da semana,, hora, minutos, dia, mes, ano

que podem ser variados carregando a tecla ou a tecla . Para confirmar carregar a tecla .

Para sair do menu **"M1 set orologio"** carregar a tecla por cerca 6 segundos.

TERMOSTATO EXTERNO

Deve ser ligado com o cabo azul (opcional cod. 640560) à porta serial posicionada na parte traseira da estufa, deve ter um contacto limpo normalmente aberto (por exemplo, no caso de termostato):
- Contacto aberto = Temperatura Ambiente atingida
- Contacto fechado = Temperatura Ambiente não atingida

Para seleccionar a modalidade **'T-E' (termostato esterno)** carregar a tecla (se ilumina o led). Carregando a tecla diminui a temperatura até quando no display aparece a escrita **'T-E' (termostato esterno)** (abaixo 6°).

Nota: Com a estufa desligada o termostato externo não pode em caso algum ligar ou desligar a estufa Caso se queira desligar a estufa ou acender a estufa fora dos horários do crono ou da programação do **'T-E' (termostato esterno)** é necessário actuar sempre pela tecla .

CRONOTERMOSTATO PARA A PROGRAMAÇÃO DIÁRIA/SEMANAL

São previstas 3 modalidades de programação (diária, semanal, fim de semana), cada uma das quais independente da outra permitindo assim muitas combinações conforme as próprias exigências (é possível regular os horários com passo de 10 minutos).

Carregar a tecla por 2 segundos, se visualiza no display a escrita "**M1 set relógio**" (apaga-se o led).

Carregar a tecla até visualizar no display a escrita "**M2 set crono**", para confirmar carregar na tecla .

Para visualizar as 3 modalidades de programação (diária, semanal, fim de semanda) carregar a tecla ou a tecla ,

PORTUGUÊS

para confirmar carregar a tecla .

Escorrer o seguinte menu (de default é programado em OFF):
- **M2-1:** habilita cronotermostato
- **M2-2:** programa dia
- **M2-3:** programa semana
- **M2-4:** programa fim de semana
- **M2-5:** saída

Escolher o menu desejado e confirmar carregando a tecla .

Para programar as ligações ou delisgar a estufa e as variações dos horários carregar a tecla ou a tecla , para

para confirmar carregar a tecla .

Para sair da programação carregar a tecla por 6 segundos.

Programação Diária:
possibilidade de 2 tipos para ligar/desligar no arco do dia repetidos por todos os dias:
Exemplo: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programação Semanal:
possibilidade de ligar/desligar 4 vezes no dia escolhendo os dias da semana, exemplo:

start1 06:00	stop1 08:00	start2 07:00	stop2 10:00	start3 14:00	stop3 17:00	start4 19:00	stop3 22:00
segunda-feira	on	segunda-feira	off	segunda-feira	on	segunda-feira	on
terça-feira	on	terça-feira	off	terça-feira	on	terça-feira	on
quarta-feira	off	quarta-feira	on	quarta-feira	off	quarta-feira	on
quinta-feira	on	quinta-feira	off	quinta-feira	off	quinta-feira	on
sexta-feira	on	sexta-feira	off	sexta-feira	off	sexta-feira	on
sabado	off	sabado	off	sabado	on	sabado	on
domingo	off	domingo	off	domingo	on	domingo	on

Programação Fim de semana:
possibilidade de ligar/desligar 2 vezes durante o fim de semana
Exemplo: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30
Exemplo: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

PORTUGUÊS

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica.

Uma manutenção regular é a base do bom funcionamento da estufa
A FALTA DE MANUTENÇÃO NÃO permite à estufa de funcionar regularmente.
Eventuais problemas devidos à falta de manutenção causam a decadência da garantia.

MANUTENÇÃO DIÁRIA

Operações a efectuar, com estufa desligada, fria e desligada da rede eléctrica

• Deve ser efectuada com a ajuda de um aspirador (ver opcional pag. 49).
• O processo inteiro pede poucos minutos.
• Abrir a porta, extrair o recipiente do forno (1 - fig. A) e deitar os resíduos na caixa das cinzas (2 - fig. B).
• **NÃO DESCARREGAR OS RESÍDUOS NO DEPÓSITO DO PELLET**
•Extrair e esvaziar a caixa das cinzas (2 - fig. B) num recipiente não inflamável (a cinza pode conter ainda partes quentes ou brasas).
• Aspirar o interior da lareira, o plano fogo, o compartimento do recipiente do forno onde cai a cinza.
• Tirar o recipiente do forno (1 - Fig. A) e limpar as crostas com a escova em dotação, limpar eventuais oclusões dos furos.
• Aspirar o compartimento do recipiente, limpar os bordos de contacto do recipiente com a sua sede
• Se necessário limpar o vidro (a frio)

Nunca aspirar a cinza quente, compromete o aspirador usado e mete em risco de incêndio os locais domésticos.

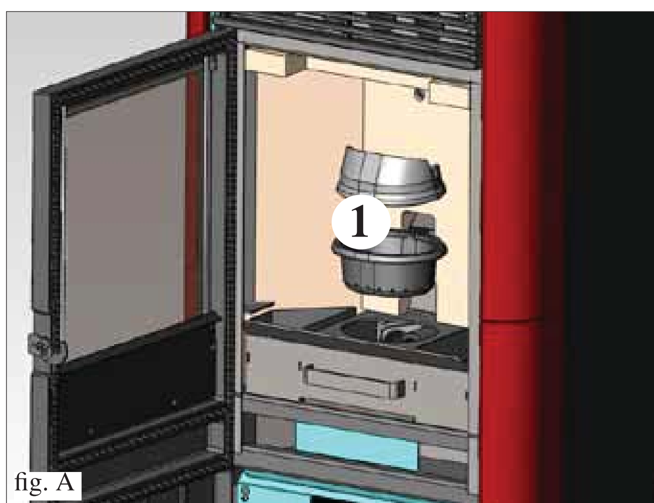


fig. A

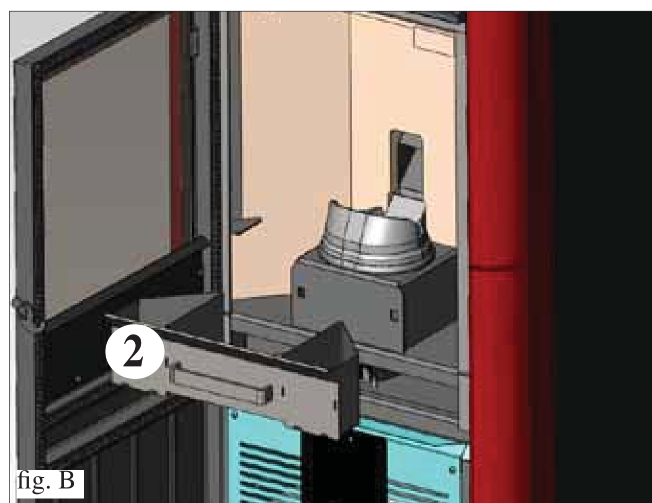


fig. B

MANUTENÇÃO SEMANAL

• Extrair o tecto (3 - fig. C) e deitar os resíduos na caixa das cinzas (2 - fig. B).
• Esvaziar o depósito pellet e aspirar o fundo

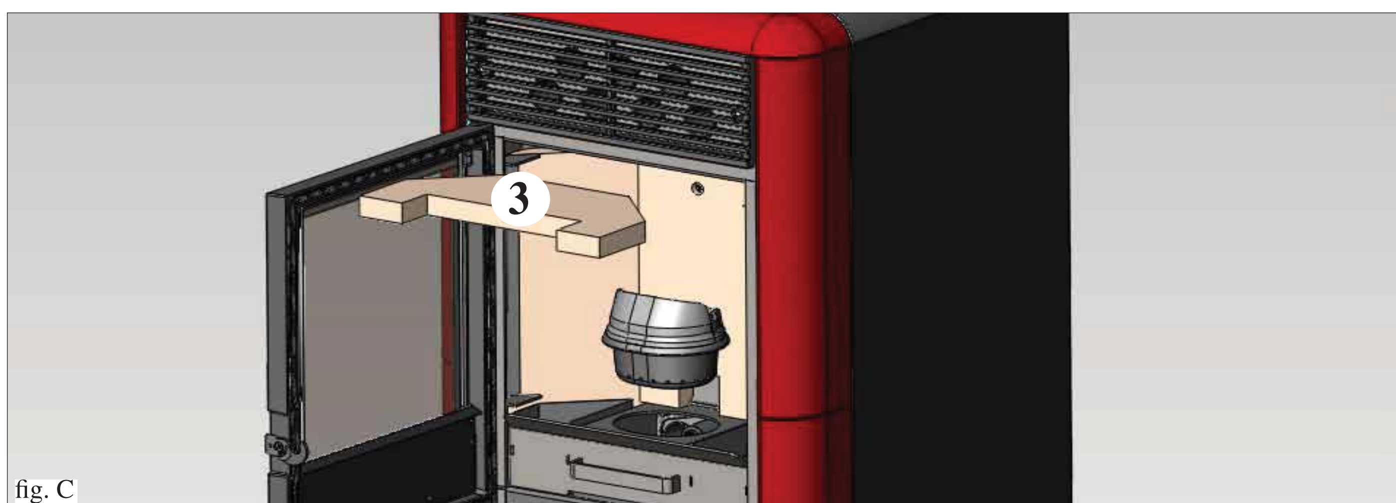


fig. C

PORTUGUÊS

MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO DE ESTAÇÃO (ao encargo do CAT - centro assistência técnica)

Consiste em:
• Limpeza geral interna e externa
• Atenta limpeza dos tubos de permuta postos no interior da grelha de saída de ar quente instalada, por sua vez, na parte superior frontal da estufa.
• Limpeza cuidadosa e desincrustante do recipiente e do compartimento relativo
• Limpeza ventiladores, controlo mecânico dos jogos e das fixações
• Limpeza canal de fumo (substituição da vedante do tubo descarga fumos)
• Limpeza conduto fumos (ver limpeza semanal)
• Limpeza do compartimento extrator fumos, limpeza do sensor de fluxo, controlo termopar.
• Limpeza, inspecção e desincrustante do compartimento da resistência de ligação, eventual substituição da mesma.
• Limpeza / controlo do Painel Sinóptico
• Inspecção visual dos cabos eléctricos, das ligações e do cabo de alimentação
• Limpeza depósito pellet e controlo folga conjunto parafuso sem fim-motorredutor
• Substituição da vedante porta
• Controlo funcional, carregamento parafuso sem fim, ligação, funcionamento por 10 minutos e desligar

Em caso de um uso muito frequente da estufa, aconselhamos a limpeza do canal de fumo a cada 3 meses.

ATENÇÃO !!!

Após a limpeza normal, o acoplamento NÃO CORRECTO do recipiente superior (A) (fig. 1) **com o recipiente inferior (B)** (fig. 1) **pode comprometer o funcionamento da estufa.**
Por isso antes da ligação da estufa, certificar-se que os recipientes sejam acoplamento correctamente como indicado na (fig. 2) **sem presença de cinzas ou incombustos no perímetro de apoio.**

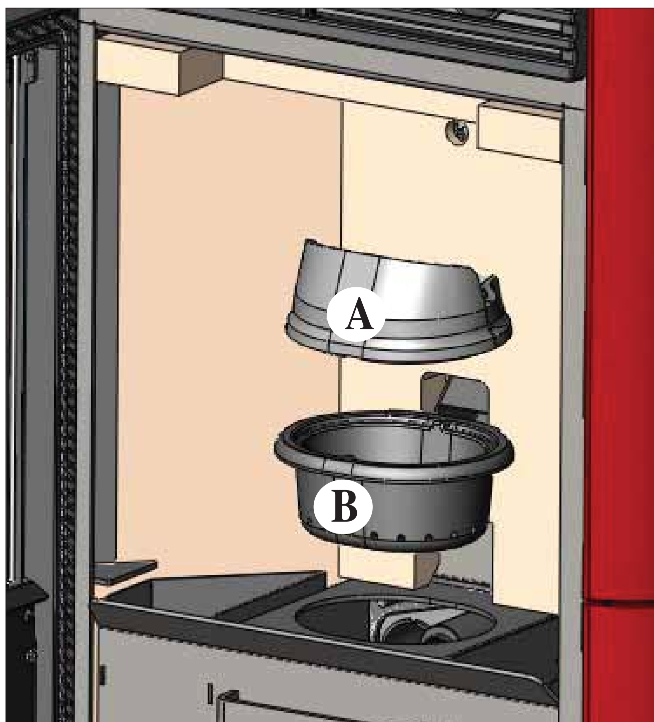
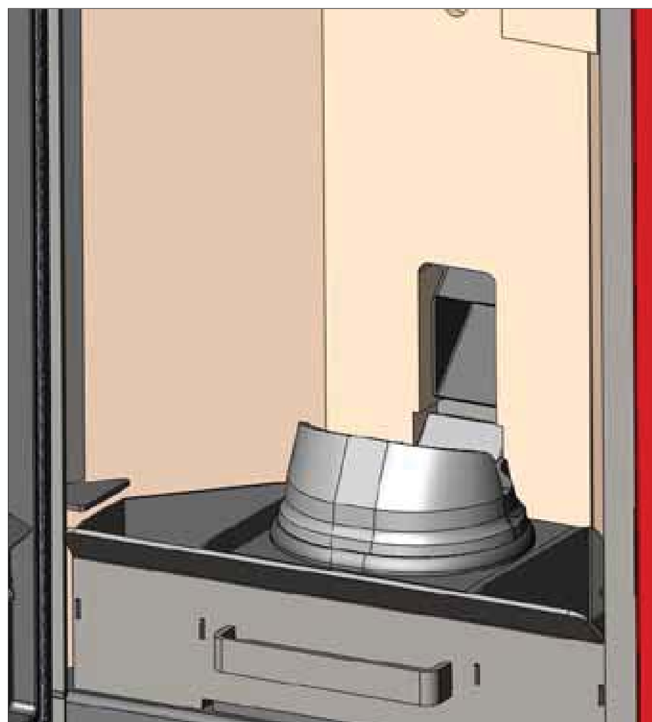


fig. 1


fig. 2

PORTUGUÊS

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

Em caso de problemas a estufa pára automaticamente desligando-se e no display se visualiza uma escrita relativa à motivação do porque desligar (ver abaixo as várias sinalizações).

Nunca desligar a ficha enquanto se desliga por bloqueio.

Caso de bloqueio, para reiniciar a estufa é necessário deixar passar o processo de desligar (15 minutos com efeito sonoro) e logo carregar na tecla ⏻ ESC.

Não reiniciar a estufa antes de ter verificado a causa do bloqueio e LIMPO/ESVAZIADO o recipiente.

SINALIZAÇÕES E EVENTUAIS CAUSAS DE BLOQUEIO E INDICAÇÕES E REMÉDIOS:

AL1 black out (não é um defeito da estufa) *(realiza-se se tiver havido uma ausência de tensão da rede eléctrica superior a 5 segundos)*
Na estufa está presente a função de 'black out'. Em caso de interrupção de energia eléctrica, com um tempo inferior a 5 segundos, a estufa reinicia voltando à função anterior ao modo de desligar.
Caso este tempo seja superior, a estufa posiciona-se em alarme 'black out', com consequente fase de arrefecimento.
Em seguida uma lista das várias possibilidades:

Estado estufa antes do black out	Tempo interrupção inferior 10''	Tempo interrupção superior 10''
OFF	OFF	OFF
PRÉ CARREGAMENTO	BLACK OUT	BLACK OUT
LIGAÇÃO	BLACK OUT	BLACK OUT
INICIAR	INICIAR	STAND-BY DEPOIS REINICIAR
FUNCIONAMENTO	FUNCIONAMENTO	STAND-BY DEPOIS REINICIAR
LIMPEZA FNAL	LIMPEZA FNAL	LIMPEZA FNAL
StTAND-BY	StTAND-BY	StTAND-BY
ALARME	ALARME	ALARME
MEMÓRIA ALARME	MEMÓRIA ALARME	MEMÓRIA ALARME

PORTUGUÊS

AL2 sonda fumos estragada *(efectuar-se quando a estufa não lê a sonda)*
- *Termopar estragado*
- *Termopar desligado*
- *Temperatura fumos fora range de medida*

AL3 hot fumos *(realiza-se quando a temperatura dos fumos ultrapassa uma temperatura de segurança)*
- *Chaminé obstruída*
- *Instalação não correcta*
- *Estufa obstruída*
- *Carga pellet alto, controlar regulação pellet (CAT)*

NOTA: a mensagem 'hot fumos' aparece quando se ultrapassa o primeiro limite de alarme a 250º mandando em modulação a estufa, apenas quando alcança os 270º a estufa entra em alarme desligando-se-

AL4 aspirador avariado *(realiza-se quando o motor fumos está estragado)*
- *Motor fumos bloqueado*
- *Sensor rotações avariado*
- *Motor fumos avariado*
- *Intervenção termostato motor fumos*

AL5 falta de ligação *(realiza-se quando em fase de ligação a temperatura dos fumos não ultrapassa o limite mínimo)*
- *Provável vela gasta*
- *Recipiente forno sujo ou demasiado pellet*
- *Acabou-se o pellet*
- *Controlar o termostato de segurança pellet (rearme automático)*
- *Chaminé obstruída*

AL6 falta pellet *(realiza-se quando acaba o pellet)*
- *Pellet esgotado no depósito*
- *Motorredutor gasto*
- *Conduto /parafuso sem fum obstruído*
- *Carga pellet baixo, controlar regulação pellet*

AL7 segurança térmica *(realiza-se quando o termostato de segurança, situado a contacto com o depósito dispara uma sobre-temperatura do depósito pellet)*
- *Carga excessiva pellet*

AL8 falta depressão *(realiza-se quando não há uma tiragem suficiente no tubo de aspiração ar frio)*
- *Tubo de ar frio obstruído*
- *Pressostato avariado*
- *Tubo de silicone obstruído*

CHECK LIST

A integrar com a leitura completa da ficha técnica

Posa e instalação

- Colocação em serviço efectuada pelo CAT habilitado que emitiu a garantia e o livro de manutenção
- Arear o local
- O canal de fumo / a chaminé revebe apenas a descarga da estufa
- O canal de fumo apresenta: máximo 2 curvas
  máximo 2 metros em horizontal
- chaminé para além da zona de refluxo
- os tubos de descarga são de material apropriado (aconselhado aço inox)
- ao atravessar eventuaus materiais inflamáveis (ex. madeira) foram tomadas todas as precauções para evitar incêndios

Uso

- O pellet utilizado é de boa qualidade e não húmido
- O recipiente e o compartimento cinzas estão limpas e bem posicionados
- A porta está bem fechada
- O recipiente está bem introduzido no compartimento apropriado

LEMBRAR-SE DE ASPIRAR O RECIPIENTE ANTES DE TODAS AS LIGAÇÕES
Em caso de problemas ao acender, NÃO acender antes de ter esvaziado o recipiente do forno.

PORTUGUÊS

ACESSÓRIOS PARA A LIMPEZA



GlassKamin
(cód. 155240)

Útil para a limpeza do vidro cerâmico



Balde para aspirar cinzas sem motor
(cód. 275400)

Útil para a limpeza da lareira

Αγαπητή Κυρία / Αξιότιμε Κύριε
Σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε που επιλέξατε το προϊόν μας.
Πριν το χρησιμοποιήσετε, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το έντυπο για να εκμεταλλευτείτε πλήρως και με κάθε ασφάλεια όλες τις δυνατότητες του προϊόντος.

Για περαιτέρω επεξηγήσεις ή κάλυψη αναγκών, επικοινωνήστε με το ΜΕΤΑΠΩΛΗΤΗ από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο μας www.edilkamin.com στην κατηγορία ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
- Αφού βγάλετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι το περιεχόμενο είναι ακέραιο και πλήρες (σύνδεσμος με γωνία και ταινία, ρόδακας, 2 μισά καπάκια από έλασμα, λαβή ανοίγματος ‘’με κρύα χέρια”, επένδυση, φυλλάδιο εγγύησης, γάντι, CD/τεχνικό έντυπο, σπάτουλα, αφυγραντικά άλατα).

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία, απευθυνθείτε αμέσως στο μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν και παραδώστε του ένα αντίγραφο του φυλλαδίου εγγύησης και του αποδεικτικού αγοράς.

- Θέση σε λειτουργία/δοκιμή
Θα πρέπει οπωσδήποτε να εκτελείται από το – Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης – εξουσιοδοτημένο από την Edilkamin (ΚΤΕ). Σε αντίθετη περίπτωση, ακυρώνεται η εγγύηση. Η θέση σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο πρότυπο UNI 10683 Αναθ. 2005 (Ενότ. “3.21”) συνιστάται σε μια σειρά εργασιών ελέγχου που θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μετά την εγκατάσταση της σόμπας και οι οποίες αποσκοπούν στην επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του συστήματος και της συμμόρφωσής του με τις σχετικές διατάξεις.

Μέσω του μεταπωλητή, του τηλεφωνικού αριθμού εξυπηρέτησης χωρίς χρέωση ή του ιστότοπου www.edilkamin.com μπορείτε να βρείτε την ονομασία του πλησιέστερου Κέντρου Εξυπηρέτησης.

- η εσφαλμένη εγκατάσταση, οι εργασίες συντήρησης που εκτελέστηκαν με εσφαλμένο τρόπο, η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος δεν καθιστούν υπόλογη την κατασκευαστική εταιρία για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση.
- ο αριθμός στο κουπόνι ελέγχου, που είναι απαραίτητος για την αναγνώριση της σόμπας, βρίσκεται :
- στο επάνω μέρος της συσκευασίας
- στο φυλλάδιο εγγύησης που βρίσκεται στο εσωτερικό του καυστήρα
- στην πινακίδα που βρίσκεται πίσω από το προϊόν,

Τα παραπάνω έντυπα θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το αποδεικτικό αγοράς για την αναγνώριση του προϊόντος και θα πρέπει να κοινοποιούνται σε περίπτωση που σας ζητηθούν και να διατίθενται σε περίπτωση που πραγματοποιηθούν εργασίες συντήρησης,

- οι λεπτομέρειες που αποτυπώνονται γραφικά και γεωμετρικά είναι ενδεικτικά.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Η υπογράφουσα EDILKAMIN S.p.A. με νόμιμη έδρα στην οδό Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - αριθμός ΑΦΜ 00192220192

Δηλώνει υπεύθυνα ότι:
Η σόμπα πέλετ που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με την Οδηγία 89/106/ΕΟΚ (Προϊόντα τομέα δομικών κατασκευών)
ΣΟΜΠΑ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΟ ΠΕΛΕΤ, με εμπορικό σήμα ITALIANA CAMINI, με την ονομασία POINT

Αρ. ΣΕΙΡΑΣ: Αναφ. Πινακίδα χαρακτηριστικών ΈΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ: Αναφ. Πινακίδα χαρακτηριστικών

Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 89/106/ΕΟΚ επίσης καθορίζεται από τη συμμόρφωση με το ευρωπαϊκό πρότυπο: EN 14785:2006

Επίσης δηλώνει ότι:
η σόμπα με πέλετ ξύλου POINT τηρεί τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών:
2006/95/ΕΟΚ – Οδηγία για τη Χαμηλή Τάση
2004/108/ΕΟΚ – Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα

Η EDILKAMIN A.E. αποποιείται κάθε ευθύνη για την κακή λειτουργία του εξοπλισμού σε περίπτωση αντικατάστασης, συναρμολόγησης και/ή τροποποίησης που δεν πραγματοποιήθηκε από το προσωπικό της EDILKAMIN χωρίς την εξουσιοδότηση της υπογράφουσας.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η σόμπα POINT έχει σχεδιαστεί για να παράγει θερμό αέρα, το καύσιμο που χρησιμοποιεί είναι πέλετ ξύλου και η διαχείριση της καύσης τους γίνεται ηλεκτρονικά. Στη συνέχεια παρατίθεται ο τρόπος λειτουργίας της (τα γράμματα αντιστοιχούν στην εικόνα 1).

Το καύσιμο (πέλετ) μεταφέρεται από τη δεξαμενή αποθήκευσης (A) και, με τη βοήθεια ενός κοχλία (B) που τίθεται σε κίνηση από ένα μοτέρ με μειωτήρα στροφών (C), μεταφέρεται στο χωνευτήριο καύσης (D).

Το πέλετ ανάβει από το θερμό αέρα που παράγει η ηλεκτρική αντίσταση (E) και ο οποίος αναρροφάται στο χωνευτήριο με τη βοήθεια ενός βεντιλατέρ/ συστήματος απαγωγής καπναερίων (F).

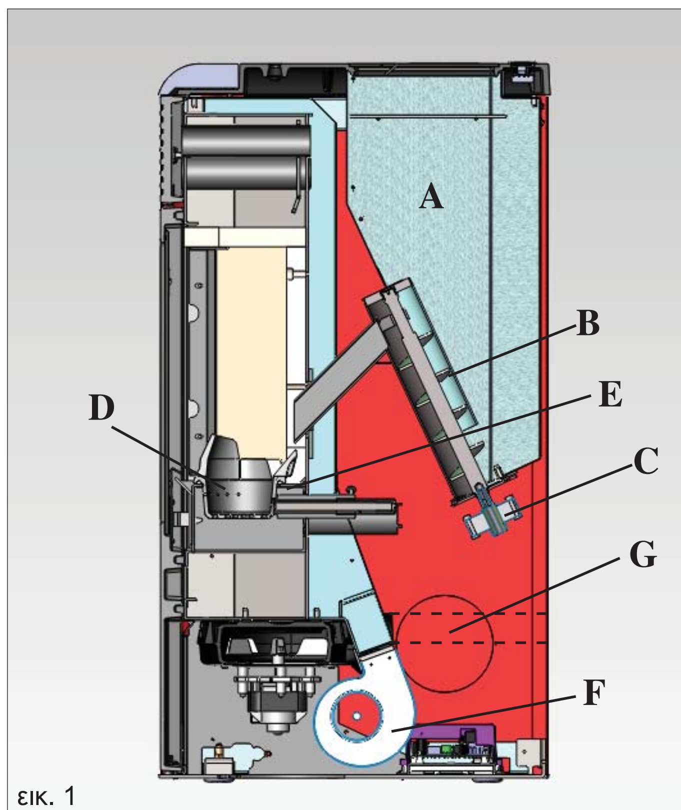
Τα καπναέρια που παράγει η καύση αναρροφώνται από τον καυστήρα μέσω του ίδιου βεντιλατέρ (F), και απάγονται από το στόμιο (G), το οποίο μπορεί να συνδεθεί με ρακόρ στο πίσω μέρος, στο πλάι δεξιά ή αριστερά και στο επάνω μέρος της σόμπας (βλέπε σελ. 56).

Ο καυστήρας, που έχει επενδυθεί με βερμικουλίτη, κλείνει μπροστά με πόρτα από κεραμικό γυαλί (για να την ανοίξετε, χρησιμοποιήστε τη λαβή ‘’με κρύα χέρια”).

Η ποσότητα καυσίμου, η απαγωγή των καπναερίων, η τροφοδοσία με αέρα καύσης ρυθμίζονται από την ηλεκτρονική κάρτα που περιέχει το λογισμικό πρόγραμμα, ώστε η καύση να έχει υψηλή απόδοση και χαμηλό ποσοστό εκπομπών.

Η σόμπα διαθέτει μια σειριακή πρίζα για να συνδέεται με το έξτρα καλώδιο (κωδ. 640560) με μηχανισμό για το άναμμα από απόσταση (χρονοθερμοστάτες, κλπ.).

Η εξωτερική κεραμική επένδυση διατίθεται σε τρεις αποχρώσεις: κρεμ, μπορντό και γκρίζα.



εικ. 1

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο θερμός αέρας αναδίδεται στο χώρο όπου έχει εγκατασταθεί ο εξοπλισμός μέσω ενός αεραγωγού στο επάνω μέρος της πρόσοψης. Ο ίδιος χώρος θερμαίνεται και από το στόμιο του καυστήρα.

• Ο μόνος κίνδυνος που μπορεί να προκύψει από τη χρήση της σόμπας οφείλεται στη μη τήρηση των κανονισμών εγκατάστασης ή σε τυχόν άμεση επαφή με τα ηλεκτρολογικά στοιχεία υπό τάση (εσωτερικά) ή σε τυχόν επαφή με τη φωτιά και τα θερμά μέρη (τζάμι, αγωγοί, έξοδος θερμού αέρα) ή στην εισαγωγή ξένων σωμάτων στο εσωτερικό της εγκατάστασης.

• Σε περίπτωση μη λειτουργίας των εξαρτημάτων, η σόμπα διαθέτει μηχανισμούς ασφαλείας που εγγυώνται το σβήσιμό της, που θα πρέπει να συμβεί απρόσκοπτα χωρίς δική σας παρέμβαση.

• Για να λειτουργεί κανονικά, η σόμπα θα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που παραθέτει το παρόν έντυπο ενώ κατά τη λειτουργία της δεν θα πρέπει να ανοίγεται η πόρτα: πράγματι, η καύση γίνεται με αυτόματο τρόπο και δεν χρειάζεται καμία παρέμβαση εκ μέρους σας.

• Να χρησιμοποιείτε ως καύσιμο μόνο πέλετ ξύλου διαμ. 6 χιλ.

• Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να εισάγονται ξένα σώματα στον καυστήρα ή στη δεξαμενή.

• Για τον καθαρισμό του καπναγωγού (αγωγός που συνδέει το άνοιγμα εξόδου των καπναερίων με την καπνοδόχο) δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται εύφλεκτα προϊόντα.

• Τα μέρη του καυστήρα και της δεξαμενής θα πρέπει να αναρροφώνται μόνο ΕΝ ΨΥΧΡΩ.

• Το τζάμι θα πρέπει να καθαρίζεται ΕΝ ΨΥΧΡΩ με ένα πανί βρεγμένο με το κατάλληλο προϊόν.

• Μην καθαρίζετε εν θερμώ.

• Βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση και το άναμμα της σόμπας θα γίνει από το εξουσιοδοτημένο ΚΤΕ (κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης) της Edilkamin σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εντύπου, απαραίτητοι όροι για την ενεργοποίηση της εγγύησης.

• Κατά τη λειτουργία της σόμπας, οι σωλήνες απαγωγής καπναερίων και η πόρτα φθάνουν σε υψηλές θερμοκρασίες (μην αγγίζετε τίποτα χωρίς να φοράτε το ειδικό γάντι).

• Μην αφήνετε αντικείμενα που δεν είναι ανθεκτικά στη θερμότητα πολύ κοντά στη σόμπα.

• Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ υγρά καύσιμα για να ανάψετε τη σόμπα ή για να δυναμώσετε τη φωτιά.

• Μην φράζετε τα ανοίγματα για τον αερισμό στο χώρο όπου έχει τοποθετηθεί η σόμπα, ούτε τις εισόδους αέρα στην ίδια τη σόμπα.

• Μην βρέχετε τη σόμπα, μην πλησιάζετε στα ηλεκτρολογικά μέρη με βρεγμένα χέρια.

• Μην τοποθετείτε συστολές στους σωλήνες απαγωγής των καπναερίων.

• Η σόμπα πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρους κατάλληλους για την πρόληψη του πυρός και οι οποίοι εξυπηρετούνται από όλα τα σχετικά συστήματα (τροφοδοσία και απαγωγή) που απαιτεί ο εξοπλισμός για μια σωστή και ασφαλή λειτουργία.

Εφόσον χρειαστεί, καθαρίστε τις παρακάμψεις καπναερίων από πυρότουβλα αφού προηγουμένως βγάλετε τον καυστήρα από Vermiculite καθώς και τους αντίστοιχους σφιγκτήρες.

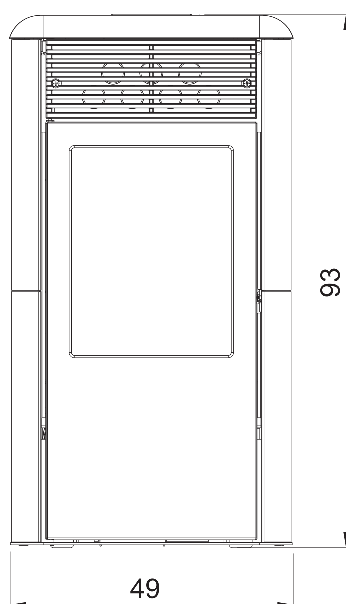
• Σε περίπτωση που αποτύχετε να ανάψετε τη σόμπα, ΜΗΝ επιχειρήσετε να την ξανανάψετε προτού αδειάσετε το χωνευτήριο.

• ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΤΟ ΠΕΛΕΤ ΠΟΥ ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΝΕΥΤΗΡΙΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ.

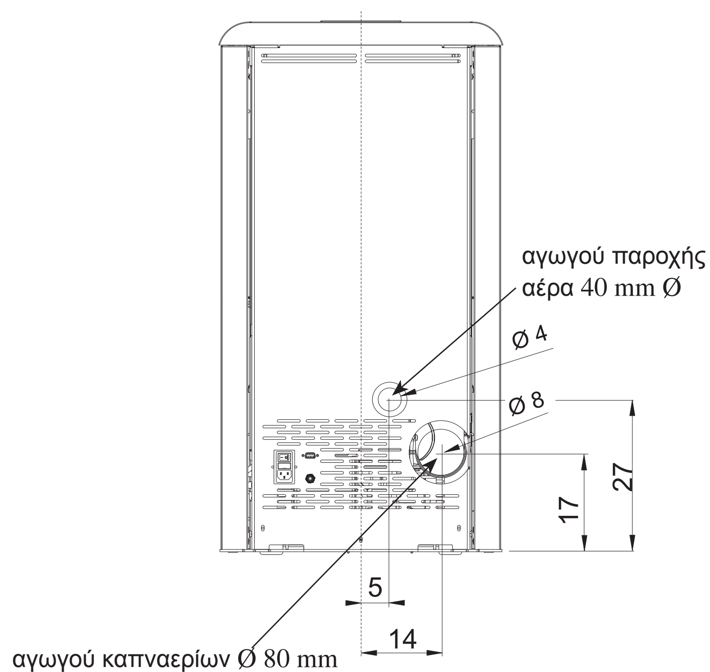
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

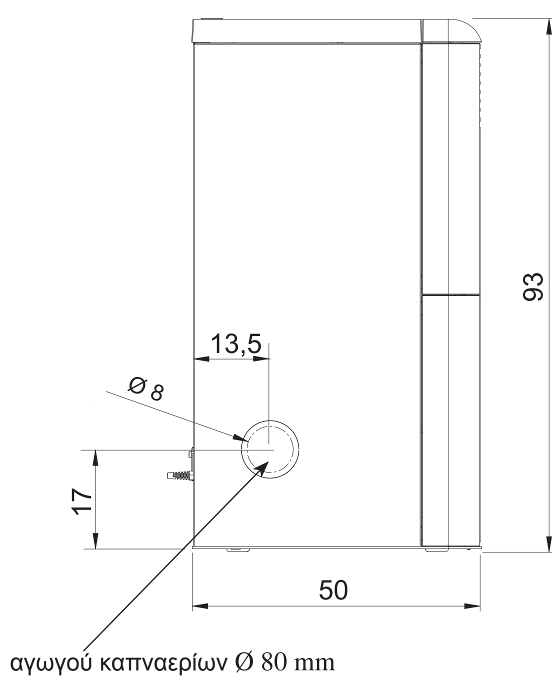
ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ



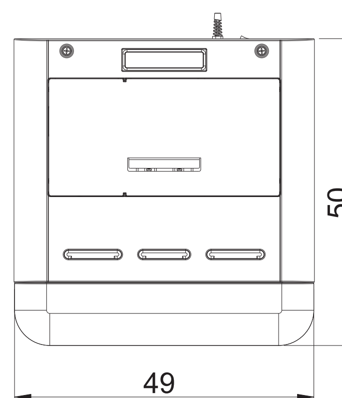
ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ



ΠΛΑΪΝΟ ΜΕΡΟΣ



ΣΧΕΔΙΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΡΤΑ

ΣΕΙΡΙΑΚΗ ΘΥΡΑ

Στη σειριακή έξοδο RS232 με το αντίστοιχο καλωδιάκι (κωδ. 640560) μπορείτε να ζητήσετε από το ΚΤΕ (Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης) να εγκαταστήσει ένα επιπλέον καλώδιο για τον έλεγχο της διαδικασίας ανάμματος και σβησίματος, π.χ. ένα θερμοστάτη περιβάλλοντος.
Η σειριακή έξοδος βρίσκεται στο πίσω μέρος της σόμπας.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ

Στην ηλεκτρονική κάρτα υπάρχει ένας ρυθμιστικός συσσωρευτής (τύπου CR 2032 των 3 Volt).
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας του, δεν θεωρείται ελάττωμα του προϊόντος αλλά οφείλεται στη φυσιολογική φθορά του.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το ΚΤΕ (κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης) που άναψε τη σόμπα την πρώτη φορά.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• ΘΕΡΜΟΣΤΟΙΧΕΙΟ:
βρίσκεται στο σύστημα απαγωγής των καπναερίων και ανιχνεύει τη θερμοκρασία του.
Ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν οριστεί, ελέγξτε τις φάσεις ανάμματος, λειτουργίας και σβησίματος της σόμπας.

• ΠΡΕΣΟΣΤΑΤΗΣ Ή ΔΙΑΦΟΡΙΚΟ:
Βρίσκεται στην περιοχή αναρρόφησης των καπναερίων, παρεμβαίνει σε περίπτωση που ανιχνεύσει προβλήματα υποπίεσης στο κύκλωμα των καπναερίων (π.χ.: η καπνοδόχος έχει φράξει).

• ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:
Παρεμβαίνει σε περίπτωση που η θερμοκρασία στο εσωτερικό της σόμπας είναι πολύ υψηλή.
Εμποδίζει τη φόρτωση πέλετ και συνεπώς προκαλεί το σβήσιμο της σόμπας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΘΕΡΜΟΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Ονομαστική ισχύς	8	kW
Απόδοση ονομαστικής ισχύος	90,1	%
Εκπομπή CO (13% O2) ονομαστική ισχύς	0,019	%
Μάζα καπναερίων ονομαστική ισχύς	5,4	g/s
Μειωμένη ισχύς	2,4	kW
Απόδοση μειωμένης ισχύος	94,67	%
Εκπομπή CO (13% O2) μειωμένη ισχύς	0,035	%
Μάζα καπναερίων μειωμένη ισχύς	2,4	g/s
Μέγιστη υπέρβαση θερμοκρασίας καπναερίων	240	°C
Ελάχιστος ελκυσμός	12	Pa
Ελάχ/μέγ αυτονομία	8 / 30	ώρες
Ελάχ/μεγ κατανάλωση καυσίμου	0,5 / 1,85	κιλά/ώρα
Χωρητικότητα δεξαμενής	15	κιλά
Θερμαινόμενος όγκος *	210	m³
Βάρος μαζί με τη συσκευασία	137	κιλά
Διάμετρος αγωγού καπναερίων (αρσενικό)	80	χιλ
Διάμετρος αγωγού παροχής αέρα (αρσενικό)	40	χιλ

* Ο θερμαινόμενος όγκος υπολογίζεται βάσει της μόνωσης της οικίας σύμφωνα με το Ν. 10/91 και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και βάσει των απαιτήσεων σε θερμότητα 33 Kcal/m³.
* Είναι σημαντικό να συνυπολογίζετε και τη θέση της σόμπας εντός του χώρου που επιθυμείτε να θερμάνετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
1) λάβετε υπόψη ότι εξωτερικές συσκευές ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές στη λειτουργία της ηλεκτρονικής κάρτας.
2) προσοχή: τυχόν εργασίες σε εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση, εργασίες συντήρησης και/ή επαλήθευσης πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.
(Πριν προχωρήσετε σε τυχόν εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος)

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Τροφοδοσία	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Μέση απορροφούμενη ισχύς	120	W
Απορροφούμενη ισχύς κατά το άναμμα	400	W
Προστασία στην ηλεκτρονική κάρτα *	Ασφάλεια F4 AL, 250 Vac	

Τα παραπάνω στοιχεία είναι ενδεικτικά.
Η εταιρία EDILKAMIN A.E. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα προϊόντα σύμφωνα με την αδιαφιλονίκητη κρίση της.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σχετικά με όσα δεν αναφέρονται ρητώς, σε κάθε χώρα συμβουλευθείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Στην Ιταλία, συμβουλευθείτε το πρότυπο UNI 10683, καθώς και ενδεχόμενες υποδείξεις των περιφερειών ή των περιφερειακών δημόσιων φορέων υγείας.
Σε περίπτωση εγκατάστασης του εξοπλισμού σε πολυκατοικία, να ζητήσετε προηγουμένως τη σύμφωνη γνώμη του διαχειριστή.

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ ΜΕ ΤΙΣ ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ
Η σόμπα ΔΕΝ πρέπει να εγκαθίσταται στον ίδιο χώρο όπου βρίσκονται συστήματα απαγωγής καπνού, εξοπλισμοί θέρμανσης τύπου Β, και άλλοι εξοπλισμοί που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία της σόμπας.
Βλέπε πρότυπο UNI 10683.

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (τοποθετήστε το ρευματολήπτη σε ένα σημείο όπου έχετε εύκολη πρόσβαση)
Η σόμπα διαθέτει ένα καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης σε πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος 230V 50 Hz, κατά προτίμηση που να διαθέτει μαγνητοθερμικό διακόπτη. Σε περίπτωση που η πρίζα δεν βρίσκεται σε σημείο όπου έχετε εύκολη πρόσβαση, φροντίστε να προσθέσετε ένα μηχανισμό διακοπής της τροφοδοσίας (διακόπτη) στη σόμπα (μέριμνα του χρήστη). Διακυμάνσεις τάσης που υπερβαίνουν το 10% ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της σόμπας.
Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να είναι σύμφωνος με το νόμο. Ειδικότερα, επαληθεύστε την αποδοτικότητα του κυκλώματος γείωσης. Η γραμμή τροφοδοσίας πρέπει να έχει την κατάλληλη διατομή για την ισχύ της σόμπας.
Σε περίπτωση που το κύκλωμα γείωσης δεν επαρκεί θα προκαλέσει κακή λειτουργία της σόμπας για την οποία δεν ευθύνεται η Edilkamin.

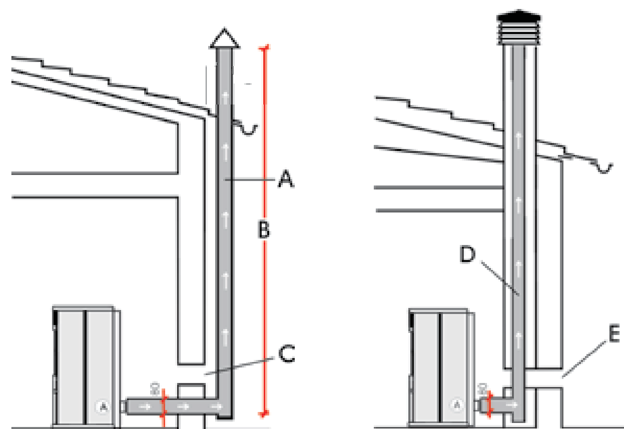
ΑΝΤΙΠΥΡΙΚΕΣ ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η σόμπα μπορεί να τοποθετηθεί κατευθείαν σε τοίχους από τούβλα και/ή γυψοσανίδα.
Σε περίπτωση που οι τοίχοι είναι εύφλεκτοι (π.χ. από ξύλο) θα χρειαστεί να μονώσετε τον τοίχο με άκαυστο υλικό.
Πρέπει υποχρεωτικά να μονώσετε με κατάλληλο τρόπο τον αγωγό απαγωγής των καπναερίων επειδή φτάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Όλα τα στοιχεία που είναι εύφλεκτα και/ή ευαίσθητα στη θερμότητα και βρίσκονται κοντά στη σόμπα θα πρέπει να τοποθετηθούν σε απόσταση τουλάχιστον 40 εκατοστών μακριά από τη σόμπα ή θα πρέπει να μονωθούν με μονωτικό και άκαυστο υλικό. Σε κάθε περίπτωση, μπροστά από τη σόμπα δεν θα πρέπει να τοποθετούνται στοιχεία σε απόσταση μικρότερη των 80 εκατοστών γιατί βρίσκονται στο πεδίο άμεσης ακτινοβολίας του καυστήρα.

ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ
Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε πίσω από τη σόμπα έναν αγωγό παροχής αέρα που θα καταλήγει στον εξωτερικό χώρο, με ελάχιστη ωφέλιμη διατομή 80 cm², που θα εγγυάται επαρκή τροφοδοσία με αέρα στην καύση.

ΑΠΑΓΩΓΗ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ
Το σύστημα απαγωγής των καπναερίων θα πρέπει να είναι ένα και μοναδικό για ολόκληρο τον εξοπλισμό της σόμπας (δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν συστήματα απαγωγής στην καπνοδόχο μαζί με άλλους μηχανισμούς).
Η απαγωγή των καπναερίων γίνεται από την οπή διαμέτρου 8 εκατ. εξόδου στο πίσω μέρος, στη δεξιά/αριστερή πλευρά ή και πιο ψηλά. Ο αγωγός απαγωγής καπναερίων θα πρέπει να συνδέεται με το εξωτερικό περιβάλλον με αγωγούς από ατσάλι και πιστοποίηση EN 1856. Ο αγωγός θα πρέπει να είναι ερμητικά σφραγισμένος. Για τη στεγανότητα των αγωγών και για την ενδεχόμενη μόνωσή τους πρέπει απαραίτητα να χρησιμοποιήσετε υλικά που είναι ανθεκτικά στις υψηλές θερμοκρασίες (σιλικόνη ή μαστίχη για υψηλές θερμοκρασίες). Σε περίπτωση που στην κατασκευή υπάρχει οριζόντιο τμήμα, το μήκος του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 2 μέτρα. Επίσης, ο μέγιστος αριθμός καμπυλών που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στην κατασκευή με μέγιστο πλάτος 90° (σε σχέση με το οριζόντιο τμήμα) είναι δύο.Είναι απαραίτητο (εάν η απαγωγή δεν καταλήγει σε μια καπνοδόχο) να προσθέσετε ένα κάθετο τμήμα και ένα αντιανεμικό τερματικό (καπέλο προστασίας) (αναφορά στο πρότυπο UNI 10683) Εάν ο καπναγωγός βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος θα πρέπει να μονωθεί κατάλληλα. Εάν ο καπναγωγός καταλήγει σε καπνοδόχο, η καπνοδόχος αυτή θα πρέπει να είναι κατάλληλη για στερεά καύσιμα και εάν η διάμετρός της ξεπερνά τα 150 χιλ, πρέπει απαραίτητα να την διασωληνώσετε με αγωγούς από κατάλληλα υλικά και με κατάλληλη διατομή (π.χ. από ατσάλι διαμέτρου 80 χιλ.). Όλα τα τμήματα του καπναγωγού θα πρέπει να μπορούν να ελέγχονται εύκολα. Οι απολήξεις της καπνοδόχου και οι καπναγωγοί στους οποίους συνδέονται οι συσκευές που χρησιμοποιούν στέρεα καύσιμα θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (ελέγξτε εάν στη χώρα σας υπάρχει σχετικός κανονισμός). Η μη εκτέλεση τακτικού ελέγχου και καθαρισμού των στοιχείων αυξάνει την πιθανότητα να ξεσπάσει πυρκαγιά στην απόληξη της καπνοδόχου. Σε αυτήν την περίπτωση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες: μην σβήσετε την πυρκαγιά με νερό, αδειάστε τη δεξαμενή από τα πέλετ. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό πριν θέσετε ξανά σε κίνηση το μηχάνημα.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ

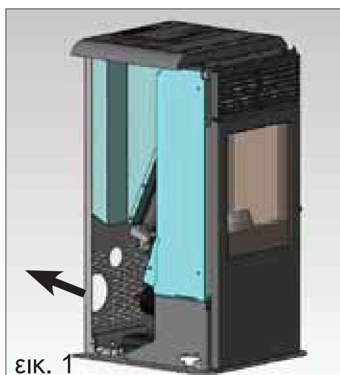
Εικ. 1 **Εικ. 2**

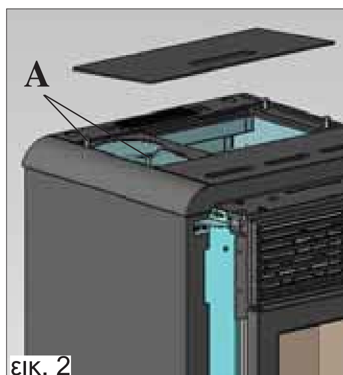


A: καπνοδόχος από ατσάλι με μόνωση
B: ελάχιστο ύψος 1,5 μέτρο και σε κάθε περίπτωση πάνω από το γείσο της οροφής
C-E: παροχή αέρα από το εξωτερικό περιβάλλον (ελάχιστη διατομή διέλευσης 80cm²)
D: καπνοδόχος από ατσάλι, εσωτερική της καπνοδόχου που υπάρχει στον τοίχο.

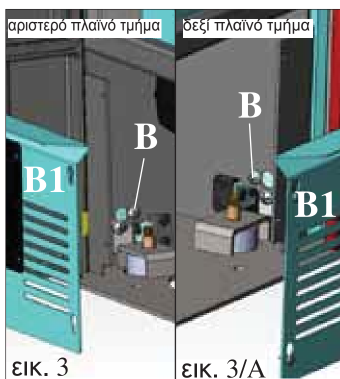
ΑΠΟΛΗΞΗ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΥ
Τα βασικά χαρακτηριστικά της είναι τα εξής:
- εσωτερική διατομή στη βάση ίση με εκείνη της καπνοδόχου
- διατομή εξόδου όχι μικρότερη από τη διπλάσια διατομή της καπνοδόχου
- τοποθέτηση σε μέρος που είναι πλήρως εκτεθειμένο στον άνεμο, πάνω από την κορυφή της οροφής και μακριά από τις περιοχές αντίστροφης ροής.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ


εικ. 1

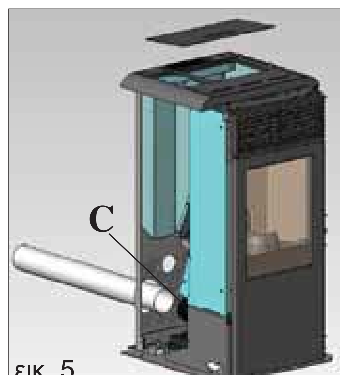


εικ. 2

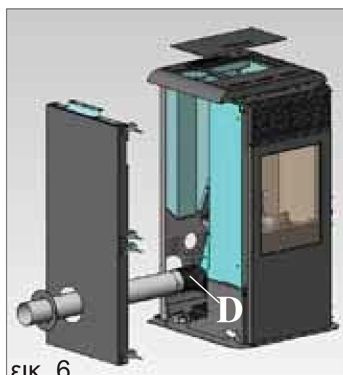


εικ. 3 εικ. 3/A

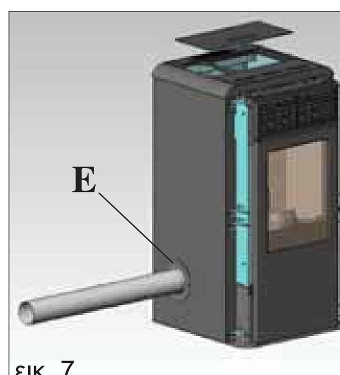

εικ. 4



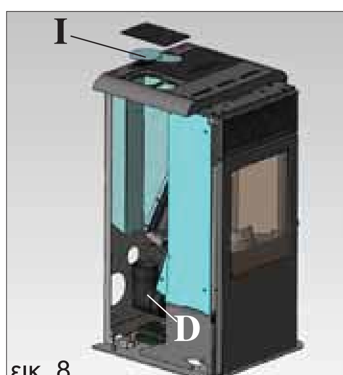
εικ. 5



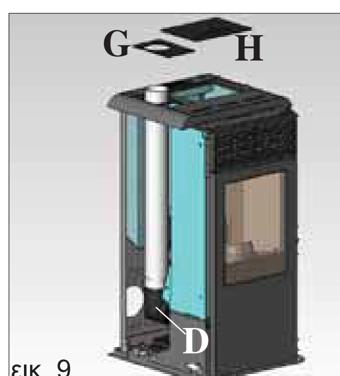
εικ. 6



εικ. 7



εικ. 8



εικ. 9


εικ. 10

ΕΞΟΔΟΣ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ

Η σόμπα POINT διαθέτει όλες τις απαραίτητες ρυθμίσεις για τη σύνδεση του αγωγού εξόδου καπναερίων από το επάνω μέρος, από το κάτω μέρος και από το δεξί και αριστερό πλαϊνό μέρος. Η σόμπα παραδίδεται ήδη προρρυθμισμένη για την έξοδο του σωλήνα καπναερίων στο πίσω μέρος (εικ. 1).
ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΜΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΕΞΟΔΟΥ ΤΩΝ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ, ΠΡΕΠΕΙ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΑΪΝΟ ΤΜΗΜΑ (ΤΟ ΔΕΞΙ Η ΤΟ ΑΡΙΣΤΕΡΟ).

Για να πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
- Ξεσφίγξτε (περίπου 15 χιλ) τις δύο βίδες που βρίσκονται στο επάνω μέρος της σόμπας από χυτοσίδηρο κάτω από το καπάκι από έλασμα (A - εικ. 2).
- Ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε το γαλβανιζέ πάνελ (B1 - εικ. 3-3/A).
- Βγάζουμε τη βίδα που βρίσκεται πάνω στο καπάκι (V- σχ.5 σελ. 57).
- Ξεσφίγξτε τις βίδες που βρίσκονται στο κάτω/μπροστινό μέρος στο δεξί και στο αριστερό πλαϊνό μέρος (B -εικ. 3).
- Αποσυναρμολογήστε το ένα μεταλλικό πλαϊνό μέρος (δεξί ή αριστερό) και μετακινήστε το κατά 2 εκατ. προς το μπροστινό μέρος της σόμπας και βγάλτε το πρώτα από κάτω και μετά περάστε το κάτω από το επάνω μέρος για να το βγάλετε έξω (εικ. 4).

Σε αυτό το σημείο επιλέξτε με ποιον τρόπο πρέπει να συνδέσετε το σωλήνα εξόδου των καπναερίων (δεξί ή αριστερό πλαϊνό μέρος).

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ
Συνδέστε τον πίσω αγωγό εξόδου καπναερίων (δεν παρέχεται) στην οπή του περικόχλιου καπναερίων (C- εικ. 5) με το κολάρο που σας παρέχεται. Σε αυτήν την περίπτωση αρκεί να περάσετε τον αγωγό εξόδου καπναερίων (δεν παρέχεται) από την τρύπα που υπάρχει στο κάτω μέρος της πλάτης από έλασμα (εικ. 5).

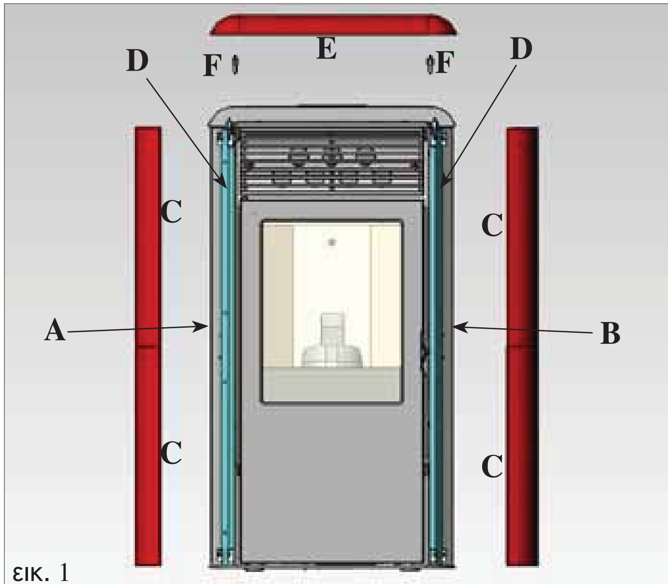
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΪ
Τοποθετήστε τη γωνία του ρακόρ με το κολάρο που σας παρέχονται στην οπή του περικόχλιου καπναερίων (D - εικ. 6). Συνδέστε τον πλαϊνό αγωγό εξόδου καπναερίων (δεν παρέχεται) στη γωνία του ρακόρ που αναφέρεται παραπάνω.
Αφαιρέστε το διάφραγμα που έχει αποκοπεί από το πλαϊνό μέρος από έλασμα για να μπορέσει να περάσει ο αγωγός εξόδου των καπναερίων (δεν παρέχεται) (εικ. 6).
Για να ολοκληρώσετε την εργασία, στερεώστε το ρόδακα κλεισίματος που σας παρέχεται (E - εικ. 7) με τις βίδες που σας παρέχονται, αφού πρώτα επανατοποθετήσετε το μεταλλικό πλαϊνό μέρος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ο ρόδακας και το πλαϊνό μέρος από έλασμα θα πρέπει να στερεωθούν αφού πρώτα έχει στερεωθεί οριστικά η καπνοδόχος.

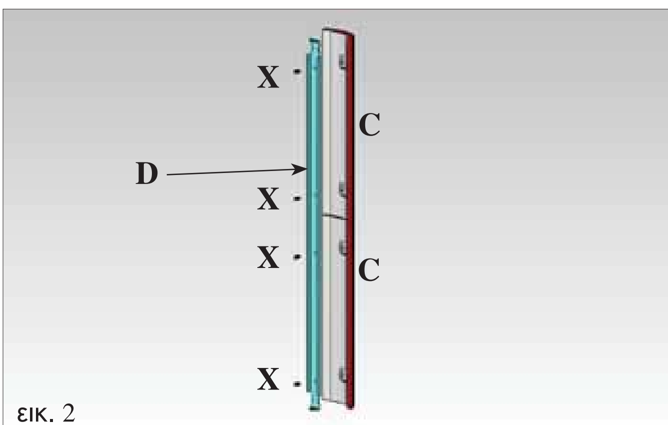
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΕΠΑΝΩ ΜΕΡΟΣ
Τοποθετήστε τη γωνία του ρακόρ με το κολάρο που σας παρέχονται στην οπή του περικόχλιου καπναερίων (D - εικ. 8). Συνδέστε τον αγωγό εξόδου των καπναερίων (δεν παρέχεται) στη γωνία του ρακόρ που αναφέρεται παραπάνω.
Σε αυτήν την περίπτωση είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε τα δύο μισά καπάκια από έλασμα που σας παρέχονται (G - H - εικ. 9), αντί για το ολόκληρο καπάκι από έλασμα, και να αφαιρέσετε τελείως τη γαλβανισμένη τάπα (I - εικ. 8).
Αφαιρέστε το διάφραγμα από το μισό καπάκι από έλασμα (G - εικ.9) για να μπορέσει να περάσει ο αγωγός.

ΕΦΟΣΟΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΕΞΟΔΟΥ ΤΩΝ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΣΤΗΝ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ, ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΑΪΝΟ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΣΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



εικ. 1



εικ. 2

ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ
Η σόμπα σάς παραδίδεται με τα μεταλλικά πλαϊνά τμήματα (A-B) και τους μεταλλικούς σφιγκτήρες για τη στερέωση των μικρών κεραμικών πλαϊνών τμημάτων (D) που έχουν ήδη συναρμολογηθεί επάνω στη σόμπα.
Αντιθέτως, τα παρακάτω εξαρτήματα βρίσκονται σε ξεχωριστές συσκευασίες.

- 4 μπροστινά κεραμικά πλαϊνά τμήματα (C)
- 1 κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος (E)
- 2 πείροι για το κεντράρισμα του κεραμικού ένθετου (F)
- 8 βίδες με σαγρέ κεφάλι M4 (X)
- 8 ροδέλες Ø 4

Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

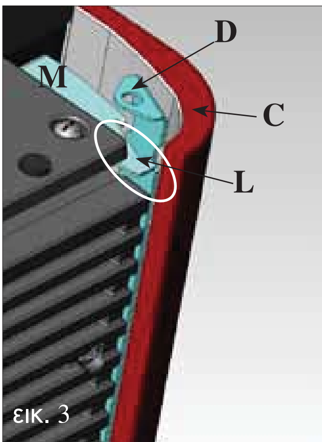
Εικ. 1/2/3
Βγάλτε από τη σόμπα τους δύο μεταλλικούς σφιγκτήρες που στερεώνουν τα κεραμικά πλαϊνά τμήματα (D) τραβώντας τους από κάτω προς τα πάνω για περίπου 3 εκ.
Τοποθετήστε στο πίσω μέρος των μπροστινών κεραμικών πλαϊνών τμημάτων (C) αυτούς τους μεταλλικούς σφιγκτήρες (D) και στερεώστε τους στις τρύπες με τις βίδες M4 και τις ροδέλες Ø 4 (παρέχονται).

Εικ. 3/4
Σφηνώστε από επάνω προς τα κάτω τα κεραμικά πλαϊνά τμήματα (μαζί με τους μεταλλικούς σφιγκτήρες τους) μέσα στην κοιλότητα (L) που υπάρχει ανάμεσα στις γωνίες του μεταλλικού πλαϊνού τμήματος (M).

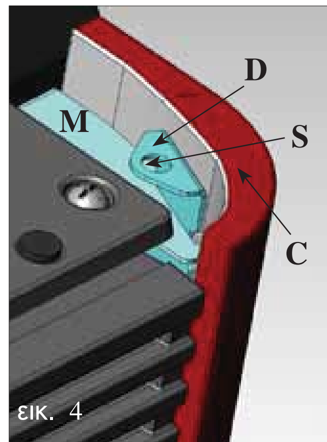
Εικ. 5/6/7
Βεβαιωθείτε ότι τα κεραμικά πλαϊνά τμήματα (C) είναι κάθετα ευθυγραμμισμένα και, εάν χρειαστεί, ρυθμίστε τα με τις βίδες που βρίσκονται πάνω στο επάνω μέρος (V - εικ. 5) και μέσα στη σόμπα (R - εικ. 6/7)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: πριν να προχωρήσετε, αφαιρέστε το σαγρέ πάνελ (Z - εικ. 6/7) και από τις δύο πλευρές και ξεσφίγξτε τις βίδες ασφάλισης (T - εικ. 6/7).

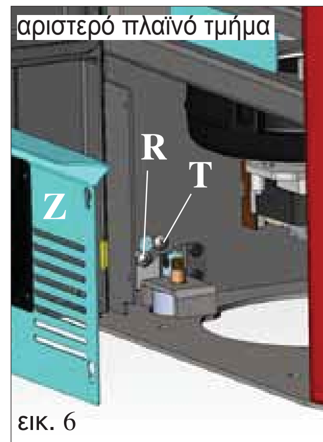
Εικ. 4/8
Τοποθετήστε στην κάτω πλευρά του επάνω κεραμικού ένθετου (E) τους δύο πείρους κεντραρίσματος (F) και βιδώστε τους στις αντίστοιχες τρύπες.
Τοποθετήστε το επάνω κεραμικό ένθετο και σφηνώστε τους πείρους στις τρύπες (S) των μεταλλικών σφιγκτήρων (D) που έχετε τοποθετήσει προηγουμένως.



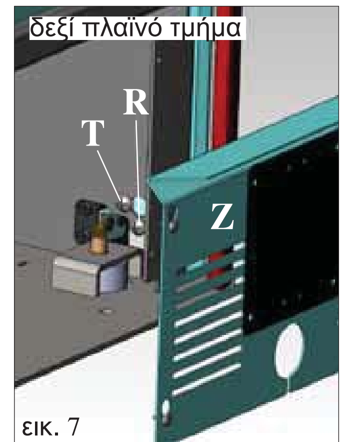
εικ. 3



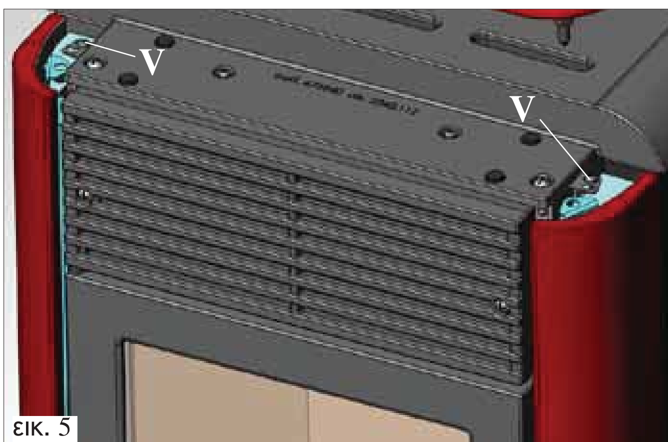
εικ. 4



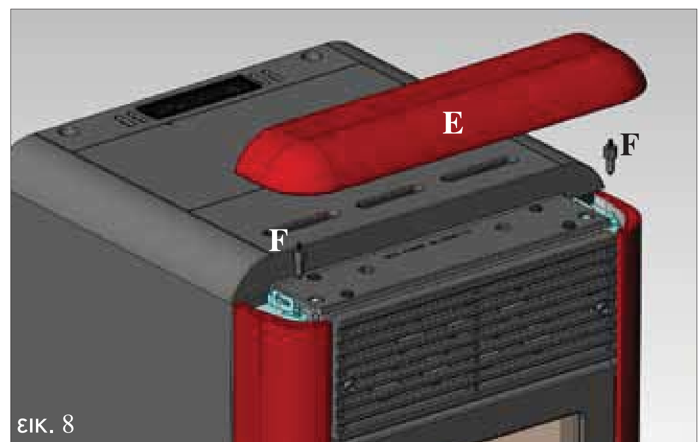
εικ. 6



εικ. 7



εικ. 5



εικ. 8

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1° Άναμμα/Δοκιμή με τη μέριμνα του Κέντρου Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Edilkamin (ΚΤΕ)
Η θέση σε λειτουργία πρέπει ναπραγματοποιηθεί σύμφωνα με όσα περιγράφει το πρότυπο UNI 10683 στο σημείο 3.21. Το πρότυπο αυτό υποδεικνύει τις εργασίες ελέγχου που θα πρέπει να πραγματοποιηθούν επιτόπου και οι οποίες έχουν σαν στόχο την επαλήθευση της σωστής λειτουργίας του συστήματος.

Το Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης (ΚΤΕ) της Edilkamin θα μεριμνήσει ακόμα για τη ρύθμιση της σόμπας ανάλογα με τον τύπο του καύσιμου πέλετ και ανάλογα με τις συνθήκες εγκατάστασης της σόμπας.

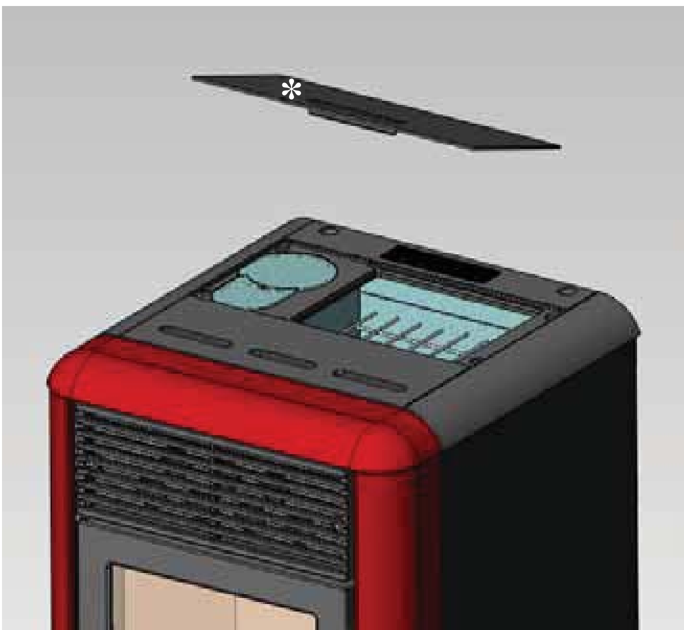
Η θέση σε λειτουργία εκ μέρους του ΚΤΕ είναι απαραίτητη για την ενεργοποίηση της εγγύησης.

Τις πρώτες φορές που θα ανάψετε τη σόμπα ενδέχεται να αναδυθεί ελαφρή οσμή από βερνίκι που θα εξαφανιστεί σε μικρό χρονικό διάστημα.

Πριν ανάψετε τη σόμπα, σε κάθε περίπτωση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε:
==> ότι έχει εγκατασταθεί σωστά.
==> Την ηλεκτρική τροφοδοσία.
==> ότι η πόρτα κλείνει αεροστεγώς
==> Τον καθαρισμό του χωνευτηρίου.
==> Το μήνυμα αναμονής στην οθόνη (ημερομηνία, ισχύς ή θερμοκρασία που αναβοσβήνει).

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΛΕΤ ΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ
Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη δεξαμενή, αφαιρέστε το μεταλλικό καπάκι * (εικ. 1).

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Εάν φορτώσετε τη σόμπα όταν βρίσκεται σε λειτουργία και συνεπώς είναι ζεστή, χρησιμοποιήστε το ειδικό γάντι που σας παρέχεται.



εικ. 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ για το καύσιμο.
Η σόμπα POINT έχει σχεδιαστεί και προγραμματιστεί για να καίει πέλετ ξύλου με διάμετρο περίπου 6 χιλ.
Το πέλετ είναι καύσιμο σε μικρούς κυλίνδρους που προκύπτει από τη συμπίεση πριονιδίου, σε υψηλές τιμές, χωρίς τη χρήση κόλλας ή άλλων ξένων υλικών.
Πωλείται σε σάκους των 15 κιλών.
Για να ΜΗΝ θέσετε σε κίνδυνο τη λειτουργία της σόμπας πρέπει οπωσδήποτε να ΜΗΝ καίτε άλλο καύσιμο.
Η χρήση άλλων υλικών (περιλαμβανομένου και του ξύλου), που εντοπίζεται κατά τις εργαστηριακές αναλύσεις, επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.
Η edilkamin σχεδίασε, υπέβαλε σε δοκιμή και προγραμμάτισε τα
προϊόντα της με γνώμονα να εγγυώνται τις καλύτερες αποδόσεις με καύσιμα πέλετ που έχουν τα παρακάτω χαρακτηριστικά:
διάμετρο : 6 χιλιοστά
μέγιστο μήκος: 40 χιλ
μέγιστη υγρασία: 8 %
θερμική απόδοση: 4300 kcal/kg τουλάχιστον
Η χρήση πέλετ με διαφορετικά χαρακτηριστικά απαιτεί να γίνει διαφορετική ρύθμιση της θερμοσόμπας, ανάλογη με εκείνη που πραγματοποίησε το ΚΤΕ (Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης) την πρώτη φορά που άναψε τη σόμπα.
Η χρήση ακατάλληλου πέλετ μπορεί να προκαλέσει: μείωση της απόδοσης, ανωμαλίες στη λειτουργία, έμφραξη του συστήματος, ρυπαρότητα του τζαμιού, αδυναμία καύσης, ...
Μπορείτε να εξέτασετε με πολύ απλό τρόπο το πέλετ, απλώς με το μάτι:
Καλό: λείο, κανονικό μήκος, με λίγη σκόνη.
Σκάρτο: παρουσιάζει ρωγμές κατά μήκος και κατά πλάτος, έχει πολλή σκόνη, το μήκος του διαφέρει κατά πολύ από τεμάχιο σε τεμάχιο, εμφανίζει μέχρι ξένα σώματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ




κουμπί για να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε για τον περιβάλλοντα χώρο ή για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού (ορισμός θερμοκρασίας περιβάλλοντος) (set temp. ambiente)


κουμπί για τη ρύθμιση της ισχύος της σόμπας (ορισμός ισχύος) (set potenza)



Κουμπί για το άναμμα / σβήσιμο ή για επιβεβαίωση/έξοδο από το μενού


δείχνει ότι έχει προγραμματιστεί ο χρονοθερμοστάτης για αυτόματο άναμμα με ωράριο


δείχνει ότι υπάρχει κατάσταση συναγερμού


δείχνει ότι λειτουργεί το μοτέρ με μειωτήρα στροφών του πέλετ


δείχνει ότι λειτουργεί το βεντιλατέρ


δείχνει ότι λειτουργεί η αντίσταση πουράκι για το άναμμα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΝΟΥ

• Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού πατήστε το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα (σβήνει το φωτάκι led).

Εάν πατήσετε το κουμπί ή το κουμπί , θα εμφανιστεί το παρακάτω μενού:

- **M1:** Ρύθμιση ρολογιού
- **M2:** : Ρύθμιση Χρονοθερμοστάτη
- **M3:** Γλώσσα
- **M4:** Αναμονή
- **M5:** Πρώτη φόρτωση
- **M6:** Κατάσταση
- **M7:** Τεχνικές ρυθμίσεις (KTE)
- **M8:** Τύπος πέλετ (KTE)
- **M9:** Έξοδος

• Για να επιβεβαιώσετε το μενού που επιλέξατε πατήστε το κουμπί .

• Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού πατήστε το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα.

• Για να βγείτε από το μενού πατήστε το κουμπί για 6 δευτερόλεπτα.

ΆΝΑΜΜΑ/ ΣΒΗΣΙΜΟ

Για να ανάψετε/σβήσετε τη σόμπα πατήστε το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα.

Το φωτάκι Led αναμμένο	η σόμπα βρίσκεται σε λειτουργία
Το φωτάκι Led αναβοσβήνει	η σόμπα σβήνει ή βρίσκεται σε κατάσταση συναγερμού
Το φωτάκι Led σβηστό	η σόμπα είναι σβηστή

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η σόμπα λειτουργεί με δύο τρόπους:

- ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ:

Στο ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ τρόπο λειτουργίας της σόμπας, ορίζεται η ισχύς με την οποία επιθυμείτε να λειτουργεί η σόμπα, ανεξάρτητα από τη θερμοκρασία του χώρου όπου έχει τοποθετηθεί η σόμπα.

Για να επιλέξετε το ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ τρόπο λειτουργίας πατήστε το κουμπί (ανάβει το φωτάκι led).

Εάν πατήσετε το κουμπί μπορείτε να αυξήσετε τη θερμοκρασία μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα 'MAN' (ΧΕΙΡ.) (πέραν των 40°).

- ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ

Στον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας μπορείτε να ορίσετε την ιδανική θερμοκρασία που επιθυμείτε να επικρατεί στο χώρο όπου έχετε τοποθετήσει τη σόμπα. Η σόμπα, αυτόνομα, όταν φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντα χώρου που έχετε ορίσει (ΟΡΙΣΜΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ), θα μειώσει την ισχύ της ώσπου να φτάσει στην ισχύ 1.

Για να ορίσετε τη θερμοκρασία του περιβάλλοντα χώρο πατήστε ,(ανάβει το φωτάκι led), και θα εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία εργασίας,

ενώ εάν πατήσετε το κουμπί ή το κουμπί μπορείτε να μεταβάλλετε τη θερμοκρασία για να φτάσετε στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

Ο αερισμός σχετίζεται πάντοτε με την ισχύ και επομένως δεν είναι δυνατόν να τροποποιηθεί.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΟΧΛΙΑ (μόνο σε περίπτωση που η σόμπα έχει ξεμείνει εντελώς από πέλετ)

Για να φορτώσετε τον κοχλία θα πρέπει να αποκτήσετε πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ. Πατήστε το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα, πατήστε το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **“M5 πρώτη φόρτωση” (primo carico).**

Πατήστε το κουμπί για να επιβεβαιώσετε την επιλογή και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί Η εργασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται όταν η σόμπα είναι σβηστή και εντελώς κρύα. Η εργασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται όταν η σόμπα είναι σβηστή και εντελώς κρύα.

Σημείωση: σε αυτό το στάδιο το σύστημα απαγωγής καπναερίων θα παραμείνει αναμμένο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ
Η λειτουργία αυτή, που γίνεται αυτόματα, σάς επιτρέπει να σβήσετε τη σόμπα όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάσει στην τιμή που έχετε ορίσει, έπειτα από το προκαθορισμένο χρονικό διάστημα 10 λεπτών (μπορεί να τροποποιηθεί από το ΚΤΕ κατά το στάδιο εγκατάστασης της σόμπας). Στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα **“GO STBY”** που δείχνει τα λεπτά που υπολείπονται μέχρι να σβήσει. Η λειτουργία αυτή ισχύει είτε όταν η σόμπα λειτουργεί με ‘’αυτόματο’’ τρόπο είτε όταν είναι ενεργός ένας εξωτερικός θερμοστάτης. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία περιβάλλοντος μειωθεί κατά 2 °C συγκριτικά με τη θερμοκρασία που έχετε ορίσει, η σόμπα θα επανεκκινήσει τη λειτουργία της (οι βαθμοί διαφοράς μπορούν να τροποποιηθούν από το ΚΤΕ κατά το στάδιο εγκατάστασης της σόμπας).

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε για περίπου 3 δευτερόλεπτα το κουμπί και στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα **“M1 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)”**, πατήστε το κουμπί

μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **“M4 αναμονή (stand by)”**, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε “ON”, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να βγείτε από το μενού **“M4 αναμονή (stand by)”** πατήστε το κουμπί για περίπου 6 δευτερόλεπτα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΏΡΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ
Πατήστε για περίπου 2 δευτερόλεπτα το κουμπί και θα εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **“M1 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)”**, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .
Θα εμφανιστούν διαδοχικά τα παρακάτω στοιχεία: Ημέρα της εβδομάδας, ώρα, λεπτά, ημέρα, μήνας,

έτος τα οποία μπορείτε να τροποποιήσετε πατώντας το κουμπί ή το κουμπί . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να βγείτε από το μενού **“M4 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)”** πατήστε το κουμπί για περίπου 6 δευτερόλεπτα.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
Πρέπει να συνδεθεί με το μπλε καλώδιο (προαιρετικό κωδ. 640560) στη σειριακή θύρα που βρίσκεται στο πίσω μέρος της σόμπας, και πρέπει να έχει μια καθαρή επαφή που να είναι κανονικά ανοιχτή (π.χ. στην περίπτωση του θερμοστάτη):
- Ανοιχτή επαφή = Έχει φτάσει στην επιθυμητή Θερμοκρασία Περιβάλλοντος
- Κλειστή επαφή = Δεν έχει φτάσει στην επιθυμητή Θερμοκρασία Περιβάλλοντος

Για να επιλέξετε το θερμοστάτη περιβάλλοντος **‘T-E’ (termostato esterno)** πατήστε το κουμπί (ανάβει το φωτάκι led). Πατήστε το κουμπί για να μειώσετε τη θερμοκρασία μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα θερμοστάτης περιβάλλοντος **‘T-E’ (termo stato esterno)** (κάτω από 6°).

Σημείωση: Όταν η σόμπα είναι σβηστή, ο εξωτερικός θερμοστάτης δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να ανάψει ή να σβήσει τη σόμπα. Σε περίπτωση που θέλετε να ανάψετε ή να σβήσετε τη σόμπα εκτός του προγραμματισμένου ωραρίου που έχετε ορίσει στο χρονοθερμοστάτη ή από τη ρύθμιση του θερμοστάτη περιβάλλοντος **‘T-E’ (termostato esterno)** πρέπει πάντα να πατάτε το κουμπί .

ΧΡΟΝΟΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΗΜΕΡΗΣΙΟ/ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ

Υπάρχουν 3 τρόποι προγραμματισμού (ημερήσιος, εβδομαδιαίος, για το σαββατοκύριακο) που είναι ανεξάρτητοι μεταξύ τους και παρέχουν δυνατότητα πολλαπλών συνδυασμών για καλύτερη εξυπηρέτηση των αναγκών σας (μπορείτε να ρυθμίζετε τα ωράρια με διαφορά 10 λεπτών μεταξύ τους).

Πατήστε το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα, και θα εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **“M1 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)” (σβήνει το φωτάκι led).**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πατήστε το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα **“M2 ορισμός χρονοθερμοστάτη (set crono)”**, και για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να δείτε τους 3 τρόπους προγραμματισμού (ημερήσιος, εβδομαδιαίος, για τα σαββατοκύριακα) πατήστε το κουμπί ή το κουμπί , , και για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Δείτε τις διαδοχικές παραμέτρους του παρακάτω μενού (η προεπιλογή ρύθμισης είναι OFF):
- **M2-1:** ενεργοποιεί το χρονοθερμοστάτη
- **M2-2:** ημερήσιος προγραμματισμός
- **M2-3:** εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- **M2-4:** προγραμματισμός για το σαββατοκύριακο
- **M2-5:** έξοδος

Επιλέξτε το μενού που επιθυμείτε και για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας πατήστε το κουμπί .

Για να ρυθμίσετε το άναμμα και σβήσιμο της σόμπας καθώς και για να αλλάξετε το ωράριο πατήστε το κουμπί ή το κουμπί , για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να βγείτε από το μενού προγραμματισμού πατήστε το κουμπί για περίπου 6 δευτερόλεπτα.

Ημερήσιος Προγραμματισμός:
δυνατότητα να ανάβει/σβήνει 2 φορές στη διάρκεια της ημέρας καθώς και να επαναλαμβάνεται το ωράριο για όλες τις ημέρες:
Παραδείγματος χάριν: έναρξη1 10:00 διακοπή1 12:00 έναρξη2 18:00 διακοπή2 22:00

Εβδομαδιαίος Προγραμματισμός:
δυνατότητα να ανάβει/σβήνει 4 φορές την ημέρα με επιλογή της ημέρας της εβδομάδας, παραδείγματος χάριν:

έναρξη1 06:00 διακοπή1 08:00		**έναρξη2 07:00 διακοπή2 10:00**		**έναρξη3 14:00 διακοπή3 17:00**		**έναρξη4 19:00 διακοπή3 22:00**	
δευτέρα	on	δευτέρα	off	δευτέρα	on	δευτέρα	on
τρίτη	on	τρίτη	off	τρίτη	on	τρίτη	on
τετάρτη	off	τετάρτη	on	τετάρτη	off	τετάρτη	on
πέμπτη	on	πέμπτη	off	πέμπτη	off	πέμπτη	on
παρασκευή	on	παρασκευή	off	παρασκευή	off	παρασκευή	on
σάβατο	off	σάβατο	off	σάβατο	on	σάβατο	on
κυριακή	off	κυριακή	off	κυριακή	on	κυριακή	on

Προγραμματισμός για τα Σαββατοκύριακα:
δυνατότητα να ανάβει/σβήνει 2 φορές το σαββατοκύριακο:
Παραδείγματος χάριν: έναρξη1 σαββατοκύριακο 07:00 διακοπή1 σαββατοκύριακο 11:30
Παραδείγματος χάριν: έναρξη2 σαββατοκύριακο 14:20 διακοπή2 σαββατοκύριακο 23:50

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

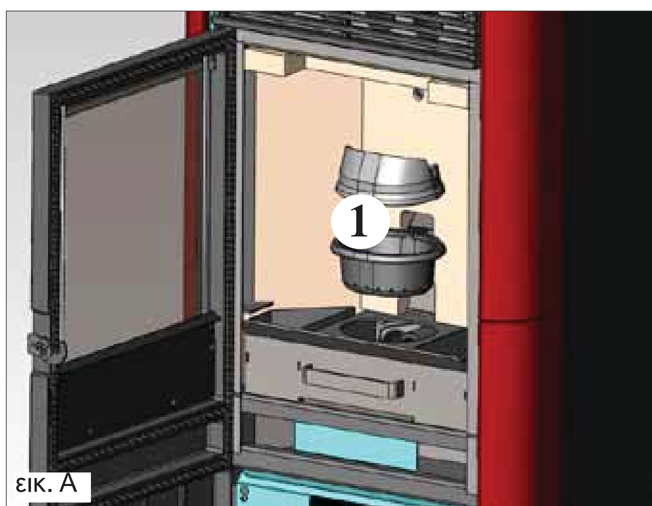
Πριν προχωρήσετε σε τυχόν εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
Οι τακτικές εργασίες συντήρησης είναι το κλειδί της επιτυχίας για την καλή λειτουργία της σόμπας
Η ΜΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΔΕΝ επιτρέπει στη σόμπα να λειτουργεί κανονικά.
Τυχόν προβλήματα που οφείλονται στη μη εκτέλεση των εργασιών συντήρησης επιφέρουν την ακύρωση της εγγύησης.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΉ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

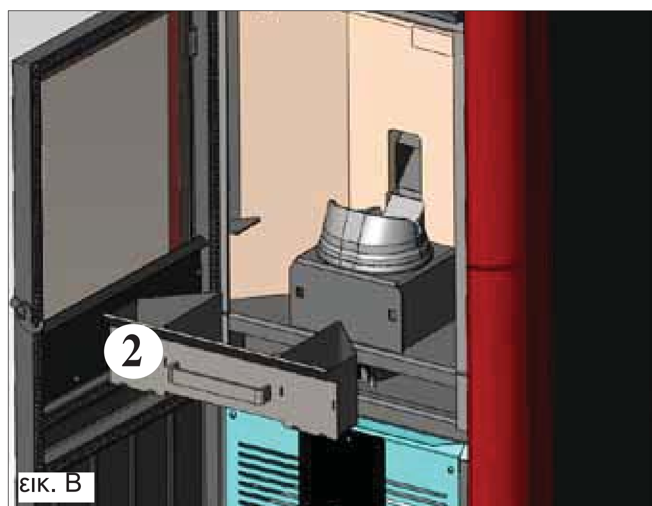
Οι εργασίες αυτές θα πρέπει να πραγματοποιούνται όταν η σόμπα είναι σβηστή και έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό ρεύμα

• Πρέπει να πραγματοποιούνται με τη βοήθεια μιας ηλεκτρικής σκούπας (βλέπε προαιρετικά εξαρτήματα σελ. 65).
• Ολόκληρη η διαδικασία διαρκεί λίγα μόνο λεπτά.
• Ανοίξτε το πορτάκι, αφαιρέστε το χωνευτήριο (1 - εικ. A) και αδειάστε τα υπολείμματα στο συρτάρι συλλογής της στάχτης (2 - εικ. B).
• **ΜΗΝ ΑΔΕΙΑΖΕΤΕ ΤΑ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΑ ΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΤΟΥ ΠΕΛΕΤ.**
• Βγάλτε και αδειάστε το συρτάρι συλλογής της σκόνης (2 - εικ. B) σε έναν άφλεκτο περιέκτη (η στάχτη ενδέχεται να περιέχει μέρη που είναι ακόμα ζεστά και/ή ανθρακιά).
• Περάστε με την ηλεκτρική σκούπα το εσωτερικό του καυστήρα, τη βάση του θαλάμου, το χώρο γύρω από το χωνευτήριο όπου πέφτει η στάχτη.
• Βγάλτε το χωνευτήριο (1 - εικ. A) και αφαιρέστε τα υπολείμματα στα τοιχώματά του με τη σπάτουλα που σας παρέχεται, καθαρίστε τις τρύπες εάν έχουν φράξει.
• Περάστε με την ηλεκτρική σκούπα το χώρο γύρω από το χωνευτήριο, καθαρίστε τις άκρες του χωνευτηρίου που έρχονται σε επαφή με τη βάση του.
• Εάν χρειάζεται, καθαρίστε το τζάμι (εν ψυχρώ)

Μην αναρροφάτε ποτέ τη ζεστή στάχτη, θέτει σε κίνδυνο τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και υπάρχει κίνδυνος να ξεσπάσει πυρκαγιά στους οικιακούς χώρους



εικ. A

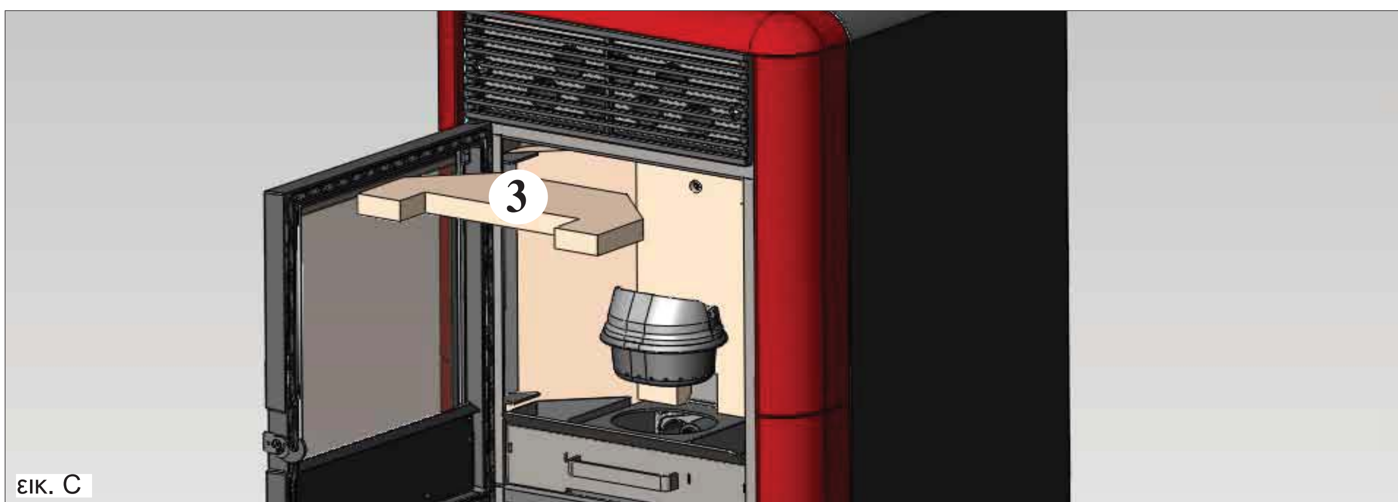


εικ. B

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Βγάλτε την οροφή του καυστήρα (3 - εικ. C) και αδειάστε τα υπολείμματα στο συρτάρι συλλογής της στάχτης (2 - εικ. B).
• Αδειάστε τη δεξαμενή πέλετ και περάστε τη βάση της με την ηλεκτρική σκούπα.



εικ. C

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΕΠΟΧΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (με τη μέριμνα του ΚΤΕ-κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης)

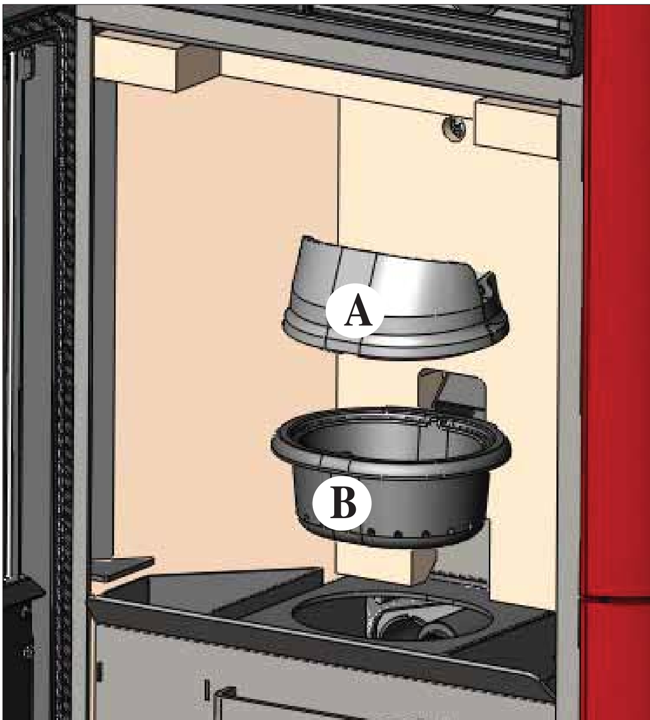
Συνίσταται:

• Στο γενικό εσωτερικό και εξωτερικό καθαρισμό
• Καθαρίστε επιμελώς τους σωλήνες ανταλλαγής που βρίσκονται μέσα στον αεραγωγό εξόδου του θερμού αέρα στο επάνω μέρος του μπροστινού τμήματος της σόμπας
• Στο σχολαστικό καθαρισμό και την αφαίρεση υπολειμμάτων από το χωνευτήριο και τον γύρω χώρο
• Στον καθαρισμό των βεντιλατέρ, τη μηχανική επαλήθευση των διάκενων και των σημείων στερέωσης
• Στον καθαρισμό του καπναγωγού (αντικατάσταση της τσιμούχας στον αγωγό απαγωγής των καπναερίων)
• Στον καθαρισμό του αγωγού καπναερίων (βλέπε εβδομαδιαίος καθαρισμός)
• Στον καθαρισμό του χώρου όπου βρίσκεται το βεντιλατέρ απαγωγής των καπναερίων, στον καθαρισμό του αισθητήρα ροής, στον έλεγχο του θερμοστοιχείου.
• Στον καθαρισμό, στην επιθεώρηση και στην αφαίρεση υπολειμμάτων από το χώρο γύρω από την αντίσταση για το άναμμα, και εάν χρειαστεί, στην αντικατάστασή της
• Στον καθαρισμό /έλεγχο του Συνοπτικού Πίνακα
• Στην οπτική επιθεώρηση των ηλεκτρικών καλωδίων, των συνδέσεων και του καλώδιου τροφοδοσίας
• Στον καθαρισμό της δεξαμενής πέλετ και στην επαλήθευση των διάκενων καθώς και του κοχλία-μοτέρ με μειωτήρα στροφών
• Στην αντικατάσταση του λάστιχου της πόρτας
• Στη δοκιμή λειτουργίας, στη φόρτωση του κοχλία, στο άναμμά του και στη λειτουργία του για 10 λεπτά και στο σβήσιμό του

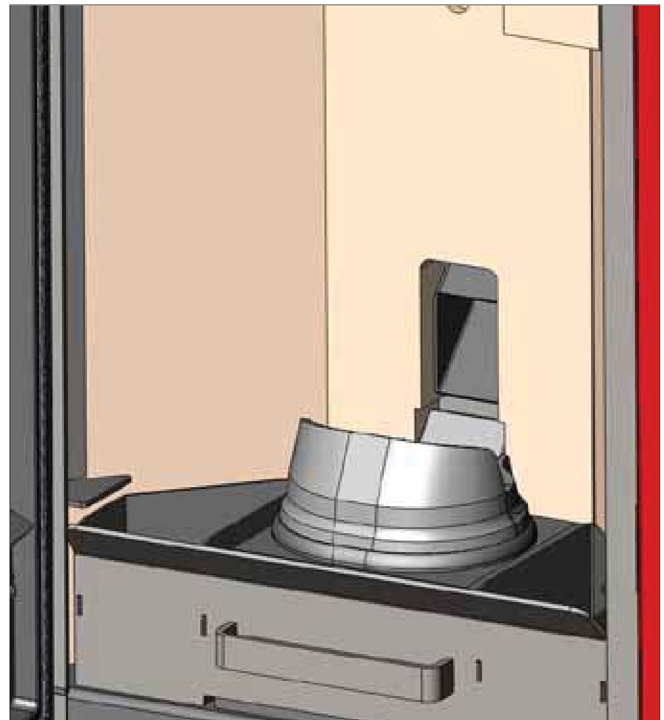
Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε πολύ συχνά τη σόμπα, συνιστούμε να καθαρίζετε τον καπναγωγό κάθε 3 μήνες.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!!

Σε περίπτωση που, μετά τον καθαρισμό, ΔΕΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΣΩΣΤΑ το επάνω χωνευτήριο (A) (εικ. 1) **με το κάτω χωνευτήριο (B)** (εικ. 1) **μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τη λειτουργία της σόμπας.**
Επομένως, πριν ανάψετε τη σόμπα, βεβαιωθείτε ότι τα χωνευτήρια έχουν συνδεθεί σωστά όπως φαίνεται στην (εικ. 2) **χωρίς να υπάρχει στάχτη ή άκαυστα υλικά στην περίμετρο τοποθέτησής τους.**



εικ. 1


εικ. 2

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ

Σε περίπτωση που συναντήσει προβλήματα, η σόμπα διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της και σβήνει ενώ στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σχετικό με την αιτία που οδήγησε στο σβήσιμό της (βλέπε παρακάτω τα διάφορα μηνύματα).

Μην βγάζετε ποτέ την πρίζα όσο η σόμπα βρίσκεται στη διαδικασία σβησίματος λόγω προβλήματος.

Σε περίπτωση που έχει μπλοκάρει, για να θέσετε και πάλι σε λειτουργία τη σόμπα θα πρέπει να αφήσετε να ολοκληρωθεί η διαδικασία σβησίματός της (15 λεπτά με συνοδεία ηχητικής ειδοποίησης) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί ESC .

Μην ανάψετε ξανά τη σόμπα πριν εντοπίσετε την αιτία του προβλήματος και προτού να ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ το χωνευτήριο.

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΠΙΘΑΝΩΝ ΑΙΤΙΩΝ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΣΕΙΣ:

AL 1 συσκότιση (δεν είναι ελάττωμα της σόμπας) *(συμβαίνει εάν υπήρξε διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος που διήρκησε πάνω από 5 δευτερόλεπτα)*
Στη σόμπα υπάρχει η λειτουργία ‘συσκότιση’. Σε περίπτωση διακοπής της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, για χρονικό διάστημα που δεν ξεπερνά τα 5 δευτερόλεπτα, η σόμπα ξανανάβει και επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία που βρισκόταν προτού να σβήσει. Σε περίπτωση που ο χρόνος διακοπής της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι πιο εκτεταμένος, η σόμπα θα μπει σε κατάσταση συναγερμού ‘συσκότιση’, και συνεπώς θα αρχίσει σταδιακά να κρυώνει.
Παρακάτω παρατίθεται ένας κατάλογος με τις διάφορες πιθανές καταστάσεις:

Κατάσταση της σόμπας πριν από τη συσκότιση	Χρονικό διάστημα διακοπής λιγότερο από 10”	Χρονικό διάστημα διακοπής μεγαλύτερο από 10”
OFF	OFF	OFF
ΠΡΟΦΟΡΤΩΣΗ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ
ΆΝΑΜΜΑ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ
ΕΚΚΙΝΗΣΗ	ΕΚΚΙΝΗΣΗ	ΑΝΑΜΟΝΗ ΚΑΙ ΈΠΕΙΤΑ ΆΝΑΜΜΑ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΑΝΑΜΟΝΗ ΚΑΙ ΈΠΕΙΤΑ ΆΝΑΜΜΑ
ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ΑΝΑΜΟΝΗ	ΑΝΑΜΟΝΗ	ΑΝΑΜΟΝΗ
ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ
ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

AL 2 αισθητήρας για τα καπναέρια κατεστραμμένος *(συμβαίνει όταν η σόμπα δεν διαβάζει πια τα δεδομένα που της στέλνει ο αισθητήρας)*
- *Το θερμοστοιχείο έχει σπάσει*
- *Το θερμοστοιχείο έχει αποσυνδεθεί*
- *Θερμοκρασία καπναερίων εκτός φάσματος μέτρησης*

AL 3 καυτά καπναέρια *(συμβαίνει όταν η θερμοκρασία των καπναερίων ξεπερνά την τιμή της θερμοκρασίας ασφαλείας)*
- *Η καπνοδόχος έχει φράξει*
- *Μη ορθή εγκατάσταση*
- *Η σόμπα έχει μπουκώσει*
- *Η φόρτωση των πέλετ είναι πολύ ψηλά, ελέγξτε τη ρύθμιση πέλετ (KTE)*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: το μήνυμα καυτά καπναέρια ‘hot fumi’ εμφανίζεται αφότου έχει ήδη περάσει την πρώτη κατάσταση συναγερμού στους 250° και έχει οδηγήσει σε μείωση της ισχύος λειτουργίας της σόμπας, και μόνο όταν φτάσει σε θερμοκρασία 270° η σόμπα μπαίνει σε κατάσταση ’συναγερμός’ και σβήνει.

AL 4 αναρροφητήρας σε βλάβη *(συμβαίνει όταν το μοτέρ απαγωγής των καπναερίων έχει υποστεί βλάβη)*
- *Το μοτέρ απαγωγής καπναερίων έχει πάθει εμπλοκή*
- *Ο αισθητήρας στροφών έχει πάθει βλάβη*
- *Το μοτέρ απαγωγής καπναερίων έχει πάθει βλάβη*
- *Παρέμβαση θερμοστάτη του μοτέρ απαγωγής καπναερίων*

AL 5 ανεπιτυχές άναμμα *(συμβαίνει όταν κατά το άναμμα η θερμοκρασία των καπναερίων δεν υπερβαίνει το ελάχιστο όριο)*
- *Πιθανώς η αντίσταση για το άναμμα έχει πάθει βλάβη*
- *Το χωνευτήροι είναι βρόμικο ή υπάρχει υπερβολική ποσότητα πέλετ*
- *Έχει εξαντληθεί το πέλετ*
- *Ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας για τα πέλετ (αυτόματος επανοπλισμός)*
- *Η καπνοδόχος έχει φράξει*

AL 6 έλλειψη πέλετ *(συμβαίνει όταν έχει εξαντληθεί το πέλετ)*
- *Έχει εξαντληθεί το πέλετ στη δεξαμενή*
- *Το μοτέρ με μειωτήρα στροφών έχει πάθει βλάβη*
- *Ο αγωγός/κοχλίας του πέλετ έχει φράξει*
- *Η φόρτωση των πέλετ είναι πολύ χαμηλά, ελέγξτε τη ρύθμιση πέλετ*

AL 8 έλλειψη υποπίεσης *(συμβαίνει όταν ο θερμοστάτης ασφαλείας, που εφάπτεται της δεξαμενής, τίθεται σε λειτουργία εξαιτίας της υπέρβασης θερμοκρασίας στη δεξαμενή πέλετ)*
- *Υπερβολικό φορτίο πέλετ*

AL8 manca depressione *(συμβαίνει όταν ο αγωγός αναρρόφησης του ψυχρού αέρα δεν τραβάει αρκετά)*
- *Ο αγωγός του ψυχρού αέρα έχει φράξει*
- *Ο πρεσοστάτης έχει πάθει βλάβη*
- *Ο αγωγός από σιλικόνη έχει φράξει*

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Για μια πιο ολοκληρωμένη ανάγνωση του τεχνικού εντύπου

Τοποθέτηση και εγκατάσταση

- Η θέση σε λειτουργία πραγματοποιείται από το εξουσιοδοτημένο ΚΤΕ που σας παρέδωσε την εγγύηση και το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης
- Αερισμός του χώρου
- Ο καπναγωγός / η καπνοδόχος εξυπηρετεί μόνο την απαγωγή της σόμπας
- Ο καπναγωγός παρουσιάζει: 2 καμπύλες το πολύ
  2 μέτρα οριζόντιου τμήματος το πολύ
- Ενα χωνευτήριο πέρα από την περιοχή αντίστροφης ροής
- Οι αγωγοί εκκένωσης έχουν κατασκευαστεί με τα κατάλληλα υλικά (συνιστάται το ανοξείδωτο ατσάλι)
- Κατά τη διέλευση τυχόν εύφλεκτων υλικών (π.χ. ξύλο) έχουν ληφθεί οι απαραίτητες προλήψεις για την αποφυγή πυρκαγιάς

Χρήση

- Το πέλετ που χρησιμοποιείται είναι καλής ποιότητας και δεν έχει καθόλου υγρασία
- Το χωνευτήριο και ο χώρος συλλογής της στάχτης είναι καθαροί και έχουν τοποθετηθεί σωστά
- Η πόρτα έχει κλείσει καλά
- Το χωνευτήριο έχει τοποθετηθεί σωστά στο ειδικό άνοιγμα

ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΧΩΝΕΥΤΗΡΙΟ ΜΕ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΝΑΨΕΤΕ ΤΗ ΣΟΜΠΑ
Σε περίπτωση που αποτύχετε να ανάψετε τη σόμπα, ΜΗΝ επιχειρήσετε να την ξανανάψετε προτού αδειάσετε το χωνευτήριο.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ



GlassKamin
(κωδ. 155240)

Χρησιμεύει στον καθαρισμό του κεραμικού τζαμιού.



Δοχείο για την αναρρόφηση σκόνης χωρίς μοτέρ (κωδ. 275400)

Χρησιμεύει για τον καθαρισμό του καυστήρα.

Spoštovani Gospod /Spoštovana Gospa,
Zahvaljujemo se vam za nakup naše peči.
Pred zagonom peči, Vas prosimo, da temeljito preberete celotni priročnik, da bi na najboljši način izkoristili vse njene lastnosti.

Za dodatne informacije ali potrebe kontaktirajte Vašega lokalnega prodajalca ali obiščite nas na naši spletni strani www. edilkamin. com pod naslovom CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ (CTP).

OPOMBA
-Prosimo Vas, da po prejemu skrbno pregledate vašo kaminsko peč: embalaža mora vsebovati vse sestavne dele peči (cevni lok z ovojem, rozeto, 2 polkrožna kovinska pokrova, ročaj, garancijski list, termična rokavica, priročnik, ščetka in sol proti vlagi.
O morebitni pomanjkljivosti nemudoma obvestite vašega prodajalca, kateremu je potrebno predložiti kopijo računa nakupa.
-Prvi zagon peči/tehnični preizkus
izvede izključno pooblaščeno osebje Centra za tehnično pomoč, drugače se garancija razveljavi. Zagon peči kot določa zakon Nirev. Kap. zajema določeno vrsto pregledov, ki jih je treba izvedeti takoj po montaži in ki zagotavljajo brezhibno delovanje sistema in skladnost delovanja z veljavno zakonodajo.

Pri Vašem prodajalcu, na naši spletni strani www.edilkamin.com ali na zeleni številki lahko najdete Vaš najbližji Center za tehnično pomoč.

- v primeru nepravilne vgradnje, vzdrževanja in uporabe peči proizvajalec ne odgovarja za morebitno nastalo škodo.
- številka kontrolne tablice, ki je potrebna za identifikacijo peči, je navedena na:
- zgornji strani embalaže
- v garancijskem listu, ki je znotraj kurišča
- na tablici na zadnji strani naprave.
Omenjeno dokumentacijo za identifikacijo hranite skupaj s prejetim računom; podatke peči je potrebno posredovati vsakič, ko želite prejeti informacije o Vaši peči oziroma pri posegih vzdrževanja

- podane podrobnosti so bodisi iz grafičnega kot geometričnega vidika le splošnega značaja.

IZJAVA O SKLADNOSTI
Pisujoča EDILKAMIN S.p.A. s pravnim sedežem v ul . Vincenzo Monti - Milano - Davčna številka in matična številka 0192220192

izjavlja pod lastno odgovornostjo da Spodaj opisana termo peč na peletеje izdeana v skladu s predpisi 89/106/ES, KOTEL NA PELETE, blagovne znamke ITALIANA CAMINI, z imenom POINT

SERIJSKA ŠT. *RI: Na ploščici s podatki* *LETO PROIZVODNJE* *RI: Na ploščici s podatki*

Skladnost z zahtevami direktive 89/106/EGS, ki je določa skladnost z evropsko zakonodajo:
EN 14785:2006

Dalje izjavlja, da:
Termo peč na pelete POINT ustreza standardom evropskih direktiv
2006/95/EGS - Direktiva o Nizki napetosti
2004/108/EGS Direktiva o Elektromagnetni združljivosti

EDILKAMIN S.p.a. zavrača vsako odgovornost za slabo delovanje aparata v primeru zamenjave, montaže in/ali zamenjav, ki niso izvedli pooblaščeni ali usposobljeni tehniki EDILKAMIN ter brez odobritve tistega, ki to piše.

DELOVANJE

Peč na pelete POINT je bila izdelana za proizvajanje toplega zraku z uporabo lesnih pelet, katero izgorevanje peč samodejno upravlja.
Sledi opis delovanja peči(črke se nanašajo na sliko 1).

Iz zalogovnika (A) črpani peleti preidejo preko podajalnega polža (B), ki ga sproži redukcijski motor (C) v zgorevalni lijak(D).

Pelete prižge topel zrak, ki nastane zaradi električnega upora (E); ventilator za dovod zraka (F) vsesa topel zrak v zgorevalni lijak (F).

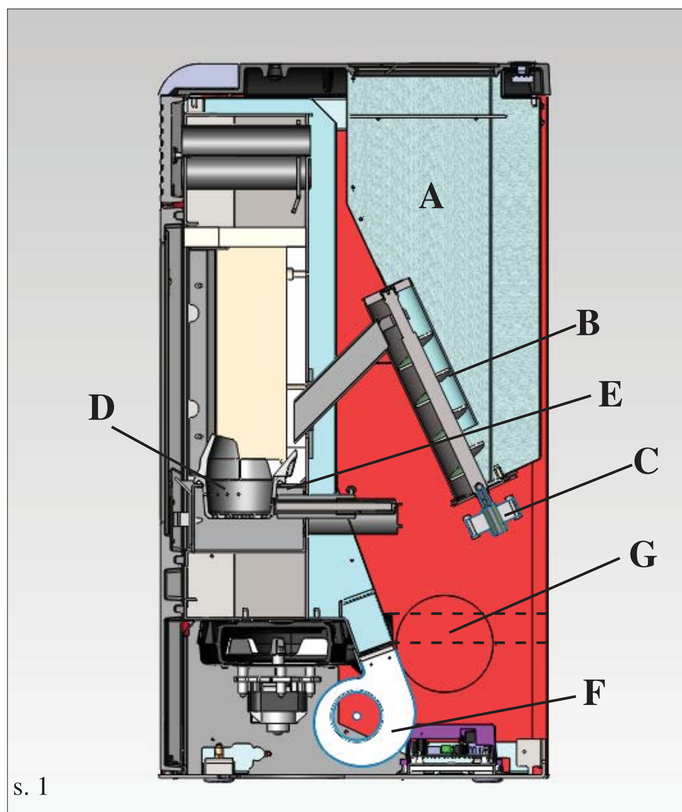
Ventilator (F) vsesa nastale dimne pline skozi odprtino (G), ki jo lahko priklopite na zadnjo, na bočno ali zgornjo stran termo peči (glej str. 72).

Kurišče iz vermikulita zapira na sprednji strani steklokeramična vrata (odprete jih z ustreznim ročajem).

Količino goriva, odvod dimnih plinov, vpihovanje gorilnega zraka upravlja krmilna enota, ki je opremljena s programsko opremo. Ta omogoča učinkovito zgorevanje z nizko emisijo dimnih plinov.

Peč je opremljena s serijsko vtičnico za priklop s kablom dodatne opreme (koda 640560) na naprave za vklop na daljino (časovni termostati itd.)

Zunanja keramična obloga je na voljo v treh različnih barvah:
krem, temno rdeča barva in siva.



s. 1

INFORMACIJE O VARNOSTI

Topel zrak prehaja v sobo/prostor skozi rešetko, ki je vgrajena na zgornji sprednji strani; toplota prehaja tudi neposredno skozi kurišče.

• Tveganja pri uporabi termo peči nastanejo zaradi nespoštovanja pravil za vgradnjo oziroma neposrednega stika delov pod napetostjo (notranjih) ali stika z ognjem in toplih delov (steklo, cevi, odtok toplega zraka) oziroma vnosa tujih snovi.

• V primeru nepravilnega delovanja nekaterih delov termo peči, se sprožijo varnostne naprave, ki zagotavljajo njen izklop brez dodatnih posegov.

• Regularno delovanje peči zagotovite tako, da pri vgradnji upoštevate vsa navodila iz tega priročnika in da med delovanjem ne odpirate vrat, namreč poteka izgorevanje samodejno in ne potrebuje nikakršnega posega.

• Za gorivo uporabite le lesne pelete premera 6 mm.

• Ne vnašajte v kurišče oziroma v zalogovnik tujih snovi.

• Pri čiščenju dimnega kanala (to je del cevi, ki spaja odprtino za odvod dimnih plinov termo peči s dimno cevjo) ne uporabite vnetljivih čistilnih sredstev.

• Predele v kurišču in zalogovniku posesajte le, ko je peč ohlajena:

• Tudi steklo lahko očistite le, če je ohlajeno, z ustreznim čistilnim sredstvom in krpo.

• Peč ne smete čistiti, ko je še topla. zagotovite, da vgradnjo in prvi zagon termo peči izvedejo pooblaščeni tehniki edilkamin (center za tehnično pomoč) v sladu z navodili tega priročnika; to je tudi pogoj za uveljavitev garancije.

• Med delovanjem peči, dosežejo cevi za odvod dimnih plinov in vrata visoko temperaturo (ne dotikaj te se jih brez ustrezne termične rokavice).

• Ne puščajte predmetov, ki niso odporni na toploto v neposredni bližini peči.

• Nikoli ne uporabite tekoča goriva za vžig za razpihovanje žara.

• Ne pokrivajte odprtin za prezračevanje bivalnega prostora, v katerem je peč vgrajena in niti priklopov za dovod zraka na sami peči.

• Ne močite peči, ne dotikajte se električnih delov z mokrimi rokami.

• Ne vgradite redukcijskih nastavkov na cevi za odvod dimnih plinov.

• Peč vgradite v ustreznem bivalnem prostoru, ki je opremljen protipožarno opremo in z vso ostalo potrebno opremo (napajanjem in odvodi) kar je potrebno za brezhibno in varno delovanje.

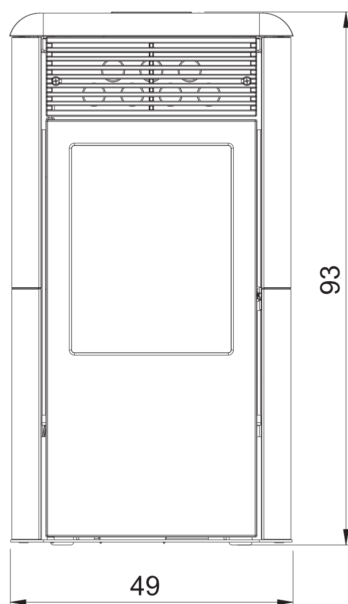
• Po potrebi očistite vse odprtine dimnih plinov tako, da odstranite kurišče iz vermikulite, predhodno odstranite ustrezna stremena.

• Če je vžig neuspešen, preden peč znova zaženete izpraznite talilni lonček.

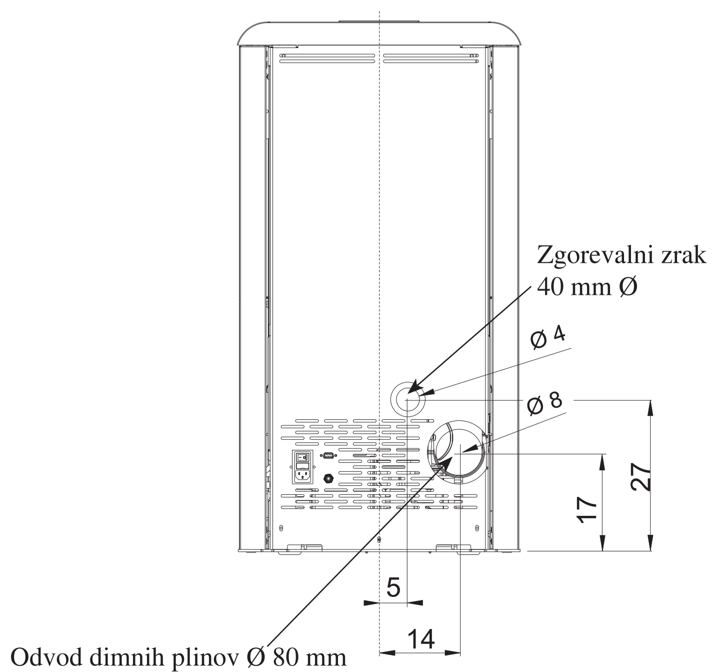
POZOR:
NEIZGORELIH PELETOV NE VSTAVLJAJTE ZNOVA V PEČ.

DIMENZIJE

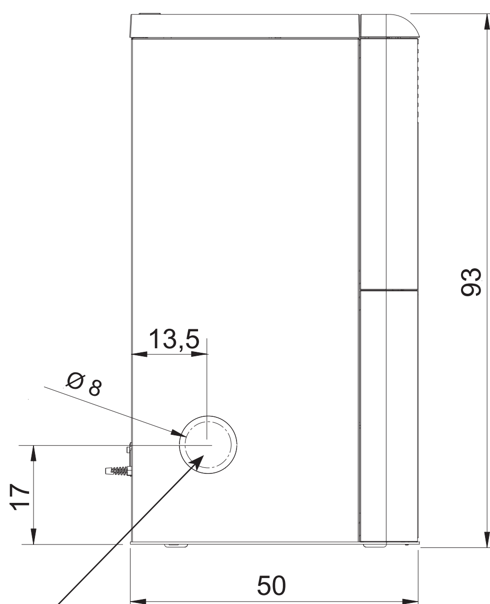
SPREDNJA STRAN



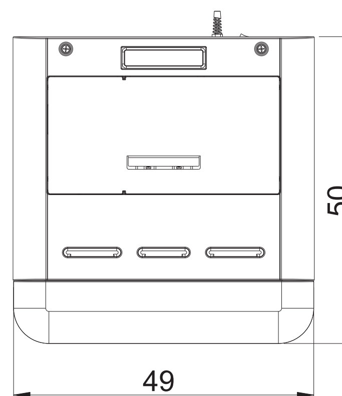
ZADNJA STRAN/HRBTIŠČE



STRANICA



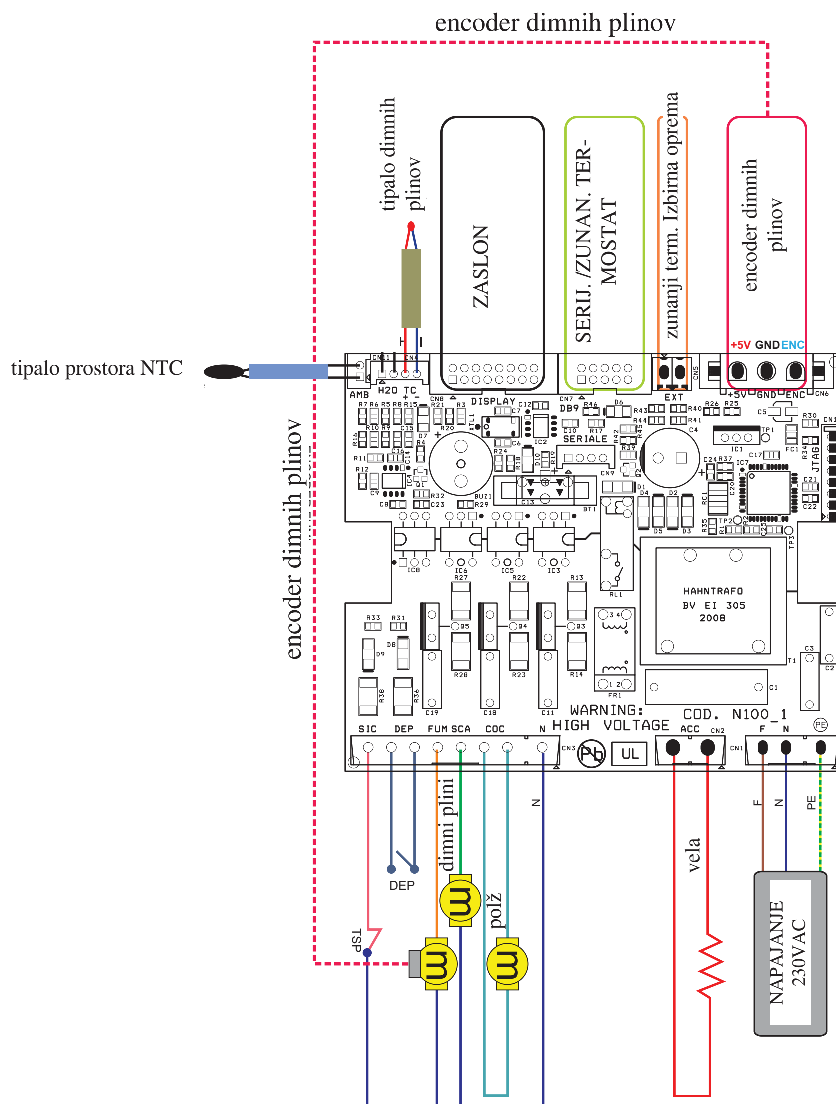
NAČRT



SLOVENŠČINA

ELEKTRONSKE NAPRAVE

ELEKTRONSKA KARTICA



SERIJSKA VRATA

Na serijska vrata RS232 je možno vgraditi z ustreznim kablom (koda 640560) - le tehnik CTP - opcijsko opremo za nadzor vklopov in izklopov, na ali termostata.
Serijska vrata se nahajajo na zadnji strani peči.

ZAŠČITNA BATERIJA

Na krmilni plošči se nahaja zaščitna baterija (vrste CR 2032 3 Volt).
Nedelovanje te baterije povzroča navadna obraba (ni za upoštevati kot defekt izdelka).
Za več informacij obrnite se Centru za tehnično pomoč, ki je izvedel prvi vžig.

VARNOSTNE NAPRAVE:

• TERMOČLEN:

Če je vgrajena na cevi za odvod dimnih plinov zaznava temperaturo dimnih plinov.
Na podlagi nastavljenih parametrov nadzoruje postopke vžiga, obratovanja in ugašanja.

• DIFERENCIALNI MERILEC TLAKA:

Če je vgrajena na delu za vsesavanje dimnih plinov, se vklopi, ko zazna težave pri nadtlaku v tokokrogu dimnih plinov (na primer zamašena dimna cev).

• VARNOSTNI TERMOSTAT:

Se sproži, ko je temperatura znotraj peči previsoka.
Zaustavi polnitev pelet in povzroči izklop peči.

SLOVENŠČINA

ZNAČILNOSTI

TERMOTEHNIČNE ZNAČILNOSTI		
Nazivna moč	8	kW
Izkoristek nazivne moči	90,1	%
Emisija CO2/15% O2 Izkoristek nazivne moči	0,019	%
Masni pretok dimnih plinov nazivna moč	5,4	g/s
Zmanjšana moč	2,4	kW
Izkoristek zmanjšane moči	94,67	%
Zmanjšana moč CO emisij (3% O2)	0,035	%
Masni pretok dimnih plinov zmanjšana moč	2,4	g/s
Največje preseganje temperature dimnih plinov	240	°C
Minimalni vlek zraka	12	Pa
Min/maks. avtonomija	8 / 30	ure
Min/maks. poraba goriva	0,5 / 1,85	kg/h
Kapaciteta zalogovnika	15	kg
Ogrevalna prostornina *	210	m³
Teža z embalažo	137	kg
Premer voda dimnih plinov (moški)	80	mm
Premer voda zračnega priključka (moški)	40	mm

* IPri izračunu ogrevalne prostornine se upošteva izolacija po zk. 10/ 91 in njegove dopolnitve ter potrebe ogrevanja 33 Kcal m³ /uro.
* Pomembno je, da upoštevate tudi položaj vgradnje peči v prostoru, ki ga je potrebno ogrevati.

OPOMBA
1) upoštevajte, da zunanje naprave slabo vplivajo na delovanje električne plošče
2) pozor: posege na dele pod napetostjo, vzdrževanja in preglede lahko izvaja le usposobljeno osebje. Pred kateri koli posegom vzdrževanja napravo izklopite iz električnega omrežja.

ELEKTRIČNE ZNAČILNOSTI		
Napajanje:	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Povprečna absorbirana moč	120	W
Absorbirana moč pri vžigu	400	W
Zaščita na krmilni plošči*	Varovalka F AL, 250 Vac	

Spodaj navedeni podatki so le okvirni.
Edilkamin s.p.a. si pridržuje pravico do spreminjanja svojih izdelkov. brez kakršnega koli predhodnega obvestila in po lastni presoji.

VGRADNJA

Če ni drugače navedeno, upoštevajte lokalno državno Zakonodajo. V Italiji velja standard UNI 10685 ter morebiti Regionalni predpisi zdravstvenega zavoda.
Pri vgradnji peči v večstanovanjskem bloku Se najprej posvetujte s hišnim upraviteljem.

PREVERJANJE SKLADNOSTI Z OSTALIMI NAPRAVAMI
Peč ne sme biti postavljena v istem prostoru, v katerem so že ventilatorji za odvod zraka, ogrevalne naprave tipa B in druge naprave, ki bi ovirale njeno brezhibno delovanje.
Glej predpis UNI 10683.

PREVERJANJE ELEKTRIČNEGA PRIKLJUČKA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE
(vtičnica naj bo na lahko dostopnem mestu)
Peč je opremljena s kablom za napajanje z električno energijo, ki se spoji v vtičnico 230 Vz 50 Hz, po možnosti jo opremite tudi z magnetno-termičnim stikalom. Če je dostop do vtičnice težje dosegljiv, vgradite napravo za izklop napajanja (stikalo) neposredno pred termo pečjo (stranka sama).
Spremembe napetosti višje od 10% lahko povzročajo nedelovanje peči.
Električno inštalacijo izvedite v skladu s predpisi; preverite predvsem učinkovitost ozemljitve.
Napajalno omrežje mora biti primerno za napetost termo peči.
Neučinkovita ozemljitev povzroča slabo delovanje, za katerega Edilkamin ne odgovarja.

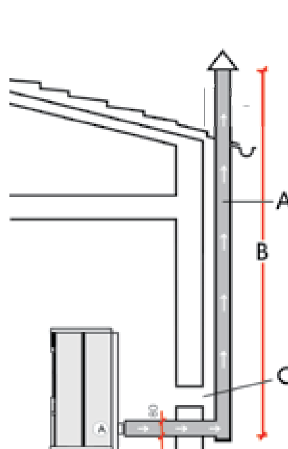
VARNOSTNA PROTIPOŽARNA RAZDALJA
Termopeč lahko namestite neposredno na opečne stene ina/ali mavčne plošče.
V primeru, da so stene iz vnetljivega materiala (n.p. lesa) morate poskrbeti za dodatno nevnetljivo izolacijo.
Obvezno opremite cev za odvod dimnih plinov z ustrezno izolacijo, zaradi visoke temperature.
Vsak element iz vnetljivega materiala ali/in občutljiv na toploto mora biti oddaljen vsaj za 40 cm oz. biti opremljen z nevnetljivim izolirnim materialom; v vsakem primeru morajo biti predmeti oddaljeni od termo peči za vsaj 80 cm, saj bi drugače bili neposredno izpostavljeni segrevanju iz kurišča.

ZRAČNI PRIKLJUČEK
Na zadnjo stran peči obvezno vgradite zračni priključek za dovod zunanjega zraka, z minimalnim presekom 80 cm² , ki zagotavlja zadosten dovod zgorevalnega zraka.

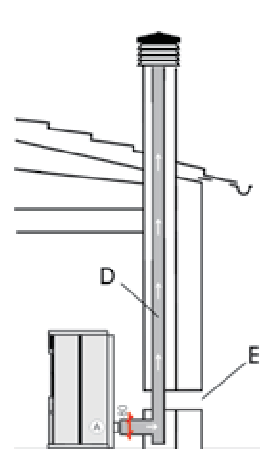
ODVOD DIMNIH PLINOV
Peč mora biti opremljena s posebnim odvodom za izpust dimnih plinov (niso dovoljeni skupni odvod z ostalimi napravami)
Odvod dimnih plinov poteka skozi priklop premera 8 cm na zadnjem, bočnem ali zgornjem delu peči.
Odvod dimnih plinov mora biti priključen na zunanjost z jeklenimi cevmi, ki imajo certifikat EN 1856.
Jeklena cev mora bit hermetično zatesnjena.
Hermetično zatesnitev cevi in njihovo izolacijo zagotovite z uporabo materialov, ki so odporni visokim temperaturam (silikon oz. oz. lepila odporni na visoko temperaturo).
Vodoravni del cevi ne sme biti daljši od 2 m. Možna je tudi izvedba največ 2 cevnih lokov največ 9 (v primerjavi z vertikalo).
Potrebna je tudi (če odvod dimnih plinov ni priklopljen na obstoječo dimovodno cev) izdelava vertikalnega dela s koncem v protivetrovni izvedbi (sklicujte se na predpis (UNI 10683).
Če se dimni kanal nahaja na zunanji strani mora biti opremljen z ustezno izolacijo.
Če dimni kanal gre skozi dimno cev, mora ta biti ustrezna za trda goriva in če je većje dimenzije, jo je potrebno primerno obdelati s cevmi ustreznega preseka in ustreznega materiala (n.p.: jeklo ø 80 mm).
Vsi deli dimne cevi morajo imeti čistilno odprtino. S
Dimnik in dimne cevi na katerega so priključene naprave za uporabo trdnih goriv morate očistiti vsaj enkrat na leto (upoštevajte tudi lokalno zakonodajo).
Redno preverjanje in čiščenje prepreči, da se dimnik vname. V tem primeru postopajte kod opisano:
ne ugašajte plamena z vodo; izpraznite zalogovnik pelet.
Obrnite se tehniku preden aparat ponovno zaženete.

POGOSTI PRIMERI

Slika 1



slika 2

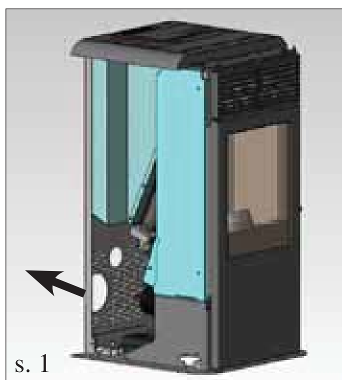


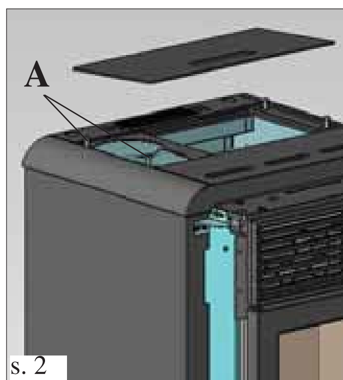
A: izolirana jeklena dimna cev
B: najmanjša višina 1,5 m, torej obvezno čez strešno sleme
C-E: zračni priključek zunanjega zraka (prehodni premer najmanj 80 cm²)
D: jeklena dimovodna cev, v obstoječi zidani dimni cevi.

DIMNIK
Glavne značilnosti so:
- notranji presek na spodnjem delu je isti kot tisti dimne cevi
- zunanji presek ne sme biti manjši kot dvakratni presek dimne cev
- položaj nad strešnim slemenom in
- izven delov povratnega zračnega pretoka.

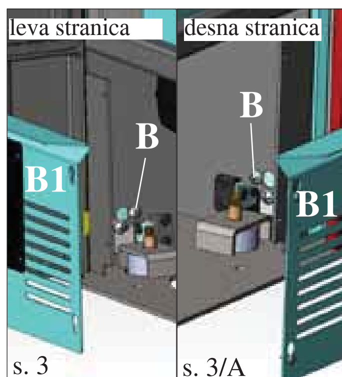
SLOVENŠČINA

VGRADNJA


s. 1

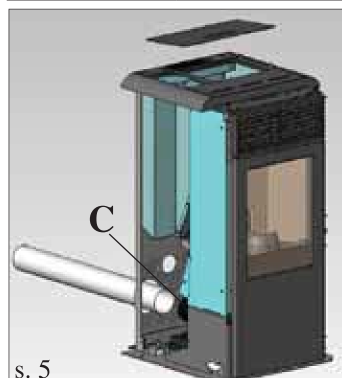


s. 2

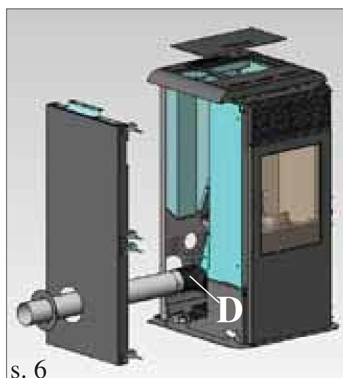


s. 3 s. 3/A

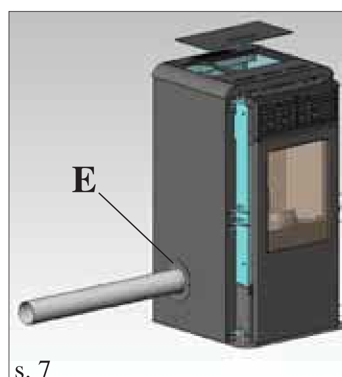

s. 4



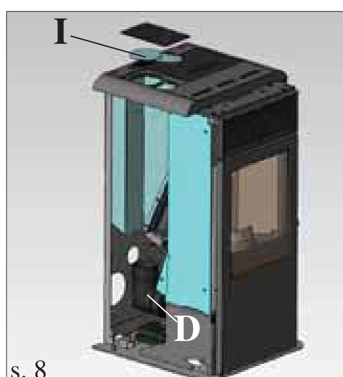
s. 5



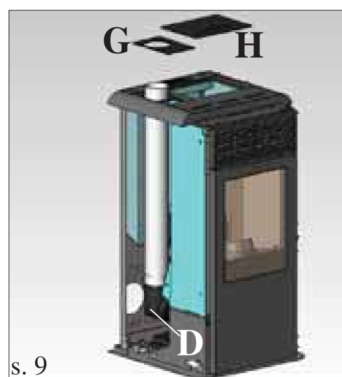
s. 6



s. 7



s. 8



s. 9


s. 10

ODVOD DIMNIH PLINOV

POINT je izdelana za priklop cevi odvoda dimnih plinov na zgornji, zadnji oziroma levi ali desni strani.
Dobavljena termo peč je nastavljena s priklopom za odvod dimnih plinov na zadnji strani (s.1).

PREDEN PRIKLOPITE ODVOD DIMNIH PLINOV SNEMITE USTREZNO KOVINSKO STRANICO (LEVO ALI DESNO)

Priklope izvedite tako:
- Odvijte (za približno 15 mm) oba vijaka na litoželeznem pokrovu pod kovinskim delom (A - s.2).
-Odprite vratca in snemite pocinkano ploščo (B - s.3-3/A)
-Odvijte vijaka na spodnji/sprednji strani levega in desnega boka (B - s.3/A).
- Snemite eno kovinsko stranico (levo ali desno), tako da jo povlečete za približno 2 cm proti prednji strani termo peči, nato jo zvlečete od spodaj navzgor iz pokrova (g.4).
Sedaj izberite mesto priklopa odvoda dimnih plinov (leva oziroma desna stranica).

PRIKLOP ODVODA DIMNIH PLINOV NA HRBTIŠČU
Priklopite cev za odvod dimnih plinov (ni del opreme) na zadnji stran na odprtino polža dimnih plinov (C - s. 5) s trakom, ki je dobavljen z opremo.
V tem primeru lahko cev za odvod dimnih plinov (nidel opreme) povlečete skozi odprtino na spodnji strani kovinskega hrbtišča (s.5).

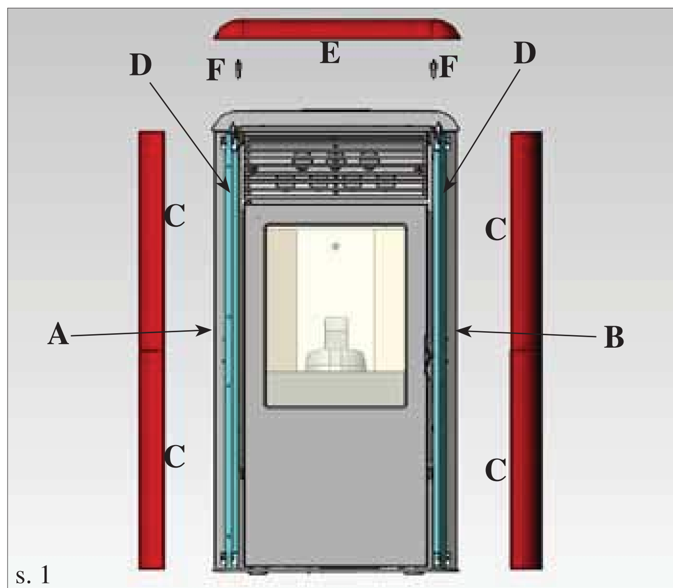
PRIKLOP ODVODA DIMNIH PLINOV NA BOČNI STRANI
Vgradite ukrivljeno cev s trakom (ki sta dela opreme) na odprtino polža za dimne pline (D – s. 6).
Priklopite cev za stransko izvedbo odvod dimnih plinov (ni del opreme) na omenjeno ukrivljeno cev.
Odstranite predhodno razrezan pokrovček, ki se nahaja na bočnem kovinskem delu,skozi katerega bo prehajala cev za odvod dimnih plinov (del opreme) (s. 6).
Namestite zapiralno rozeto, ki jo dobite z opremo (E - s. 7), s pomočjo vijakov, potem, ko ste pritrdili kovinsko stranico.

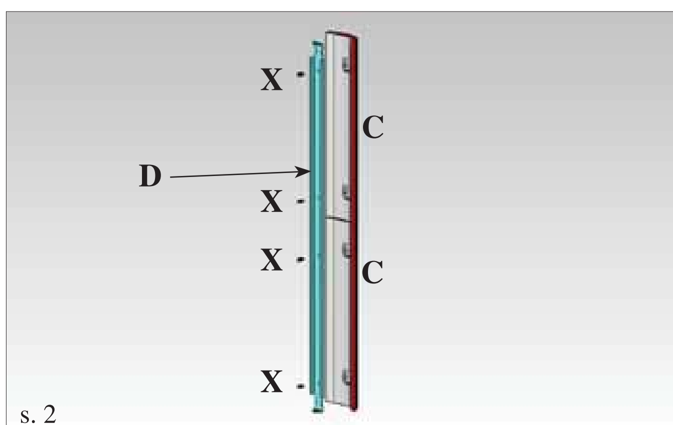
OPOMBA: rozeto in kovinsko stranico pritrdite potem, ko ste dokončno vgradili dimno cev.

PRIKLOP ODVODA DIMNIH PLINOV NA ZGORNJI STRANI
Vgradite ukrivljeno cev s trakom (ki sta dela opreme) na odprtino polža za dimne pline (D - s. 8).
Priklopite cev za odvod dimnih plinov (ni del opreme) na zgoraj omenjeno ukrivljeno cev.
V tem primeru morate uporabiti oba kovinska polkrožna pokrova, ki sta dela opreme (G - H - s. 9), namesto celega kovinskega pokrova, odstranite pocinkani zamašek (I - s. 8).
Snemite zamašek iz majhnega kovinskega polkrožnega obročka (G - g.9), skozi katerega potem povlečete cev.

PRIKLOP CEVI ZA ODVOD DIMNIH PLINOV Z DIMNO CEVJO; PONOVNO VGRADITE KOVINSKO STRANICO. POTEM, KO STE CEV ZA ODVOD DIMNIH PLINOV PRIKLJUČILI NA DIMNIŠKO CEV LAHKO NAMESTITE KOVINSKO STRANICO IN OB KONCU ŠE OBLOGE.

SESTAVLJANJE





OBLOGE
Termo poč je dobavljena z vgrajenimi bočnimi kovinskimi stranicami (A-B) in kovinskim stremeni za pritrditev predhodno sestavljenih keramičnih oblog (D).
Spodaj navedeni deli so v posebni embalaži.

št. 4 sprednje keramične stranice (C)
št. 1 keramični pokrov (E)
št. 2 zatiča za centriranje keramičnega pokrova (F)
št. 8 vijakov z navojnim delom M4 (X)
št. 8 podložk Ø4

Montažo izvedite kot sledi:

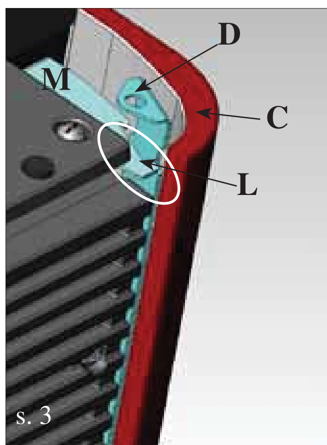
Slika 1/2/3
Razstavite obe kovinski stremeni za pritrditev keramičnih oblog (D) tako, da jih povlečete od spodaj navzgor za približno 3 cm. Na zadnjo stran sprednjih keramičnih stranic (C) vstavite kovinska stremena (D) v ustrezne odprtine in jih pritrdite z vijaki M4 in podložkami Ø 4 (del opreme).

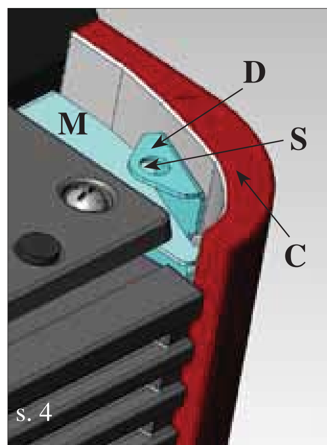
Slika 3/4
Vstavite keramične stranice (C) (skupaj s kovinskimi stremeni) od zgoraj navzdol v odprtino (L), ki se nahaja na kotnikih kovinske stranice (M).

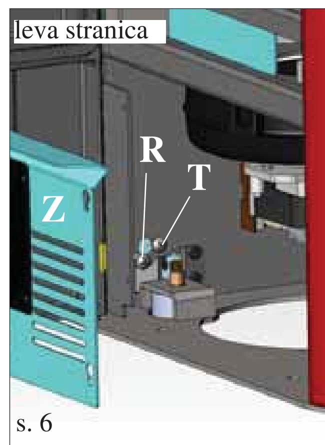
Slika 5/6/7
Preverite vertikalno usklajenost keramičnih stranic (C) in jih nastavite z vijaki, ki se nahajajo nad pokrovom (V - g. 5) in znotraj peči z vijaki (R - g.6/7).

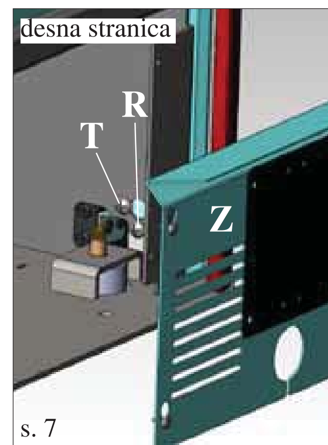
OPOMBA: pred tem postopkom snemita pocinkano ploščo Z – (s. 6//) z obeh straneh in odvijte pritrdilne vijake s. 4/8 (T –s. 6).

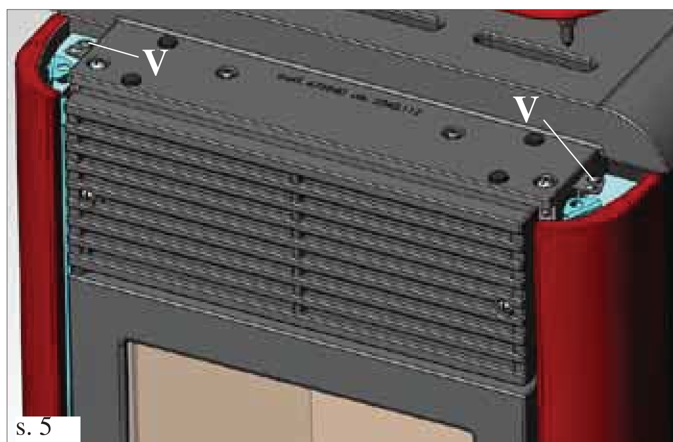
Slika 4/8
Na spodnji keramični vložek pokrova (E) vstavite dva zatiča za centriranje (F) in jih zavijete v ustrezne odprtine.
Namestite keramični vložek pokrova tako z zatičem v odprtine (S) na kovinskih stremenih (D), ki ste jih predhodno vgradili.

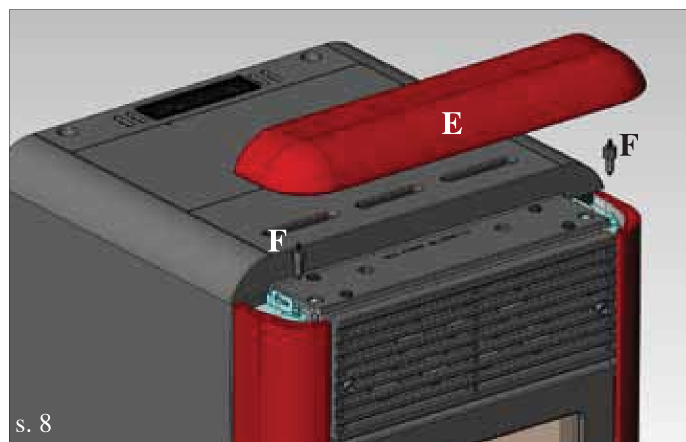












SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

1. vžig/tehnični preizkus izvede pooblaščeni tehnik CTP Edilkamin.
Zagon morate opraviti v skladu s standardom UNI10683 točka 3.21.
Ta predpis navaja postopke preverjanja, ki jih je treba izvajati na licu mesta in ki so namenjeni zagotavljanju delovanja sistema.

Tehnična pomoč Edilkamin (CTP) izvede tudi uravnavanje termo peči glede na vrsto pelet in pogoje montaže.

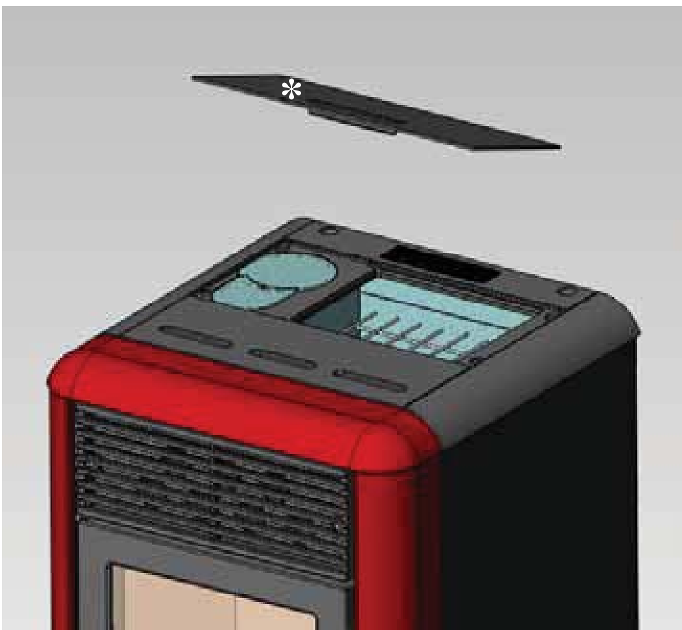
Prvi zagon izvedejo prav tako pooblaščeni tehniki Edilkamin, na podlagitega izda garancij.

Med prvimi vžigi je možno, da nastanejo vonjave po laku, ki po kratkem času izginejo.

Pred vžigom je potrebno preveriti:
==> Pravilnost montaže.
==> Električno napajanje.
==> Zapiranje vrat, ki morajo biti samozaporna
==> Čistost talilnega lončka.
==> Da je na LCD prikazovalniku napis standby (mirovanje) (datum, moč oz. temperatura utripata)

POLNJENJE PELET V ZALOGOVNIK
Zalogovnik odprete z dvigom kovinskega pokrova * (s. 1).

POZOR:
če peč naložite dokler deluje in je torej topla uporabite ustrezno zaščitno rokavico



s. 1

OPOMBA: gorivo
POINT je izdelana in programirana za zgorevanje lesnih pelet s presekom 6 mm.
Peleti so oplemeniteno gorivo iz biomase, manjše lesene paličice, ki so prešani iz žagovine, pod visokim pritiskom, brez vsakršnih kemičnih dodatkov.
Peleti so pakirani v 15 kg vrečah.
BREZHIBNO delovanje termo peči zagotovite z izključno uporabo pelet.
NE uporabljajte drugačnega goriva.
Uporaba drugačnega goriva (tudi polen) lahko dokaže laboratorijska analiza in to privede do razveljavitve garancije.
EDILKAMIN je projektiral, testiral in programiral svoje izdelke, ki zagotavljajo najboljšo učinkovitost delovanja s peleti s spodaj opisanimi značilnostmi:
PRESEK: 6 mm
Največja dolžina: 40 mm
Največja vlaga: 8%
Topl. Moč.: 4300 kcal/kg (vsaj)
Uporaba peleta z drugačnimi značilnostmi potrebuje posebno uravnavanje termopeči, ki jo izvede CTP (Center za tehnično pomoč) pri 1. vžigu. Uporaba neustreznega peleta lahko povzroči: zmanjšano učinkovitost; nedelovanje, zaustavitve zaradi zamašitve, mazanje stekla, slabo zgorevanje peletov,
O kakovosti peleta se lahko tudi sami prepričate z enostavnim preverjanjem:
dobro kakovostni pelet: mora biti gladek, imeti enakomerno dolžino, nizko vsebnost prahov.
slabo kakovostni pelet: če predstavlja: razpoke, veliko praha , različno dolžino in če ima umazane delce.

NAVODILA ZA UPORABO

SINOPTIČNA PLOŠČA



 gumb za nastavitev želene temperature ali za dostop k meniju (set sobne temperature)

 gumb za nastavljanje moči temperature (set moči)

 gumb za vžig/izklop in potrditev/izhod iz menija

 kaže, da je nastavljen časovni termostat za samodejne vžige s časovno nastavitvijo

 kaže stanje alarma

 kaže delovanje redukcijskega motorja peleta

 kaže delovanje črpalke

 kaže delovanje svečke

OPIS MENIJA

• Za dostop k meniju med programiranjem za 2 sekundi ugasi se led lučka).

s pritiskom tipke , listate sledeči meni:

- **M1:** set ure
- **M2:** set crono
- **M3:** Jezik
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Prva polnitev
- **M6:** Stanje
- **M7:** tehnična uravnavanja (A)
- **M8:** Vrsta peleta (A)
- **M9:** Izhod

• Potrdite izbrani meni s tipko .

• Preidite na predhodni meni s pritiskom tipke za 3 sekund.

• Za izhod iz menija pritisnite tipko Za 6 sekunde.

VŽIG/IZKLOP

• Za vžig/izklop termo peči pritisnite tipko za 3 sekund.

Prižg. Led lučka:	termo peč deluje
Utrip. led lučka:	termo peč se gasi oz. alarm
Ugašena led lučka.	termo peč ugašena

DELOVANJE

Termo peč lahko deluje na dva načina:

ROČNO
V ročnem načinu delovanja nastavite delovno moč peči, ne glede na temperaturo sobe, v kateri je peč vgrajena.

Delovanje na ROČNI način izberete (prižge se led lučka).

S pritiskom tega gumba lahko povečate temperaturo dokler se na zaslonu pojavi napis ‘MAN’ (čez 40°).

SAMODEJNO
V SAMODEJNEM načinu delovanja lahko nastavite želeno temperaturo, ki jo želite pridobiti v sobi, v kateri je peč vgrajena. Termo peč bo samodejno, potem ko je doseglanastavljeno moč (SET SOBNA TEMPERATURA) regulirala delovno moč.

Set sobna temperatura nastavite s tipko ,(prižge se led lučka), prikaže se delovna začasna temperatura.

Ki jo spremenite s tipko ali s tipko es posible variar la če želite dobiti nastavljeno temperaturo.

Ventiliranje je vedno odvisno od delovne moči, torej ga ne morete sami spreminjati.

NAVODILA ZA UPORABO

POLNITEV DOZATORJA

Za polnitev dozatorja morate stopite v MENI, pritisnite tipko za 2 sekundi pritisnite tipko dokler na zaslonu se pojavi napis »**M5 prva polnitev**«.

Pritisnite tipko potrditev in nato pritisnite tipko, če želite sprožiti to funkcijo.
Ta postopke izvedite le, če je termo peč ugašena in povsem ohlajena.

Opomba: med to fazo, ventilator za odvod dimnih plinov še naprej deluje.

STAND-BY NAČIN

Ta samodejna funkcija peči omogoča izklop peči, ko ta preseže nastavljeno sobno temperaturo kot zahtevano po predhodno določenem času 10 minut (funkcijo lahko nastavite med vgradnjo).
Na zaslonu se pojavi napis "**GO STBY**" s preostalimi minutami do izklopa.
Ta funkcija je možna s "SAMODEJNIM" oz. "ROČNIM" delovanjem in z vgrajenim zunanjem termostatom.
V primeru, da se sobna temperatura zniža za 2 °C pod nastavljeno vrednost, se bo termo peč ponovno zagnala (funkcija spremenljiva med vgradnjo).

Ta način delovanja sprožite s pritiskom tipke za 3 sekunde n, na zaslonu se pojavi napis »M1 set ure«, pritisnite tipko

dokler se na zaslonu pojavi napis "**M4 stand by**", potrdite s tipko .

pritisnite tipko za izbiro "ON", potrdite s tipko .

Za izhod iz menija pritisnite tipko za približno 6 sekund.

NASTAVITEV URE IN DATUMA

Pritisnite za 2 sekundi tipko IMAGE na zaslonu se pojavi napis, potrdite s tipko .
V zaporedju se pojavijo: dan tedna, ura, minute, dan, mesec, leto

ki jih lahko spreminjate s tipko ali tipko . potrdite s tipko .

Za izhod iz menija »**M1set ure**« pritisnite tipko za približno 6.

ZUNANJI TERMOSTAT

Mora biti priklopljen s plavim kablom (dodatna oprema) na serijska vrata, ki se nahajajo na zadnji strani termo peči; poleg tega mora imeti navadno odprt čist kontakt:
- Odprt kontakt = temperatura okolja je dosežena
- Zaprt kontakt = temperatura okolja ni dosežena

Za izbiro želenega načina pritisnite tipko **»T-E« (sobni termostat)** (se prižge led lučka). s pritiskom tipke zmanjša se temperatura poveča, na zaslonu se pojavi napis **»T-E« (sobni termostat)** (pod 6°).

Če je peč izklopljena, zunanji termostat ne more vklopiti oziroma izklopiti termo peč. Če želite ugasiti ali vžgati peč ob urah, ki niso bile programirane z nastavitvijo ure, pritisnite tipko .

ČASOVNI TERMOSTAT ZA DNEVNO/TEDENSKO ČASOVN O PROGRAMIRANJE

Obstajajo 3 načini časovnega nastavljanja (dnevno, tedensko, za konec tedna), vsaka je neodvisna in zato je možno več kombinacij pri časovnem nastavljanju glede lastnih potreb (možna je nastavitev urnikov z 10-minutnim razmikom).

pritisnite tipko za 2 sekundi, pojavi se napis **»M1 set ure«** (ugasne se led lučka).

pritisnite tipkoo dokler se na zaslonu pojavi napis **»M2 set crono«**, potrdite s tipko .

Za prikaz 3 načinov za časovno nastavljanje (dnevno, tedensko, za konec tedna) pritisnite tipko ali tipko ,

potrdite s tipko [ESC].

Listajte naslednji meni (tovarniško je nastavljen na OFF):
-M2-1: sproži časovni termostat
-M2-2: dnevno program
-M2-3: tedensko program
-M2-4: vikend program
-M2-5: izhod

Izberite želeni meni in ga potrdite s tipko [ESC].

Vžige in izklope termo peči in spremembe urnikov nastavite s tipko [–] ali tipke [+], za potrdite s tipko [ESC].

Časovno nastavljanje zapustite s pritiskom tipke [ESC] za približno 6 sekund.

DNEVNO PROGRAMIRANJE
možnost 2 vklopov/izklopov v teku dneva, ki se ponavljajo vsak dan:
Primer: start1 10:00 stop 1 12:00 start2 18:00 stop 2 22:00

možnost dnevnih vklopov/izklopov z izbiro dni na primer

start1 06:00 stop1 08:00		**start2 07:00 stop2 10:00**		**start3 14:00 stop3 17:00**		**start4 19:00 stop3 22:00**	
ponedeljek	on	ponedeljek	off	ponedeljek	on	ponedeljek	on
torek	on	torek	off	torek	on	torek	on
sreda	off	sreda	on	sreda	off	sreda	on
četrtek	on	četrtek	off	četrtek	off	četrtek	on
petek	on	petek	off	petek	off	petek	on
sobota	off	sobota	off	sobota	on	sobota	on
nedelja	off	nedelja	off	nedelja	on	nedelja	on

Vikend programiranje
možnost 2 vklopov/izklopov med vikendom:
Primer: start1 vikend: 07:00 stop 1 vikend 11:30
Primer: start2 vikend :14:20 stop2 vikend 23:50

SLOVENŠČINA

VZDRŽEVANJE

Pred kateri koli posegom vzdrževanja peč izklopite iz električnega omrežja.

Redno vzdrževanje zagotavlja brezhibno delovanje peči.

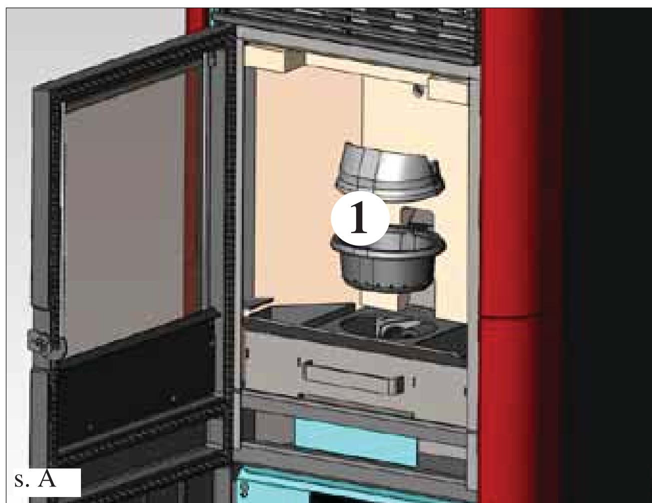
NEREDNO VZDRŽEVANJE lahko povzroči nedelovanje peči in posledično razveljavitev garancije.

DNEVNO VZDRŽEVANJE

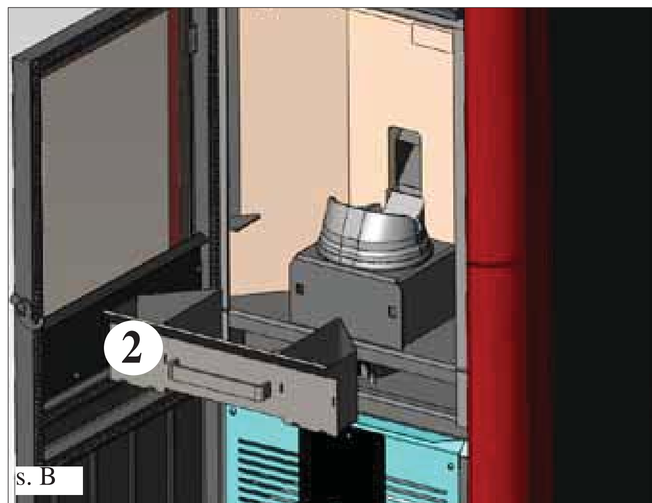
Vzdrževanje izvedite le pri izklopljeni oz. ohlajeni peči

• Peč očistite s sesalcem (glejte pod naslovom opcijska oprema str. 81).
• Celotni postopek čiščenja traja nekoliko minut.
• Odprite desna vrata, izvlecite zgorevalni lijak (1 - s. A) in ostanke stresite v predal za pepel (2 - s. B).
• **OSTANKOV PELET NE VSTAVLJAJTE ZNOVA V ZALOGOVNIK.**
• Izvlecite in izpraznite predal za pepel (2 - s. B) v nevnetljivo posodo (v pepelu je lahko še žar).
• Znotraj kurišča posesajte predel, v kateremu nastane ogenj in predel okrog zgorevalnega lijaka, v katerega pada pepel.
• Snemite zgorevalni lijak (1 - s. A) in ga očistite z lopatico, očistite tudi morebitne zamašitve na režah.
• Posesajte tudi predel lijaka, očistite njegove robove in njegovo ohišje.
• Če je potrebno očistite tudi steklo (ohlajeno)

Nikoli ne vsesajte toplega pepela, ker se sesalec pokvari ali vname in v prostoru nastane požar.



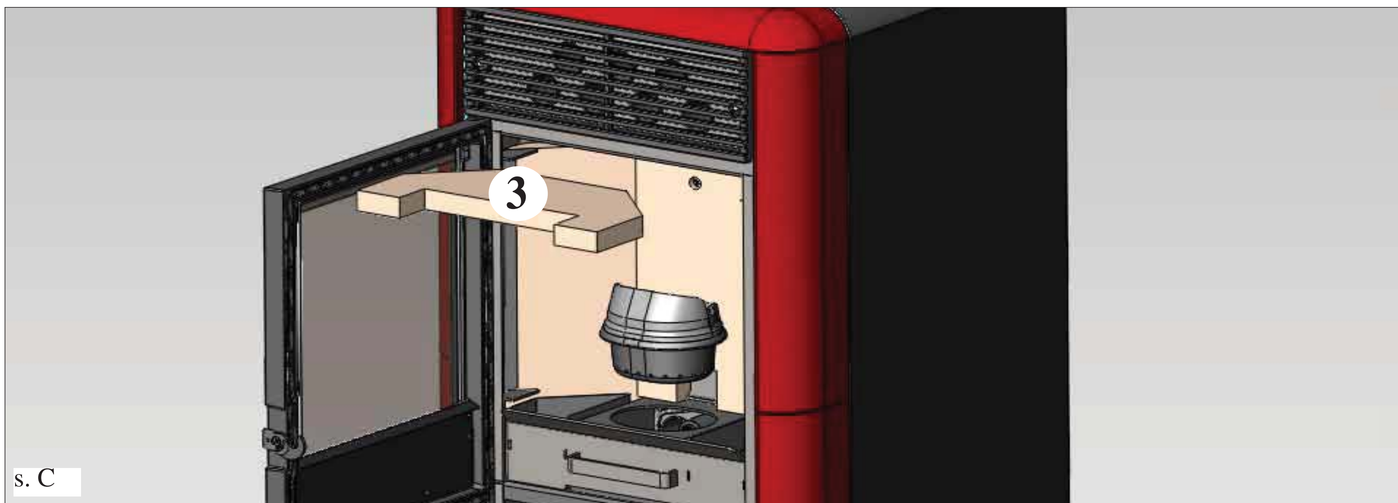
s. A



s. B

TEDENSKO VZDRŽEVANJE

• Izvlecite zgornjo ploskev kurišča (3 - fig. C), ostanke stresite v predal za pepel (2 - slika B).
• Zalogovnik s peleti popolnoma izpraznite in posesajte tudi dno.



s. C

SLOVENŠČINA

VZDRŽEVANJE

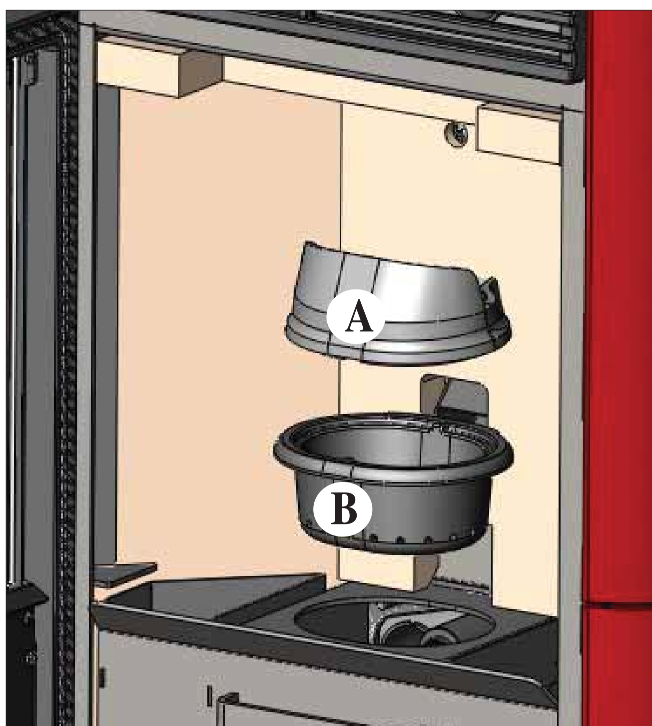
SEZONSKO VZDRŽEVANJE (izvaja CTP)

Zajema:
• Splošno notranje in zunanje čiščenje
• Skrbno čiščene izmenjevalnih cevi znotraj rešetke za izhod toplega zraka, ki je na zgornji sprednji strani termo peči
• Skrbno čiščenje in odstranjevanje pepela v zgorevalnem lijaku in njegovega ohišja
• Čiščenje ventilatorja dimnih plinov, mehansko preverjanje pritrdilnih elementov
• Čiščenje dimnega kanala (zamenjava tesnila na cevi za odvod dimnih plinov)
• Čiščenje dimne cevi
• Čiščenje predela ventilatorja za odvod dimnih plinov, čiščenje senzorja za pretok zraka in preverjanje termočlena.
• Čiščenje, preverjanje in odstranjevanje pepela iz predela, v kateremu se nahaja upor za vklop, po potrebi zamenjava le-tega
• Čiščenje/preverjanje krmilne plošče
• Pregled električnih kablov, priključkov in napajalnega kabla
• Čiščenje zalogovnika peleta in preverjanje pritrdilnih elementov skupaj s podajalnim polžem-redukcijskim motorjem
• Nadomestitev tesnila vrata
• Funkcionalni tehnični preizkus, polnitev polža, vklop, delovanje za 10 minut in izklop

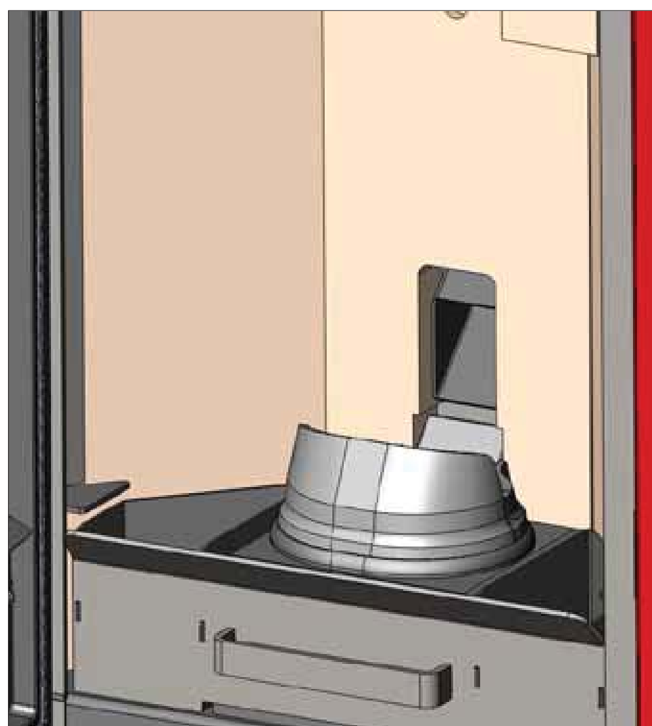
Če peč uporabljate zelo pogosto vam priporočamo, da očistite dimno cev vsake 3 mesece.

APOZOR !!!

Po opravljenem rednem čiščenju, PRAVILNO postavite zgornji (A) (s.1) **in spodnji del (B)** (s.1) **talilnega lončka, drugače peč ne bo pravilno delovala.**
Torej pred vžigom zagotovite, da sta oba lončka skladno nameščena kot kaže slika (s.2) **in da ni pepela ali oblog na robovih lončka.**



S. 1


S. 2

SLOVENŠČINA

NASVETI ZA ODPRAVO MOREBITNIH NAPAK

Če pride do napake, peč samodejno zaustavi delovanje, na zaslonu se pojavi napis o vzroku zaustavitve/gašenja (glej spodaj navedene napise).

Vtikača nikoli ne izklopite med ugašanjem zaradi zaustavitve.

Če je prišlo do zaustavitve, peč izvede postopek ugašenja (15 minut z zvočnim signalom, preden jo lahko ponovno zažene) in šele nato pritisnite tipko .

Peči vklopite šele potem, ko ste ugotovili razlog/vzrok zaustavitve in OČISTILI/IZPRAZNILI talilni lonček.

OPOZORILA O MOŽNIH VZROKIH ZAUSTAVITVE: NAVODILA IN POPRAVE:

AL1 black out (ni napaka peči) *(se pojavi v primeru izpada električnega toka za več kot 5 sekund)*
• Peč ima funkcijo black out. V primeru izpada električnega toka za manj kot 5 sekund, se peč ponovno zažene s predhodnim načinom delovanja.

Če je čas izpada večji, se sproži alarm black out, peč se izklopi in se začne postopek hlajenja.
Spodaj opis primerov izklopa:

Stanje peči pred black-out	Čas. Prekinitev nižja od 10”	Čas. Prekinitev višja od 10”
OFF	OFF	OFF
Preobremenitev	BLACK OUT	BLACK OUT
NAPETOST	BLACK OUT	BLACK OUT
ZAGON	ZAGON	S AND-B OI RIA NAPETOST
DELOVANJE	DELOVANJE	S AND-B OI RIA NAPESTO
Končno čiščenje	Končno čiščenje	Končno čiščenje
S AND-B	S AND-B	S AND-B
ALARMA	ALARMA	ALARMA
SPOMIN ALARMA	SPOMIN ALARMA	SPOMIN ALARMA

AL2 pokvarjeno tipalo dim. pl. *(se pojavi, ko termo peč ne zazna tipala)*
• Termočlen okvarjen
• Termočlen izklopljen
• Termočlen dimnih plinov presega standardne mere

AL3 hot dimnih plinov: *(se pojavi, ko temperatura dimnih linov prekorači varnostno temperaturo:*
• Dimna cev je zamašena
• Montaža je neustrezna
• Peč je zamašena
• Zalogovnik je prenapolnjen s peleti, preverite nastavitve za polnjenje s peleti (CTP)

OPOMBA: ***sporočilo »hot fumi« (hot dimnih plinov) se pojavi, ko je presežen prag temperature od 250° pri katerem začne peč modulirati delovanje; alarm se sproži pri 270°, začne se postopek gašenja.***

AL4 ventilator okvarjen *(pojavi se, ko je motor dimnih plinov v okvari)*
• motor dimnih plinov je zaustavljen
• senzor obratov v okvari
• termostat motorja dimnih plinov se je vklopil

AL5: ni vžiga (*pojavi se, ko temperatura dimnih plinov me preseže med vžigom minimalnega temperaturnega praga)*
• svečka v okvari
• talilni lijak je umazan ali preveč napolnjen s peleti
• preveri varnostni termostat peleta (samodejna ponastavitev)
• dimna cev je zamašena

AL6: manjkajo peleti *(pojavi se, ko ni dovolj vleka v cevi, ki vsesa mrzel zrak)*
• v zalogovniku ni peletov
• redukcijski motor ne deluje
• dozator/podajalni polž je zamašen
• dozator se ne polni, preverite nastavitev polnitve s peleti

AL 7: toplotna varnost *(se pojavi, ko se varnostni termostat, ki je v stiku z zalogovnikom sproži, zaradi previsoke temperature v zalogovniku)*
• Zalogovnik je preveč napolnjen

AL 8 : ni podtlaka *(se pojavi, ko ni dovolj vleka v cevi, ki vsesa zrak iz zunanjosti)*
• Cev za zrak iz zunanjosti je zamašena
• Merilec tlaka ne deluje
• Silikonska cev je zamašena

KONTROLNI SEZNAM

Seznam velja kot dopolnila dokumentacija priročnika.

NAMESTITEV in vgradnja

- IZagon izvede pooblaščen CTP, ki izda garancijsko izjavo in dokument o vzdrževanju
- Prezračevanje prostora
- Skozi dimni kanal se odvajajo le dimni plini te peči
- Dimni kanal lahko ima: največ 2 cevna loka
  maksimalna dovoljena dolžina: 2 metra vodoravno
- dimnik je vgrajen izven območja, kjer obstaja nevarnost povratnega toka
- cevi za odvod so iz ustreznega materiala (priporočamo inox jeklo)
- pri pretoku možnih vnetljivih materialov (na primer les) so se upoštevali vsi varnostni predpisi, ki preprečijo nastanek požara.

UPORABA

- Uporabljen pelet je dobre kakovosti in ni vlažen
- Zgorevalni lijak in predal za pepel sta očiščena in ustrezno nameščena
- vrata so tesno zaprta
- Zgorevalni lijak je primerno vstavljen v ustrezen prostor

PRED VSAKIM VŽIGOM POSESAJTE TALILNI LIJAK
Če je vžig neuspešen, NE ponovite ga takoj, ampak najprej izpraznite TALILNI LIJAK!

DODATNA OPREMA ZA ČIŠČENJE



GlassKamin
(koda 15240)

Potrebno za čiščenje keramičnega stekla.



Sesalec za pepel
brez motorja
(koda 275400)

Potrebno za čiščenje kurišča.

SLOVENŠČINA

Szanowny Kliencie
Dziękujemy za wybranie naszego produktu.
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, co pozwoli na bezpieczne i w pełni satysfakcjonujące wykorzystanie jego możliwości.

W celu otrzymania wszelkich dodatkowych wyjaśnień lub informacji prosimy o kontakt ze SPRZEDAWCĄ, u którego dokonali Państwo zakupu.

UWAGA
- Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić jego stan, oraz kompletność dostawy (kolano przyłączeniowe wraz z opaską, rozeta maskująca, 2 części pokrywy z blachy, rączka, karta gwarancyjna, rękawica, CD/karta techniczna, łopatka, sole osuszające).

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności należy zwrócić się natychmiast do Sprzedawcy, u którego dokonali Państwo zakupu, i przekazać mu kopię książki gwarancyjnej i dokumentu księgowego potwierdzającego nabycie urządzenia.

- Uruchomienie
Pierwsze uruchomienie musi bezwzględnie zostać wykonane przez autoryzowany Serwis, pod groźbą utraty gwarancji. Uruchomienie polega na przeprowadzeniu szeregu czynności kontrolnych wykonywanych po zainstalowaniu piecyka, których efektem końcowym jest potwierdzenie prawidłowego działania urządzenia oraz aktywacja gwarancji.

- nieprawidłowa instalacja, niewłaściwie wykonana wymagana konserwacja oraz niezgodne z przeznaczeniem wykorzystanie produktu zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za powstałe w następstwie szkody.
- numer seryjny, niezbędny dla identyfikacji piecyka, znajduje się:
- na górnej części opakowania,
- w książce gwarancyjnej umieszczonej wewnątrz paleniska,
- na tabliczce znamionowej, umieszczonej na tylnej ściance urządzenia.

Powyższa dokumentacja musi być przechowywana dla celów identyfikacji produktu wraz z dowodem zakupu, którego dane muszą zostać podane w przypadku ewentualnych zapytań o informacje i udostępnione w przypadku ewentualnej wizyty dla celów konserwacji;

- zawartość instrukcji od strony graficznej i geometrycznej ma charakter poglądowy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Firma EDILKAMIN S. p. A. z siedzibą Via Vincenzo Monti 47 – 20123 Mediolan– NIP 00192220192

Oświadcza, z pełną odpowiedzialnością, że
Piecyk na pelet drzewny wymieniony poniżej jest zgodny z Dyrektywą 89/106/CEE (urządzenia budowlane)
PIECYK NA PELET, o znaku handlowym ITALIANA CAMINI, o nazwie POINT

NR SERYJNY: Patrz tabliczka znamionowa ROK PRODUKCJI: Patrz tabliczka znamionowa

Zgodność z wymogami Dyrektywy 89/106/CEE jest ponadto określona przez zgodność z normą europejską:
EN14785:2006

Oświadcza również, że:
Piecyk na pelet drzewny POINT odpowiada wymogom dyrektyw Europejskich:
2006/95/CEE – Dyrektywa Niskich Napięć
2004/108/CEE – Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej

EDILKAMIN S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowości w działaniu urządzenia, jeżeli wymiana części, montaż i/lub zmiany dokonane zostały przez osoby niedziałające z ramienia firmy EDILKAMIN lub bez jej upoważnienia.

OPIS DZIAŁANIA

Piecyk POINT został zaprojektowany do wytwarzania gorącego powietrza poprzez spalanie peletu drzewnego, które jest sterowane elektronicznie. Poniżej zilustrowano jego działanie (litery odnoszą się do rys.1).
Paliwo piecyka (pelet) pobierane jest z zasobnika (A) i, za pośrednictwem podajnika ślimakowego (B), napędzanego przez motoreduktor (C) przenoszone zostaje na palnik (D).

Pelet rozpalany jest strumieniem gorącego powietrza wytworzonego przez zapalarkę elektryczną (E) i zasysanego do wnętrza paleniska dzięki wentylatorowi wyciągu spalin (F).

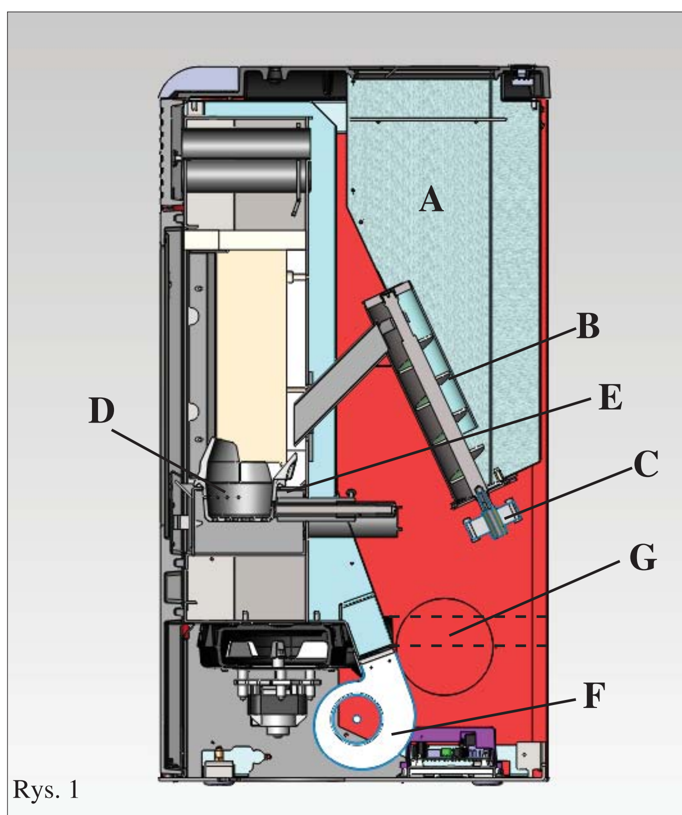
Powstałe w procesie spalania spaliny usuwane są z paleniska za pośrednictwem tego samego wentylatora (F) i odprowadzane na zewnątrz króćcem (G) z możliwością wykonania podłączenia z tyłu, z lewej strony lub od góry piecyka (zob. str. 88).

Palenisko wykonane jest z wermikulitu. Komora w przedniej części zamknięta jest drzwiczkami ze szkła ceramicznego (otwierać przy użyciu dostarczonej na wyposażeniu piecyka wyciąganej rączki).

Ilość paliwa oraz praca wentylatora odprowadzania spalin i doprowadzenia powietrza do spalania regulowane są za pomocą karty elektronicznej, wyposażonej w oprogramowanie pozwalające na uzyskanie optymalnej wydajności procesu spalania.

Piecyk wyposażony jest w port szeregowy do którego przy użyciu opcjonalnego przewodu (kod 640560) można podłączyć zewnętrzne urządzenia zdalnego załączania piecyka (takie jak sterownik telefoniczny, programowalny termostat czasowy, itp.).

Ceramiczna obudowa korpusu dostępna jest w trzech wersjach kolorystycznych:
białym - kremowym, bordowym i szarym.



Rys. 1

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Gorące powietrze jest oddawane do otoczenia, w którym zainstalowano piecyk poprzez kratkę umieszczoną w górnej frontowej części piecyka. Ciepło jest oddawane do otoczenia także przez promieniowanie.

• Jedyne zagrożenia, jakie powstać mogą w skutek użytkowania urządzenia wynikać mogą z nieprzestrzegania zasad instalacji oraz z bezpośredniego kontaktu z wewnętrznymi częściami elektrycznymi, które są pod napięciem, z kontaktu z ogniem, nagrzanymi elementami piecyka (szyba, przewody, odprowadzenie gorącego powietrza) bądź wprowadzenia do paleniska niedozwolonych substancji.

• W razie awarii któregoś z istotnych komponentów zadziała układ zabezpieczający i wyłączy urządzenie – nie należy interweniować w takich przypadkach, lecz pozwolić by wyłączyło się automatycznie, po czym usunąć przyczynę anomalii.

• Aby piecyk mógł działać prawidłowo należy ściśle przestrzegać instrukcji podanych w niniejszej publikacji.
Gdy piecyk pracuje drzwiczki muszą być zamknięte: proces spalania jest sterowany automatycznie i nie ma konieczności wykonywania żadnych dodatkowych czynności.

• Używać jako paliwa wyłącznie peletu drewnianego o śr. 6 mm.

• W żadnym wypadku nie wprowadzać do paleniska i do zasobnika obcych przedmiotów i substancji.

• Do czyszczenia kanału spalinowego (odcinka kanału, który łączy otwór odprowadzenia spalin z piecyka z przewodem kominowym) nie wolno stosować produktów palnych.

• Nie czyścić gorącego piecyka.

• Palenisko i zasobnik czyścić wyłącznie odkurzaczem NA ZIMNO. Zawsze tylko przy WYŁĄCZONYM piecyku.

• Szybę należy czyścić NA ZIMNO przeznaczonymi do tego produktami i szmatką.

• Upewnić się, że piecyk zostanie ustawiony i uruchomiony przez serwis firmy Edilkamin, zgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej karcie produktowej. Jest to warunek niezbędny dla aktywacji gwarancji.

• Podczas pracy piecyka przewody odprowadzające oraz drzwiczki nagrzewają się do wysokich temperatur (nie dotykać ich bez użycia odpowiedniej rękawicy).

• Nie należy pozostawiać w bezpośredniej bliskości pieca przedmiotów nieodpornych na działanie wysokich temperatur.

• NIGDY nie używać paliw płynnych do rozpalenia pieca lub podsycenie ognia.

• Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w pomieszczeniu gdzie piecyk pracuje, ani otworów doprowadzających powietrze do samego piecyka.

• Nie doprowadzać do zamoczenia urządzenia, nie zbliżać się do części pod napięciem z mokrymi dłońmi.

• Nie zakładać redukcji na przewody odprowadzania spalin.

• Piecyk można zainstalować wyłącznie w pomieszczeniach spełniających wymogi przeciwpożarowe, oraz posiadających wszelkie wymagane do instalacji i funkcjonowania pieca parametry (doprowadzenia i odprowadzenia).

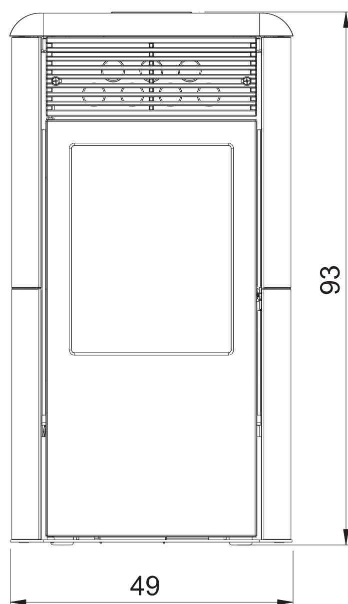
• W razie potrzeby dokonać czyszczenia obwodu spalin po usunięciu paleniska z wermikulitu.

• W razie niepowodzenia podczas pierwszego rozpalenia NIE powtarzać rozpalenia przed opróżnieniem palnika

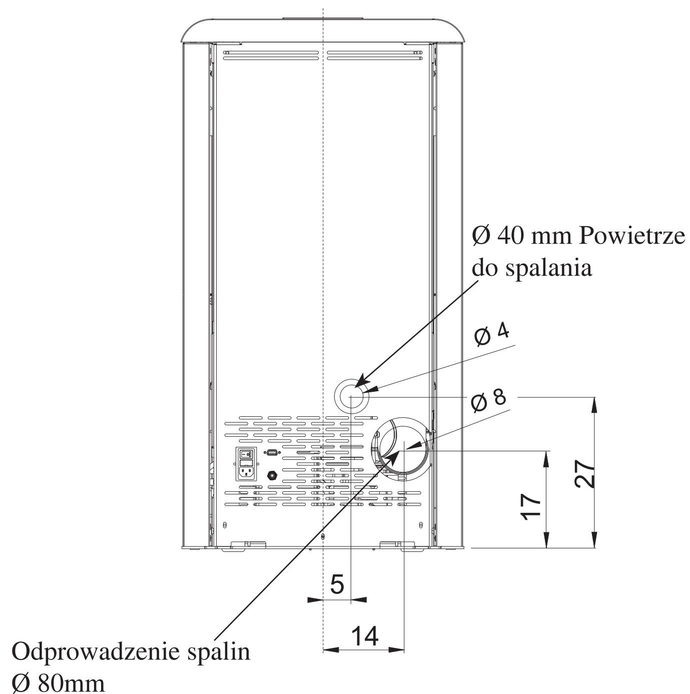
• UWAGA: PELET USUNIĘTY Z PALNIKA NIE MOŻE BYĆ UMIESZCZONY W ZASOBNIKU

WYMIARY

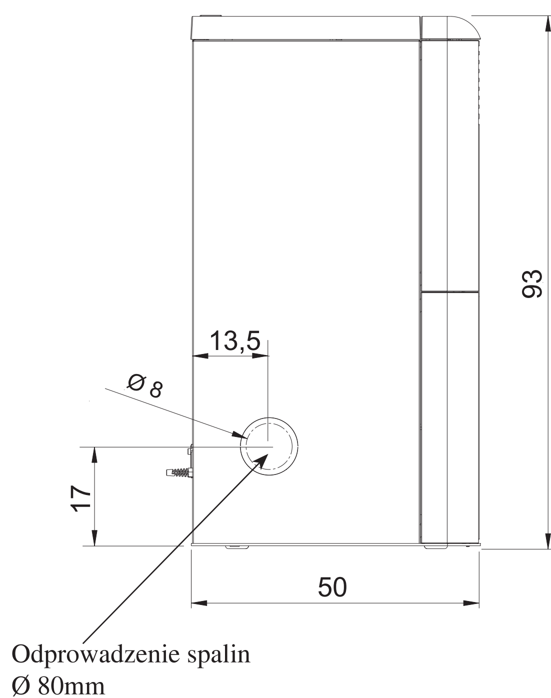
PRZÓD



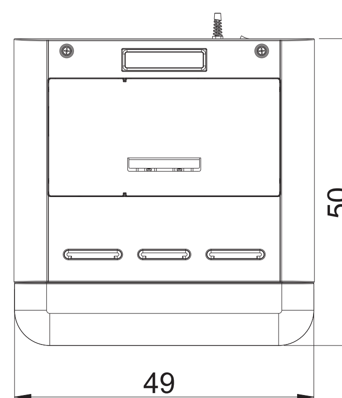
TYŁ



BOK



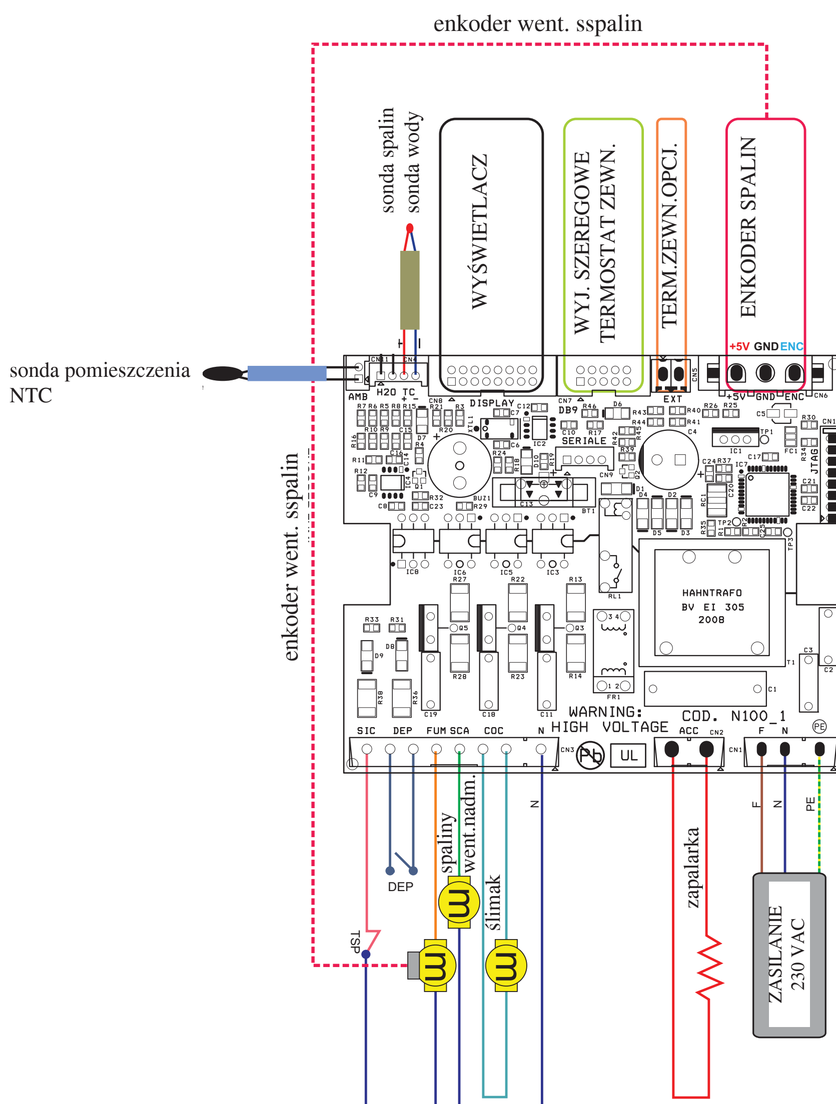
WIDOK Z GÓRY



POLSKI

APARATURA ELEKTRONICZNA

PŁYTKA ELEKTRONICZNA



PORT SZEREGOWY
Na wyjściu szeregowym RS232 przy użyciu odpowiedniego przewodu (kod 640560) autoryzowany serwis może zainstalować opcjonalne urządzenia dla zdalnego sterowania załączeniami i wygaszeniami piecyka, np. sterownik telefoniczny, termostat pokojowy. Wyjście szeregowe znajduje się z wewnątrz, na tylnej stronie piecyka.

BATERIA PODTRZYMUJĄCA
Na płycie elektronicznej znajduje się bateria podtrzymująca pamięć sterownika (typ CR 2032 o poj. 3 Volt).
Sygnalizacja jej wyczerpania jest konsekwencją normalnego zużywania się (nie jest uznawane za wadę produktu).
Bliższych informacji może udzielić Państwu personel techniczny dokonujący pierwszego uruchomienia piecyka.

URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

• TERMOPARA:
znajdująca się na odprowadzeniu spalin, odczytuje ich temperaturę.
Zależnie od wprowadzonych parametrów steruje fazami rozpalania, pracy i wygaszania.

• PRESOSTAT RÓŻNICOWY:
znajduje się w strefie wyciągu spalin, interweniuje gdy wykryje problem z podciśnieniem w obwodzie spalin (np. zapchany przewód spalinowy).

• TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA:
Do jego zadziałania dochodzi kiedy temperatura wewnątrz piecyka jest zbyt wysoka.
Blokuje załadunek peletu i powoduje wygaszenie piecyka.

POLSKI

PARAMETRY TECHNICZNE

PARAMETRY TERMOTECHNICZNE		
Moc znamionowa	8	kW
Całkowita przybliżona sprawność	90,1	%
Emisja CO (13% O2)	0,019	%
Masa spalin przy mocy znamionowej	5,4	g/s
Moc zredukowana	2,4	kW
Sprawność przy zredukowanej mocy	94,67	%
Emisja CO (13% O2) przy mocy zredukowanej	0,035	%
Masa spalin przy mocy zredukowanej	2,4	g/s
Temperatura spalin na wyjściu	240	°C
Minimalny ciąg	12	Pa
Autonomia min/max	8 / 30	godzin
Zużycie paliwa min/max	0,5 / 1,85	kg/godz
Pojemność zasobnika	15	kg
Ogrzewana kubatura *	210	m³
Waga z opakowaniem	137	kg
Średnica przewodu spalinowego (końcówka męska)	80	mm
Średnica przewodu doprowadzenia powietrza (końcówka męska)	40	mm

* Ogrzewaną kubaturę obliczono przy założeniu zastosowania peletu o kaloryczności przynajmniej 4300 kcal/kg oraz przy odpowiedniej izolacji budynku i zapotrzebowaniu cieplnym 33 Kcal/m3 na godz.
* Należy wziąć również pod uwagę usytuowanie pieca w ogrzewanym pomieszczeniu.

UWAGA:
1) należy wziąć pod uwagę, że urządzenia zewnętrzne mogą powodować zakłócenia działania płytki elektronicznej piecyka.
2) uwaga: interwencje na komponentach znajdujących się pod napięciem, konserwacje i/lub kontrole muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
(Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacji należy odłączyć piecyk od zasilania elektrycznego).

PARAMETRY ELEKTRYCZNE		
Zasilanie	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Średnia moc absorbowana	120	W
Średnia moc absorbowana przy załączeniu	400	W
Zabezpieczenie karty elektronicznej*	Bezpiecznik F4 AL, 250 Vac	

Powyższe dane są orientacyjne.
EDILKAMIN zastrzega sobie prawo do wprowadzania, bez uprzedzenia, zmian mających na celu polepszenie wydajności.

INSTALACJA

Jeżeli w instrukcji nie jest określone inaczej, należy postępować wg lokalnych przepisów obowiązujących w kraju instalacji.
W przypadku instalacji w budynkach wielorodzinnych, należy poprosić o zgodę administrację budynku.

SPRAWDZENIE KOMPATYBILNOŚCI Z INNYMI URZĄDZENIAMI

NIE należy instalować piecyka na pelet w pomieszczeniach, gdzie pracują już ekstraktory lub urządzenia grzewcze typu B lub inne urządzenia które mogą wpłynąć na prawidłowość jego działania.

SPRAWDZENIE PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO (wtyczkę podłączać w łatwo dostępnym miejscu)

Piecyk dostarczany jest wraz z przewodem zasilającym, którego wtyczkę należy podłączyć do gniazda 230V 50 Hz, najlepiej wyposażonego w wyłącznik elektromagnetyczny.
W przypadku, gdy wtyczka znajduje się w miejscu trudno dostępnym Klient powinien umieścić przed piecykiem urządzenie odcinające zasilanie (wyłącznik).
Skoki napięcia powyżej 10% mogą negatywnie wpływać na pracę piecyka.
Instalacja elektryczna musi być prawidłowo wykonana, należy przede wszystkim sprawdzić sprawność obwodu uziemienia.
Linię zasilającą wykonać z przewodu o przekroju odpowiadającym mocy urządzenia.
Niesprawne działanie obwodu uziemienia może być powodem złego funkcjonowania piecyka, za które Edilkamin nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

ODLEGŁOŚCI BEZPIECZNE ZE WZGLĘDU NA PRZEPISY PRZECIWPOŻAROWE

Piecyk można zainstalować bezpośrednio przy ścianie z cegły pokrytej płytkami i/lub gipsowo-kartonowej.
Jeśli ściany wykonane są z palnego materiału (np. drewna) należy zaizolować je materiałem niepalnym.
Obowiązkowo należy zaizolować przewód odprowadzenia spalin jako, iż osiąga on bardzo wysokie temperatury.
Przedmioty z materiałów łatwopalnych i/lub wrażliwych na ciepło muszą znajdować się w odległości nie mniejszej niż 40 cm od piecyka lub zostać odpowiednio zaizolowane niepalnym materiałem izolacyjnym; przed piecykiem nie można umieszczać żadnych materiałów w odległości mniejszej niż 80 cm jako, iż byłyby one poddane bezpośredniemu promieniowaniu ciepła z paleniska.

DOPROWADZENIE POWIETRZA

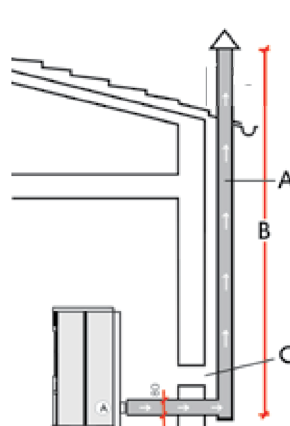
Do pomieszczenia, w którym ma być zainstalowany piecyk od tyłu urządzenia musi zostać doprowadzone kanałem wentylacyjnym powietrze z zewnątrz. Kanał ten musi mieć przekrój co najmniej 80 cm², co zapewni wystarczający napływ powietrza niezbędnego w procesie spalania.

ODPROWADZENIE SPALIN

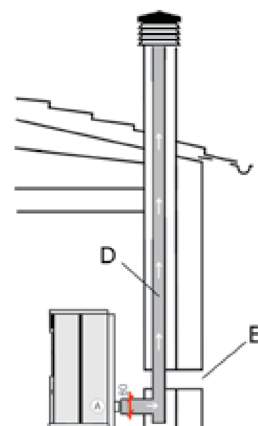
Piecyk musi posiadać własny system odprowadzania (nie wolno korzystać z kanału spalinowego, do którego podłączone są inne urządzenia).
Odprowadzenie spalin do przewodu kominowego następuje poprzez króciec o średnicy 8 cm umieszczony z tyłu, z boku lub od góry piecyka.
Spaliny z piecyka odprowadzamy na zewnątrz za pomocą przewodów stalowych posiadających certyfikat EN 1856. Rurę należy hermetycznie uszczelnić. Do uszczelnienia i ewentualnej izolacji użyć materiałów odpornych na wysokie temperatury (silikon lub masa odporna na wysokie temperatury).
Jedyny dozwolony odcinek poziomy może mieć długość do 2 m. Maksymalnie 2 kolana 90° (względem odcinka pionowego).
Jeżeli nie podłączamy odprowadzenia spalin do przewodu kominowego, należy wykonać odcinek pionowy zakończony parasolem chroniącym przed wiatrem.
W przypadku kanału zewnętrznego należy go odpowiednio zaizolować. Jeżeli kanał spalinowy wchodzi do przewodu kominowego, musi on być przystosowany do spalin pochodzących ze spalania paliw stałych, a jeśli jego średnica przekracza 150 mm należy wprowadzić do wewnątrz wkład rurowy o odpowiedniej średnicy i z odpowiednich materiałów (np. stal Ø 80 mm).
Wszystkie odcinki przewodu spalinowego muszą być dostępne celem kontroli drożności. Kominy i przewody spalinowe, do których podłączone są urządzenia na paliwo stałe muszą być czyszczone przynajmniej raz w roku (sprawdzić czy istnieją odpowiednie normy w tym zakresie w kraju użytkowania piecyka).
Brak regularnej kontroli i czyszczenia zwiększa prawdopodobieństwo wystąpienia pożaru w kominie. W przypadku jego wystąpienia należy postępować następująco: nie gasić pożaru wodą; opróżnić zasobnik peletu.
Przed ponownym uruchomieniem urządzenia skontaktować się z wyspecjalizowanym personelem.

PRZYKŁADY

Rys. 1



Rys. 2

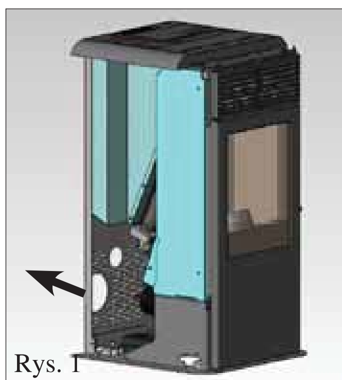


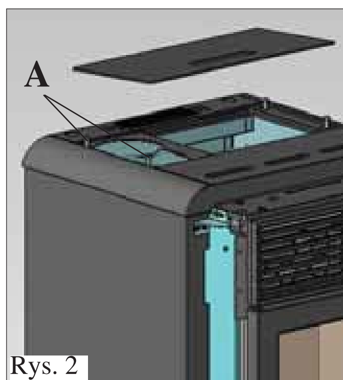
A: kanał spalinowy stalowy izolowany
B: minimalna wysokość 1,5 m, ale zawsze ponad poziom kalenicy
C-E: doprowadzenia powietrza z zewnątrz (min. 80cm2 przekroju efektywnego)
D: stalowy wkład wewnątrz istniejącego murowanego przewodu kominowego.

KOMIN

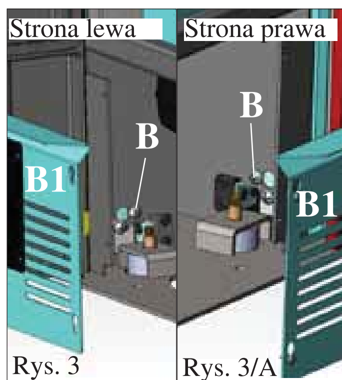
Podstawowe parametry jakie musi spełniać to:
- wewnętrzny przekrój u podstawy musi odpowiadać przekrojowi przewodu kominowego;
- przekrój wylotu nie może być mniejszy niż dwukrotność przekroju przewodu kominowego;
- umiejscowienie na wolnej przestrzeni, ponad szczytem dachu i poza strefami odpływu

POLSKI

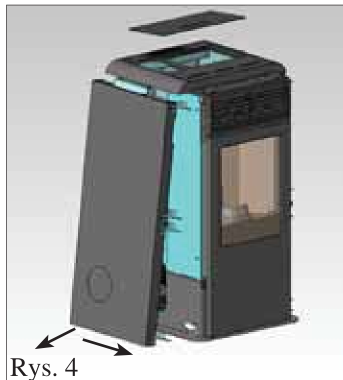

Rys. 1

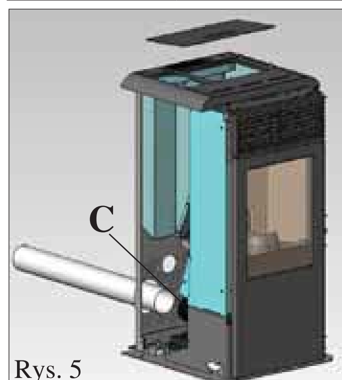


Rys. 2

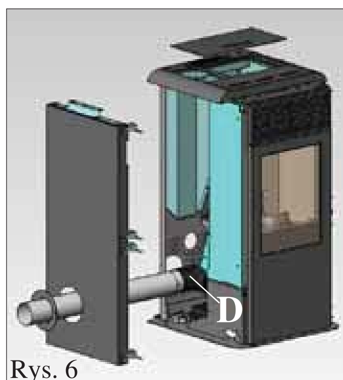


Rys. 3
Rys. 3/A

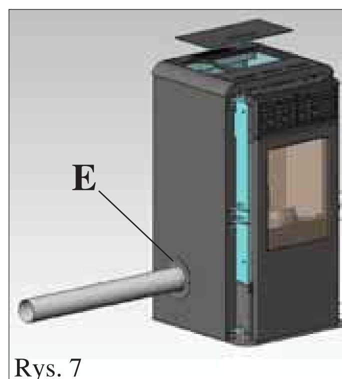

Rys. 4



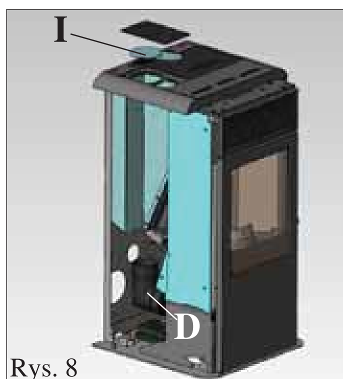
Rys. 5



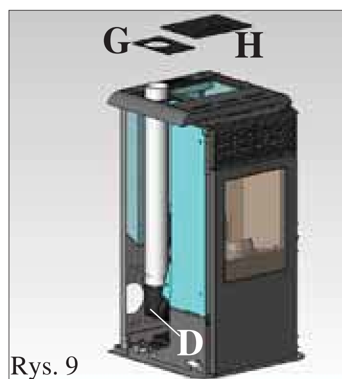
Rys. 6



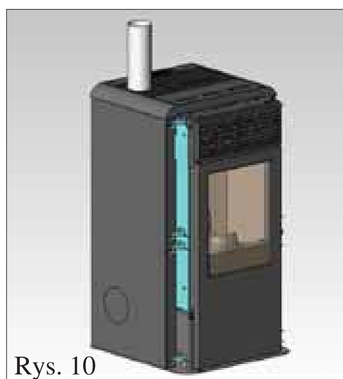
Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9


Rys. 10

ODPROWADZENIE SPALIN

POINT posiada możliwość podłączenie przewodu odprowadzania spalin z góry, z tyłu lub z lewej i z prawej strony urządzenia. Piecyk dostarczany jest fabrycznie w konfiguracji przewidującej podłączenie do tylnego króćca odprowadzania spalin (rys. 1).

ABY WYKONAĆ PODŁĄCZENIE ODPROWADZANIA SPALIN DO PRZEWODU KOMINOWEGO W JAKIEJKOLWIEK KONFIGURACJI NALEŻY ZDEMONTOWAĆ LEWĄ LUB PRAWĄ ŚCIANKĘ PIECYKA.

w celu wykonania podłączenia postępować w następujący sposób:
- wykręcić (na około 15 mm) dwie śruby znajdujące się na żeliwnej górnej płycie piecyka, pod blaszaną pokrywą zasobnika(a –rys. 2).
- otworzyć drzwiczki i wyciągnąć ocynkowaną płytę przednią (b1 – rys. 3/3a).
- poluzować śrubę znajdującą się w dolnej/przedniej strony prawego i lewego boku piecyka (b – rys. 3/3a).
- usunąć śrubę pod topem (patrz rys. 5 na str. 89)
- zdemontować metalową płytę boczną (lewą lub prawą) przesuwając ją o około 2 cm do przodu piecyka i wyciągając najpierw dolną część, a następnie wysuwając górną krawędź spod płyty górnej (rys. 4).

teraz można zdecydować w jaki sposób chcemy poprowadzić odprowadzenie spalin.

PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA SPALIN OD TYŁU PIECYKA

Przymocować przewód odprowadzania spalin (dostarcza instalator) do tylnego króćca odprowadzania spalin (C – rys. 5) przy użyciu opaski zaciskowej (dostarczanej z piecykiem). W tym przypadku wystarczy poprowadzić przewód odprowadzania spalin (niedostarczany z piecykiem) przez otwór znajdujący się w dolnej części blaszanej płycie piecyka (rys. 5).

PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA SPALIN Z BOKU

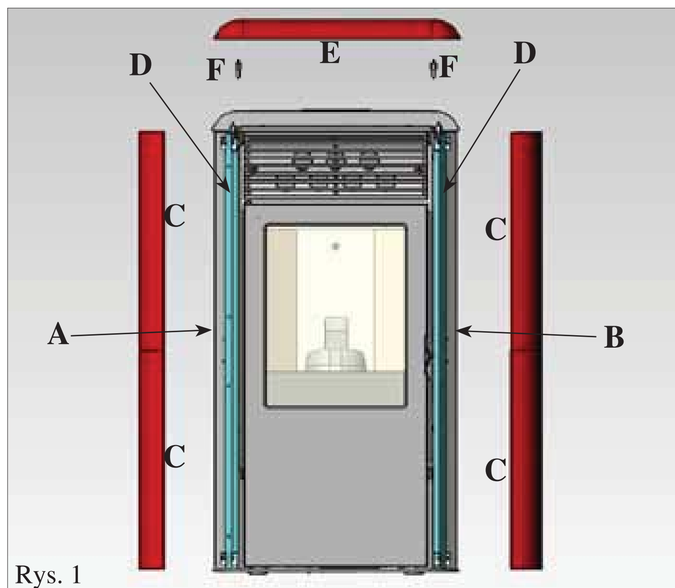
Zamontować dostarczone wraz z piecykiem kolano przyłączeniowe wraz z opaską na króćcu odprowadzania spalin (D – rys. 6). Podłączyć przewód odprowadzania spalin (dostarczany przez instalatora) do kolana. Usunąć naciętą pokrywkę z blaszanej płyty bocznej, aby umożliwić przejście przewodu odprowadzania spalin (rys. 6). Po zamontowaniu bocznej płyty metalowej zakończyć operację mocując przy użyciu śrubek rozetę maskującą (E – rys. 7) (elementy dostarczone wraz z piecykiem).
UWAGA: przed zamocowaniem rozety maskującej i bocznej płyty z blachy należy ostatecznie zamocować przewód odprowadzania spalin.

PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA SPALIN Z GÓRY PIECYKA

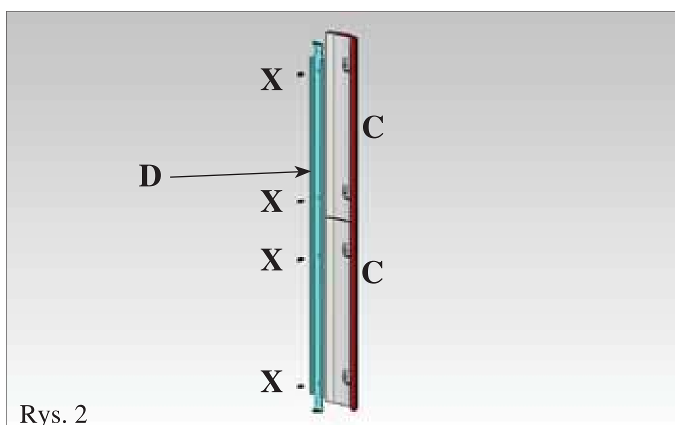
Zamontować dostarczone wraz z piecykiem kolano przyłączeniowe wraz z opaską na króćcu odprowadzania spalin (D – rys. 8). Podłączyć przewód odprowadzania spalin (dostarcza instalator) kolana. W tym przypadku konieczne jest użycie dwóch mniejszych blaszanych pokryw dostarczonych z piecykiem (G – H – rys. 9), zamiast jednolitej pokrywy z blachy i usunięcie cynkowanej zatyczki (I – rys. 8). Usunąć nacięty element z mniejszej z dwóch blaszanych pokryw (G – rys. 9), aby umożliwić przejście przewodu odprowadzania spalin.

PO ZAKOŃCZENIU OPERACJI PODŁĄCZANIA PRZEWODU ODPROWADZANIA SPALIN ZAMONTOWAĆ PONOWNIE LEWĄ BOCZNĄ PŁYTĘ METALOWĄ I PRZYSTĄPIĆ DO MONTAŻU OBUDOWY

MONTAŻ OBUDOWY



Rys. 1



Rys. 2

OBUDOWA
Piecyk dostarczany jest z już zamontowanymi bocznymi płytami metalowymi (A-B) i metalowymi wspornikami (D) mocowania bocznych listew ceramicznych. Wymienione poniżej elementy są natomiast zapakowane oddzielnie:

- 4 boczne listwy ceramiczne (C)
- 1 listwa ceramiczna na górną płytę (E)
- 2 sworznie centrujące górnej listwy ceramicznej (F)
- 8 śrub z łbem radełkowanym M4 (X)
- 8 podkładek Ø4

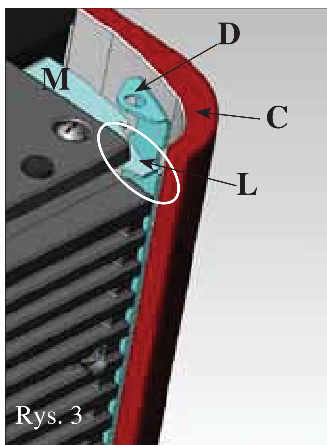
Aby zamontować obudowę należy postępować w następujący sposób:

Rys. 1/2/3
Zdemontować z piecyka dwa metalowe wsporniki (D) do mocowania bocznych listew ceramicznych przesuwając je od dołu ku górze o około 3 cm. Zamocować wsporniki (D) na tyłach bocznych listew ceramicznych (C), używając śrubek M4 i podkładek Ø4 dostarczonych wraz z urządzeniem wkręcając je w odpowiednie otwory.

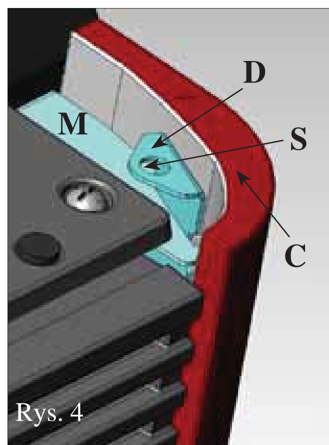
Rys. 3/4
Zamontować boczne listwy ceramiczne (C) (z przymocowanymi do nich wspornikami metalowymi) wsuwając je od góry ku dołowi w rowek (L) w kątownikach na metalowym boku urządzenia (M).

Rys. 5/6/7
Sprawdzić po montażu czy boczne listwy ceramiczne (C) są umieszczone pionowo w jednej linii i ewentualnie wyregulować ich położenie przy użyciu śrub znajdujących się w górnej części piecyka (V – rys. 5) oraz śrub znajdujących się wewnątrz piecyka (R – rys. 6/7).
UWAGA: przed wykonaniem tej operacji należy zdjąć z obu stron ocynkowaną płytkę przednią (Z – rys. 6/7) i poluzować śruby mocujące (T – rys. 6/7).

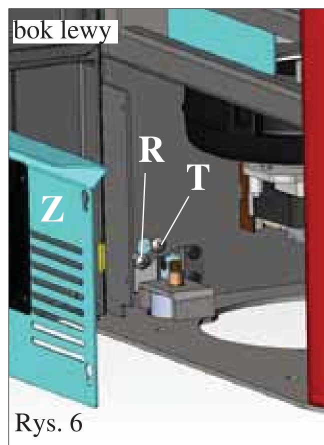
Rys. 4/8
Od spodu wstawki ceramicznej górnej płyty (E) wkręcić w odpowiednie otwory dwa sworznie centrujące (F).
Ułożyć na piecyku górną wstawkę ceramiczną wsuwając sworznie w otwory (S) znajdujące się na uprzednio zainstalowanych metalowych wspornikach (D).



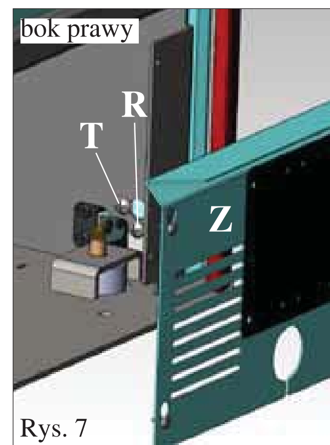
Rys. 3



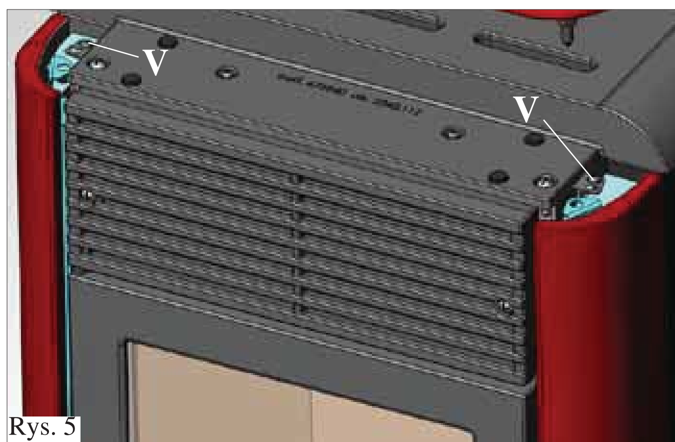
Rys. 4



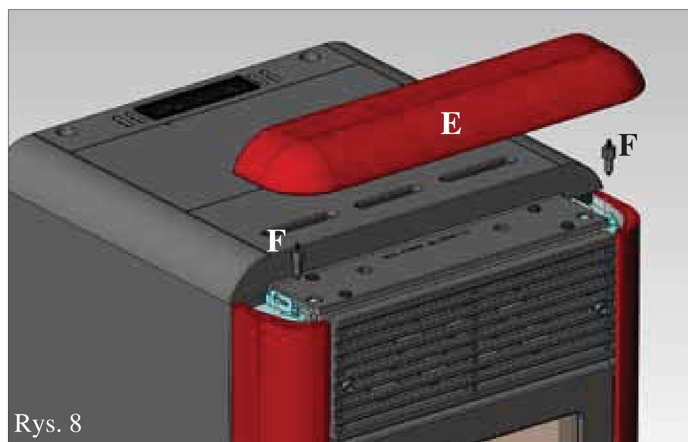
Rys. 6



Rys. 7



Rys. 5



Rys. 8

POLSKI

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

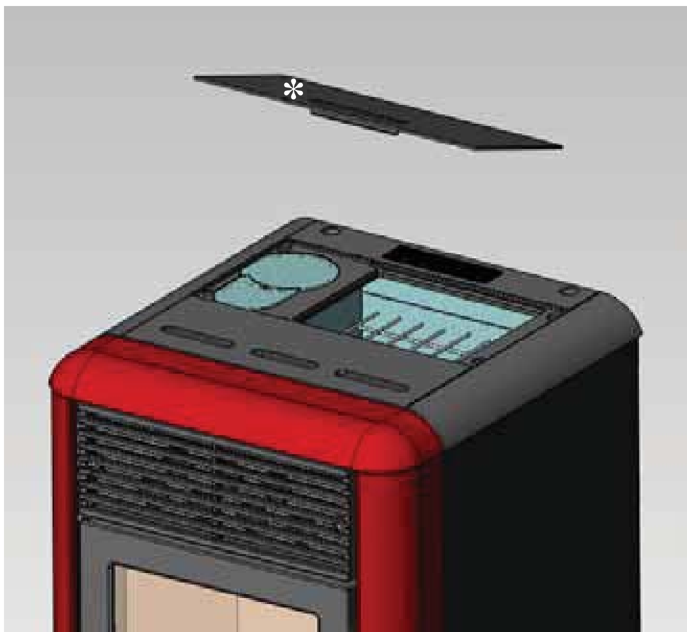
PIERWSZE URUCHOMIENIE:
W celu podłączenia i pierwszego rozruchu piecyka należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu, który dokona ustawień jego parametrów pracy, w zależności od rodzaju peletu i warunków instalacji urządzenia, oraz podbije formularz gwarancyjny uaktywniając tym samym gwarancję urządzenia.

Przy kilku pierwszych rozpaleniach może pojawić się nieprzyjemny zapach farby, który w krótkim czasie zanika.

Zanim piecyk zostanie uruchomiony, należy upewnić się, czy:
==> instalacja została wykonana prawidłowo
==> zasilanie elektryczne zostało wykonane prawidłowo
==> drzwiczki są zamknięte i szczelne
==> palnik jest czysty
==> wyświetlacz jest w stanie czuwania – stand-by (miga wskazanie daty, mocy lub temperatury).

NAPEŁNIANIE ZASOBNIKA PELETU:
Aby uzyskać dostęp do zasobnika należy zdjąć górną pokrywę metalową * (oznaczenie * - patrz rys. 1).

UWAGA:
Do napełniania zasobnika pracującego piecyka należy użyć rękawicy dostarczonej wraz z urządzeniem. Piecyk nagrzewa się podczas pracy.



Rys. 1

UWAGI odnośnie paliwa.
Piecyk POINT został zaprojektowany i zaprogramowany do spalania peletu drzewnego o średnicy około 6 mm.
Pelet jest paliwem w formie cylindrycznego granulatu, uzyskiwanym w wyniku procesu wysokociśnieniowego prasowania odpadów drewnianych, bez zastosowania dodatkowych substancji klejących lub innych materiałów. Sprzedawany jest zazwyczaj w workach o wadze 15 kg. Aby zapewnić prawidłową pracę piecyka NIE WOLNO spalać w nim innych materiałów poza peletem. Stwierdzenie wykorzystania w palenisku innych materiałów niż pelet (także drewna), co możliwe jest w wyniku badań laboratoryjnych, powoduje całkowitą utratę gwarancji na przedmiotowe urządzenie. Firma EdilKamin zaprojektowała, przetestowała i zaprogramowała swoje produkty, aby gwarantowały one najlepszą wydajność przy opalaniu peletem o następujących parametrach:
średnica: 6 milimetrów
maksymalna długość: 40 mm
maksymalna wilgotność: 8 %
kaloryczność: co najmniej 4300 kcal/kg
Korzystanie z granulatu o innych parametrach powoduje konieczność przeprogramowania piecyka, analogicznego do tego wykonywanego przez serwis w trakcie pierwszego uruchomienia. Opalanie nieodpowiednim peletem może prowadzić ponadto do: zmniejszenia sprawności, nieprawidłowości w funkcjonowaniu, zapychania się urządzenia, zabrudzenia szyby, niepełnego spalania, itp.
Prosta ocena peletu może zostać przeprowadzona wizualnie:
Pelet dobrej jakości: gładki, równej długości, zbity.
Pelet nieodpowiedni: popękany na długości i szerokości, niedostatecznie zbity, nierównej długości, z obecnością ciał obcych.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PANEL SYNOPTYCZNY



 klawisz dla ustawienia żądnej temperatury otoczenia w pomieszczeniu lub służący do wejścia do menu

 klawisz do ustawienia mocy piecyka

 klawisz włączenia / wygaszenia lub zatwierdzenia / wyjścia z menu

 wskazuje, iż został ustawiony programator czasowy automatycznych załączeń w wyznaczonym czasie

 sygnalizuje stan alarmowy

 sygnalizuje działanie motoreduktora podawania peletu

 sygnalizuje działanie wentylatora

 sygnalizuje działanie zapalarki

OPIS MENU

• Aby przejść do menu należy wcisnąć na około 2 sekundy klawisz (aż zgaśnie dioda).

Po wciśnięciu klawisza lub klawisza, możemy przewijać następujące menu:
- **M1:** Set orologio (Ustawienia zegara)
- **M2:** Set crono (Ustawienia programatora)
- **M3:** Lingua (Język)
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Primo carico (Pierwszy załadunek)
- **M6:** Stato (Stan)
- **M7:** Tarature tecniche (Nastawy techniczne) (autoryzowany serwis)
- **M8:** Tipo pellet (Rodzaj peletu) (autoryzowany serwis)
- **M9:** Uscita (Wyjście)

• Aby potwierdzić wejście do wybranego menu należy wcisnąć klawisz .

• Aby wrócić do poprzedniego menu wcisnąć na około 3 sekundy klawisz .

• Aby wyjść z menu wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

WŁĄCZANIE/WYGASZANIE

Aby włączyć/wygasić piecyk należy wcisnąć na około 3 sekundy klawisz .

dioda zapalona piecyk działa
dioda migająca piecyk w trakcie wygaszania lub w stanie alarmu
dioda zgaszona piecyk wyłączony

DZIAŁANIE

Piecyk może funkcjonować w dwóch trybach:

- RĘCZNYM:
W trybie RĘCZNYM ustawia się moc, z jaką ma pracować piecyk niezależnie od temperatury pomieszczenia, w którym jest on zainstalowany.
Aby wybrać tryb działania RĘCZNY należy wcisnąć klawisz  (zapali się dioda).

Wciskając klawisz możemy zwiększać temperaturę do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis ‘MAN’ (powyżej 40o).

- AUTOMATYCZNYM:
W trybie AUTOMATYCZNYM można ustawić temperaturę docelową jaką chcemy uzyskać w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest piecyk. Piecyk po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu (SET TEMPERATURA AMBIENTE) samodzielnie dokona modulacji i przejdzie na minimalną moc roboczą.

Aby ustawić żądaną temperaturę w pomieszczeniu wcisnąć klawisz ,(zapali się dioda), wyświetlona zostanie temperatura bieżąca w danej chwili; przy użyciu klawisza lub klawisza można zmieniać temperaturę aż do uzyskania wartości żądanej.

Siła nadmuchu jest zawsze powiązana z używaną mocą i nie można jej zmienić.

POLSKI

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

NAPEŁNIANIE ŚLIMAKA (tylko w przypadku całkowitego opróżnienia zasobnika peletu)

Aby napełnić ślimak należy wejść w MENU, wcisnąć na około 2 sekundy klawisz , następnie wciskać klawisz do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „**M5 primo carico" („M5 pierwszy załadunek")**.

Wcisnąć klawisz aby potwierdzić a następnie wcisnąć klawisz aby uaktywnić funkcję.
Czynność tę należy wykonywać wyłącznie przy wygaszonym i całkowicie zimnym piecyku.
Uwaga: podczas tej fazy pozostanie włączony wentylator odciągowy spalin

FUNKCJA STAND-BY
Uaktywnienie tej funkcji powoduje wygaszenie piecyka po przekroczeniu o 0,5oC żądanej temperatury pomieszczenia, po ustalonym z góry czasie 10 minut (możliwość modyfikacji ustawień przez autoryzowany serwis w fazie instalacji).
Na wyświetlaczu pojawi się napis „GO STBY" wskazując ile minut pozostało do wygaszenia.
Funkcja ta dostępna jest zarówno w trybie AUTOMATYCZNYM lub RĘCZNYM jak i w przypadku podłączenia zewnętrznego termostatu.
W chwili, gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się o 2oC poniżej ustawionego progu piecyk załączy się ponownie (możliwość modyfikacji ustawień przez autoryzowany serwis w fazie instalacji).

Aby uaktywnić tę funkcję należy wcisnąć na około 3 sekundy klawisz na wyświetlaczu pojawi się napis „**M1 set orologio"**

(„M1 Ustawienia zegara"), należy wciskać klawisz do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „**M4 stand by**", aby

zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Wcisnąć klawisz aby wybrać „ON" i aby zatwierdzić wybór wcisnąć klawisz .

Aby wyjść z menu „M4 stand by" należy wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

USTAWIANIE GODZINY I DATY

Wcisnąć na około 2 sekundy klawisz na wyświetlaczu pojawi się napis „M1 set orologio" („M1 Ustawienia zegara"), aby

zatwierdzić należy wcisnąć klawisz .
Pojawią się w kolejności następujące dane: Dzień tygodnia (giorno della settimana), godzina (ora), minuty, dzień (giorno), miesiąc

(mese), rok (anno), które można ustawić poprzez nacisnięcie klawisza lub klawisza .

Aby zatwierdzić wcisnąć klawisz .
Aby wyjść z menu „**M1 set orologio" („M1 Ustawienia zegara")** należy wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

TERMOSTAT POKOJOWY / ZEWNĘTRZNY
Termostat zewnętrzny można podłączyć przy użyciu niebieskiego przewodu (element opcjonalny) do portu szeregowego znajdującego się na tylnej ściance piecyka, w ten sposób, że czysty styk pozostaje normalnie otwarty:
- Styk otwarty = Temperatura w pomieszczeniu została osiągnięta
- Styk zamknięty = Temperatura w pomieszczeniu nie została osiągnięta

Aby wybrać tryb '**T-E' (termostat pokojowy)** wcisnąć klawisz zapali się dioda). Wciskając klawisz zmniejszamy temperaturę do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „**T-E" (termostat pokojowy)** (poniżej 6o).
Uwaga: W przypadku gdy piecyk jest wyłączony termostat zewnętrzny nie może w żaden sposób zainicjować włączenia lub wygaszenia piecyka.
W przypadku gdy chcemy wygasić lub włączyć piecyk poza godzinami ustawionymi w programatorze lub ustawieniami „**T-E"**

termostatu pokojowego) należy zawsze użyć przycisku .

PROGRAMATOR DZIENNY / TYGODNIOWY
Istnieje możliwość ustawienia 3 niezależnych programów pracy: dzienny, tygodniowy i weekendowy, które z kolei można kombinować ze sobą według własnych potrzeb. Pory załączenia i wyłączenia reguluje się w odstępach 10 minutowych.

Należy wcisnąć na około 2 sekundy klawisz na wyświetlaczu pojawi się napis „**M1 set orologio" („M1 Ustawienia zegara")** (zgaśnie dioda).

Wciskać klawisz do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „**M2 set crono" („M2 Ustawienia programatora")**, aby

zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Aby wyświetlić 3 możliwe programy pracy (dzienny, tygodniowy i weekendowy) wcisnąć klawisz lub klawisza ,

POLSKI

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Do wyboru mamy następujące menu (domyślnie ustawione na OFF):
- **M2-1:** abilita cronotermostato (uruchom programator)
- **M2-2:** program giorno (program dzienny)
- **M2-3:** program settim (program tygodniowy)
- **M2-4:** program fine sett (program weekendowy)
- **M2-5:** uscita (wyjście)

Wybrać jedno z menu i zatwierdzić wciskając klawisz .

Aby ustawić załączenie i wygaszenie piecyka, oraz aby zmienić godziny wcisnąć klawisz lub klawisz , aby zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Aby wyjść z programowania wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

M2-2 Programator Dzienny
Daje możliwość zaprogramowania 2 uruchomień i 2 wygaszeń w ciągu doby, takich samych na każdy dzień tygodnia.
Na przykład: start1 10.00 stop1 12.00 start2 18.00 stop2 22.00

Programator Tygodniowy
Daje możliwość zaprogramowania do 4 uruchomień i 4 wygaszeń urządzenia w ciągu doby na wybrane dni tygodnia
Na przykład:

start1 06:00 stop1 08:00		start2 07:00 stop2 10:00		start3 14:00 stop3 17:00		start4 19:00 stop3 22:00	
Lunedi/poniedziałek	on	Lunedi/poniedziałek	off	Lunedi/poniedziałek	on	Lunedi/poniedziałek	on
Martedi/wtorek	on	Martedi/wtorek	off	Martedi/wtorek	on	Martedi/wtorek	on
Mercoledi/środa	off	Mercoledi/środa	on	Mercoledi/środa	off	Mercoledi/środa	on
Giovedi/czwartek	on	Giovedi/czwartek	off	Giovedi/czwartek	off	Giovedi/czwartek	on
Venerdi/piątek	on	Venerdi/piątek	off	Venerdi/piątek	off	Venerdi/piątek	on
Sabato/sobota	off	Sabato/sobota	off	Sabato/sobota	on	Sabato/sobota	on
Domenica/niedziela	off	Domenica/niedziela	off	Domenica/niedziela	on	Domenica/niedziela	on

Programator Weekendowy
Daje możliwość zaprogramowania 2 uruchomień i wygaszeń podczas weekendów Na przykład:
Start1 week-end 07.00 stop1 week-end 11.30
Start2 week-end 14.20 stop2 week-end 23.50

POLSKI

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć piecyk od sieci zasilania elektrycznego.

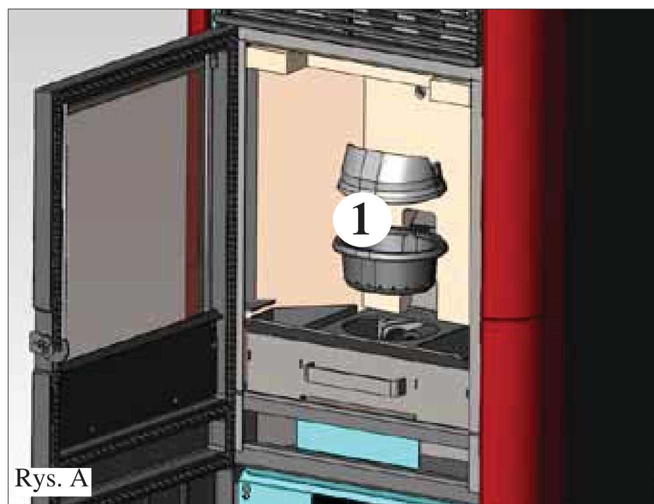
Regularna konserwacja jest podstawą prawidłowego działania piecyka.
BRAK REGULARNEJ KONSERWACJI może spowodować wadliwe działanie piecyka.
Ewentualne problemy eksploatacyjne wynikające z braku należytej konserwacji powodują utratę gwarancji.

KONSERWACJA CODZIENNA

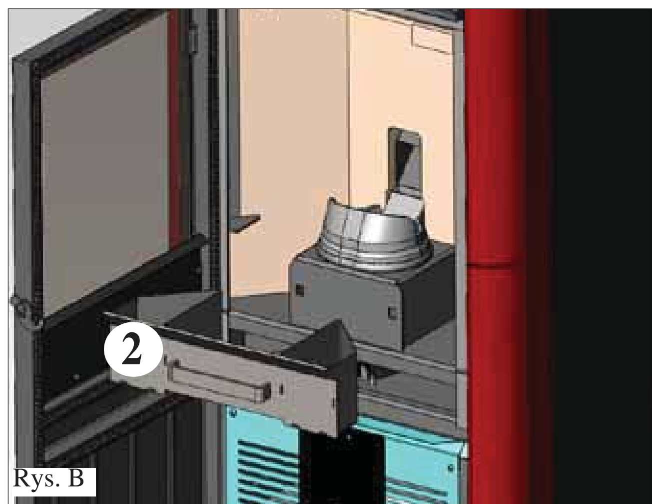
Wszystkie czynności należy wykonywać na wyłączonym, zimnym piecyku, odłączonym od sieci elektrycznej

- Codzienne czyszczenie wykonywać przy użyciu separatora z odkurzaczem (zob. wyposażenie opcjonalne na str. 97).
- Cała procedura zabiera zaledwie kilka minut dziennie.
- Otworzyć drzwiczki, wyciągnąć palnik (1 – rys. A) i wysypać znajdujące się w nim pozostałości do popielnika (2 – rys. B).
- **NIE WSYPYWAĆ POZOSTAŁOŚCI Z POWROTEM DO ZASOBNIKA PELETU.**
- Wyciągnąć i opróżnić popielnik (2 – rys. B) wysypując jego zawartość do niepalnego pojemnika (popiół może zawierać gorące cząstki i/lub żar).
- Odkurzyć wnętrze paleniska i komorę wokół paleniska, gdzie spada popiół.
- Wyciągnąć palnik (1 – rys. A) i oczyścić go dokładnie szczotką dostarczoną wraz z piecykiem, sprawdzając, czy wszystkie otwory są drożne.
- Oczyścić odkurzaczem przedział palnika i brzegi podparcia palnika w jego osłonie
- W razie konieczności wyczyścić szybę (na zimno)

Nigdy nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie i wywołuje ryzyko pożaru.



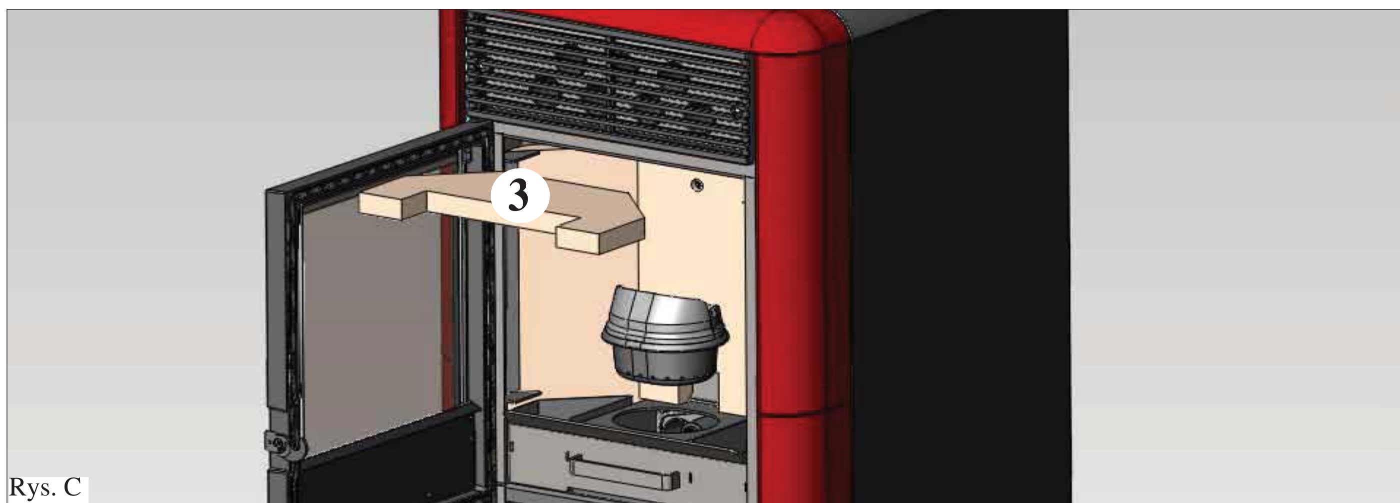
Rys. A



Rys. B

KONSERWACJA COTYGODNIOWA

- Wyciągnąć deflektor (3 – rys. C), poruszyć energicznie wyciory (6 – rys. D) i wysypać pozostałości do popielnika (2-rys. B).
- Opróżnić zasobnik peletu i oczyścić jego dno przy użyciu odkurzacza.



Rys. C

POLSKI

KONSERWACJA SEZONOWA (wykonywana przez autoryzowany serwis producenta)

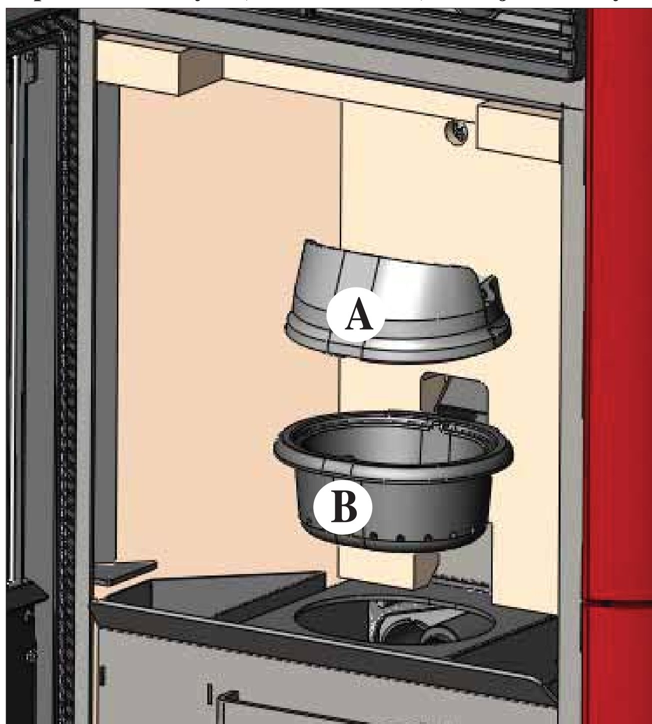
- Ogólne czyszczenie wewnętrznych i zewnętrznych części piecyka
- Dokładne czyszczenie przewodów wymiennika znajdujących się wewnątrz kratki wyprowadzania ciepłego powietrza usytuowanej w górnej części z przodu piecyka
- Dokładne czyszczenie i usuwanie osadów z palnika i czyszczenie komory spalania
- Czyszczenie wentylatora odciągowego spalin, mechaniczne sprawdzenie luzów i mocowań
- Czyszczenie kanału spalinowego (wymiana uszczelek na rurach odprowadzania spalin)
- Czyszczenie przewodu spalinowego
- Czyszczenie przedziału wentylatora odprowadzania spalin, czyszczenie presostatu, kontrola termopary
- Czyszczenie, inspekcja i usuwanie osadów z komory zapalnika elektrycznego i jego wymiana jeśli to konieczne
- Czyszczenie/Sprawdzenie Panelu Synoptycznego
- Kontrola wzrokowa stanu przewodów elektrycznych, złączek i kabla zasilającego
- Czyszczenie zbiornika na pelet i sprawdzenie luzów zespołu ślimak-motoreduktor
- Wymiana uszczelki drzwiczek
- Próba działania, załadunek ślimaka, rozpalenie, funkcjonowanie przez 10 minut i wyłączenie.

Jeśli piecyk używany jest bardzo często, zaleca się czyszczenie kanału odprowadzania spalin, co 3 miesiące.

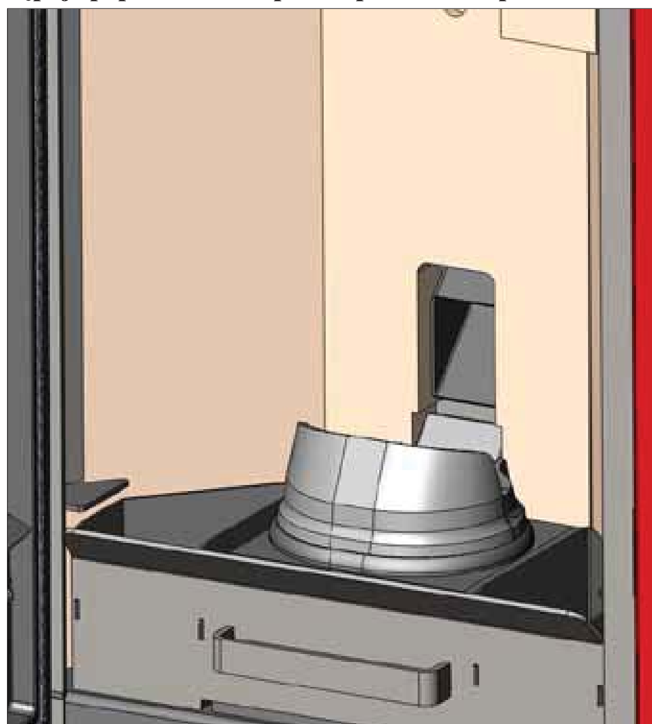
UWAGA!!!

Po normalnym czyszczeniu, NIEPRAWIDŁOWE połączenie górnej części palnika (A – rys. 1) z dolną (B – rys. 1) może zakłócić prawidłowe działanie piecyka.

Dlatego też przed rozpaleniem piecyka należy upewnić się, że obie części palnika są odpowiednio połączone tak jak zostało to pokazane na rys. 2, a na obwodzie, w miejscu ich styku, nie występuje popiół lub niedopalone pozostałości peletu.



Rys. 1


Rys. 2

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI

W przypadku wystąpienia problemów piecyk zatrzymuje się automatycznie, wykonując operację wygaszania, a na wyświetlaczu pojawia się napis określający przyczynę wyłączenia (zobacz poniżej różnego rodzaju komunikaty).
Nigdy nie należy odłączać wtyczki podczas fazy wygaszania alarmowego.
W przypadku wystąpienia blokady, w celu ponownego uruchomienia piecyka należy odczekać do momentu zakończenia procedury wygaszania (15 minut z sygnalizacją dźwiękową) po czym wcisnąć klawisz ESC.

Non rNie należy włączać piecyka przed sprawdzeniem przyczyny blokady i WYCZYSZCZENIEM/OPRÓŻNIENIEM palnika.

SYGNALIZACJE EWENTUALNYCH PRZYCZYN AWARYJNEJ BLOKADY PIECA – ZALECENIA I ŚRODKI ZARADCZE:
AL1 black out *(nie jest to awaria piecyka) (występuje, gdy następuje przerwa w zasilaniu trwająca dłużej niż 5 sekund)*
Piecyk ma wbudowaną funkcję 'black out': jeśli przerwa w dostawie prądu trwa krócej niż 5 sekund piecyk automatycznie ponownie się załączy i powróci do poprzednich parametrów pracy.
Jeżeli prądu zabraknie przez dłuższy okres czasu piecyk wchodzi w stan alarmowy 'black out' i następuje jego wychłodzenie.
Poniżej zamieszczona została tabela różnych możliwych sytuacji:

Faza pracy przed wystąpieniem zaniku napięcia	Stan pracy piecyka gdy prądu zabraknie przez okres do 10 sekund	Stan pracy piecyka w przypadku braku prądu powyżej 10 sekund
OFF / WYŁĄCZONY	OFF	OFF
PRECARICA / ZASYP WSTĘPNY	BLACK OUT	BLACK OUT
ACCENSIONE / ZAŁĄCZANIE	BLACK OUT	BLACK OUT
AVVIO / URUCHAMIANIE	AVVIO / URUCHAMIANIE	CZUWANIE, PONOWNE URUCHOMIENIE
LAVORO/ PRACA	PRACA	CZUWANIE, PONOWNE URUCHOMIENIE
PULIZIA FINALE / PRZEDMUCH PALNIKA PRZED WYGASZENIEM	PULIZIA FINALE / PRZEDMUCH PALNIKA PRZED WYGASZENIEM	PULIZIA FINALE / PRZEDMUCH PALNIKA PRZED WYGASZENIEM
STAND-BY / CZUWANIE	STAND-BY / CZUWANIE	STAND-BY / CZUWANIE
ALLARME / ALARM	ALLARME / ALARM	ALLARME / ALARM
MEMORIA ALLARME / PAMIĘĆ ALARMÓW	MEMORIA ALLARME / PAMIĘĆ ALARMÓW	MEMORIA ALLARME / PAMIĘĆ ALARMÓW

AL2 sonda fumi rotta *[uszkodzona sonda spalin]*
(występuje, kiedy sterowanie piecyka nie może wykryć sygnału od sondy temperatury spalin) Najczęstsze przyczyny:
- Zepsuła się termopara
- Termopara rozłączyła się
- Odczyt z termopary poza zakresem pomiaru

AL3 hot fumi *[za wysoka temperatura spalin] (występuje, gdy temperatura spalin przekroczy wartość bezpieczną)*
Najczęstsze przyczyny:
• Zapchany przewód spalinowy
• Nieprawidłowa instalacja
• Zapchanie się piecyka – zaniedbanie czyszczenia
• Zbyt wysoka wartość parametrów zasypu peletu na palnik, skontrolować ustawienia podawania peletu (wezwać serwis)
UWAGA: komunikat 'hot fumi' pojawia się po przekroczeniu pierwszego progu alarmowego przy 250º powodując przejście piecyka do trybu modulacji pracy, dopiero po osiągnięciu 270º piecyk przechodzi w stan alarmowy i w konsekwencji następuje jego wygaszenie.

AL4 aspiratore guasto *[uszkodzenie wentylatora odciągowego]*
(występuje, w przypadku uszkodzenia silnika wentylatora odciągowego spalin) Najczęstsze przyczyny:
• Blokada silnika wyciągu spalin
• Zepsuty czujnik obrotów
• Zepsuty silnik wyciągu spalin
• Zainterweniował termostat silnika wyciągu spalin

AL5 mancata accensione *[nie nastąpiło rozpalenie] (występuje, kiedy temperatura spalin podczas rozpalania nie przekroczy ustawionego w parametrach minimalnego progu temperatury) Najczęstsze przyczyny:*
- Zepsuta zapalarka
- Zabrudzony palnik lub zbyt dużo peletu
- Skończył się pelet
- Skontrolować termostat bezpieczeństwa peletu (automatyczne załączenie)
- Zapchany przewód spalinowy

AL6 manca pellet *[brak peletu] (występuje, gdy pelet w zasobniku się kończy) Najczęstsze przyczyny:*
- Skończył się pelet w zasobniku
- Zepsuł się motoreduktor
- Zapchał się kanał doprowadzania peletu na palnik lub ślimak
- Zbyt niska wartość parametrów zasypu peletu na palnik, skontrolować ustawienia podawania peletu

AL7 sicurezza termica *[zabezpieczenie termiczne]*
(występuje, kiedy termostat zabezpieczający zasobnika wyłączy się z powodu zbyt wysokiej temperatury w zasobniku peletu)
Najczęstsze przyczyny:
- Zbyt duża ilość peletu spada na palnik

AL8 manca depressione *[brak podciśnienia] (występuje, kiedy brakuje wystarczającego ciągu w przewodzie doprowadzającym zimne powietrze niezbędne w procesie spalania) Najczęstsze przyczyny:*
- Zapchany przewód doprowadzania zimnego powietrza do spalania
- Uszkodzony presostat
- Zatkany przewód silikonowy

POLSKI

LISTA KONTROLNA

Zapoznać się po dokładnym przeczytaniu karty technicznej

Ustawienie i instalacja

- Uruchomienie przez serwis, upoważniony do aktywowania gwarancji i przekazania karty konserwacji
- Odpowiednie doprowadzenie powietrza do pomieszczenia
- Kanał spalinowy dedykowany wyłącznie dla odbioru spalin z piecyka
- Przewód odprowadzenia spalin posiada: maksymalnie 2 kolana
odcinek poziomy o maksymalnej długości 2 metrów
- Komin umiejscowiony poza strefą odpływu
- Przewody rurowe odprowadzające spaliny wykonane z odpowiedniego materiału (zaleca się stal inox)
- Przy przechodzeniu przez ewentualne materiały łatwopalne (np. drewno) przedsięwzięte zostały wszystkie środki ostrożności w celu uniknięcia pożarów

Użytkowanie

- Użytkowany pelet musi być dobrej jakości i suchy
- Palnik i popielnik muszą być regularnie czyszczone i dobrze ustawione
- Drzwiczki muszą być dobrze zamknięte
- Palnik musi być prawidłowo ustawiony w komorze

NALEŻY PAMIĘTAĆ O OCZYSZCZENIU PALNIKA ODKURZACZEM PRZED KAŻDYM KOLEJNYM ROZPALENIEM
W przypadku nieudanej próby rozpalenia NIE powtarzać ponownie próby rozpalenia przed opróżnieniem palnika.

AKCESORIA DO CZYSZCZENIA



GlassKamin
(kod 155240)

Przydatny do czyszczenia szkła ceramicznego



Separator do zbierania popiołu bez silnika
(kod 275400)

Przydatny do czyszczenia paleniska

POLSKI

FRANÇAIS

Madame / Monsieur
Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit.
Avant de l'utiliser, nous vous demandons de lire attentivement cette fiche, afin de pouvoir exploiter au mieux et en toute sécurité les performances de votre appareil.

Pour tout autre renseignement ou nécessité, contactez le REVENDEUR chez lequel vous avez effectué votre achat ou visitez notre site internet www.edilkamin.com à la rubrique CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE.

REMARQUE
- Après avoir déballé le produit, assurez-vous que son contenu soit intact et complet (coude de raccord avec collier de serrage, rosace, 2 demi-couvercles en tôle, poignée « main froide », revêtement, livret de garantie, gant, fiche technique, spatule, sels hygroscopiques).

En cas d'anomalies, adressez-vous tout de suite au revendeur chez lequel vous avez effectué l'achat et remettez-lui une copie du livret de garantie et de la facture.
- Mise en service/test
Elle doit être obligatoirement effectuée par le – Centre d'Assistance Technique – autorisé EDILKAMIN (CAT) sous peine de voir la garantie expirer. La mise en service telle qu'elle est décrite par la norme UNI 10683 Rév. 2005 (Chap. « 3.21 ») consiste en une série d'opérations de contrôle qui sont effectuées une fois le poêle installé et qui ont pour but de vérifier que le système fonctionne bien et qu'il est en accord avec les règlementations.

Chez votre revendeur, sur le site www.edilkamin.com ou en appelant le numéro vert, vous pouvez trouver le Centre d'Assistance le plus proche de chez vous.

- Des installations incorrectes, des entretiens mal effectués, une utilisation impropre du produit, déchargent l'entreprise productrice de tout dommage éventuel découlant de l'utilisation du produit.
- le numéro du coupon de contrôle, nécessaire pour l'identification du poêle, est indiqué :
- sur le haut de l'emballage
- sur le livret de garantie qui se trouve à l'intérieur du foyer
- sur la plaquette appliquée à l'arrière de l'appareil ;

Cette documentation ainsi que la facture doivent être conservées pour l'identification, et les informations qu'elles contiennent devront être communiquées à l'occasion d'éventuelles demandes de renseignements et mises à disposition pour une éventuelle intervention d'entretien ;

- les détails représentés sont indicatifs, du point de vue graphique et géométrique.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
La société soussignée EDILKAMIN S.p.A. avec siège légal Rue Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscal P.IVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité :
Le poêle à pellet mentionné ci-dessous est conforme à la Directive 89/106/CEE (Produits de Construction) POÊLES À PELLET, de marque commerciale ITALIANA CAMINI, dénommé POINT

N° de SÉRIE : Réf. Plaque d'identification ANNÉE DE FABRICATION Réf. Plaque d'identification

La conformité aux exigences de la Directive 89/106/CEE est en outre déterminée par la conformité à la norme européenne : EN 14785:2006

De plus, elle déclare que :
Le poêle à pellet de bois POINT respecte les exigences des directives européennes :
2006/95/CEE - Directive de Basse Tension
2004/108/CEE - Directive de Compatibilité Électromagnétique

EDILKAMIN S.p.A. décline toute responsabilité envers le dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, montage et/ou modifications effectuées par un personnel non autorisé par EDILKAMIN.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le poêle POINT produit de l'air chaud en utilisant comme combustible le pellet en bois, dont la combustion est gérée de manière électronique. Ci-dessus l'illustration du fonctionnement (les lettres se réfèrent à la figure 1).

Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir de stockage (A) et, au moyen d'une vis sans fin (B) activée par un motoréducteur (C), est transporté dans le creuset de combustion (D).

Les pellets s'allument grâce à l'air chaud produit par une résistance électrique (E) et aspiré dans le creuset au moyen d'un extracteur de fumée (F).

Les fumées produites par la combustion sont extraites du foyer au moyen du ventilateur (F), et expulsées par le raccord (G) et par un éventuel raccord situé à l'arrière, sur le còté droit/gauche et sur le dessus du poele (voir la page 104).

Le foyer est recouvert en Vermiculite, sa partie frontale est fermée par une petite porte en vitrocéramique (pour l'ouverture, utiliser la poignée "main froide").

La quantité de combustible, l'extraction des fumées, l'alimentation de l'air de combustion sont réglées grâce à la carte électronique pourvue d'un logiciel, dans le but d'obtenir une combustion de haut rendement et de faibles émissions.

Le poêle est pourvu d'une prise série prévue pour le branchement avec câble en option (cod. 640560) à des dispositifs d'allumage à distance (chronothermostats, etc.).

Le revêtement externe en céramique est disponible en trois couleurs différentes :
blanc crème, bordeaux et gris.

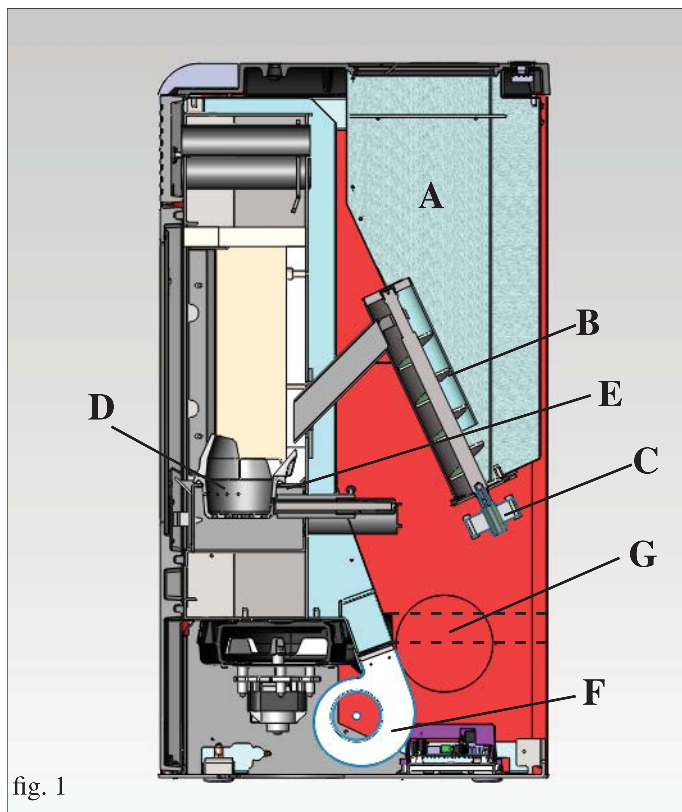


fig. 1

INFORMATIONS POUR LA SÉCURITÉ

L'air chaud est diffusé dans l'atmosphère de la pièce d'installation à travers la grille située en haut de la façade ; celui-ci est aussi émis par la bouche du foyer.

• Les seuls risques découlant de l'utilisation du poêle sont liés au non respect des normes d'installation, à un contact direct avec des parties électriques sous tension (internes), à un contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie d'air chaud) ou à l'introduction de corps étrangers.

• Si des composants ne fonctionnent pas, le poêle est doté de dispositifs de sécurité qui garantissent son extinction, et qu'il faut laisser procéder sans intervenir.

• Pour que le poêle fonctionne normalement, il doit être installé en respectant ce qui est indiqué sur cette fiche et la porte du foyer ne doit pas être ouverte pendant le fonctionnement : en effet la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite d'aucune intervention.

• Utiliser uniquement comme combustible le pellet de bois d'un diam. de 6 mm.

• Aucun corps étranger ne doit être introduit dans le foyer ou dans le réservoir.

• Pour le nettoyage du conduit de fumée (conduit qui relie le raccord de sortie de fumées du poêle au conduit de cheminée) il ne faut pas utiliser de produits inflammables.

• Les parties du foyer et du réservoir doivent être aspirées uniquement à FROID.

• La vitre peut être nettoyée à FROID avec un produit appliqué à l'aide d'un chiffon.

• Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est chaud.

• S'assurer que le poêle soit positionné et allumé par un CAT autorisé Edilkamin (centre d'assistance technique) selon les indications de la présente fiche ; conditions du reste indispensables pour la validation de la garantie.

• Pendant le fonctionnement du poêle, les conduits d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (ne pas toucher sans le gant prévu à cet effet).

• Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur tout près de la cheminée.

• Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le poêle ou raviver les braises.

• Ne pas boucher les ouvertures d'aération dans la pièce où est installé le poêle, ni les entrées d'air de celui-ci.

• Ne pas mouiller le poêle, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains humides.

• Ne pas mettre de réductions sur les conduits d'évacuation des fumées.

• Le poêle doit être installé dans des pièces adaptées à la prévention contre les incendies et possédant tout ce qui est nécessaire à l'appareil (alimentation et évacuations) pour un fonctionnement correct et en toute sécurité.

• En cas de nécessité, effectuez le nettoyage du parcours des fumées : extrayez le foyer en Vermiculite en retirant les étriers de fixation.

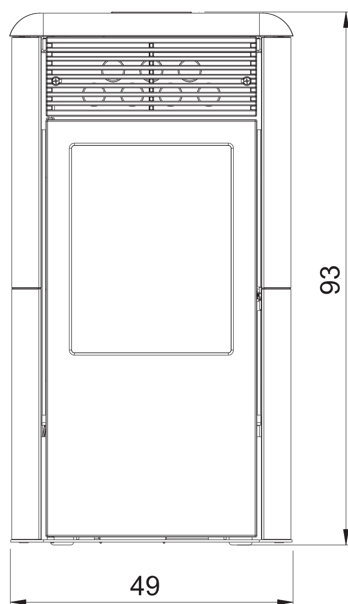
• En cas d'échec, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

• ATTENTION:
LE PELLET RETIRÉ DU CREUSET NE DOIT PAS ÊTRE À NOUVEAU DEPOSÉ DANS LE RÉSERVOIR.

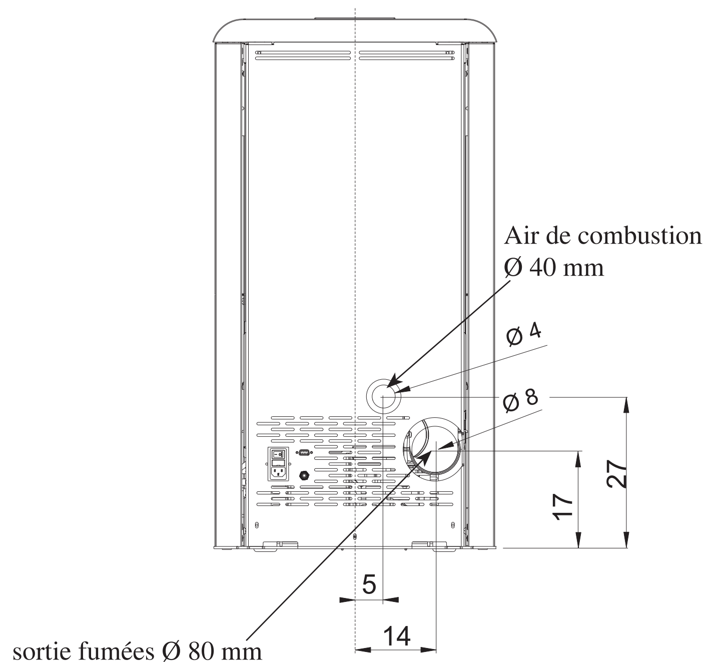
FRANÇAIS

DIMENSIONS

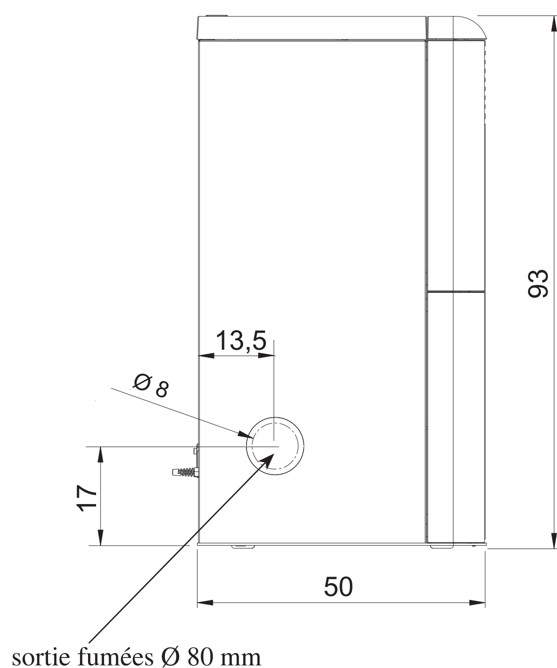
DEVANT



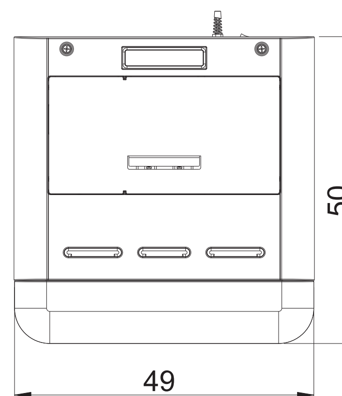
DERRIÈRE



CÔTÉ

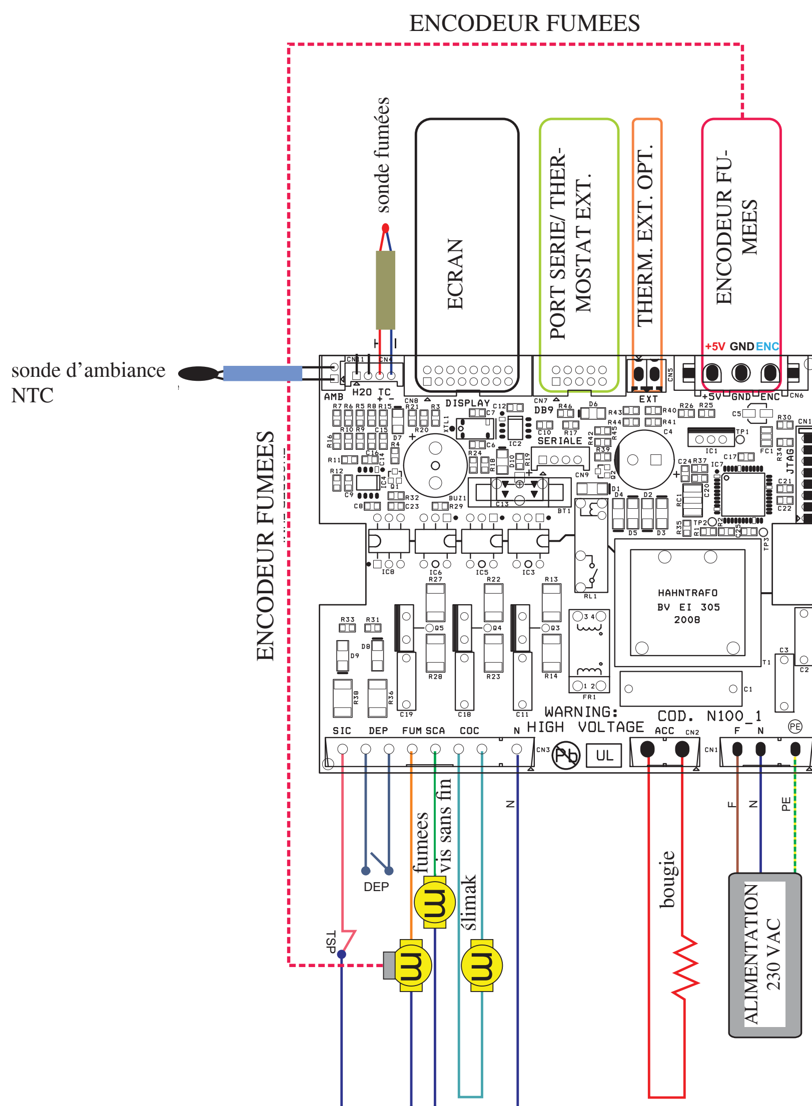


PLAN



APPAREILS ÉLECTRONIQUES

FICHE ÉLECTRONIQUE



PORT SÉRIE

Sur la sortie série RS232, au moyen d'un câble spécial (cod. 640560), il est possible de faire installer par le CAT (centre d'assistance technique) une option pour le contrôle des allumages et des extinctions, par ex. thermostat d'ambiance.
La sortie série se trouve à l'arrière du poêle.

BATTERIE TAMPON

Sur la carte électronique se trouve une batterie tampon (type Cr 2032 à 3 Volt).
Son dysfonctionnement est du à une usure normale (qui ne peut être considéré défaut de fabrication).
Pour plus d'informations, contactez le CAT (Centre d'assistance technique) qui a effectué le 1er allumage.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

• THERMOCOUPLE :
Placé sur le système d'évacuation des fumées, il en relève la température.
En fonction des paramètres programmés, il contrôle les phases d'allumage, de fonctionnement et d'extinction.

• PRESSOSTAT DIFFÉRENTIEL:
Placé dans la zone d'aspiration des fumées, il intervient quand il relève des problèmes de dépression dans le circuit des fumées (par ex.: conduit de cheminée bouché).

• THERMOSTAT DE SÉCURITÉ:
Il intervient si la température à l'intérieur du poêle est trop élevée.
Il bloque le chargement du pellet en provoquant l'extinction du poêle.

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES		
Puissance nominale	8	kW
Rendement de la puissance nominale	90,1	%
Émission CO (13% O2) puissance nominale	0,019	%
Masse fumées puissance nominale	5,4	g/s
Puissance réduite	2,4	kW
Rendement de la puissance réduite	94,67	%
Émission CO (13% O2) puissance réduite	0,035	%
Masse fumées puissance réduite	2,4	g/s
Surchauffe maximum des fumées	240	°C
Tirage minimum	12	Pa
Autonomie min/max	8 / 30	
Consommation combustible min/max	0,5 / 1,85	kg/h
Capacité du réservoir	15	kg
Volume chauffable *	210	m³
Poids avec emballage	137	kg
Diamètre conduit de fumée (mâle)	80	mm
Diamètre conduit prise d'air (mâle)	40	mm

* Le volume chauffable est calculé en considérant une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91 et modifications successives, et une demande de chaleur de 33 Kcal/m³ heure.
* Il est important également de tenir compte de l'emplacement du poêle dans la pièce à chauffer.

N.B.
1) il faut prendre en considération que des appareils externes peuvent perturber le fonctionnement de la carte électronique.
2) attention : toute intervention sur des composants sous tension, tout entretien et/ou vérification doivent être effectués par du personnel qualifié.
(Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique).

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES		
Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Puissance absorbée moyenne	120	W
Puissance absorbée à l'allumage	400	W
Protection sur carte électronique *	Fusible F4 AL, 250 Vac	

Les données reportées ci-dessus sont à titre indicatif.
EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et selon son jugement sans appel.

FRANÇAIS

INSTALLATION

Pour tout ce qui n'est expressément indiqué, se référer aux normes locales de chaque pays. En Italie, se référer à la norme UNI 10683, et aux éventuelles indications régionales ou des l'ASL locaux.
En cas d'installation en copropriété, demandez l'avis préventif à l'administrateur.

VÉRIFICATION DE COMPATIBILITÉ AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

Le poêle NE doit PAS être installé dans une pièce où se trouvent des extracteurs, des appareils de chauffage de type B, et d'autres appareils qui pourraient compromettre son fonctionnement correct.
Voir la norme UNI 10683.

VÉRIFICATION DU BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

(placer la prise de courant à un endroit facilement accessible)
Le poêle est pourvu d'un câble d'alimentation électrique qu'il faut relier à une prise de 230V 50 Hz, de préférence avec un interrupteur magnétothermique. Si la prise de courant n'est pas facilement accessible, prévoyez un dispositif d'interruption de l'alimentation (interrupteur) en amont du poêle (à la charge du client).
Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le poêle.
L'installation électrique doit être à norme ; vérifier particulièrement l'efficacité du circuit de terre.
La ligne d'alimentation doit être de section adaptée à la puissance du poêle.
Le mauvais état du circuit de terre peut provoquer un dysfonctionnement dont Edilkamin ne sera pas responsable.

DISTANCES DE SÉCURITÉ ANTI-INCENDIE

Le poêle peut être fixé directement sur des murs en briques et/ou en Placoplatre.
En cas de murs combustibles (par ex. en bois), il faut prévoir une isolation adéquate avec un matériau non combustible. Il est obligatoire d'isoler adéquatement le tuyau d'évacuation des fumées car il peut atteindre des températures élevées. Tout élément fait de matériaux combustibles et/ou sensibles à la chaleur et se trouvant à coté du poêle, doit être à une distance de 40 cm minimum ou bien être calorifugé de manière opportune avec un matériau isolant et non combustible; dans tous les cas il ne faut pas placer des matériaux devant le poêle à moins de 80 cm parce qu'ils seraient soumis directement au rayonnement du foyer.

PRISE D'AIR

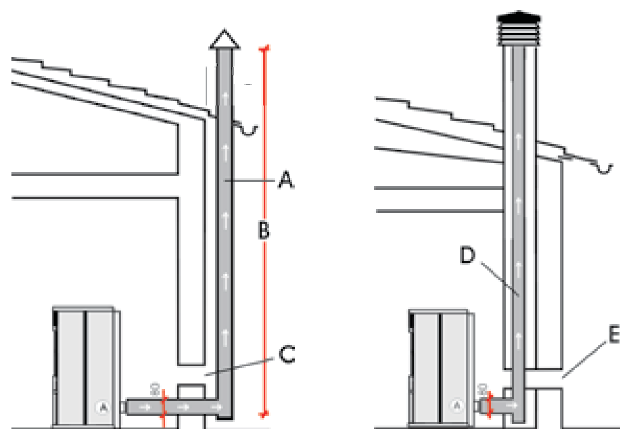
Il est indispensable qu'une prise d'air reliée avec l'extérieur soit installée derrière le poêle, avec une section utile minimum de 80 cm², et qui garantisse une alimentation d'air suffisante pour la combustion.

SYSTÈME D'EXTRACTION DES FUMÉES

Le système d'extraction doit être uniquement prévu pour le poêle (des systèmes d'extraction dans un conduit de cheminée en commun ne sont pas autorisés).
L'évacuation des fumées advient par le raccord de 8 cm de diamètre situé à l'arrière, sur le côté droit/gauche ou sur le dessus de l'appareil. Le système d'extraction des fumées doit être relié avec l'extérieur en utilisant des tuyaux en acier certifiés EN 1856. Le tuyau doit être hermétiquement scellé.
Pour l'étanchéité des tuyaux et leur éventuelle isolation, il est nécessaire d'utiliser des matériaux résistants aux hautes températures (silicone ou mastics pour hautes températures).
L'unique tronçon horizontal admis peut avoir une longueur jusqu'à 2 m. Il est possible d'avoir jusqu'à deux coudes ayant une ampleur max. de 90° (par rapport à la verticale).
Il est nécessaire d'avoir (si le conduit d'évacuation ne s'insère pas dans le conduit de cheminée) un tronçon vertical et un embout de protection contre le vent (en référence à la UNI 10683).
Si le canal de fumée est à l'extérieur, il doit être calorifugé adéquatement. Si le canal de fumée est encastré dans un conduit de cheminée, ce dernier doit être adapté pour les combustibles solides et s'il est plus grand de 0 150 mm, il est nécessaire de réaliser un gainage avec des tuyaux de section et matériau appropriés (ex. acier 0 80 mm). Tous les tronçons du conduit de fumée doivent pouvoir être contrôlés. Les souches de cheminée et les conduits de fumée auxquels sont reliés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois dans l'année (vérifier si dans votre pays existe une norme à ce propos).
L'absence régulière de contrôle et de nettoyage augmente la probabilité d'incendie de la souche. En cas d'incendie, procéder ainsi : ne pas éteindre avec de l'eau, vider le réservoir à pellet. Adressez-vous à du personnel spécialisé avant de redémarrer la machine.

CAS TYPIQUES

Fig. 1 **Fig. 2**

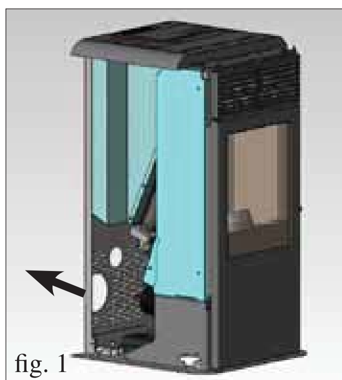


A : conduit de cheminée en acier calorifugé
B : hauteur minimum 1,5 m et toutefois au-delà de la hauteur d'avant-toit.
C-E : prise d'air reliée l'extérieur (section passante minimum 80 cm²)
D : conduit de cheminée en acier, interne au conduit de cheminée existant en ciment.

SOUCHE

Les caractéristiques fondamentales sont :
- section interne avec base identique à celle du conduit de cheminée.
- section de sortie non inférieure au double de celle du conduit de cheminée.
- position en plein vent, au-dessus du sommet du toit et en dehors de la zone de reflux.

FRANÇAIS


fig. 1

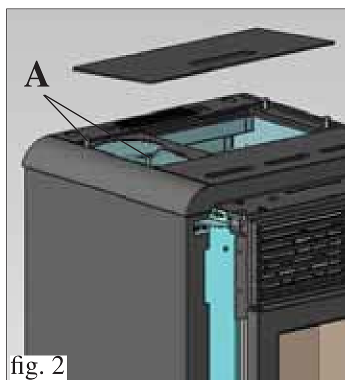


fig. 2

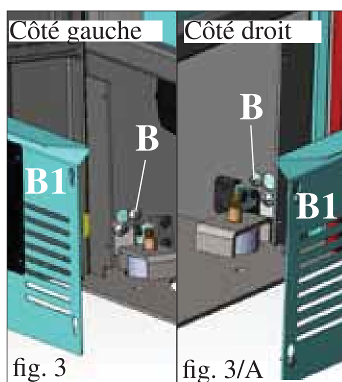
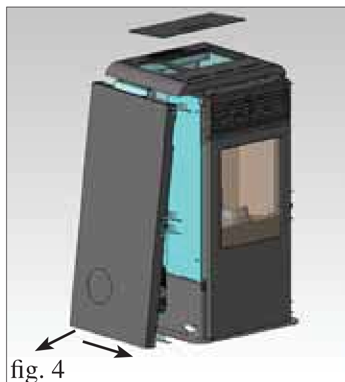


fig. 3


fig. 4

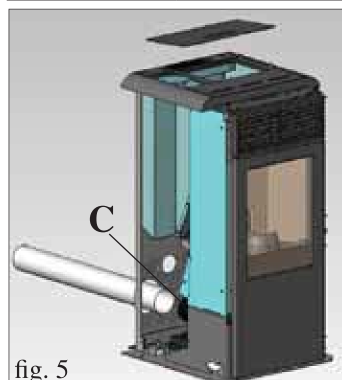


fig. 5

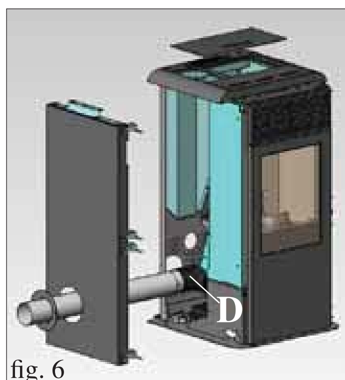


fig. 6

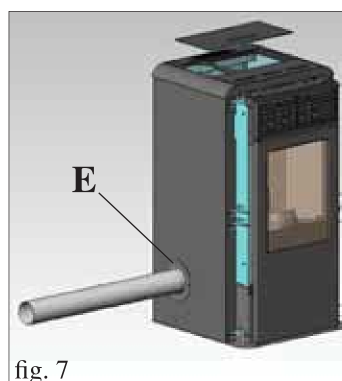


fig. 7

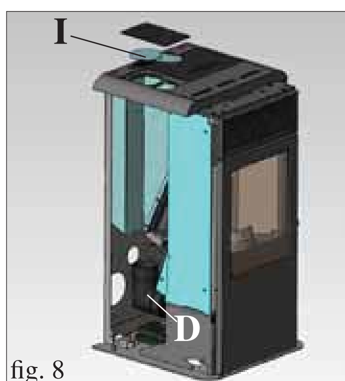


fig. 8

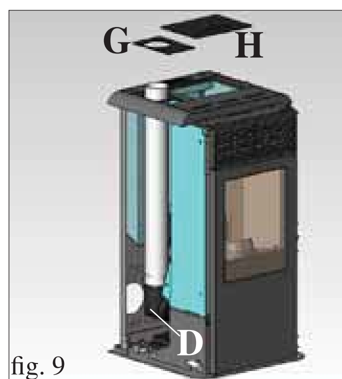
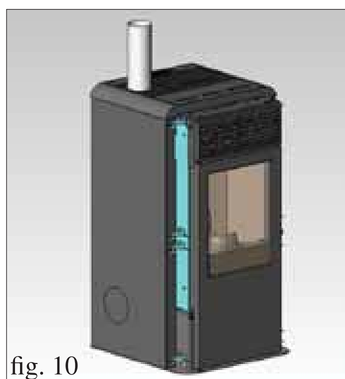


fig. 9


fig. 10

SORTIE DES FUMÉES

POINT est prédisposé pour le raccordement du conduit de sortie des fumées par le dessus, par l'arrière ou par les côtés droit et gauche. Le poêle livré est configuré avec la sortie du conduit de fumées par l'arrière (fig. 1).

POUR PERMETTRE TOUTE SOLUTION DE RACCORDEMENT DE LA SORTIE DES FUMÉES AU CONDUIT DE CHEMINÉE, IL EST NÉCESSAIRE DE RETIRER LE CÔTÉ MÉTALLIQUE CONCERNÉ (droit ou gauche).

Pour les raccordements, procéder de la manière suivante :
- Desserrer (pendant environ 15 mm) les deux vis présentes sur le dessus en fonte situé en dessous du couvercle en tôle (A - fig. 2).
- Ouvrir la porte et retirer le panneau zingué (B1 - fig.3-3/A)
- Desserrer la vis située dans la partie inférieure/avant des côtés droit et gauche (B -fig. 3-3/A).
- Retirer la vis située sur le dessus (voir fig. 5 à la page 9)
- Démonter un côté métallique (droit ou gauche), en le déplaçant d'environ 2 cm vers la façade du poêle, en l'extrayant d'abord par le bas puis en le glissant par le dessus (fig. 4).

À présent, choisir le raccordement nécessaire du tuyau de sortie des fumées (côté droit ou gauche).

RACCORDEMENT DE SORTIE DES FUMÉES DEPUIS L'ARRIÈRE.
Raccorder le tuyau de sortie des fumées (non fourni) de l'arrière au raccord du limaçon des fumées (c - fig. 5) au moyen du collier fourni.
Dans ce cas, il suffit de faire passer le tuyau de sortie des fumées (non fourni) à travers le trou présent dans la partie inférieure du dos en tôle (fig.5).

RACCORDEMENT SORTIE FUMÉES LATÉRALE
Monter le coude de raccord avec le collier fournis sur le raccord du limaçon des fumées (D - fig.6). Relier le tuyau de fumée latérale (non fourni) au coude de raccord susmentionné. Retirer le diaphragme prédécoupé du côté latéral en tôle pour permettre le passage du tuyau de sortie des fumées (non fourni) (fig. 6). Compléter l'opération en fixant la rosace de fermeture fournie (E - fig. 7) au moyen des vis fournies, après avoir remonté le côté en métal.

N.B. : la fixation de la rosace et du côté en tôle doit être réalisée après avoir effectué la fixation définitive du conduit de cheminée.

RACCORDEMENT SORTIE FUMÉES PAR LE TOP
Monter le coude de raccord avec le collier fourni sur le raccord du limaçon des fumées (D - fig.8). Relier le conduit de sortie des fumées (non fourni) au coude de raccord susmentionné. Dans ce cas, il est nécessaire d'utiliser les deux demi-couvercles en tôle fournis (G - H - fig.9). à la place du couvercle entier en tôle et éliminer le bouchon zingué (I - fig.8). Retirer le diaphragme du petit semi-couvercle en tôle (g - fig. 9) pour permettre le passage du tuyau.

UNE FOIS L'OPÉRATION DE RACCORDEMENT DU TUYAU DE SORTIE DES FUMÉES AU CONDUIT DE CHEMINÉE TERMINÉE , REMONTER LE CÔTÉ EN MÉTAL PUIS POURSUIVRE AVEC L'ASSEMBLAGE DU REVETEMENT.

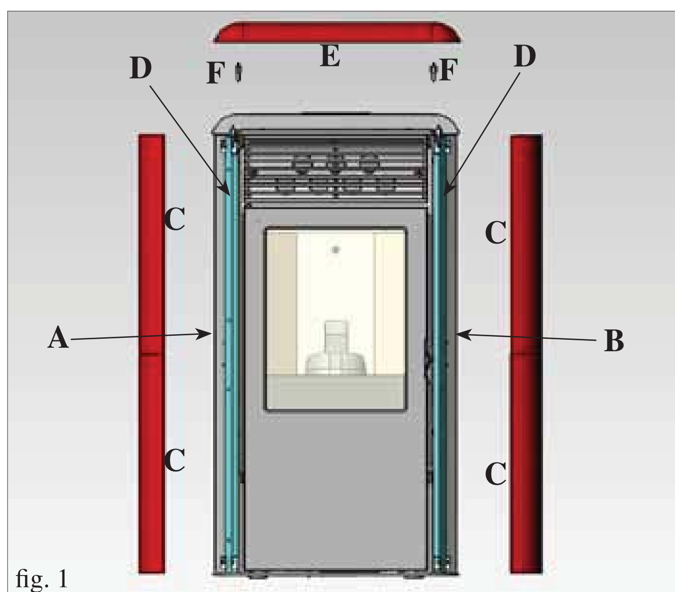


fig. 1

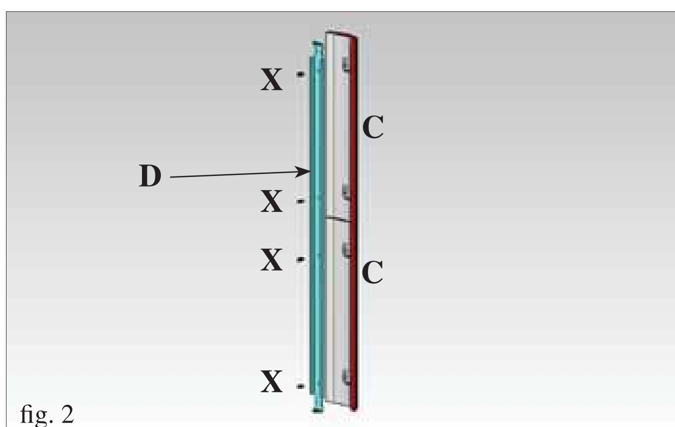


fig. 2

REVÊTEMENT
Le poêle est livré avec des côtés métalliques (A-B) et les étriers métalliques de fixation des côtés en céramique (D) déjà montés. Les pièces indiquées ci-dessous sont en revanche emballées à part.
• 4 côtés avant en céramique (C)
• 1 insert dessus en céramique (E)
• 2 goujons de centrage insert dessus en céramique (F)
• 8 vis à tête moletée M4 (X)
• 8 rondelles Ø 4

Pour le montage, procéder de la manière suivante:
Fig. 1/2/3
Démonter du poêle les deux étriers métalliques de fixation des côtés en céramique (D) en les extrayant du bas vers le haut sur environ 3 cm. Appliquer à l'arrière des côtés avant en céramique (C), ces étriers métalliques (D), en les fixant dans les trous prévus au moyen des vis M4 et des rondelles 0 4 (fournies).

Fig. 3/4
Enfiler les côtés en céramique (C) (avec l'étrier en métal) du haut vers le bas dans la rainure (L) présente sur les équerres du côté métallique (M).

Fig. 5/6/7
Vérifier l'alignement vertical des côtés en céramique (C) et effectuer d'éventuels réglages au moyen des vis situées au-dessus du top (V - fig. 5) et à l'intérieur du poêle au moyen des vis (R - fig. 6/7)

N.B. : avant d'effectuer l'opération, retirer le panneau zingué (Z - fig. 6/7) sur les deux côtés et desserrer les vis de blocage (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8
Appliquer sur le côté inférieur de l'insert du dessus en céramique (E) les deux goujons de centrage (F) en les vissant dans les trous prévus. Placer l'insert du dessus en céramique en enfilant les goujons dans les trous (S) prévus sur les étriers métalliques (D) précédemment installés.

FRANÇAIS

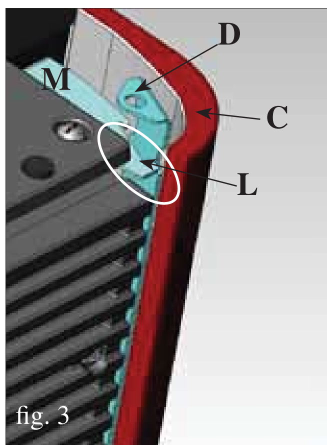


fig. 3

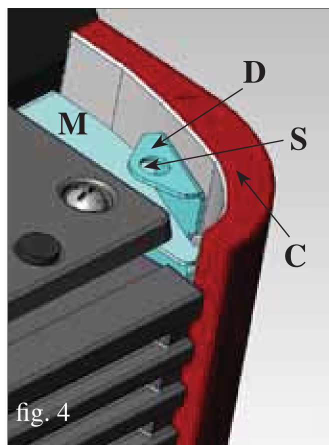


fig. 4

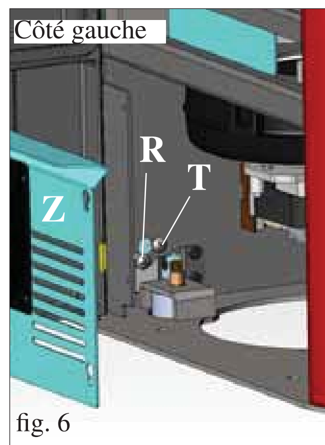


fig. 6

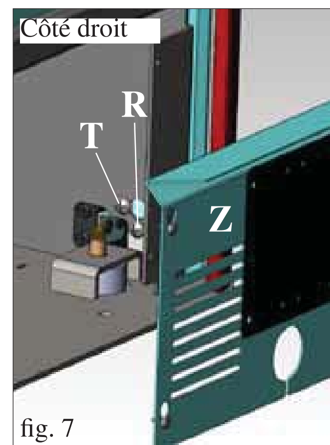


fig. 7

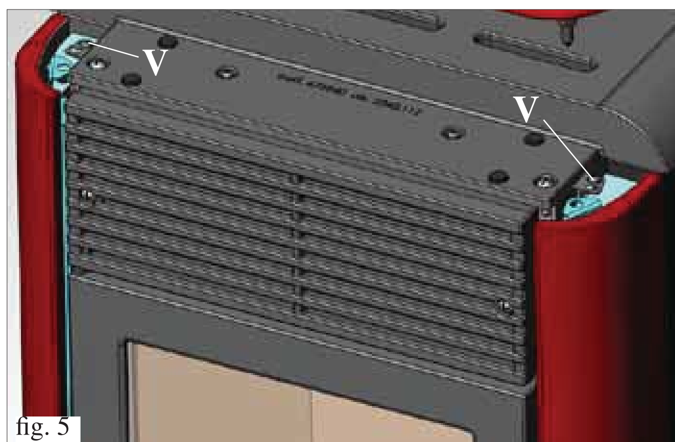


fig. 5

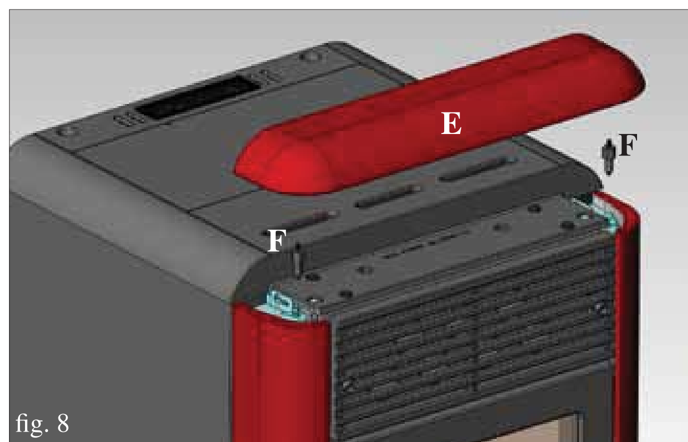


fig. 8

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1er Allumage/Test réalisé par le Centre Assistance Technique autorisé Edilkamin (CAT)
La mise en service doit être effectuée comme le prescrit la norme 10683 point 3.21.
Cette norme indique les opérations de contrôle à effectuer sur place, dans le but de confirmer le bon fonctionnement du système.

L'assistance technique Edilkamin (CAT) sera aussi chargée de régler le poêle en fonction du type de pellet et des conditions d'installation.

La mise en marche de la part du CAT est indispensable pour l'activation de la garantie.

Durant les premiers allumages, de légères odeurs de peinture peuvent se dégager mais disparaitront très rapidement.
Avant d'allumer l'appareil, il est toutefois nécessaire de vérifier :

==> Si l'installation est correcte.
==> L'alimentation électrique
==> La fermeture de la porte, qui doit être étanche
==> Le nettoyage du creuset.
==> La présence sur l'afficheur de l'indication de stand-by (date, puissance ou température clignotante).

CHARGEMENT DU PELLET DANS LE RÉSERVOIR
Pour accéder au réservoir, soulever le couvercle métallique * (fig. 1).

ATTENTION :
Si l'on charge le poêle lorsqu'il est en fonction et donc chaud, il est conseillé d'utiliser le gant fourni.

REMARQUE sur le combustible.
POINT est conçu et programmé pour brûler du pellet de bois de 6 mm de diamètre environ.
Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres, obtenus après compactage de sciure, à des valeurs élevées, sans utilisation d'adhésifs ou d'autres matériaux. Il est emballé dans des sacs de 15 kg. Afin de NE PAS compromettre le fonctionnement du poêle, il est indispensable de ne rien brûler d'autre.
L'utilisation d'autres matériaux (bois compris), identifiable après analyses en laboratoire, implique l'annulation de la garantie. EDILKAMIN a conçu, testé et programmé ses propres produits parce qu'ils garantissent les meilleures performances avec un pellet aux caractéristiques suivantes:
diamètre : 6 millimètres
longueur maximale : 40 mm
humidité maximale : 8 %
rendement calorifique : 4300 kcal/kg minimum
L'utilisation d'un autre type de pellet exige un réglage spécifique du poêle, analogue à celui effectué par le CAT (centre d'assistance technique) lors du 1er allumage. L'utilisation de pellet non approprié peut provoquer : une diminution du rendement, des anomalies de fonctionnement, des blocages dus à une obstruction, salissure de la vitre, substances non brûlées, ...
Une simple analyse du pellet peut être effectuée visuellement :
Bonne qualité: lisse, de longueur régulière, peu poussiéreux.
Mauvaise qualité : avec éclatements longitudinaux et transversaux, très poussiéreux, d'une longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

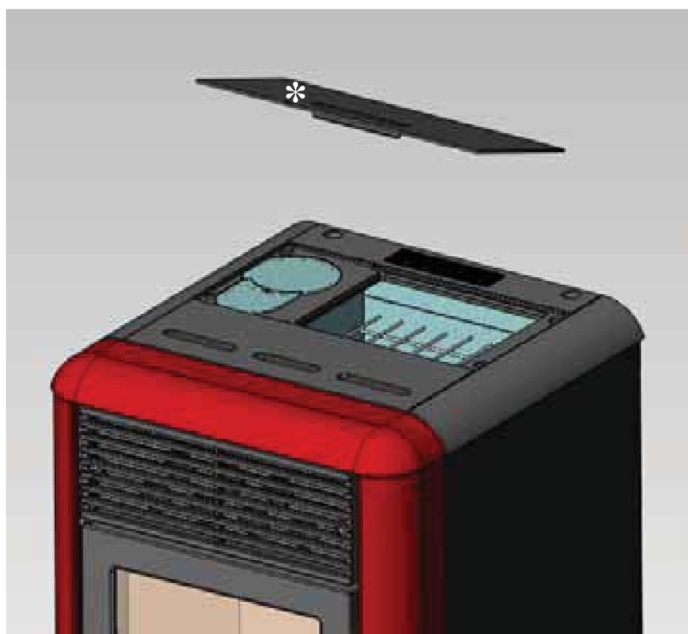
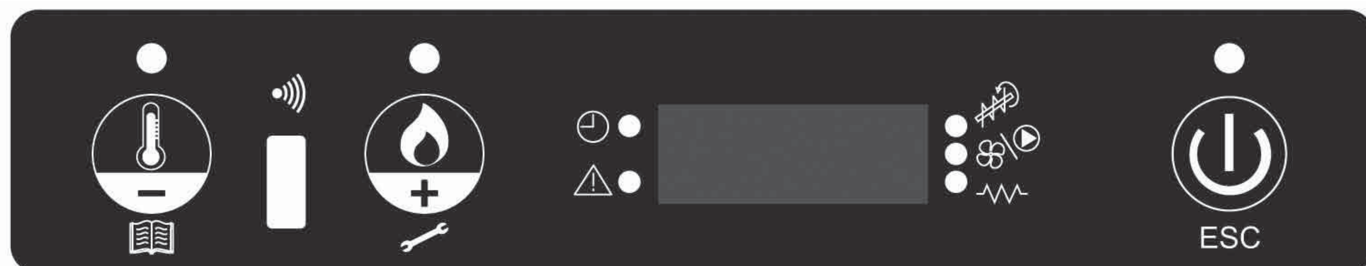


fig. 1

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PANNEAU SYNOPTIQUE



FRANÇAIS


touche pour programmer la température ambiante souhaitée ou pour entrer dans le menu (set temp. ambiante)


touche pour programmer la puissance du poêle (set de puissance)



touche d'allumage/extinction ou confirmation/sortie du menu


indique que le chronothermostat a été programmé pour les allumages automatiques horaires.


indique une condition d'alarme


indique le fonctionnement du motoréducteur du pellet


indique le fonctionnement du ventilateur


indique le fonctionnement de la bougie

DESCRIPTION DU MENU

• Pour accéder au menu, appuyer sur la touche pendant 2 secondes (la led s'éteint)

En appuyant sur la touche ou bien sur la touche, défilera le menu suivant:

- **M1 :** Régl. horloge
- **M2 :** Regl.chrono
- **M3 :** Langue
- **M4 :** Stand-by
- **M5 :** Premier chargement
- **M6 :** État
- **M7 :** Tarages techniques (CAT)
- **M8 :** Type de pellet (CAT)
- **M9 :** Sortie

• Pour confirmer le menu souhaité, appuyer sur la touche .

• Pour revenir au menu précédent, appuyer sur la touche pendant 3 secondes.

• Pour sortir du menu, appuyer sur la touche pendant 6 secondes.

ALLUMAGE/EXTINCTION

Pour allumer/éteindre le poêle, appuyer sur la touche pendant 3 secondes.

Led allumé poêle en marche
Led clignotante poêle en extinction ou en alarme
Led éteinte poêle éteint

FONCTIONNEMENT

Le poêle a deux modes de fonctionnement:

- MANUEL:
En mode de fonctionnement MANUEL, on règle la température de l'eau à laquelle le poêle fonctionnera, indépendamment de la température de la pièce où il est installé.
Pour sélectionner la modalité de fonctionnement MANUEL, appuyer sur la touche (la led s'allume).

En appuyant sur la touche il est possible d'augmenter la température (au-delà de 40°C) jusqu'à ce que l'indication « MAN » apparaisse à l'écran.

- AUTOMATIQUE
En mode de fonctionnement AUTOMATIQUE on peut régler la température souhaitée dans la pièce où le poêle est installé. Lorsque le poêle aura atteint la température ambiante souhaitée (SET TEMPÉRATURE AMBIANTE), il commencera, de manière autonome, à moduler et se mettra sur la puissance 1.

Pour programmer le set température ambiante, appuyer sur (la led s'allume), la température de fonctionnement du moment sera affichée ; au moyen de la touche ou de la touche il est possible de varier la température pour atteindre celle désirée.

La ventilation dépend toujours de la puissance utilisée, et on ne peut donc pas la modifier.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CHARGEMENT DE LA VIS SANS FIN (seulement si le poêle est resté complètement sans pellet)

Pour charger la vis sans fin, il faut entrer dans le MENU, appuyer sur la touche pendant 2 secondes, appuyer sur la touche jusqu'à visualiser à l'écran l'indication « **M5 premier chargement** ».

Appuyer sur la touche pour confirmer et successivement appuyer sur la touche activer la fonction.
Cette opération doit être effectuée uniquement quand le poêle est éteint et complètement froid.

Remarque : durant cette phase, l'extracteur de fumées restera allumé.

FRANÇAIS

FONCTION STAND-BY
La fonction activée permet d'éteindre le poêle en cas de dépassement de 0,5°C de la température ambiante exigée, après un temps prédéfini de 10 minutes (modifiable par un CAT en phase d'installation). Sur l'écran apparaitra l'indication « **GO STBY** » en affichant les minutes restantes jusqu'à l'extinction. Cette fonction est présente en fonctionnement « AUTOMATIQUE » et en cas de thermostat extérieur. Si la température ambiante diminue de 2°C en-dessous du seuil programmé, le poêle repartira (modifiable par un CAT en phase d'installation).

Pour activer la fonction, appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche l'indication «**MI-set orologio**» apparaîtra à l'écran, appuyez sur la touche jusqu'à visualiser à l'écran l'indication «**M4 stand by**»; pour confirmer, appuyer sur la touche .

Appuyer sur la touche pour sélectionner « ON », pour confirmer appuyer sur la touche .

Pour sortir du menu « **M4 stand-by** », appuyer sur la touche pendant 6 secondes.

RÉGLAGE HORAIRE ET DATE

Appuyer pendant environ 2 secondes la touche l'indication « MI set orologio » apparaîtra sur l'écran ; pour confirmer, appuyer sur la touche .
Les données suivantes apparaissent successivement : Jour de la semaine, heure, minutes, jour, mois, année qui peuvent être modifiées en appuyant sur la touche ou bien sur la touche . Pour confirmer, appuyer sur la touche .

Pour sortir du menu « **MI set orologio** », appuyer sur la touche pendant 6 secondes.

THERMOSTAT EXTÉRIEUR
Il doit être raccordé au moyen du câble bleu (en option cod. 640560) au port série placé à l'arrière du poêle, il doit avoir un contact sec normalement ouvert (par ex., en cas d'un thermostat d'ambiance) :
- Contact ouvert = Température Ambiante atteinte
- Contact fermé = Température Ambiante non atteinte

Pour sélectionner la modalité **« T-E » (thermostat extérieur)**, appuyer sur la touche (la led s'allume).

En appuyant sur la touche on augmente la température jusqu'à ce qu'apparaisse à l'écran l'indication « T-E » (thermostat extérieur) (en-dessous de 6°C).

Remarque : Avec le poêle éteint, le thermostat extérieur ne peut en aucun cas allumer ou éteindre le poêle. Si l'on souhaite éteindre ou allumer le poêle en dehors des horaires du chrono ou de la programmation du **« T-E » (thermostat extérieur)**, il faut toujours agir au moyen de la touche .

CHRONOTHERMOSTAT A PROGRAMMATION JOURNALIÈRE/HEBDOMADAIRE
Il y a 3 modalités de programmation (journalière, hebdomadaire, week-end), toutes indépendantes les unes des autres, ce qui permet ainsi de multiples combinaisons selon ses propres exigences (on peut régler les horaires avec 10 minutes d'écart).

Appuyer sur la touche pendant 2 secondes, l'indication « **Mi-set orologio** » apparaît à l'écran (la led s'éteint).

Appuyer sur la touche jusqu'à visualiser à l'écran l'indication « **M2 set crono** » pour confirmer, appuyer sur la touche .

Pour afficher les 3 modalités de programmation (journalière, hebdomadaire, weekend), appuyer sur la touche oppure il tasto ,

pour confirmer, appuyer sur la touche .

Faire défiler le menu suivant (il est programmé en OFF par défaut) :
- **M2-1** : active le chronothermostat
- **M2-2** : program jour
- **M2-3** : program semaine
- **M2-4** : program fin de sem.
- **M2-5** : sortie

Choisir le menu souhaité et confirmer en appuyant sur la touche .

Pour programmer les allumages et les extinctions du poêle, et les variations des horaires, appuyer sur la touche ou sur la touche , pour confirmer, appuyer sur la touche .

Pour sortir de la programmation, appuyer sur la touche pendant 6 secondes.

Programmation Journalière :
Possibilité de 2 allumages/extinctions au cours de la journée répétés tous les jours :
Exemple: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programmation Hebdomadaire :
Possibilité de 4 allumages/extinctions dans la journée en choisissant les jours de la semaine, exemple :

start1 06:00 stop1 08:00	**start2 07:00 stop2 10:00**	**start3 14:00 stop3 17:00**	**start4 19:00 stop3 22:00**
lundi on mardi on mercredi off jeudi on vendredi on samedi off dimanche off	lundi off mardi off mercredi on jeudi off vendredi off samedi off dimanche off	lundi on mardi on mercredi off jeudi off vendredi off samedi on dimanche on	lundi on mardi on mercredi on jeudi on vendredi on samedi on dimanche on

Programmation Week-end :
Possibilité de 2 allumages/extinctions pendant le week-end :
Exemple : start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30
Exemple : start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

FRANÇAIS

ENTRETIEN

Avant d’effectuer toute opération d’entretien, débrancher l’appareil du réseau d’alimentation électrique.

Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du poêle.
L’ABSENCE D’ENTRETIEN NE permet PAS au poêle de fonctionner régulièrement.
D’éventuels problèmes dus à l’absence d’entretien entraîneront l’annulation de la garantie.

FRANÇAIS

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Opérations à effectuer lorsque la cheminée est éteinte, froide et débranchée du réseau électrique

- Il doit être effectué au moyen d’un aspirateur (voir l’option page 113).
- Le déroulement de la procédure prend seulement quelques minutes.
- Ouvrir la porte, extraire le creuset (1 – fig. A) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres (2 - fig. B).
- **NE PAS VERSER LES RÉSIDUS DANS LE RÉSERVOIR DU PELLET**
- Extraire et vider le tiroir à cendres (2 - fig. B) dans un conteneur non inflammable (les cendres pourraient être encore chaudes ou contenir des braises).
- Aspirer à l’intérieur du foyer, la sole foyère, le compartiment autour du creuset là où tombe la cendre.
- Retirer le creuset (1 - fig. A) et le gratter avec la spatule fournie, nettoyer les résidus qui bouchent les trous.
- Aspirer le logement du creuset, nettoyer les bords du creuset qui sont en contact avec son logement.
- Si nécessaire, nettoyer la vitre (à froid)

Ne jamais aspirer de cendres chaudes, cela peut endommager l’aspirateur utilisé et mettre à risque d’incendie les habitations.

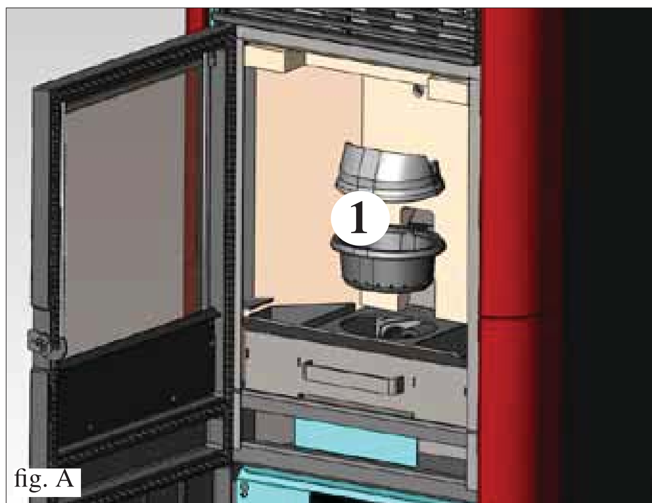


fig. A

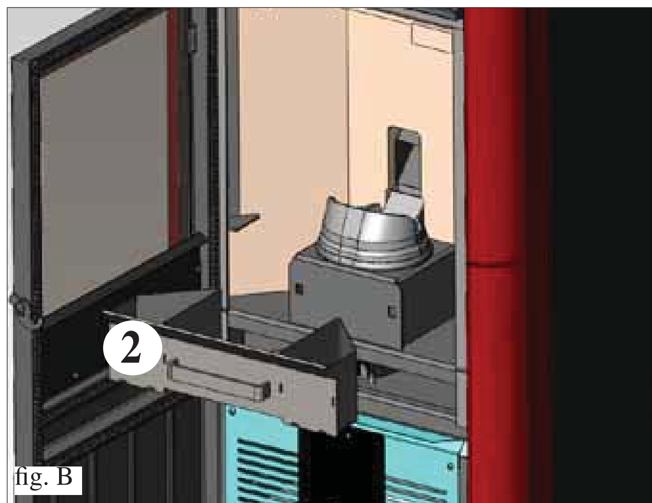


fig. B

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Extraire le plafond (3 – fig. C) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres.
- Vider le réservoir à pellet et l’aspirer.

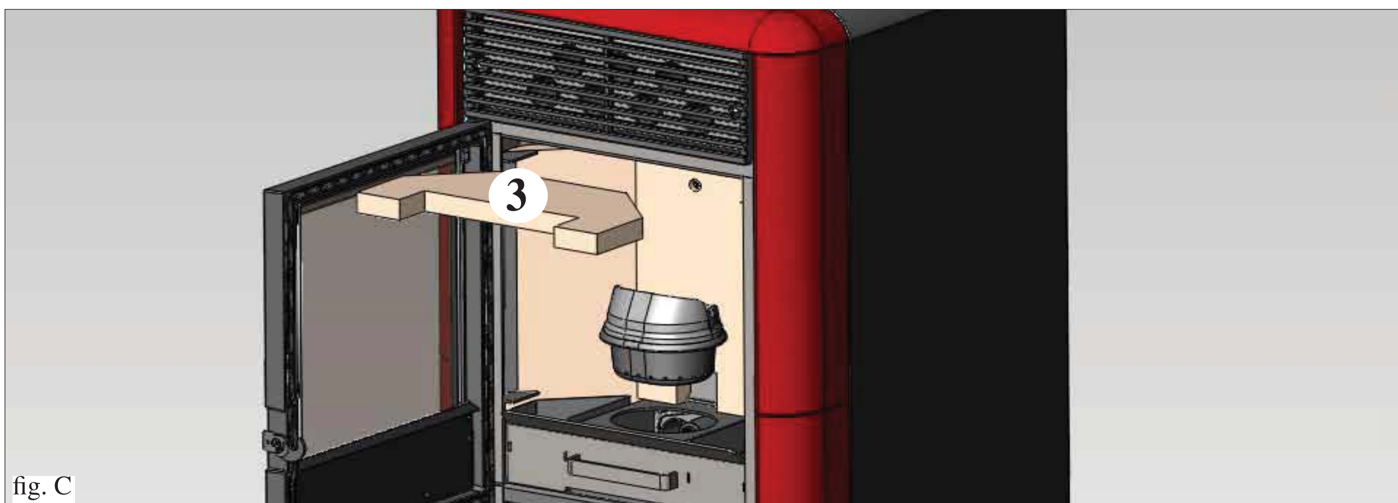


fig. C

ENTRETIEN SAISONNIER **(à la charge du CAT - centre d'assistance technique)**

Il consiste en un :
• Nettoyage général intérieur et extérieur
• Nettoyage profond des tuyaux d'échange situés à l'intérieur de la grille de sortie d'air chaud positionnée dans la partie haute de la façade du poêle.
• Nettoyage profond du creuset et de son logement.
• Nettoyage de l'extracteur de fumées, vérification mécanique des jeux et des fixations.
• Nettoyage du canal de fumée (remplacement du joint sur le tuyau d'évacuation des fumées)
• Nettoyage du conduit de fumée
• Nettoyage du logement du ventilateur d'extraction des fumées, nettoyage du pressostat, contrôle du thermocouple..
• Nettoyage, inspection et désincrustage du logement de la résistance d'allumage, éventuel remplacement.
• Nettoyage / contrôle du panneau synoptique
• Inspection visuelle des câbles électriques, des connexions et du câble d'alimentation.
• Nettoyage du réservoir à pellet et contrôle des jeux avec vis sans fin-motoréducteurs
• Remplacement du joint de la porte
• Test de fonctionnement, chargement des vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction

En cas d'une usage très fréquent du poêle, il est conseillé de nettoyer le canal de fumée tous les 3 mois.

ATTENTION !!!

Après le nettoyage normal, il est PRIMORDIAL d'assembler correctement le creuset supérieur (A) (fig.1) avec le creuset inférieur (B) (fig. 1) afin de ne pas compromettre le fonctionnement du poêle.
Puis, avant l'allumage du poêle, s'assurer que les creusets soient correctement assemblés comme l'indique la fig.2, sans la présence de cendres ou de substances non brûlées sur le périmètre d'appui.

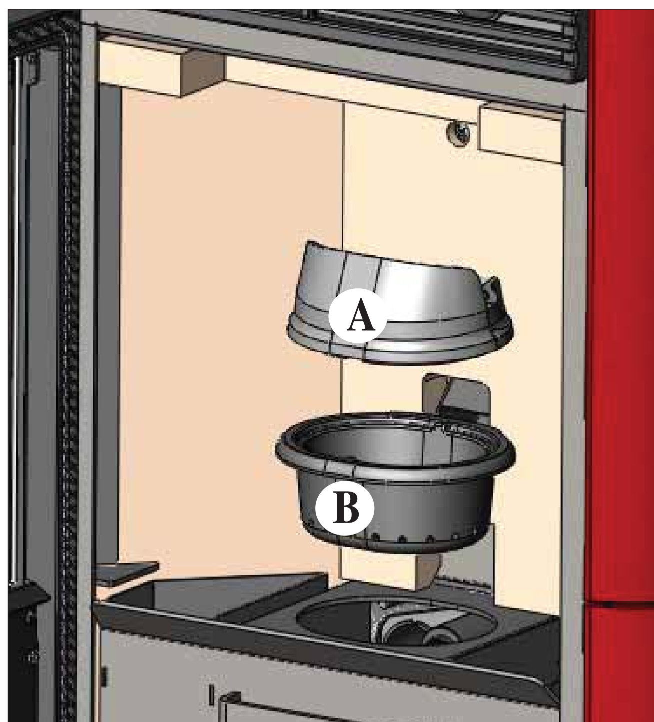
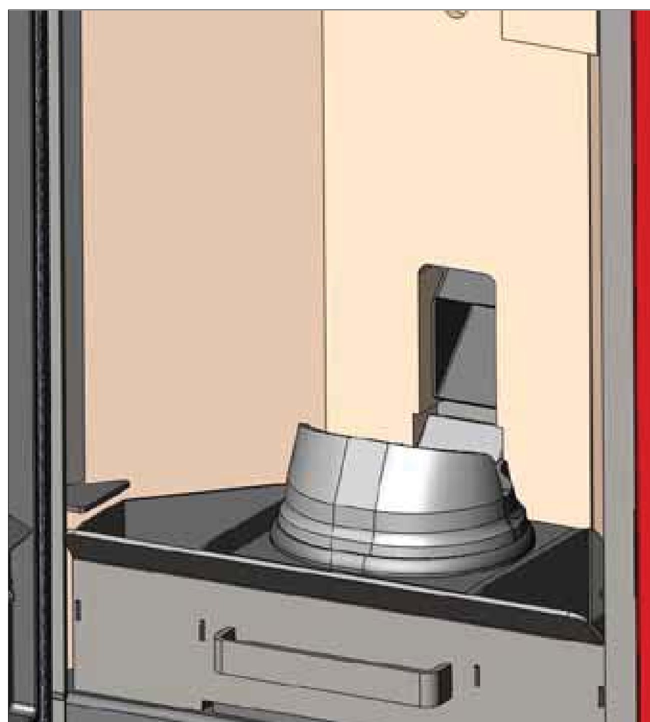


fig. 1


fig. 2

FRANÇAIS

CONSEILS EN CAS D'ÉVENTUELS INCONVÉNIENTS

En cas de problèmes le poêle s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction et l'écran affiche une inscription concernant les raisons de l'extinction (voir ci-dessous les différentes signalisations).

Ne jamais débrancher la fiche pendant la phase d'extinction due à un blocage.
Si un blocage se produit, pour redémarrer le poêle il faut laisser se dérouler la procédure d'extinction (15 minutes avec retour sonore) puis appuyer sur la touche ESC .

Ne pas rallumer le poêle avant d'avoir vérifié la cause du blocage et NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.

FRANÇAIS

SIGNALISATIONS D'ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET RÉSOLUTIONS :

AL1 black out (ce n'est pas un défaut du poêle).
(se produit s'il y a eu une absence de tension dans le réseau électrique pendant plus de 5 secondes).
Le poêle possède une fonction de « black out ». En cas d'interruption de l'énergie électrique, d'une durée inférieure à 5 secondes, le poêle se rallumera et reviendra à la fonction précédant l'extinction.
Si l'interruption est supérieure à 5 secondes, le poêle se mettra en alarme « black out », qui se traduit par une phase de refroidissement. Ci-dessous une liste des différentes possibilités :

État du poêle avant la coupure d'électricité	Délai d'interruption inférieur à 10"	Délai d'interruption supérieur à 10"
OFF	OFF	OFF
PRÉCHARGE	BLACK OUT	BLACK OUT
ALLUMAGE	BLACK OUT	BLACK OUT
DÉMARRAGE	DÉMARRAGE	STAND-BY PUIS RALLUMAGE
TRAVAIL	TRAVAIL	STAND-BY PUIS RALLUMAGE
NETTOYAGE FINAL	NETTOYAGE FINAL	NETTOYAGE FINAL
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALARME	ALARME	ALARME
MÉMOIRE ALA	MÉMOIRE ALARME	MÉMOIRE ALARMEw

A02 sonde fumées cassée *(se produit lorsque le poêle ne lit plus la sonde)*
- *Thermocouple cassé*
- *Thermocouple débranché*
- *Température des fumées au-delà de la plage de mesures*

AL3 hot fumées *(se produit lorsque la température des fumées dépasse une température de sécurité)*
- *Le conduit de cheminée est obstrué*
- *Installation incorrecte*
- *Poêle bouché*
- *Chargement de pellet élevé, contrôler le réglage du pellet (Revendeur)*

REMARQUE : le message « hot fumi » apparaît si le premier seuil d'alarme à 250° est dépassé, le poêle va en modulation ; dès l'atteinte des 270°, le poêle se met en alarme et s'éteint.

AL4 aspirateur en panne *(cela advient quand le moteur des fumées est en panne)*
- *Moteur de fumées bloqué*
- *Capteur de tours en panne*
- *Moteur de fumées en panne*
- *Intervention thermostat moteur fumées*

AL5 échec allumage *(se produit lorsque, pendant la phase d'allumage, la température des fumées ne dépasse pas le seuil minimum)*
- *Bougie probablement défectueuse*
- *Creuset sale ou trop de pellet*
- *Le pellet est épuisé*
- *Contrôler le thermostat de sécurité du pellet (réarmement automatique)*
- *Le conduit de cheminée est obstrué*

AL6 absence du pellet *(cela advient lorsque le pellet est terminé)*
- *Pellet épuisé dans le réservoir*
- *Motoréducteur défectueux*
- *Conduit/vis sans fin pellet bouché*
- *Chargement de pellet faible, contrôler le réglage du pellet.*

AL7 sécurité thermique *(cela advient quand le thermostat de sécurité, situé en contact avec le réservoir, se déclenche à cause d'une surchauffe du réservoir à pellet)*
- *Chargement excessif de pellet*

AL8 absence de dépression *(cela advient lorsqu'il n'y a pas un tirage suffisant dans le tuyau d'aspiration d'air froid)*
- *Tuyau d'air froid bouché*
- *Pressostat en panne*
- *Tuyau en silicone bouché*

CHECK LIST

À intégrer avec la lecture complète de la fiche technique

Pose et installation

• Mise en service effectuée par le CAT autorisé qui a relâché la garantie et le livret d'entretien
• Aération de la pièce
• Le conduit de fumée/le conduit de cheminée reçoit seulement l'évacuation du poêle
• Le canal de fumée présente :
2 coudes au maximum
2 mètres à l'horizontal au maximum
• creuset outre la zone de reflux
• les tuyaux d'évacuation sont en matériau adapté (conseillé en acier inox)
• pour le passage d'éventuels matériaux inflammables (par ex. bois), toutes les précautions nécessaires ont été prises pour éviter des incendies.

FRANÇAIS

Utilisation

• Le pellet utilisé est de bonne qualité et non humide.
• Le creuset et le compartiment des cendres sont propres et bien placés.
• La porte est bien fermée
• Le creuset est bien inséré dans son logement.

NE PAS OUBLIER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE
En cas d'échec, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE



GlassKamin
(cod. 155240)

Utile pour le nettoyage de la vitre céramique



Bidon pour aspirer les cendres sans moteur (cod. 275400)

Utile pour le nettoyage du foyer.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zur Wahl unseres Produkts.
Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Eigenschaften des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit zu nutzen.

Für weitere Auskünfte oder Erfordernisse, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER oder besuchen Sie die Internetseite www. Edilkamin.com unter dem Eintrag CENTRO ASSISTENZA TECNICA (Technischer Kundendienst).

HINWEIS
- Nach dem Auspacken des Produkts vergewissern Sie sich der Unversehrtheit und der Vollständigkeit des Inhalts (Anschlussstutzen mit Schelle, Rosette, 2 Halbdeckel aus Blech, Kalthandgriff, Verkleidung, Garantieheft, Handschuh, CD/technisches Datenblatt, Spachtel, Entfeuchtungssalz).

Im Fall von Störungen wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem der Kauf getätigt wurde und händigen Sie ihm Kopie des Garantiehefts und den Laufbeleg aus.
- Inbetriebnahme/Abnahme
Diese hat unbedingt durch ein von Edilkamin zugelassenes Assistenzzentrum (CAT) zu erfolgen, andernfalls verfällt die Garantie. Die Inbetriebnahme, so wie in der Norm UNI 10683 Rev. 2005 (Kap. 3.21) beschrieben, besteht aus einer Reihe von Kontrollmaßnahmen bei installiertem Ofen, die darauf abzielen, den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems und die Übereinstimmung desselben mit den Vorschriften festzustellen.

Beim Händler, auf der Webseitewww.edilkamin.com oder unter der kostenlosen Hotline können Sie das nächstgelegene Kundendienst-Zentrum in Erfahrung bringen.

- Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeglicher Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.
- Die Nummer des Kontrollabschnitts, der für die Identifizierung des Ofens erforderlich ist, ist angegeben:
- Im oberen Teil der Verpackung
- Im Garantieheft im Inneren des Brennraums
- Auf dem auf der Rückseite des Geräts angebrachten Typenschild;

Die besagten Unterlagen sind zusammen mit dem Kaufbeleg aufzubewahren, die darin enthaltenen Angaben müssen bei etwaigen Anfragen mitgeteilt und für den Fall von etwaigen Wartungseingriffen zur Verfügung gestellt werden;

- Die abgebildeten Details sind graphisch und geometrisch unverbindlich.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die Firma EDILKAMIN S.p.A., Firmensitz in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - Steuernummer und USt-Nr. P.IVA 00192220192

auf eigene Haftung, dass:
Der nachstehend genannte Pelletofen mit der Richtlinie 89/106/EWG (Bauprodukte) übereinstimmt. PELLET-Ofen der Handelsmarke ITALIANA CAMINI, Modellbezeichnung POINT

Seriennummer: *Typenschild Nr.* *BAUJAHR* *Typenschild Nr.*

Des Weiteren wird die Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/106/EWG durch die Übereinstimmung mit folgender Europanorm bescheinigt: EN 14785:2006

Des Weiteren wird erklärt, dass:
Der Holzpelletofen POINT die Vorgaben folgender Europarichtlinien erfüllt:
2006/95/EWG - Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EWG – EMV-Richtlinie

Für etwaige Funktionsstörungen des Geräts, die auf nicht von EDILKAMIN befugtem Personal und ohne ihre Genehmigung ausgeführten Auswechsel- und Montagemaßnahmen und/oder Änderungen zurückzuführen sind, übernimmt die Firma EDILKAMIN S.p.A. keinerlei Haftung.

BETRIEBSWEISE

Der Ofen POINT wurde zum Erzeugen von Heißluft durch Verwendung von Holzpellets als Brennstoff konzipiert, die Verbrennung wird elektronisch gesteuert. Nachstehend wird die Betriebsweise dargestellt (die Buchstaben beziehen sich auf Abbildung 1).

Der Brennstoff (Pellet) wird aus dem Brennstoffbehälter (A) und über eine von einem Getriebemotor (C) angetriebene Förderschnecke (B) in den Verbrennungstiegel (D) befördert.

Das Anzünden des Pellets erfolgt durch von einem elektrischen Heizelement (E)erzeugte Heißluft, die von einem Rauchabscheider (F) in den Tiegel gesaugt wird.

Die durch die Verbrennung erzeugten Rauchgase werden durch denselben Ventilator (F) abgeschieden und durch den Stutzen (G) ausgeschieden, wobei der Ofen an der Rückseite, rechts- oder linksseitig oder oben angeschlossen werden kann (siehe S. 120).

Der Feuerraum mit Verkleidung aus Vermiculit verfügt über einen vorderseitigen Verschluss aus Keramikglas (zum Öffnen den entsprechenden Kaltgriff verwenden).

Die Brennstoffmenge, das Rauchabscheiden, die Versorgung mit Brennluft werden von einer software-gesteuerten Platine geregelt, um eine hochwirksame Verbrennung und geringe Emissionen zu erzielen.

Der Ofen verfügt über einen seriellen Anschluss für ein zusätzlich erhältliches Kabel (Cod. 640560) an ein Remote-Einschaltgerät (Uhrenthermostat, usw.).

Die äußere Keramikbeschichtung ist in drei Farbausführungen erhältlich:
Cremeweiß, bordeaux und grau.

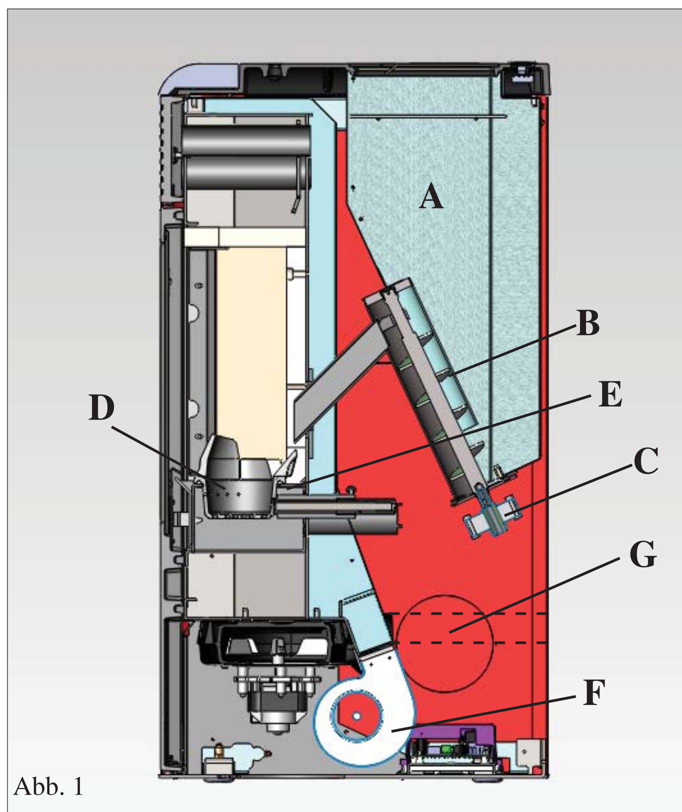


Abb. 1

SICHERHEITSHINWEISE

Die Heißluft wird dem Installationsraum durch ein Gitter im oberen Bereich der Vorderseite zugeführt. Gleichzeitig strahlt auch die Öffnung des Brennraums Wärme ab.

• Die einzigen mit dem Gebrauch des Kamins verbundenen Gefahren sind mit der mangelnden Einhaltung der Installationsanweisungen, direktem Kontakt mit unter Spannung stehenden (internen) Stromteilen oder mit der Berührung von Feuer oder heißen Teilen (Scheibe, Rohre, Warmluftaustritt) bzw. mit dem Einführen von Fremdkörpern verbunden.

• Für den Fall von Betriebsstörungen der Komponenten ist der Ofen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die dessen Abschalten gewährleisten; dieses muss ohne Eingreifen des Benutzers automatisch erfolgen.

• Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Ofen unter Einhaltung der in diesem technischen Merkblatt enthaltenen Angaben installiert werden, die Tür darf während des Betriebs nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird vollautomatisch gesteuert und erfordert keinerlei Eingreifen.

• Als Brennstoffe lediglich Holzpellets mit 6 mm Durchmesser verwenden.

• Das Einführen von Fremdkörpern in den Tiegel oder Brennstoffbehälter ist strengstens untersagt.

• Zur Reinigung des Rauchkanals (Verbindung zwischen Rauchstutzen des Ofens mit dem Rauchfang) dürfen keine brennbaren Stoffe verwendet werden.

• Brennraum und Brennstoffbehälter dürfen nur ERKALTET abgesaugt werden.

• Die Scheibe darf nur ERKALTET mit einem entsprechenden Reinigungsmittel und Lappen gereinigt werden.

• Nur den abgekühlten Ofen reinigen.

• Sicherstellen, dass der Heizofen durch ein von Edilkamin zugelassenes CAT (Technisches Kundendienst-Center) gemäß den Angaben in diesem Datenblatt, die zudem für die Validierung der Garantie unverzichtbare Voraussetzungen sind, aufgestellt und eingeschaltet wird.

• Während des Betriebs können einige Teile des Ofens wie Leitungen und Tür sehr hohe Temperaturen erreichen (nicht ohne den speziellen Ofenhandschuh berühren).

• Keine hitzeempfindlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Ofens ablegen.

• NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um den Ofen zu schüren oder die Glut zu entfachen.

• Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum und die Lufteinlässe des Ofens selbst nicht verschließen.

• Den Ofen nicht nässen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.

• Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.

• Der Ofen ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und die mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Luftzufuhr und Abzüge) versehen sind.

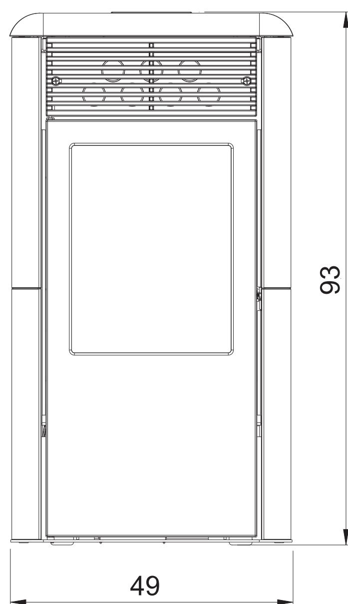
• Falls nötig die Rauchleitplatte reinigen, dazu die entsprechenden Bügel abmontieren und den Brennraum absaugen.

• Bei nicht erfolgreichem Schüren vor einem erneuten Versuch zunächst den Tiegel leeren.

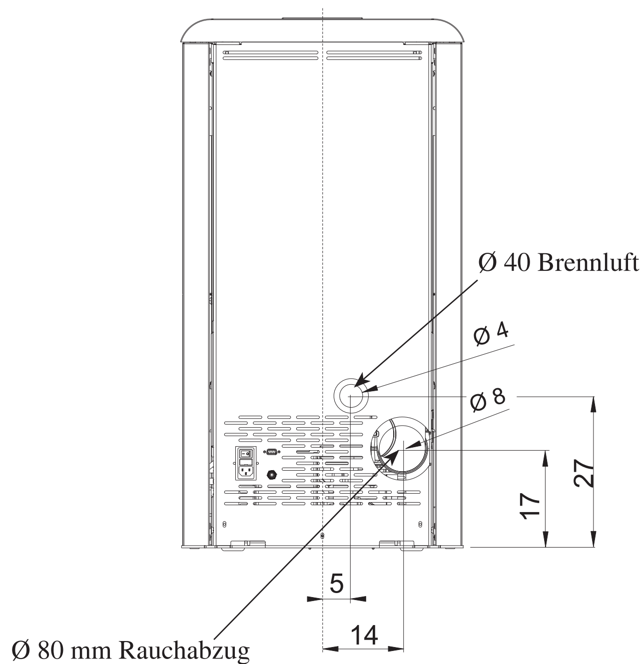
• ACHTUNG:
AUS DEM TIEGEL ENTNOMMENE PELLETS NICHT WIEDER IN DEN LAGERBEHÄLTER GEBEN.

ABMESSUNGEN

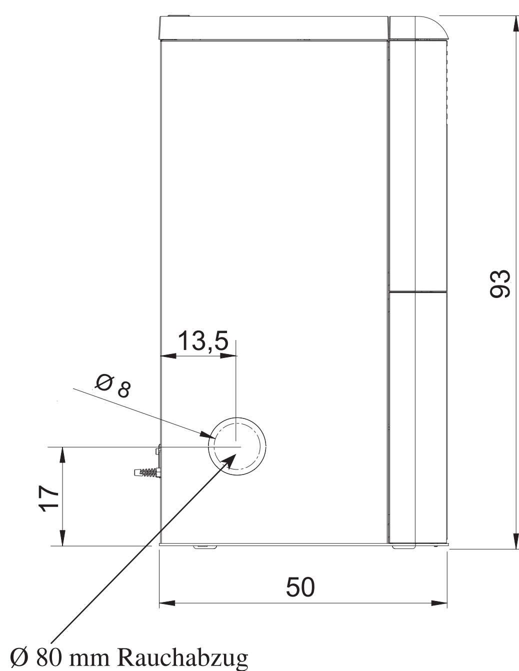
VORDERSEITE



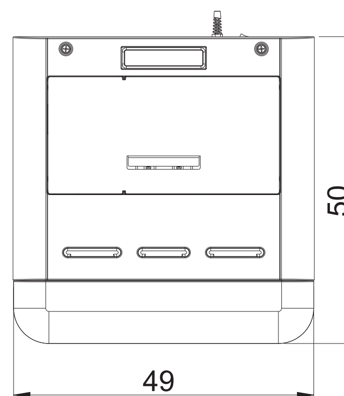
RÜCKSEITE



SEITE

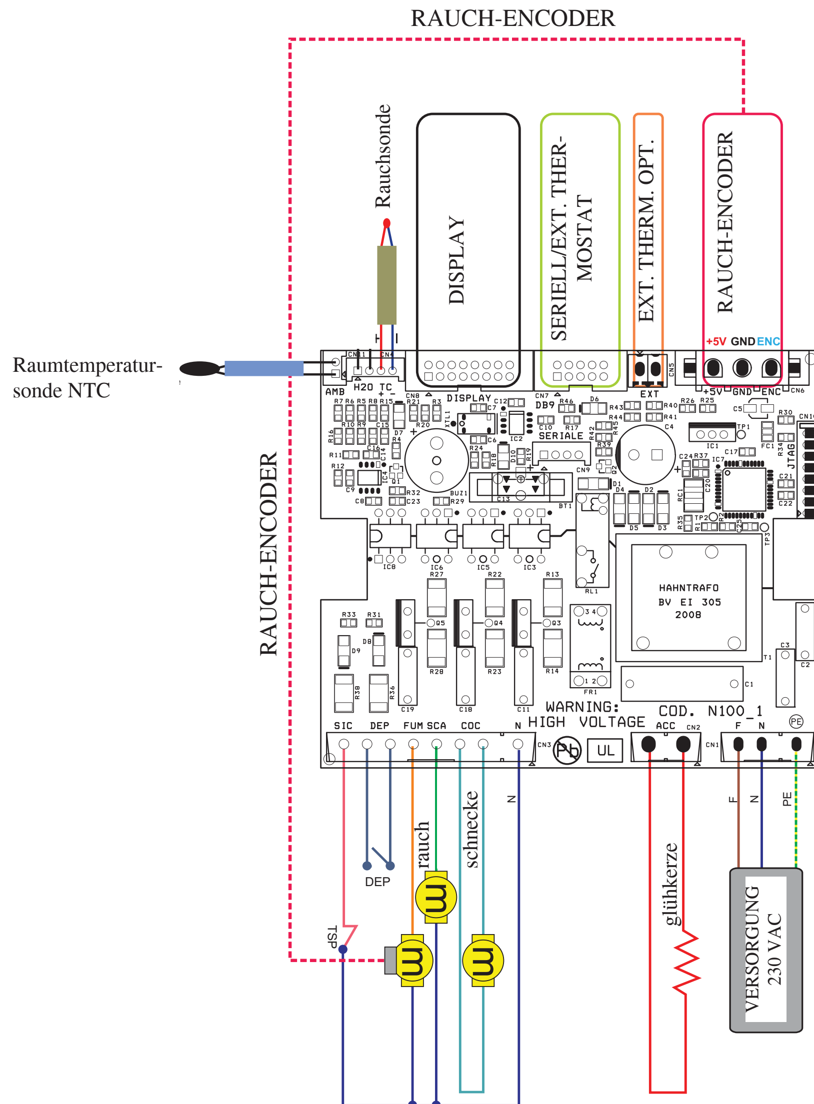


GRUNDRISS



DEUTSCH

PLATINE



SERIELLER PORT

Am seriellen RS232 Ausgang mit entsprechendem Kabel (Cod. 640560) kann vom CAT eine Zusatzausstattung für die Ein- und Aus-Steuerung, z.B. ein Raumthermostat, eingebaut werden. Der serielle Ausgang befindet sich an der Rückseite des Ofens.

PUFFERBATTERIE

An der Platine befindet sich eine Pufferbatterie (Typ CR 2032, 3 Volt).
Ein etwaiger Leistungsmangel ist eine normale Verschleißerscheinung und kein Defekt des Produkts.
Weitere Auskünfte erhalten Sie vom CAT, das Installation und Inbetriebnahme durchgeführt hat.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

• THERMOELEMENT:
Ermittelt die Rauchgastemperatur am Abzug.
In Abhängigkeit von den eingegebenen Parametern steuert es die Zünd-, Ein- und Aus-Phasen.

• DIFFERENTIAL-DRUCKMESSER:
Wird am Rauchabzug angebracht ausgelöst, sobald er Druckprobleme im Rauchkreis misst (z.B.: Abzugshaube verstopft).

• SICHERHEITS-THERMOSTAT:
Wird ausgelöst, sobald die Innentemperatur des Ofens zu hoch ist.
Die Beschickung mit Pellets wird unterbunden, der Ofen wird ausgeschaltet.

MERKMALE

WÄRMETECHNISCHE MERKMALE		
Nennleistung	8	kW
Nennleistung	90,1	%
CO-Ausstoß (13% O2) Nennleistung	0,019	%
Rauchmasse Nennleistung	5,4	g/s
Gedrosselte Leistung	2,4	kW
Gedrosselte Leistung	94,67	%
CO-Ausstoß (13% O2) gedrosselte Leistung	0,035	%
Rauchmasse Gedrosselte Leistung	2,4	g/s
Max. Überhitzung des Rauchs	240	°C
Mindestzug	12	Pa
Brenndauer mind./max.	8 / 30	Stunden
Brennstoffverbrauch mind./max.	0,5 / 1,85	kg/h
Fassungsvermögen Behälter	15	kg
Heizbares Raumvolumen *	210	m³
Gewicht samt Verpackung	137	kg
Durchmesser Rauchgasrohr (Innenrohr)	80	mm
Durchmesser Luftrohr (Innenrohr)	40	mm

***** Das heizbare Raumvolumen wurde unter Berücksichtigung einer Hausisolierung nach Ges. 10/91 berechnet und einer Wärmeanforderung von 33 Kcal/m3 Stunden berechnet.
* Auch die Aufstellungsposition des Ofens im Raum muss in Betracht gezogen werden.

DEUTSCH

ANMERKUNG
1) Bedenken Sie, dass externe Geräte den Betrieb der Platine stören können.
2) Achtung: Eingriffe an unter Spannung stehenden Komponenten, Wartung und /oder Prüfungen müssen von Fachpersonal vorgenommen werden. (Vor Wartungsmaßnahmen stets bedenken, die Stromversorgung zu trennen)

ELEKTRISCHE MERKMALE		
Versorgung	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Durchschnittl. Leistungsaufnahme	120	W
Leistungsaufnahme beim Einschalten	400	W
Platinenschutz *	Sicherung F4 AL, 250 Vac	

Bei den oben genannten Daten handelt es sich um Richtwerte.
EDILKAMIN s.p.a. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen zu ändern.

Soweit nicht ausdrücklich angegeben, sind in jedem Land die örtlichen Vorschriften zu befolgen. In Italien ist die Norm UNI 10683/2005 zu befolgen, sowie eventuelle regionale Bestimmungen oder Vorgaben der lokalen Gesundheitsbehörden.
Bei Installation in einem Mehrparteienhaus sollte zuvor auch die Meinung des Hausverwalters gehört werden.

PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN

Der Ofen darf NICHT in Räumen installiert werden, in denen sich Luftabzugsgeräte, Heizgeräte des Typs B und weitere Geräte, welche seinen korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten, befinden.
Siehe Norm UNI 10683.

PRÜFUNG DES STROMANSCHLUSSES

(die Netzsteckdose muss sich in einer leicht zugänglichen Position befinden)
Der Ofen wird mit einem Netzversorgungskabel geliefert, das an eine Steckdose mit 230 V 50 Hz anzuschließen ist, vorzugsweise ist diese mit einem FI-Schutzschalter versehen.
Sollte sich die Steckdose nicht in einer leicht zugänglichen Position befinden, muss (kundenseitig) für einen dem Ofen vorgeschalteten Trennschalter gesorgt werden.
Spannungsschwankungen über 10% können den Ofen beeinträchtigen.
Die Elektroanlage muss den Vorschriften entsprechen; insbesondere die Wirksamkeit des Erdungskreislaufs überprüfen.
Die Versorgungsleitung muss einen der Leistung des Ofens entsprechenden Querschnitt aufweisen.
Eine nicht effiziente Erdung verursacht Betriebsstörungen, für die Edilkamin keine Haftung übernimmt.

BRANDSCHUTZ-SICHERHEITSABSTÄNDE

Der Ofen muss direkt an einer Wand aus Ziegeln oder Gipskarton aufgestellt werden.
Im Fall von brennbaren Wänden (z. B. Holz) ist erforderlich, eine angemessene Isolierung aus nicht brennbarem Material vorzusehen. Es besteht die Verpflichtung, das Rauchabzugsrohr und das Warmluft-Ableitungsrohr angemessen zu isolieren, da diese hohe Temperaturen erreichen. Jedes in der Nähe des Ofens befindliche brennbare bzw. wärmeempfindliche Element muss sich in einem Abstand von mindestens 40 cm vom Ofen befinden oder mit nicht brennbarem Isoliermaterial entsprechend gedämmt werden; in jedem Fall darf vor dem Ofen kein Material näher als 80 cm platziert werden, da es der Strahlung des Feuerraums unmittelbar ausgesetzt ist.

LUFTEINLASS

Es ist wichtig, dass hinter dem Ofen ein Lufteinlass vorbereitet wird, der ins Freie führt. Der nutzbare Mindestquerschnitt dieser Öffnung muss 80 cm² betragen, um eine ausreichende Luftversorgung für die Verbrennung zu gewährleisten.

RAUCHABZUG

Das Rauchabzugssystem darf einzig für den Ofen bestehen (Einleitung in mit anderen Feuerstellen gemeinsamem Schornstein ist nicht zulässig).
Der Abzug erfolgt über den Stutzen mit 8 cm Durchmesser an der Rückseite, seitlich rechts/links oder an der Oberseite. Der Rauchabzug muss mittels geeigneter Stahlrohre nach außen verbunden werden und hermetisch versiegelt sein.
Für die Dichtheit der Rohre und gegebenenfalls deren Isolierung ist die Verwendung von hitzebeständigem Material erforderlich (Silikon oder hitzebeständige Dichtmasse).
Eine eventuelle waagerechte Leitung darf maximal 2 m lang sein. Es sind bis zu zwei Kurven mit einem Höchstwinkel von 90° möglich.
Falls der Rauchabzug nicht in einen Schornstein eingeleitet wird, ist ein senkrechtes Teilstück mit abschließendem Windschutz (gemäß UNI 10683) erforderlich
Befindet sich das Abzugsrohr im Freien, muss es entsprechend isoliert sein. Wird der Rauchabzug in einen Schornstein eingeleitet, muss dieser für Festbrennstoffe geeignet sein. Falls sein Durchmesser mehr als 150 mm beträgt, muss ein neues Rohr aus geeignetem Material und mit geeignetem Querschnitt eingefügt werden (z.B. Stahl, Durchmesser 80 mm). Alle Abschnitte des Rauchabzugs müssen zur Inspektion zugänglich sein. Die Schornsteine und Rauchabzüge, an die die Geräte angeschlossen sind, die feste Brennstoffe verwenden, müssen mindestens einmal pro Jahr gereinigt werden (überprüfen, ob im Einsatzland des Geräts eine diesbezügliche Vorschrift besteht).
Mangelhafte Wartung und Reinigung erhöhen die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes. In diesem Fall wie folgt vorgehen: Nicht mit Wasser löschen; Pellets-Behälter leeren. Wenden Sie sich nach dem Vorfall an Fachpersonal, bevor das Gerät erneut gestartet wird.

TYPISCHE FÄLLE

Abb. 1

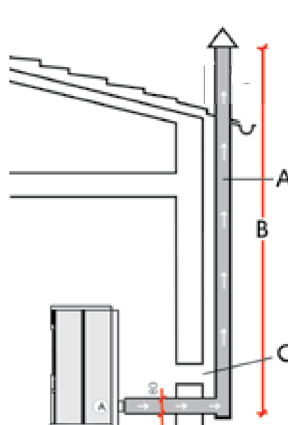
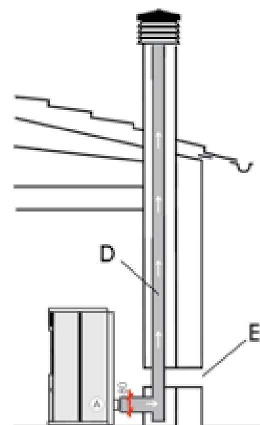


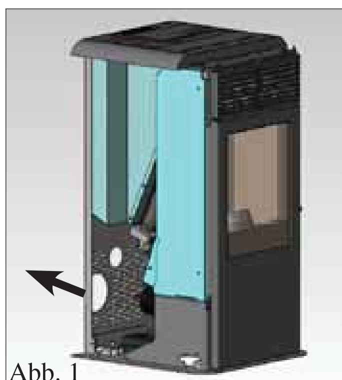
Abb. 2



A: Rauchfang aus isoliertem Stahl
B: Mindesthöhe 1,5 m und jedenfalls über die Dachtraufe hinaus
C-E: Lufteinlassöffnung von außen (Mindestquerschnitt 80 cm²)
D: Rauchfang aus Stahl, im Inneren des bestehenden Schornsteins aus Mauerwerk.

SCHORNSTEIN

Grundlegende Eigenschaften:
- Innenquerschnitt an der Basis gleich dem des Rauchfangs
- Ausgangsquerschnitt mindestens doppelter Querschnitt des Rauchfangs
- Voll dem Wind ausgesetzte Lage, oberhalb des Daches und außerhalb der Rückführungsbereiche.


Abb. 1

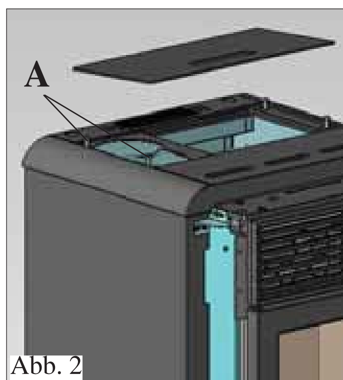


Abb. 2

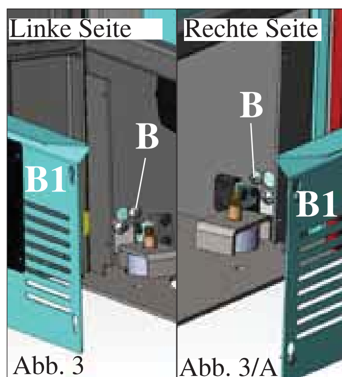


Abb. 3

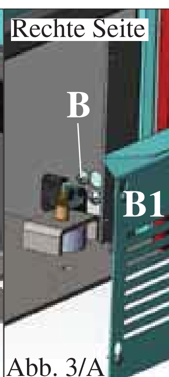
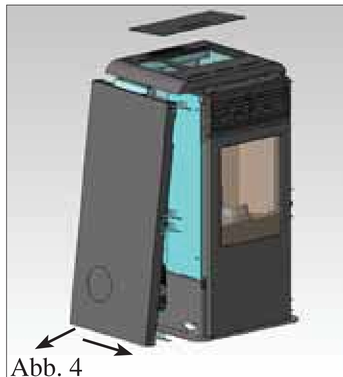


Abb. 3/A


Abb. 4

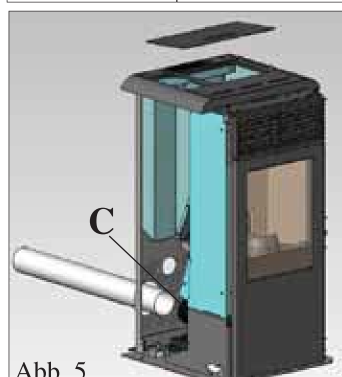


Abb. 5

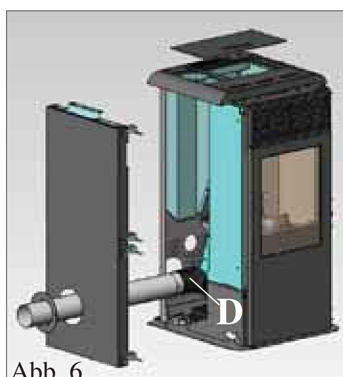


Abb. 6

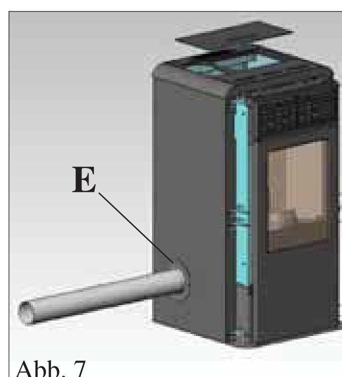


Abb. 7

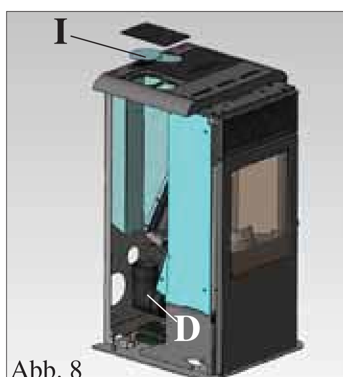


Abb. 8

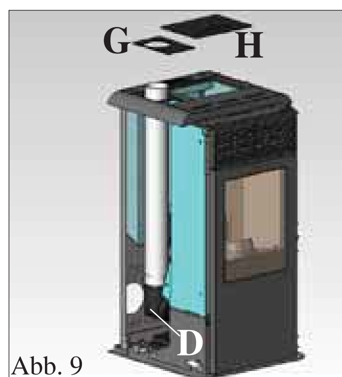


Abb. 9


Abb. 10

RAUCHABZUG

POINT ist zum Anschluss des Rauchabzugsrohrs an Oberseite, Rückseite und seitlich links bzw. konzipiert. Bei der Zustellung ist der Ofen zum Anschluss des Rauchabzugsrohrs an der Rückseite vorbereitet (Abb. 1).

UM SÄMTLICHE LÖSUNGEN ZUM ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGSROHRS ZU ERMÖGLICHEN MUSS DIE SEITENVERKLEIDUNG(LINKS ODER RECHTS) ABGENOMMEN WERDEN.

Zum Anschluss folgendermaßen vorgehen:
- Die beiden Schrauben an der gusseisenen Oberseite und der Blechabdeckung (um ca. 15 mm) lockern (A - Abb. 2).
- Türklappe öffnen und das verzinkte Blech abnehmen (B1 - Abb. 3-3/A
- Links- und rechtsseitig die unteren und vorderen Schrauben lockern (B -Abb. 3-3/A
- Schraube an der Oberseite entfernen (siehe Abb. 5 auf S. 9)
- Seitliche Metallverkleidung abmontieren und um etwa 2 cm nach vorne versetzen, dazu zunächst von unten anheben und dann unter der Oberseite herausziehen (Abb. 4).

Nun den gewünschten Anschluss für das Rauchabzugsrohr auswählen (rechts oder links).

ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS AN DER RÜCKSEITE
Das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr hinten am Stutzen der Rauchschnecke anschließen (C- Abb. 5), dazu die im Lieferumfang enthaltene Montageschelle verwenden.
Auf diese Weise das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rohr einfach durch die Öffnung an der Unterseite der Rückwand aus Blech verlegen (Abb. 5).

SEITLICHER ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS
Den Anschlussstutzen gemeinsam mit der im Lieferumfang enthaltenen Montageschelle am Stutzen der Rauchschnecke anschließen (D - Abb. 6). Das seitliche (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr am oben genannten Stutzen anschließen.
Das aus dem Seitenblech vorgestanzte Einsatzstück entfernen, um das Durchführen des (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Rauchabzugsrohrs zu ermöglichen. 6).
Die im Lieferumfang enthaltene Verschlussrosette (E - Abb. 7) mit den beiliegenden Schrauben fixieren, nachdem die seitliche Metallverkleidung wieder angebracht wurde.
ANMERKUNG: Die endgültige Fixierung der Rosette und der seitlichen Blechverkleidung erfolgt erst nach der Befestigung des Rauchabzugs.

ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS AN DER OBERSEITE
Den Anschlussstutzen gemeinsam mit der im Lieferumfang enthaltenen Montageschelle am Stutzen der Rauchschnecke anschließen (D - Abb. 8). Das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr am oben genannten Stutzen anschließen.
In diesem Fall müssen die beiden, im Lieferumfang enthaltenen Halbdeckel (G - H - Abb. 9) anstelle der Gesamtabdeckung aus Blech verwendet werden, der Zinkverschluss wird nicht gebraucht (I - Abb. 8). Das aus dem kleineren Halbdeckel vorgestanzte Einsatzstück entfernen (G - Abb.9), um das Durchführen des Rauchabzugsrohrs zu ermöglichen.

NACH DER MONTAGE DES RAUCHABZUGSROHRS DIE SEITLICHE METALLVERKLEIDUNG UND DANN DIE GESAMTE VERKLEIDUNG WIEDER MONTIEREN.

MONTAGE

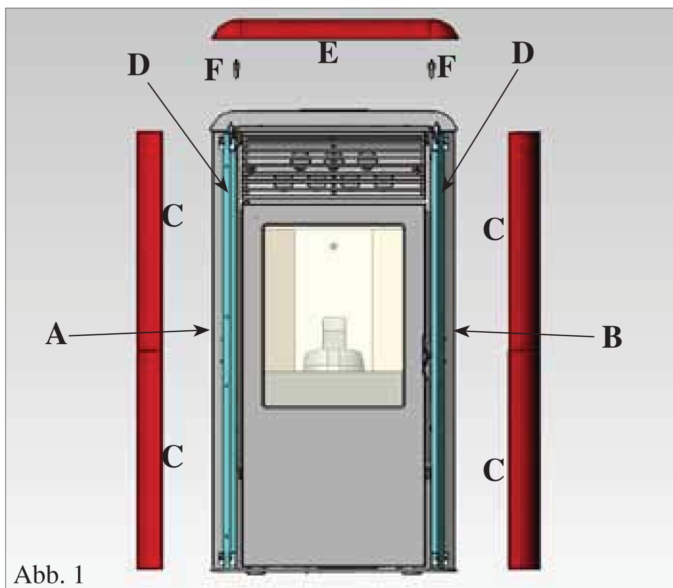


Abb. 1

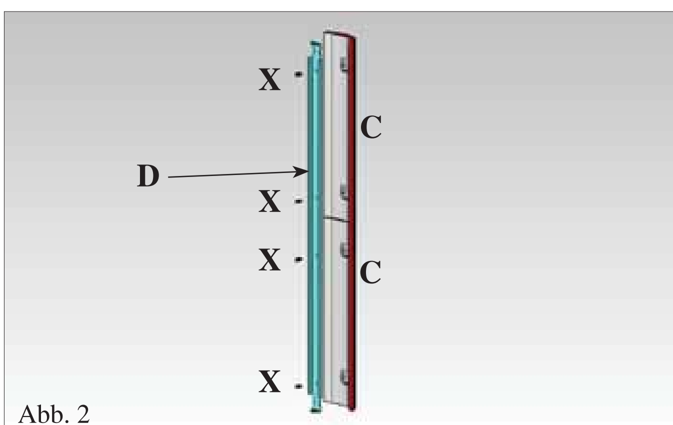


Abb. 2

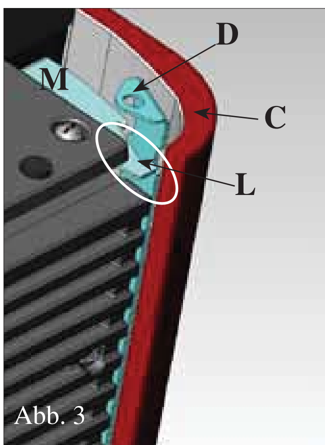


Abb. 3

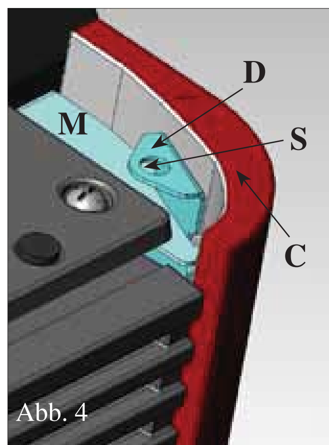


Abb. 4

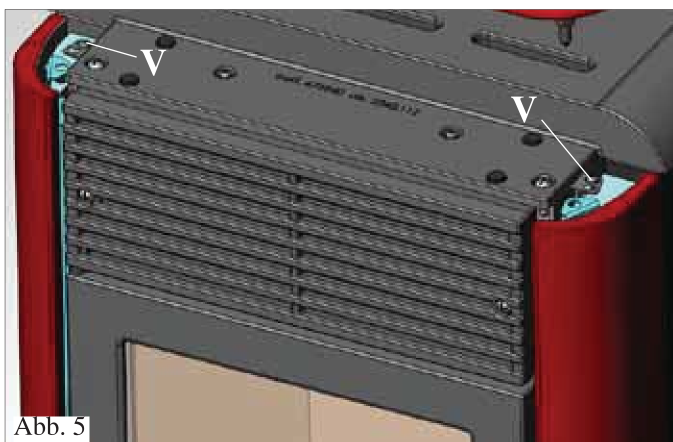


Abb. 5

VERKLEIDUNG
Bei Lieferung des Ofens sind die Metallseiten (A-B) und die Metallbügel zur Fixierung der Seitenblenden aus Keramik (D) bereits vormontiert. Nachstehende Teile werden getrennt verpackt:
- 4 Vorderblenden aus Keramik (C)
- 1 Ofenaufsatz aus Keramik (E)
- 2 Zentrierungsstifte für den Ofenaufsatz aus Keramik (F)
- 8 Bördelschrauben M4 (X)
- 8 Unterlegscheiben Durchm. 4

Zur Montage folgendermaßen vorgehen:

Abb. 1/2/3
Von dem Ofen die beiden Metallbügel zur Befestigung der Keramikblenden (D) abmontieren und von unten um ca. 3 cm anheben und herausziehen. Die Metallbügel (D) an der Rückseite der vorderen Keramikblenden (C) anbringen und mit den (im Lieferumfang enthaltenen) M4 Schrauben und Unterlegscheiben ø 4 befestigen.

Abb. 3/4
Die Keramikblenden (C) (samt Metallbügel) von oben nach unten in die Vertiefung (L) an den Winkeln der Steinverkleidung aus Metall (M) stecken.

Abb. 5/6/7
Die vertikale Ausrichtung der Keramikblenden (C) überprüfen und etwaige Einstellungen mit den Schrauben an der Oberseite (V - Abb. 5) und im Ofen mit den Schrauben (R - Abb. 6/7) vornehmen

ANMERKUNG: Zuvor das verzinkte Blech (Z - Abb. 6/7) beidseitig abnehmen und die Verriegelungsschrauben (T - Abb.6/7) lockern.

Abb. 4/8
An der Unterseite des Keramikaufsatzes an der Oberseite (E) die beiden Zentrierungsstifte (F) anbringen und in den entsprechenden Bohrungen festschrauben. Den Keramikaufsatz an der Oberseite anbringen, dazu die Stifte in die Bohrungen (S) auf den zuvor montierten Metallbügeln (D) einsetzen.

DEUTSCH

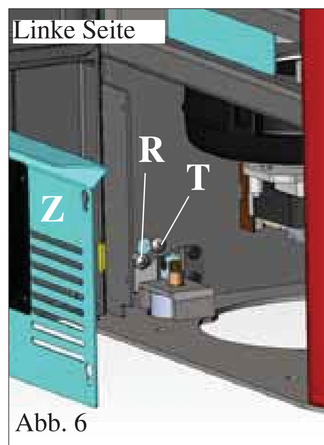


Abb. 6

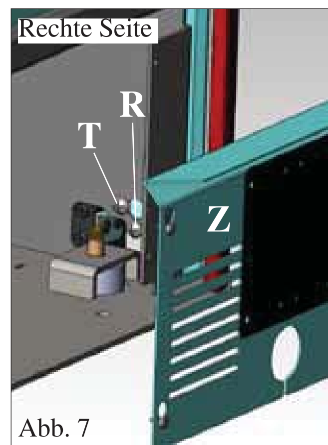


Abb. 7

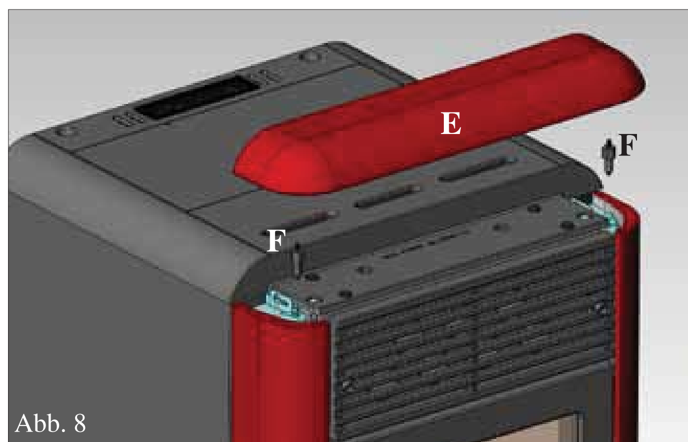


Abb. 8

GEBRAUCHSANWEISUNG

Inbetriebnahme/Abnahme seitens des von Edilkamin autorisierten Technischen Kundendienstes (CAT)
Die Inbetriebnahme hat entsprechend der Vorschriften der Norm UNI 10683/2005 Punkt 3.21 zu erfolgen.
Diese Norm bezeichnet die vor Ort vorzunehmenden Kontrolltätigkeiten, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems bestätigen sollen.

Der Technische Kundendienst (CAT) von Edilkamin berücksichtigt bei der Einstellung des Ofens auch den Pellet-Typ und die Installationsbedingungen.

Die Inbetriebnahme durch ein CAT ist für die Aktivierung der Garantie unerlässlich.

Beim ersten Schüren kann sich ein leichter Lackgeruch entwickeln, der nach kurzer Zeit wieder verfliegt.

Vor dem Schüren folgende Prüfungen vornehmen:
==> Korrekte Installation.
==> Stromversorgung.
==> Korrekten, dichten Verschluss der Tür
==> Sauberkeit des Tiegels.
==> Standby-Anzeige auf dem Display (Datum, Leistung oder Temperatur blinkend).

PELLETS-BEHÄLTER BEFÜLLEN
Zugang zum Behälter erhält man durch Entfernen des Metalldeckels * (Abb. 1).

ACHTUNG:
Bei Befüllen des Ofens während des Betriebs ist dieser heiß, unbedingt den beiliegenden Handschuh verwenden.

DEUTSCH

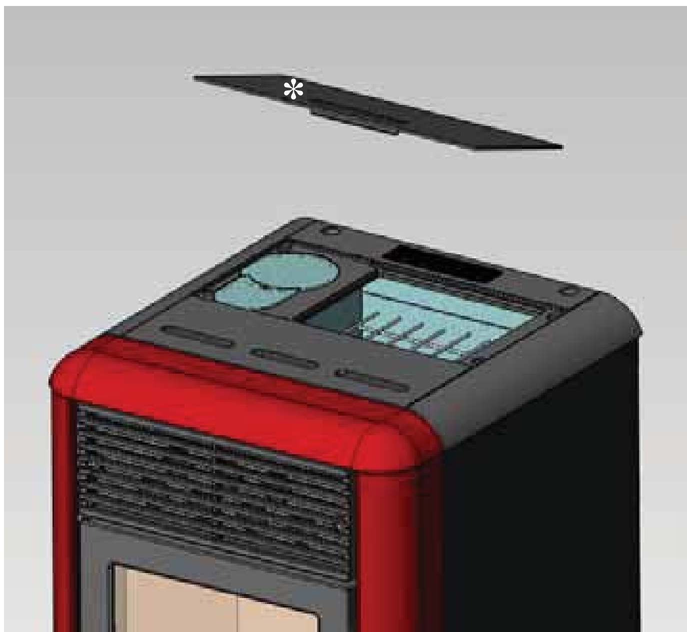


Abb. 1

ANWERKUNGEN zum Brennstoff.
POINT wurde zum Verbrennen von Holzpellets, Durchmesser ca. 6 mm, konzipiert und programmiert.
Pellet ist ein Brennstoff, der sich in der Form von kleinen Zylindern von etwa 6 mm Durchmesser präsentiert, die durch das Pressen von Sägemehl mit hohem Heizwert, ohne Zusatz von Kleb- oder anderen Fremdstoffen, erzeugt werden. Pellets werden in 15-Kilo-Säcken vertrieben. Um die Funktionstüchtigkeit des Ofens NICHT zu beeinträchtigen, darf darin NICHTS anderes verbrannt werden.
Die Verwendung von anderen Materialien (auch Holz), die per Laboranalyse nachgewiesen werden kann, führt zum Verfallen der Garantie. EdilKamin hat seine Erzeugnisse dahingehend entwickelt, geprüft und programmiert, dass sie die besten Ergebnisse mit Pellets der folgenden Eigenschaften gewährleisten:
Durchmesser: 6 Millimeter
Max. Länge: 40 mm
Max. Feuchtigkeit: 8 %
Heizwert: Mind. 4300 kcal/kg
Die Verwendung von Pellets mit unterschiedlichen Eigenschaften erfordert eine spezifische Einstellung des Ofens, die der entspricht, die der Technische Kundendienst bei der Inbetriebnahme vornimmt. Der Gebrauch von ungeeigneten Pellets kann Folgendes verursachen: Verringerung des Wirkungsgrads; Betriebsstörungen; Ausfall durch Verstopfung; Verschmutzung der Scheibe; Verbrennungsrückstände, usw. Eine einfache Sichtprüfung des Pellets kann Aufschluss über dessen Qualität geben:
Gute Qualität: Glatt, regelmäßige Länge, wenig staubig.
Minderwertige Qualität: Mit waagerechten und senkrechten Rissen, sehr staubig, sehr veränderliche Länge und erkennbare Fremdkörper.

GEBRAUCHSANWEISUNG

BEDIENFELD



 Taste zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur oder zum Zugang zum Menü (Set Raumtemperatur)

 Taste zur Einstellung der Leistung des Ofens (Set Leistung)

 Ein-/Aus-Taste oder Bestätigen/Menü verlassen

 Zeigt an, dass der Uhrenthermostat für ein Uhrzeitgesteuertes Einschalten programmiert wurde

 Zeigt einen Alarmzustand an

 Zeigt den Betrieb des Getriebemotors der Pellets-Beschickung an

 Zeigt den Betrieb des Gebläses an

 Zeigt den Betrieb der Glühkerze an

BESCHREIBUNG DES MENÜS

• Zugang zum Menü, dazu Taste 2 Sekunden lang drücken (Led geht aus).

Mit der Taste oder der Taste , wird folgendes Menü abgerufen:
- **M1:** Uhrzeiteinstellung
- **M2:** Chrono Einstellung
- **M3:** Sprache
- **M4:** Standby
- **M5:** Erstes Beschicken
- **M6:** Status
- **M7:** Technische Eichung (CAT)
- **M8:** Pellets-Typ (CAT)
- **M9:** Ausgang

• Zur Bestätigung des gewünschten Menüs Taste drücken.

• Rückkehr zum vorherigen Menü, Taste 3 Sekunden lang drücken.

• Menü verlassen, Taste 6 Sekunden lang drücken.

EIN-/ABSCHALTEN

Taste 3 Sekunden lang drücken, um den Ofen ein- oder abzuschalten.

Led an Ofen in Betrieb
Led blinkt Ofen wird abgeschaltet oder befindet sich in Alarmzustand
Led aus Ofen aus

FUNKTIONSWEISE

Der Ofen hat zwei Funktionsmodi:

- MANUELL:
Im MANUELLEN Funktionsmodus wird die Leistung eingestellt, mit der der Ofen arbeiten soll, unabhängig von der Temperatur in dem Raum, in dem der Ofen steht. Einstellung des MANUELLEN Funktionsmodus mit der Taste (Led leuchtet).

Mit der Taste kann man die Temperatur steigern, bis auf dem Display die Schrift ‘MAN’ (über 40°) erscheint.

- AUTOMATIK
Im AUTOMATIK Funktionsmodus wird die die Solltemperatur für den Raum, in dem der Ofen steht, eingestellt.
Bei Erreichen der gewünschten Raumtemperatur (SET RAUMTEMPERATUR) schaltet der Ofen eigenständig auf Leistung 1.
Zur Einstellung der Raumtemperatur Taste drücken, (Led leuchtet), es wird die aktuelle Betriebstemperatur angezeigt, mit der Taste oder der Taste kann man die Temperatur ändern, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Die Belüftung ist immer auf die derzeitige angewandte Leistung abgestimmt und kann deshalb nicht verändert werden.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

FÖRDERSCHNECKE BESCHICKEN (nur falls keinerlei Pellets mehr im Förderofen sind)

Zur Beschicken der Förderschnecke gehen Sie ins MENÜ, drücken Sie Taste Sekunden lang, dann Taste fbis auf dem Display die Schrift "**M5 Erstbeschickung**" erscheint.

Zur Bestätigung Taste dann anschließend Taste zur Aktivierung der Funktion drücken.
Diese Maßnahme darf nur bei ausgeschaltetem und vollständig ausgekühltem Ofen vorgenommen werden.

Anmerkung: Der Rauchabscheider bleibt während dieses Vorgangs zugeschaltet.

STANDBY FUNKTION

Nach der Aktivierung dieser Funktion schaltet der Ofen bei Überschreiten der eingestellten Raumtemperatur um mehr als 0,5 °C nach einer werksseitig eingestellten Zeitspanne von 10 Minuten ab (die Zeitspanne kann bei der Installation durch den CAT verändert werden). Auf dem Display erscheint die Schrift "**GO STBY**", die verbleibende Zeit bis zum Abschalten wird angezeigt.
Diese Funktion ist sowohl beim AUTOMATISCHEN Betrieb als auch bei externem Thermostat möglich.
Bei Unterschreiten der eingestellten Raumtemperatur um 2 °C schaltet sich der Ofen wieder an (die Temperaturspanne kann bei der Installation durch den CAT verändert werden).

Taste zur Aktivierung der Funktion 3 Sekunden lang drücken fauf dem Display erscheint die Schrift "**MI Uhrzeiteinstel lung**", Taste drücken, bis auf dem Display die Schrift "M4 Stand By" erscheint. Mit Taste bestätigen.

Mit Taste "ON" auswählen, zur Bestätigung Taste drücken.

Menü "M4 Stand By" verlassen, dazu Taste 6 Sekunden lang drücken.

EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM

Taste ca. 2 Sekunden lang drücken auf dem Display erscheint die Schrift "**MI Uhrzeiteinstellung**", mit Taste bestätigen.
Nacheinander werden folgende Daten angezeigt: Wochentag, Stunde, Minuten, Tag, Monat, Jahr.

Sie können auch mit Taste oder Taste verändert werden. Zur Bestätigung Taste drücken.

Menü "**MI Uhrzeiteinstellung**" verlassen, dazu Taste 6 Sekunden lang drücken.

EXTERNER THERMOSTAT

Er muss mit dem blauen Kabel (Zusatzausstattung, Cod. 640560) an den seriellen Port an der Rückseite des Ofens angeschlossen werden, dabei ist ein sauberer NO Kontakt erforderlich (z.B. bei einem Raumthermostat):
- Offener Kontakt = Raumtemperatur erreicht
- Geschlossener Kontakt = Raumtemperatur nicht erreicht

Zur Auswahl des 'T-E' Modus **(externer Thermostat)** Taste Drücken (Led leuchtet). Mit Taste kann man die Temperatur senken, bis auf dem Display die Schrift **'T-E' (externer Thermostat)** (unter 6°) erscheint.

Anmerkung: Bei ausgeschaltetem Thermostat kann das Ein- oder Ausschalten des Ofens nicht über das Thermostat gesteuert werden.
Soll der Ofen außerhalb der Uhrzeiteinstellung des Uhrenthermostats oder der 'T-E' Einstellung ein- oder ausgeschaltet werden, erfolgt dies mit Taste .

UHRENTHERMOSTAT FÜR DIE TAGES-/WOCHENPROGRAMMIERUNG

Es sind 3 Programmierungsmodalitäten vorgesehen (täglich, wöchentlich, Wochenende). Sie sind alle unabhängig voneinander, wobei für die jeweiligen persönlichen Bedürfnisse vielfältige Kombinationen möglich sind (es ist möglich, die Zeiten in 10-Minuten-Schritten einzustellen).

Taste 2 Sekunden lang drücken, auf dem Display wird "**MI Uhrzeiteinstellung**" angezeigt (Led geht aus).

Taste fdrücken, bis auf dem Display die Schrift "**M2 Chrono Einstellung**" erscheint, mit Taste bestätigen.

Zur Anzeige der 3 Programmierungsmodalitäten (täglich, wöchentlich, Weekend) Taste oder Taste , oder Taste

DEUTSCH

Zur Bestätigung Taste drücken.

Folgendes Menü durchlaufen (Default-Einstellung auf OFF):
- **M2-1**: Uhrenthermostat freischalten
- **M2-2**: Tagesprogramm
- **M2-3**: Wochenprogramm
- **M2-4**: Wochenendprogramm
- **M2-5**: Ausgang

Zur Bestätigung des gewünschten Menüs Taste drücken.

Zur Einstellung der Ein- und Ausschaltzeiten des Ofens und Uhrzeitänderungen Taste oder Taste , . Mit Taste bestätigen.

Programmierung verlassen, dazu Taste 6 Sekunden lang drücken.

Tagesprogramm:
Möglichkeit für zwei Ein-/Aus-Schaltungen pro Tag, die jeden Tag wiederholt werden:
Beispiel: start1 10:00 Stop1 12:00 Start2 18:00 Stop2 22:00

Wochenprogramm:
Möglichkeit für vier Ein-/Aus-Schaltungen pro Tag, mit Auswahl der Wochentage, Beispiel :

start1 06:00 stop1 08:00	**start2 07:00 stop2 10:00**	**start3 14:00 stop3 17:00**	**start4 19:00 stop3 22:00**
Montag on Dienstag on Mittwoch off Donnerstag on Freitag on Samstag off Sonntag off	Montag off Dienstag off Mittwoch on Donnerstag off Freitag off Samstag off Sonntag off	Montag on Dienstag on Mittwoch off Donnerstag off Freitag off Samstag on Sonntag on	Montag on Dienstag on Mittwoch on Donnerstag on Freitag on Samstag on Sonntag on

Wochenendprogramm:
Möglichkeit für zwei Ein-/Aus-Schaltungen am Wochenende:
Beispiel: Start1 Wochenende 07:00 Stop1 Wochenende 11:30
Beispiel: Start2 Wochenende 14:20 Stop2 Wochenende 23:50

WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsmaßnahmen muss das Gerät vom Stromversorgungsnetz getrennt werden.

Eine regelmäßige Wartung ist die Grundlage des guten Betriebs des Ofens
EINE MANGELHAFTE WARTUNG gestattet dem Ofen keinen ordnungsgemäßen Betrieb.
Etwaige Störungen aufgrund einer mangelhaften Wartung führen zum Verfall der Garantie.

TÄGLICHE WARTUNG

Diese Maßnahmen müssen bei ausgeschaltetem, abgekühltem und vom Stromnetz getrennten Ofen erfolgen

- Mithilfe eines Staubsaugers vornehmen (siehe Zusatzausstattung S. 129).
- Der gesamte Vorgang dauert nur wenige Minuten.
- Türklappe öffnen, Tiegel herausnehmen (1 - Abb. A) und die Rückstände in das Aschenfach leeren (2 - Abb. B).
- **RÜCKSTÄNDE NICHT IN DEN PELLETS-BEHÄLTER KIPPEN.**
- Aschenfach herausziehen (2 - Abb. B) und in einen nicht brennbaren Behälter leeren (die Asche könnte noch heiße Teile bzw. Glut enthalten).
- Den Brennraum, Boden und den Raum um den Tiegel, in dem Asche herabfällt, absaugen.
- Tiegel herausnehmen (1 -Abb. A) und mit dem beiliegenden Spachtel sauber kratzen, etwaige Verstopfungen der Öffnungen reinigen.
- Den Tiegelraum saugen, die Berührungsränder des Tiegels auf seiner Auflage reinigen.
- Die (erkaltete Scheibe) ggf. reinigen

Keine heiße Asche ansaugen, dies schädigt den Staubsauger, es besteht Brandgefahr

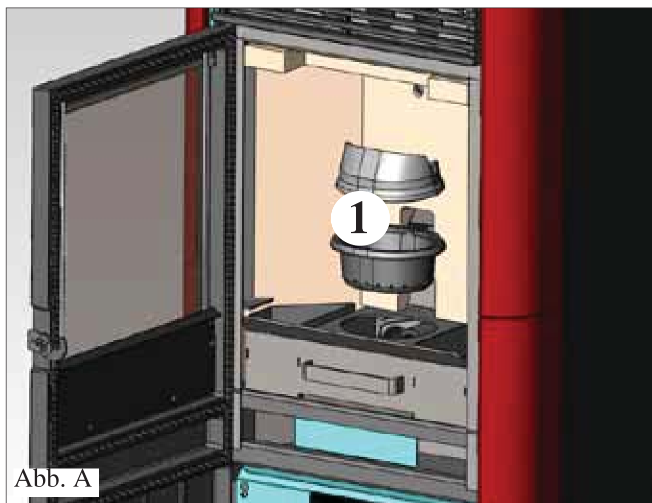


Abb. A

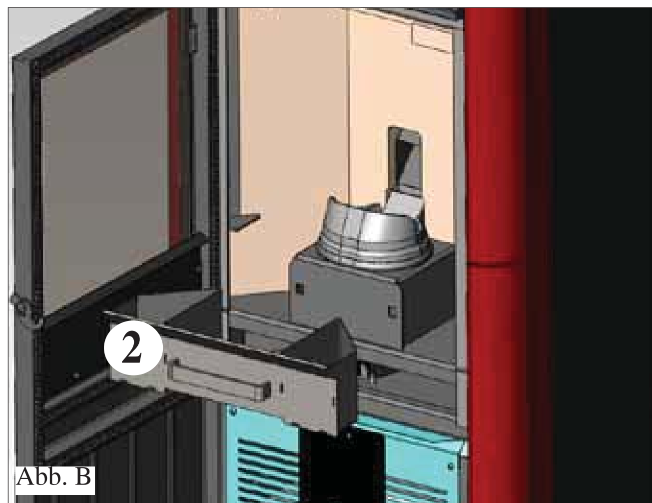


Abb. B

WÖCHENTLICHE WARTUNG:

- Die Decke (3 - fig. A) und die Rückstände in das Aschenfach leeren (2 - Abb. B).
- Pellets-Behälter auskippen und Boden absaugen.

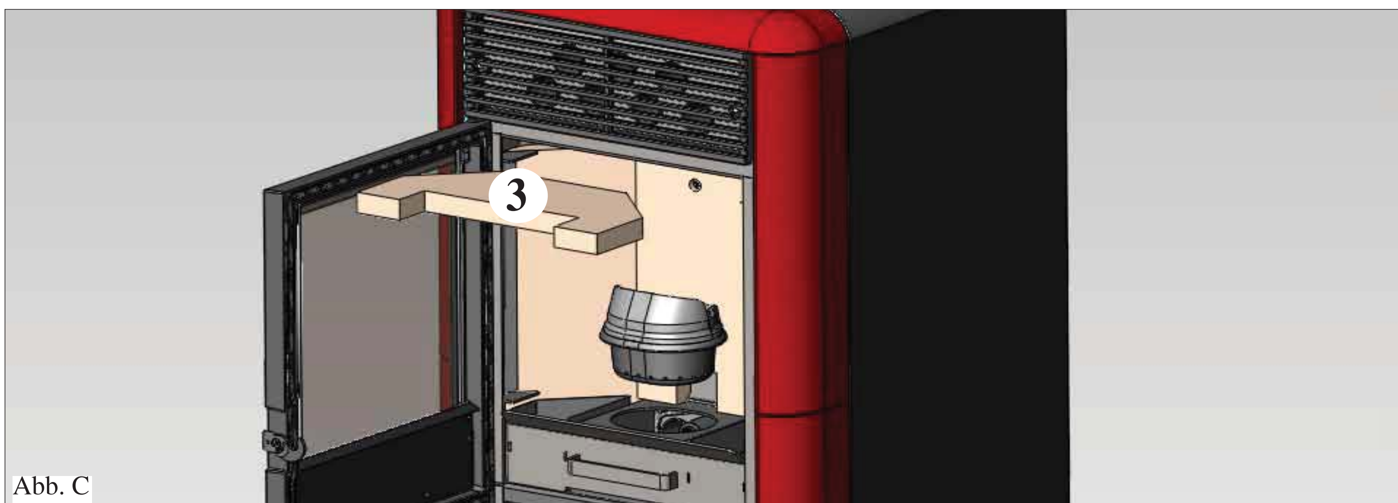


Abb. C

DEUTSCH

WARTUNG

JÄHRLICHE WARTUNG (Aufgabe des CAT – technischen Kundendienstes)

Maßnahmen:
- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Sorgfältige Reinigung der Austauschrohre im Inneren des Luftautrittsgitters, das sich vorne an der Oberseite des Ofens befindet
- Sorgfältige Reinigung und Entkrustung des Tiegels und des entsprechenden Tiegelraums
- Reinigung des Rauchabscheiders, mechanische Kontrolle des Spiels und der Befestigungen.
- Reinigung des Rauchkanals (eventueller Austausch der Dichtung des Rauchabzugrohrs)
- Reinigung des Rauchabzugs
- Reinigung des Raums des Rauchabzugventilators, des Druckmessers, Kontrolle des Heizelements.
- Reinigung, Inspektion und Entkrustung des Raums des Zündwiderstands, eventueller Austausch desselben
- Reinigung/Überprüfung des Bedienfelds
- Sichtprüfung der Elektrokabel, der Anschlüsse und des Versorgungskabels
- Reinigung des Pellets-Behälters und Überprüfung des Spiels der Einheit Förderschnecke-Getriebemotor
- Dichtung der Klappe austauschen
- Funktionsprüfung, Befüllung der Förderschnecke, Einschalten, 10-minütiger Betrieb und Abschalten

Wird der Ofen sehr häufig benutzt, wird die Reinigung des Rauchabzugs alle 3 Monate empfohlen.

ACHTUNG !!!

Kommt es nach der normalen Reinigung zu einem FEHLERHAFTEN Zusammenbau des oberen Tiegels (A) (Abb. 1) mit dem unteren Tiegel (B) (Abb. 1) kann dies den korrekten Betrieb des Ofens beeinträchtigen.
Folglich vor dem Einschalten des Ofens sicherstellen, dass die Tiegel korrekt wie gezeigt (Abb. 2) ohne Asche oder Brennstoffrückstände zusammengesetzt werden.

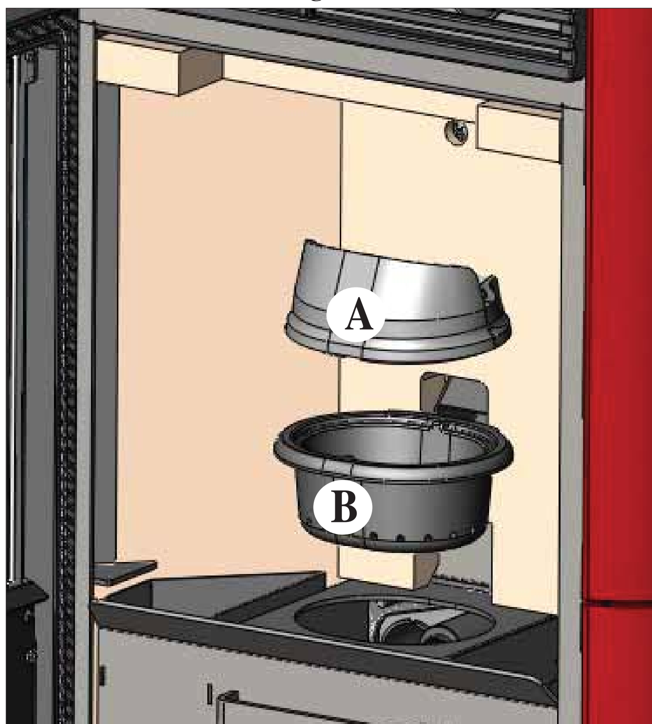
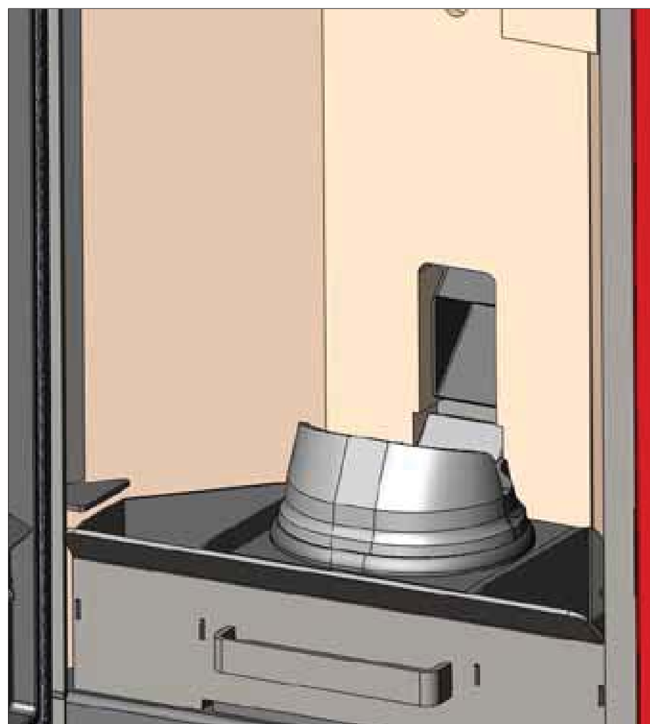


Abb. 1


Abb. 2

DEUTSCH

TROUBLE SHOOTING

Im Störungsfall wird der Ofen automatisch gestoppt, indem das Abschaltverfahren durchgeführt wird und auf Display erscheint eine Aufschrift, die den Grund der Abschaltung angibt (siehe unten die verschiedenen Meldungen).

Während der Abschaltphase wegen Blockierung niemals den Netzstecker ziehen.

Kommt es zu einer Blockierung, muss der Ofen, bevor er wieder eingeschaltet werden kann, zunächst das Abschaltverfah ren durchführen (15 Minuten mit Tonsignal). Anschließend kann die Taste ESC gedrückt werden.

Schalten Sie den Ofen nicht ein, bevor die Ursache für den Ausfall festgestellt und der Brenntiegel GEREINIGT/ENTLEERT wurde.

MELDUNGEN ETWAIGER URSACHEN FÜR DIE BLOCKIERUNG UND ANZEIGEN MÖGLICHER GEGENMASSNAHMEN:

ALI black out (kein Defekt des Ofens) *(tritt ein, wenn die Netzversorgung für mehr als 5 Sekunden ausgefallen ist) Der Ofen verfügt über eine 'Blackout'-Funktion. Bei einer Stromunterbrechung von weniger als 5 Sekunden, schaltet sich der Ofen in der vor dem Abschalten laufenden Funktion wieder ein.*
Wird diese Zeit überschritten, stellt sich der Ofen auf 'Blackout'-Alarm und leitet die Abkühlphase ein. Nachstehend eine Aufstellung der verschiedenen Möglichkeiten:

Zustand des Ofens vor dem Blackout	Unterbrechung von weniger als 10"	Unterbrechung von mehr als 10"
OFF	OFF	OFF
VORLADEN	BLACK OUT	BLACK OUT
SCHÜREN	BLACK OUT	BLACK OUT
START	START	STANDBY DANN NEUSTART
BETRIEB	BETRIEB	STANDBY DANN NEUSTART
ENDREINIGUNG	ENDREINIGUNG	ENDREINIGUNG
STANDBY	STANDBY	STANDBY
ALARM	ALARM	ALARM
ALARMSPEICHER	ALARMSPEICHER	ALARMSPEICHER

AL2 Rauchsonde defekt *(dies geschieht, wenn der Ofen die Sonde nicht mehr abliest)*
- *Heizelement defekt*
- *Heizelement nicht angeschlossen*
- *Rauchtemperatur außerhalb des Messbereichs*

AL3 heißer Rauch *(tritt ein, wenn die Rauchgastemperatur eine bestimmte Sicherheitstemperatur überschreitet)*
- *Abzugshaube verstopft*
- *Installation nicht korrekt*
- *Ofen verstopft*
- *Pelletbefüllung hoch, Pelleteinstellung kontrollieren (CAT)*

ANMERKUNG: Die Meldung 'Heißer Rauch´ erscheint, sobald die erste Alarmstufe bei 250° überschritten wird, der Ofen schaltet auf Modulation, erst bei Erreichen von 270° schaltet der Ofen auf Alarmstatus und wird abgeschaltet.

AL4 Abzug defekt *(tritt ein, wenn der Rauchmotor defekt ist)*
- *Rauchmotor blockiert*
- *Drehzahlsensor defekt*
- *Rauchmotor defekt*
- *Einschreiten des Thermostats des Rauchmotors*

AL5 Mangelnde Zündung *(tritt ein, wenn die Rauchgastemperatur in der Anzündungsphase nicht die Mindestschwelle überschreitet)*
- *Zündkerze möglicherweise defekt*
- *Brenntiegel verschmutzt oder zu viel Pellets*
- *Mangel an Pellets*
- *Pellets-Sicherheitsthermostat überprüfen (automatisches Reset)*
- *Abzugshaube verstopft*

AL6 Mangel an Pellets *(wenn Pellets ausgehen)*
- *Keine Pellets mehr im Behälter*
- *Getriebemotor defekt*
- *Leitung/Förderschnecke verstopft*
- *Pelletbefüllung hoch, Pelleteinstellung kontrollieren (CAT)*

AL7 Überhitzungsschutz (*tritt ein, wenn das Sicherheitsthermostat, das sich am Behälter befindet, aufgrund einer Übertemperatur des Pellets-Behälters ausgelöst wird)*
- *Übermäßige Pelletbefüllung*

AL8 Kein Unterdruck *(tritt ein, wenn kein ausreichender Zug der Kaltluftansaugung vorhanden ist)*
- *Kaltluftrohr verstopft*
- *Druckmesser defekt*
- *Silikonrohr verstopft*

DEUTSCH

CHECK LIST

Mit dem vollständigen Lesen des technischen Datenblatts zu ergänzen

Einbau und Installation

- Durch einen CAT, von Edilkamin zugelassenen Technischer Kundendienst, erfolgte Inbetriebnahme, der die Garantie ausgestellt und das Wartungsheft übergeben hat
- Belüftung des Raums
- Der Rauchkanal bzw. Schornstein empfängt nur den Abzug des Ofens
- Der Rauchkanal weist auf:
  Max. 2 Kurven
  höchstens 2 Meter in der Waagerechten
- Schornsteinabschluss über dem Rückflussbereich
- die Abflussleitungen sind aus geeignetem Material (Edelstahl empfohlen)
- Bei der Durchquerung von möglichen brennbaren Materialien (z. B. Holz) wurden alle Maßnahmen getroffen, um Brän de zu verhindern

Gebrauch

- Das verwendete Pellet ist von guter Qualität und nicht feucht
- Der Tiegel und der Aschenraum sind sauber
- Die Klappe ist fest verschlossen
- Der Tiegel muss gut in seinen Sitz eingesetzt sein

DARAN DENKEN, DEN TIEGEL VOR JEDEM SCHÜREN ABZUSAUGEN

• Bei nicht erfolgreichem Schüren vor einem erneuten Versuch zunächst den Tiegel leeren.

DEUTSCH

REINIGUNGSZUBEHÖR



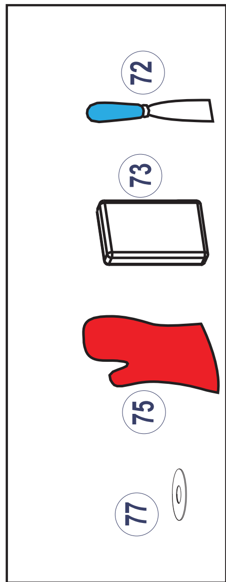
GlassKamin (Cod. 155240)

Zur Reinigung von Kera-mikglas.



Aschensaugkübel ohne Motor (Cod. 275400)

Zur Reinigung der Feuerkammer.


72
73
75
77

	ITALIANO	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	cod	pz.
1	Assieme struttura focolare	Grupo estructura hogar	Conjunto estrutura lareira	Εξοπλισμός κατασκευής του καυστήρα	670090	1
2	Assieme portacrogiolo	Grupo porta crisol	Conjunto porta recipiente	Εξοπλισμός θήκης χωνευτηρίου	678030	1
3	Kit sostituzione Vermiculite	Vermiculita kit de reemplazo	Vermiculite Kit de substituição	Βερμικουλίτης Κιτ αντικατάστασης	742880	1
4	Assieme caricatore pellet	Grupo cargador pellet	Conjunto carregador pellet	Εξοπλισμός φορτωτή πέλετ	249960	1
5	Carter aria calda	Cárter del aire caliente	Cárter ar quente	Πλαίσιο θερμού αέρα	675570	1
6	Gomito uscita fumi con ispezione	Unión acodada de salida de humos con inspección	Cotovelo saída fumos com inspecção	Γωνία για την έξοδο των καπναερίων με άνοιγμα για την επιθεώρηση	654420	1
7	Chiusura carter inferiore	Cierre cárter inferior	Fecho cárter inferior	Κλείσιμο του κάτω πλαισίου	675580	1
9	Assieme cassetto ceneri	Grupo cajón de cenizas	Conjunto caixa cinzas	Εξοπλισμός συρταριού για τη συλλογή στάχτης	680560	1
10	Assieme serbatoio pellet	Grupo depósito pellet	Conjunto depósito pellet	Εξοπλισμός δεξαμενής πέλετ	680550	1
11	Top ghisa	Tapa en fundición	Top ghisa	Επάνω μέρος από χυτοσίδηρο	675540	1
12	Retro	Parte trasera	Retro	Πίσω μέρος	675480	1
13	Piedino antivibrante d.40	Pie antivibración d.40	Pé anti-vibrante d.40	Αντικραδασμικό ποδαράκι δ.40	652550	4
14	Motoriduttore	Motoreductor	Motorredutor	Μοτέρ με μειωτήρα στροφών	665190	1
15	Guarnizione carta CE motore fumi	Junta papel ce motor de humos	Vedante carta ce motores fumos	Τσιμούχα από κεραμικό χαρτί στο μοτέρ καπναερίων	201010	1
16	Tappo metallico chiusura canna	Tapón metálico de cierre del tubo	Tampa metálica fecho chaminé	Μεταλλικό καπάκι για το κλείσιμο της καπνοδόχου	675759	1
18	Semiguscio superiore	Semi carcasa superior	Semi-cobertura superior	Άνω ημικέλυφος	247330	1
19	Staffa chiusura caricatore	Estribo cierre cargador	Suporte fecho carregador	Σφιγκτήρας για το κλείσιμο του φορτωτή	247480	1
20	Tubo per cartuccia	Tubo para cartucho	Tubo para cartucha	Σωληνάκι για το φυσίγγι	279140	1
21	Profilo sx blocca fianco Vermiculite	Perfil izdo bloquea lado Vermiculite	Perfil esq. de travamento do lado revestido em Vermiculite	Το αριστερό προφίλ μπλοκάρει το πλαϊνό τμήμα από βερμικουλίτη	675790	1
22	Inserto top in ceramica BORDEAUX	Aplique tapa de cerámica BURDEOS	Inserto top cerâmica BORDEAUX	Κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος ΜΠΟΡΝΤΟ	678080	1
22	Inserto top in ceramica BIANCO PANNA	Aplique tapa de cerámica BLANCO CREMA	Inserto top em ceâmica BRANCO SUJO	Κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος ΚΡΕΜ	677980	1
22	Inserto top in ceramica GRIGIO	Aplique tapa de cerámica GRIS	Inserto topem ceâmica CINZENTO	Κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος ΓΚΡΙΖΟ	678090	1
23	Assieme fianco metallico dx grigio	Grupo lado metálico derecho gris	Conjunto pare lateral metálica dta. cinzenta	Εξοπλισμός μεταλλικού δεξιού πλαϊνού μέρους γκρίζο	680590	1
24	Assieme fianco metallico sx grigio	Grupo lado metálico izquierdo gris	Conjunto pare lateral metálica esq cinzenta	Εξοπλισμός μεταλλικού αριστερού πλαϊνού μέρους γκρίζο	680580	1
25	Pannello chiusura frontale	Panel de cierre frontal	Painel fecho frontal	Πάνελ για το κλείσιμο του μπροστινού μέρους	680490	1
26	Perno centraggio ceramiche	Perno de centrado cerámicas	Pino centragem cerâmicas	Πείρος για το κεντράρισμα των κεραμικών εξαρτημάτων	680950	2
27	Guarnizione carta ceramica caricatore	Junta papel cerámica cargador	Vedante carta cerâmica carregador	Τσιμούχα του φορτωτή από κεραμικό χαρτί	661920	1
28	Piolino in gomma siliconica	Piolín de goma de silicona	Pino em borrancha de silicone	Στήριγμα από σιλικονούχο καουτσούκ	216510	4
29	Staffa fissaggio ventilatore	Abrazadera de sujeción ventilador	Suporte fixação ventilador	Σφιγκτήρας στερέωσης βεντιλατέρ	675720	1
30	Bussola D.10	Brújula D.10	Bussola D.10	Πυξίδα D.10	252550	1
31	Pressostato di sicurezza	Presostato de seguridad	Pressostato de segurança	Πρεσοστάτης ασφαλείας	664740	1

	SLOVENŠČINA	POLSKI	FRANÇAIS	DEUTSCH	cod	pz.
1	Sklop ogrodja za ognjišče	korpus piecyka	Ensemble structure foyer	Baueinheit Brennraum	670090	1
2	Sklop nosilca talilnega lijaka	stelaż palnika	Ensemble porte-creuset	Baueinheit Tiegelhalterung	678030	1
3	Nadomestitveni kit vermikulita	komplet okładzin z wermikulitu	Kit remplacement Vermiculite	Ersatz Vermiculit	742880	1
4	Sklop nalagalnika peletov	podajnik peletu	Ensemble chargeur du pellet	Baueinheit Beschickung	249960	1
5	Ogrodje za topel zrak	dystrybutor gorącego powietrza	Carter air chaud	Warmluftabdeckung	675570	1
6	Cevno koleno za odvod dimnih plinov	kolano odprowadzenia spalin z otworem inspekcyjnym	Coude de sortie des fumées avec inspection	Rauchabzugsstutzen mit Inspektionsöffnung	654420	1
7	Zapiranje spodnjega ogrodja	dolna zaślepka pokrywy	Fermeture carter inférieur	Verschluss Luftabdeckung	675580	1
9	Sklop predala za pepel	kompletny popielnik	Ensemble tiroir à cendres	Baueinheit Aschefach	680560	1
10	Sklop rezervara peletov	zasobnik na pelet	Ensemble réservoir à pellet	Baueinheit Pellets-Behälter	680550	1
11	Litoželezni pokrov	górna płyta żeliwna	Dessus en fonte	Abdeckung aus Gusseisen	675540	1
12	Zadnji del peči	tył piecyka	Arrière	Rückseite	675480	1
13	Antivibracijsko stopalo d. 40	nożki antywibracyjne	Pied anti-vibration d.40	Schwingungsdämpfer D.40	652550	4
14	Redukcijski motor	motoreduktor	Motoréducteur	Getriebemotor	665190	1
15	Tesnilo papirja EC motorja dimnih plinov	uszczelka ceramiczna silnika odprowadzania spalin	Joint papier CE moteur fumées	CE Dichtung Rauchdichtung	201010	1
16	Kovinski zamašek zapiranja dimne cevi	metalowa pokrywa zamykająca wyjście przewowu spalinowego	Bouchon métallique fermeture du conduit de cheminée	Metallverschluss Abzug	675759	1
18	Zgornji poloklep	osłona górna podajnika	Demi-coquille supérieure	Halbdeckel oben	247330	1
19	Zapiralno streme nalagalnika	płytka zamykająca podajnik	Étrier fermeture chargeur	Verschlussbügel Beschickung	247480	1
20	Cev za kartušo	rurka zapalarki	Tuyau pour cartouche	Patronenrohr	279140	1
21	Levi profil za zaustavitev stranice iz vermikulita	lewy profil blokujacy scianke z wermikulitu	Profil gauche de fixation du côté Vermiculite	Li Seitenprofilhalterung Vermiculit	675790	1
22	Zgornji keramični vložek BORDO	ceramiczna płytka górna w kolorze bordowym	Insert dessus en céramique BORDEAUX	Aufsatz aus Keramik, BORDEAUX	678080	1
22	Zgornji keramični vložek KREM	ceramiczna płytka górna w kolorze kremowym	Insert dessus en céramique BLANC CRÈME	Aufsatz aus Keramik, CREMEWEISS	677980	1
22	ZGORNJI KERAMIČNI VLOŽEK SIVI	ceramiczna płytka górna w kolorze szarym	Insert dessus en céramique GRIS	Aufsatz aus Keramik, GRAU	678090	1
23	Sklop desne kovinske stranice siva	prawy bok metalowy szary	Ensemble côté métallique droit gris	Baueinheit Metallverkleidung rechts, grau	680590	1
24	Sklop leve kovinske stranice siva	lewy bok metalowy szary	Ensemble côté métallique gauche gris	Baueinheit Metallverkleidung links, grau	680580	1
25	Plošča za sprednje zapiranje	płyta maskująca cześć serwisową	Panneau de fermeture frontale	Verschlussblech, vorne	680490	1
26	Zatič za centriranje keramičnih oblog	sworznie centrujące płytek ceramicznych	Goujon de centrage des céramiques	Zentrierstifte	680950	2
27	Tesnilo keramičnega papirja nalagalnika	uszczelnienie podajnika z papieru ceramicznego	Joint papier céramique chargeur	Dichtung Beschickung	661920	1
28	Klin iz silikonske gume	podkładki gumowe	Petit pivot en caoutchouc de silicone	Stift aus Silikongummi	216510	4
29	Pritrdilno streme ventilatorja	kotwa mocująca wentylator	Étrier de fixation du ventilateur	Montagebügel Ventilator	675720	1
30	Vložek D. 10	tuleja ø 10	Douille D.10	Buchse D.10	252550	1
31	Varnostni merilec tlaka	presostat	Pressostat de Sécurité	Sicherheits-Druckregler	664740	1

	ITALIANO	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	cod	pz.
32	Vite inox T.E. M 4x8	Tornillo inox T.E. M 4x8	Parafuso Inox T.E. M 4x8	Ανοξείδωτες βίδες Ε.Θ. Τ.Ε. Μ 4x8	185850	4
33	Rondella piana D.4	Arandela plana D.4	Anilha plana D.4	Ροδέλα ίσια D.4	70420	4
34	Perno D. 5x20	Perno D. 5x20	Pino D. 5x20	Πείρος D. 5x20	297850	1
35	Assieme piastrina pressostato	Grupo placa para presostato	Conjunto placa para pressostato	Εξοπλισμός της πλάκας του Πρεσοστάτης	651820	1
36	Parete posteriore serbatoio pellet	Pared posterior depósito pellet	Parede traseira depósito pellet	Πίσω τοίχωμα της δεξαμενής πέλετ	675690	1
37	Targhetta alluminio	Placa de aluminio	Placa alumínio	Πινακίδα από αλουμίνιο	648120	1
38	Chiocciola per estrattore fumi	Tornillo hembra para extractor de humos	Caracol para extrator fumos	Περικόχλιο για το σύστημα απαγωγής καπναερίων	659350	1
39	Inserto M8x20	Aplique M8x20	Inserto M8x20	Ένθετο M8x20	263690	6
40	Guarnizione chiocciola	Junta tornillo hembra	Vadante caracol	Τσιμούχα περικόχλιου	669090	1
41	Griglia protezione serbatoio pellet	Rejilla de protección depósito pellet	Grelha protecção depósito pellet	Αεραγωγός προστασίας της δεξαμενής πέλετ	675760	1
42	Tubetto silicone	Tubo de silicona	Tubo silicone	Σωληνάκι από σιλικόνη	199040	1
43	Boccola fissaggio cartuccia	Casquillo fijación cartucho	Boca fixação cartuxo	Δακτύλιος για τη στερέωση του φυσιγγίου	247350	1
44	Coperchio dx scarico fumi superiore	Tapa dcha descarga de humos superior	Tampa dta descarga fumos superior	Δεξί καπάκι για την άνω απαγωγή καπναερίων	680960	1
45	Coperchio sx scarico fumi superiore	Tapa izqda descarga de humos superior	Tampa esq descarga fumos superior	Αριστερό καπάκι για την άνω απαγωγή καπναερίων	680970	1
46	Coperchio metallico	Tapa metálica	Tampa metálica	Μεταλλικό καπάκι	675730	1
47	Gommino porta sonda fumi	Goma porta sonda humos	Borracha porta sonda fumos	Λαστιχάκι θήκης του αισθητήρα καπναερίων	255100	1
48	Scheda elettronica	Tarjeta electrónica	Ficha electrónica	Ηλεκτρονική κάρτα	684400	1
49	Elemento superiore crogiolo	Elemento superior crisol	Elemento superior recipiente	Άνω στοιχείο χωνευτηρίου	287340	1
50	Elemento inferiore con guarnizione	Elemento inferior con junta	Elemento inferior com vedante	Κάτω στοιχείο με τσιμούχα	680970	1
51	Griglia sfogo aria superiore ghisa	Rejilla ventilación aire superior en fundición	Grelha sopro ar superior ghisa	Άνω αεραγωγός από χυτοσίδηρο για τη διαφυγή του αέρα	678020	1
52	Assieme antina ghisa con vetro	Grupo puerta en fundición con vidrio	Conjuntoporta gjisa com vidro	Εξοπλισμός πόρτας από χυτοσίδηρο με τζάμι	680690	1
53	Perno inferiore fissaggio antina	Perno inferior de fijación de la puerta	Pino inferiore fixação porta	Κάτω πείρος για τη στερέωση της πόρτας	248380	1
54	Fianchetto ceramica BORDEAUX	Lateral de cerámica BURDEOS	Parte lateral cerâmica BORDEAUX	Κεραμικό πλαϊνό τμήμα ΜΠΟΡΝΤΟ	678110	4
54	Fianchetto ceramica BIANCO PANNA	Lateral de cerámica BLANCO CREMA	Parte lateral BRANCO SUJO	Κεραμικό πλαϊνό τμήμα ΚΡΕΜ	675710	4
54	Fianchetto ceramica GRIGIO	Lateral de cerámica GRIS	Parte lateral cerâmica CINZENTO	Κεραμικό πλαϊνό τμήμα ΓΚΡΙΖΟ	678120	4
55	Profilo incastro ceramica	Perfil de encastre de cerámica	Perfil encastre cerâmca	Προφίλ κεραμικής προεξοχής	675830	4
56	Tb. Tcr m6 x 20 trilobata	Tb. Tcr m6 x 20 trilobulada	Tb. Tcr m6 x 20 trilobata	Tb. βίδα m6 x 20 που εμφανίζει σπείρωμα κατά το βίδωμα	681370	1
57	Estrattore fumi	Extractor de humos	Extrator fumos	Σύστημα απαγωγής καπναερίων	613740	1
58	Pannello sinottico	Panel sinóptico	Painel sinóptico	Συνοπτικός πίνακας	680700	1
59	Guarnizione portacrogiolo	Junta portacrisol	Vedante porta recipiente	Τσιμούχα της θήκης χωνευτηρίου	684130	1
60	Cartuccia 300 w	Cartucho 300 w	Cartuxa 300 w	Φυσίγγι 300 w	684560	1

	SLOVENŠČINA	POLSKI	FRANÇAIS	DEUTSCH	cod	pz.
32	Inox vijak T.E. M 4x(	śruba inox te m4x8	Vis inoxT.E. M 4x8	Edelstahlschraube TE M 4x8	185850	4
33	Plosnata podložka D.4	podkładka płaska ø 4	Rondelle plate D.4	Unterlegscheibe D.4	70420	4
34	Zatič D. 5 x 20	sworzeń średn.5x20	Goujon D. 5x20	Stift D. 5x20	297850	1
35	Sklop ploščic merilca tlaka	płytka mocująca presostat	Ensemble plaque pour pressostat	Baueinheit Druckreglerplatte	651820	1
36	Zadnja stran rezervara za pelete	tylna ścianka zasobnika na pelet	Paroi arrière réservoir à pellet	Rückwand Pellets-Behälter	675690	1
37	Aluminijska tablica	aluminiowa tabliczka	Plaquette en aluminium	Aluminiumschild	648120	1
38	Polž ekstraktorja dimnih plinov	ślimak wentylatora odprowdzania spalin	Limaçon pour extracteur des fumées	Schnecke f. Rauchabscheider	659350	1
39	Vložek M8x20	wkład m8x20	Insert M8x20	Einsatz M8x20	263690	6
40	Tesnilo polža	uszczelka ślimaka	Joint limaçon	Dichtung Schnecke	669090	1
41	Rešetka za zaščito rezervara peletov	kratka zabezpieczająca zasobnik na pelet	Grille de protection réservoir à pellet	Pelletsbehälter Schutzgitter	675760	1
42	Silikonska cevčica	silikonowy wężyk	Tuyau en silicone	Silikonrohr	199040	1
43	Zapestnica za pritrditev kartuše	tuleja mocująca zapalarkę	Douille de fixation cartouche	Befestigungsbuchse Patrone	247350	1
44	Desni pokrov za zgornji odvod dimnih plinov	metalowa pokrywa prawa do odprowadzania spalin z góry piecyka	Couvercle droit pour évacuation des fumées supérieure	Verschluss Rauchabzug re oben	680960	1
45	Levi pokrov za zgornji odvod dimnih plinov	metalowa pokrywa lewa do odprowadzania spalin z góry piecyka	Couvercle gauche pour évacuation des fumées supérieure	Verschluss Rauchabzug li oben	680970	1
46	Kovinski pokrov	pokrywa metalowa zasobnika	Couvercle métallique	Metalldeckel	675730	1
47	Gumica za tipalo dimnih plinov	gumka pod sondą temp. spalin	Petit bouchon en caoutchouc porte sonde des fumées	Unterlegscheibe Sondenhalterung	255100	1
48	Elektronska plošča	płytka elektroniczna	Carte électronique	Platine	684400	1
49	Zgornji element talilnega lijaka	górna część palnika	Élément supérieur du creuset	Oberteil Tiegel	287340	1
50	Spodnji element s tesnilom	dolna część palnika z uszczelką	Élément inférieur avec joint	Unteres Element mit Dichtung	680970	1
51	Rešetka za izpust zraka zgoraj iz litoželeza	górna kratownica żeliwna	Grille pour sortie d'air supérieure en fonte	Oberes Luftabzugsgitter, Gusseisen	678020	1
52	Sklop litoželeznih vrat s steklom	kompletne drzwiczki żeliwne z szybą	Ensemble porte en fonte avec vitre	Baueinheit Tür aus Gusseisen mit Scheibe	680690	1
53	Spodnji zatič za pritrditev vrat	dolny sworzeń do mocowania drzwiczek	Pivot inférieur fixation porte	Unterer Sperrstift Türe	248380	1
54	Keramična stranica BORDO	boczna listwa ceramiczna bordowa	Côté céramique BORDEAUX	Keramikblende, bordeaux	678110	4
54	Keramična stranica KREM	boczna listwa ceramiczna biała kremowa	Côté céramique BLANC CRÈME	Keramikblende, cremeweiß	675710	4
54	Keramična stranica SIVA	boczna listwa ceramiczna szara	Côté céramique GRIS	Keramikblende, grau	678120	4
55	Profil za vstavitev keramične obloge	profil mocowania płytek ceramicznych	Profil d'emboîtement céramique	Einbauprofil Keramik	675830	4
56	Tb. Tcr m6 x 20 – trirobna	śruba tb. tcr m6x20 motylkowa	Tuy. Ter m6x 20 trilobé	Tb. Ter m6x 20	681370	1
57	Ekstraktor dimnih plinov	wyciąg spalin	Extracteur fumées	Rauchabscheider	613740	1
58	Sinoptična plošča	panel synoptyczny	Panneau synoptique	Bedienfeld	680700	1
59	Tesnilo talilnega lijaka	uszczelka palnika	Joint porte-creuset	Dichtung Tiegelhalterung	684130	1
60	Kartuša 300 w	zapalarka 300 w	Cartouche 300 w	Patrone 300W	684560	1

	ITALIANO	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	cod	pz.
61	Ventilatore centrifugo	Ventilador centrífugo	Ventilador centrifugo	Φυγόκεντρο βεντιλατέρ	684330	1
62	Antina ghisa	Puerta en fundición	Porta ghisa	Πόρτα από χυτοσίδηρο	678010	1
63	Vetro ceramico interno 300X390x4	Vidrio cerámico interno 300X390x4	Vidro cerâmico interior 300x390x4	Κεραμικό τζάμι 300X390x4	674470	1
64	Fermavetro	Protección vidrio	Paravidro	Στοπ για το τζάμι	392470	4
65	Spina elastica	Clavija elástica	Ficha elástica	Εύκαμπτο φις	12470	1
66	Deviatore aria pulizia vetro	Desviador del aire de limpieza vidrio	desviador ar limpeza vidro	Εκτροπέας αέρα για τον καθαρισμό του τζαμιού	682170	1
67	Perno rotazione chiavistello portello	Perno rotación del cerrojo de la puerta	Pino rotação chave porta	Πείρος για την περιστροφή της ασφάλισης της πόρτας	675530	1
68	Guarnizione 8X1 nera adesiva	Junta 8X1 negra adhesiva	Vedante 8x1 preto adesivo	Αυτοκόλλητη μαύρη τσιμούχα 8X1	188140	mt.1,15
69	Guarnizione 8X2 adesiva	Junta 8x2 adhesiva	vedante 8x2 adesiva	Αυτοκόλλητη τσιμούχα 8X2	173050	mt.0,04
70	Rondella ondulata D. 8	Arandela ondulada ø8 uni8840b	Anilha ondulada ø8 uni8840b	Κυματιστή ροδέλα ø8 uni8840b	162470	1
71	Guarnizione artica D.13	Junta artica D.13	Vedante artica D.13	Λάστιχο D.13	224660	mt.2
72	Chiavistello	Pestillo	Chave	Εξάρτημα ασφάλισης	680410	1
73	Sacchetto essicante	Sacchetto essicante	Saco secador	Σακούλα ξηραντική	261320	1
74	Spatola	Espátula	Espátula	Σπάτουλα	196500	1
75	Guanto	Guante	Luva	Γάντι	6630	1
76	Bussola bloccaggio motoriduttore	Casquillo bloqueo motorreductor	Bussola bloqueio motorredutor	Πυξίδα ασφάλισης μοτέρ με μειωτήρα στροφών	232580	1
77	CD scheda tecnica	CD ficha técnica	CD ficha técnica	CD με το τεχνικό έντυπο	673310	1
78	Mano fredda	Mano fría	Mão fria	Λαβή ανοίγματος ''με κρύα χέρια''	642680	1
80	Temostato di sicurezza R/aut 120°	Termostato de seguridad R/aut.120°	Termostato de segurança	Θερμοστάτης ασφαλείας R/aut 120°	255360	1
81	Corpo caricatore	Cuerpo cargador	Corpo carregador	Σώμα φορτωτή	248500	1
83	Tappo in gomma per motoriduttore	Tapón de goma para el motorreductor	Tampa em borracha para motorredutor	Καπάκι από καουτσούκ για το μοτέρ με μειωτήρα στροφών	234420	1
84	Flangia inferiore bloccaggio albero	Brida inferior bloqueo eje	Flange inferior bloqueio eixo	Κάτω φλάντζα ασφάλισης άξονα	247320	1
85	Guarnizione carta ceramica caricatore	Junta papel cerámica cargador	Vedante carta cerâmica carregador	Τσιμούχα του φορτωτή από κεραμικό χαρτί	247380	1
86	Assieme albero caricatore	Grupo eje cargador	Conjunto eixo carregador	Εξοπλισμός άξονα φορτωτή	249343	1
87	Boccola teflonata	Casquillo revestido con teflón	Casquilho teflon	Δακτύλιος με τεφλόν	249010	2
88	Profilo dx blocca fianco Vermiculite	Perfil dcho bloquea lado Vermiculite	Perfil dir. de travamento do lado revestido em Vermiculite	Το δεξί προφίλ μπλοκάρει το πλαϊνό τμήμα από βερμικουλίτη	742970	1
89	Protezione estrattore fumi	Protección extractor de humos	Proteção exaustor	Προστασία καπνού απαγωγέας	742770	1
90	Protezione scheda elettronica	Protección Tarjeta electrónica	Proteção Ficha electrónica	Προστασία κυκλώματος	742740	1
91	Piastra supporto pressosatto	Apoyo a la placa de presión	Pressão placa de suporte	Υποστήριξη πλάκα πίεσης	741590	1

	SLOVENŠČINA	POLSKI	FRANÇAIS	DEUTSCH	cod	pz.
61	Centrifugalni ventilator	nadmuchowy wentylator odśrodkowy	Ventilateur centrifuge	Zentrifugalventilator	684330	1
62	Litoželezna vrata	drzwiczki żeliwne	Porte en fonte	Türklappe aus Gusseisen	678010	1
63	Notranje keramično steklo 300x390x4	wewnętrzna szyba ceramiczna 300x390x4	Vitrocéramique intérieur 300X390x4	Keramikscheibe int. 300X390x4	674470	1
64	Nosilec stekla	listwa przyszybowa	Pare-close	Scheibenhalterung	392470	4
65	Elsatični vtikač	kołek elastyczny	Cheville élastique	Gummistift	12470	1
66	Preusmerjevalec zraka za čiščenje stekla	listwa prow. strumienia powietrza czyszczenia szyby	Déflecteur d'air nettoyage vitre	Luftumleitung Scheibenreinigung	682170	1
67	Zetič za rotacijo zapaha vrat	sworzeń obrotu zasuwy drzwiczek	Pivot de rotation verrou de la porte	Drehstift Türriegel	675530	1
68	Črno lepilno tesnilo 8X1	samoprzylepna uszczelka czarna 8x1	Joint 8x1 adhésif noir adhésif	Schwarze Klebedichtung 8x1	188140	mt.1,15
69	Lepilno tesnilo 8x2	samoprzylepna uszczelka 8x2	Joint 8x2 adhésif	Klebedichtung 8X2	173050	mt.0,04
70	Valovita podložka D. 8	podkładka falista ø8	Rondelle ondulée D. 8	Gewellte Unterlegscheibe D. 8	162470	1
71	Artično tesnilo D. 13	uszczelka śr. 13	Joint artica D.13	Arktik-Dichtung D.13	224660	mt.2
72	Zapah	zasuwa drzwiowa	Verrou	Riegel	680410	1
73	Sušilna vrečka	woreczek z solą osuszającą	Sachet sels hygroscopiques	Trockenbeutel	261320	1
74	Ščetka	łopatka	Spatule	Spachtel	196500	1
75	Rokavica	rękawica	Gant	Handschuh	6630	1
76	Vložek za zaustavitev redukcijskega motorja	tuleja blokująca motoreduktor	Douille blocage motoréducteur	Verriegelungsbuchse Getriebemotor	232580	1
77	CD tehnične tabele	karta techniczna na płycie cd	CD fiche technique	CD Technisches Datenblatt	673310	1
78	Mrzel ročaj	ściągana rączka	Poignée de porte « Main-froide »	Kalthandgriff	642680	1
80	Varnostni termostat R/aut 120o	termostat bezpieczeństwa automatyczny 120o	Thermostat de sécurité R/aut 120°	Sicherheitsthermostat R/aut 120°	255360	1
81	Telo nalagalnika	korpus podajnika	Corps chargeur	Gehäuse Beschickung	248500	1
83	Gumijasti zamašek za redukcijski motor	gumowa zatyczka motoreduktora	Bouchon en caoutchouc pour motoréducteur	Gummistopfen für Getriebemotor	234420	1
84	Spodnja prirobnica za zaustavitev motorne osi	dolny kołnierz blokowania wału	Bride inférieure blocage arbre	Unterer Wellen-Verriegelungsflansch	247320	1
85	Tesnilo keramičnega papirja nalagalnika	uszczelnienie podajnika z papieru ceramicznego	Joint papier céramique chargeur	Dichtung Beschickung	247380	1
86	Sklop osi nalagalnika	wał podajnika	Ensemble arbre chargeur	Baueinheit Beschickungswelle	249343	1
87	Teflonska pestnica	tuleja teflonowa	Bague téflon	Teflon-Buchse	249010	2
88	Desni profil za pritrditev stranice iz vermikulita	prawy profil blokujący ściankę z wermikulitu	Profil droit de fixation du côté Vermiculite	Re Seitenprofilhalterung Vermiculit	742970	1
89	Zaščita dim Ekstrakcijski	osłona wentylatora odciągowego spalin	Protection extracteur fumées	Schutz Rauchabscheider	742770	1
90	Zaščita elektronske plošče	osłona karty elektronicznej	Protection carte électronique	Schutz Platine	742740	1
91	Nosilna plošča merilca tlaka	płytka podtrzymująca presostat	Plaque de support pressostat	Druckregler Halteplatte	741590	1



www.edilkamin.com cod. 941007 .10.12/F